



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



3 3433 07437837 7

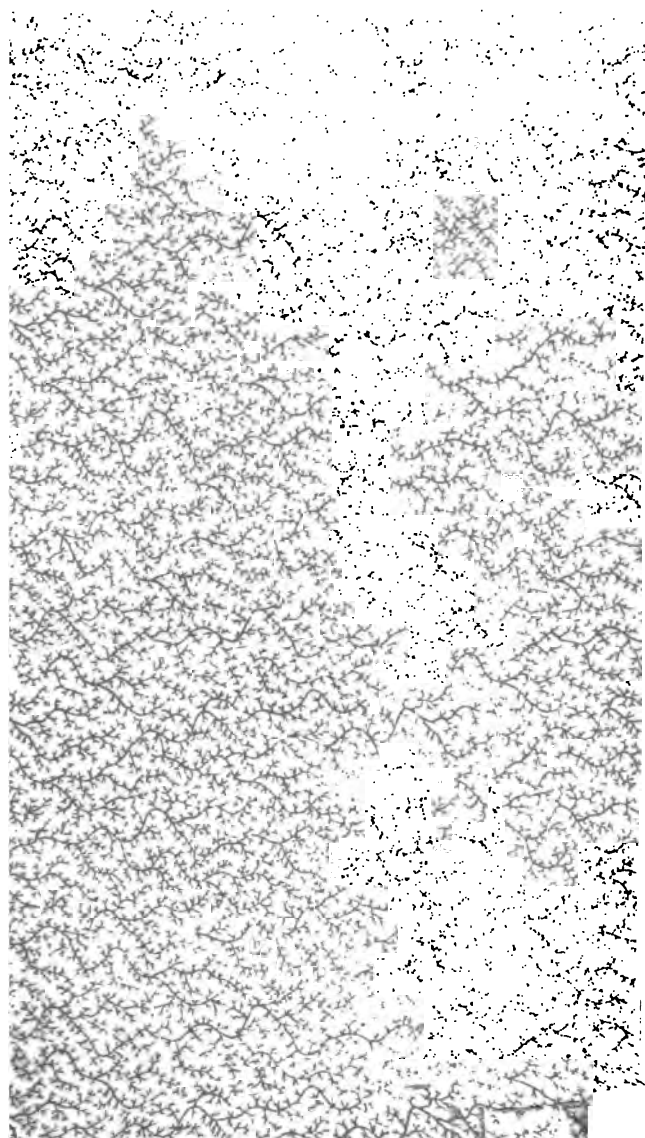
LENOX LIBRARY

271



Durckinck Collection.  
Presented in 1878.















# OEUVRES D'HORACE

EN LATIN ET EN FRANÇOIS,

AVEC

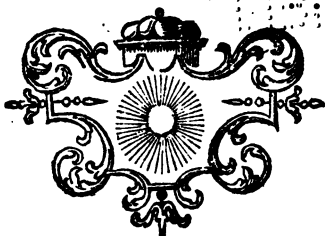
## DES REMARQUES

CRITIQUES ET HISTORIQUES.

Par Monsieur DACIER, Garde des  
Livres du Cabinet du Roi.

Quatrième Edition, revûë, corrigée & augmentée  
confiderablement par l'Auteur.

TOME DIXIÈME.



A AMSTERDAM,

Chez les Freres WETSTEIN. 1727.

*Avec Privilege.*

WET





NOUVEAUX  
ÉCLAIRCISSEMENTS  
SUR LES  
OEUVRES  
D'HORACE.

AVEC LA REPONSE  
A LA CRITIQUE  
DE  
M. MASSON.

*Ministre Réfugié en Angleterre.*

PAR M. DACIER.

Tom. X.

A

THEY ARE  
THEY  
THEY

THEY ARE



# R É P O N S E

A L A

C R I T I Q U E

D E

M. M A S S O N

A M O N S I E U R \*\*\*



OMME je suis très-persuadé, Monsieur, que l'homme n'agit pas moins par ses propres lumières, quand il suit la vérité qu'un autre lui montre, que quand il la trouve de lui-même par ses seuls efforts, j'attendois avec impatience la Nouvelle Chronologie d'Horace, par M. Masson, que l'on m'avoit déjà annoncée. Je regardois comme un grand bonheur qu'elle parût dans le temps qu'on travailloit actuellement à une nouvelle Edition de mes Commentaires, qui n'étant pas encore bien avancée, me permettroit de reformer les endroits où je me serois trompé, & de perfectionner

mon ouvrage : car ce n'est qu'à force de bonnes Critiques que les Ouvrages parviennent à leur perfection. Je me préparois donc , Monsieur , à profiter des lumieres d'un si savant Homme, dont j'avois conçu une grande idée, sur ce qu'on m'avoit mandé qu'il écrivoit contre M. le Fèvre même. Car je raisonnois justement , comme Platon dit qu'auroit raisonné la mere du Roi de Perse, si quelqu'un avoit été lui annoncer qu'un simple Bourgeois d'Athenes se préparoit à faire la guerre à son Fils (a). Cette Princesse, dit-il, n'auroit pas manqué de penser que cet inconnu fondeoit le succès de ses grands desseins sur sa grande capacité, sur sa sagesse & sur son experience. Moi de même , je pensois que M. Masson, qui entreprenoit d'écrire contre M. le Fèvre, étoit sans doute un homme d'une capacité consommée ; & d'un genie superieur : Enfin, Monsieur, elle a paru cette docte Critique, & je viens de recevoir ce Livre que vous avez eu la bonté de m'envoyer.

Je ne veux ni vous prévenir , ni prévenir le Public contre cet Ouvrage. Je ne dois être crû qu'autant que je prouverai. Vous allez donc juger, Monsieur , si M. Masson apporte ici ces grandes qualitez & ce beau genie que sembloit demander cette haute entreprise ; & si vous trouverez dans son Ecrit cette lecture bien digérée, ce jugement formé , & ce bon goût de critique dont il faut être muni en ces occasions. Si la présomption tenoit lieu de merite, il n'y auroit pas de meilleur Critique que M. Masson : car il y en a ici une très-suffisante ; elle éclat

(a) Alajbiade.

## CRITIQUE DE M. MASSON. 5

éclate dès le titre même du Livre. Rien de plus vain que ce titre : *La Vie d'Horace rangée par ordre chronologique , de maniere qu'elle tient lieu d'un Commentaire historique & critique sur la plupart & les principaux Ouvrages d'Horace , qui sont rendus à leur veritable date , éclairez d'un nouveau jour , & dégagés des mauvaises interpretations des plus celebres Interpretes , & sur tout de M. le Févre & de M. Dacier.* (a)

N'est-ce pas là un beau titre ? Il n'y manque pour fleuron qu'un trophée avec M. le Févre & moi au pied , & ce mot pour legende :

### DE COMMENTATORUM GENTE.

M. Masson ne s'est pas souvenu de ce mot de Sophocle ,

Ζεύς μεγάλης γλώσσης κόμπηται ὑπὲρ ἰχθυῶντι.

*Jupiter bait l'orgueil de ces langues hautes.*

Et il a oublié qu'Horace même fait Apollon vengeur des langues superbes , *magna vindicem linguæ*. L'enflure de ce titre a sans doute déplû à ce Dieu , qui a refusé de l'inspirer. Voilà pourquoi ces grandes promesses , au lieu de la lumiere qu'elles annoncent , n'ont produit que de la fumée , comme j'espere de le faire voir.

Mais n'exigez pas , Monsieur , que je suive

A 3

pied

(a) *Horatii Vita ordine Chronologico sic delineata , ut vice sit Commentarii historico-critici in plurima & præcipua Poète carmina , quæ veris redduntur annis , nova donantur luce , à prava vindicantur interpretatione celeberrimorum Commentatorum , in primis Tanaquil Fabii, Andreaque Dacieri.*

pied à pied notre Critique , il faudroit faire des volumes plus gros que le sien. Je hais naturellement ces Ouvrages polemiques , qui emportent un temps qu'on peut mieux employer , & qui ne sont le plus souvent qu'un travail inutile ; & je n'aime point à relever les fautes des autres sans necessité. Le plus sage des Empereurs dit fort bien : *Laisse les fautes qu'on fait où on les fait.* Et ailleurs : *C'est la faute d'un autre , ton devoir est de la laisser là.* (a)

Il n'y a point ici de necessité. Le public est équitable ; & s'il se laisse quelquefois prévenir, cela est rare , & l'entêtement est court. Ne craignez pas que les opinions , que notre Critique débite comme des loix ou comme des oracles , le subjuguent , si son Livre a quelque cours ; car l'impression ne met pas toujours en lumière les Ecrits qu'on lui confie , & il y en a tel qui

alto

*Quæstiv' cala lucem , ingemuitque repertâ.*

Le public lui rendra justice , comme il a déjà fait en d'autres occasions.

Je ne répondrai donc ici qu'à ses Critiques qui demandant une longue discussion , chargeroient trop mes Commentaires ; les autres , qui pourront être réfutées en peu de mots , & qui mériteront de l'être , on les trouvera dans le cours de mes Remarques.

J'admire d'abord la confiance avec laquelle M. Maillon

(a) M. Antonin Liv. VIII. 31. & liv. X. 20.

## CRITIQUE DE M. MASSON. 7

Masson dit dans la Préface : (a) *Quoique plus de cent Auteurs ayant tâché d'éclaircir Horace par des Commentaires , la plupart ne se sont pas avisés de ma Méthode , qui est de conferer le Poëte avec les monumens historiques.*

Voilà un reproche bien grave : *Ils ne se sont pas avisés de sa methode , non pas même en songe.* Qu'importe que la plupart ne l'aient pas fait, s'il y en a qui l'ont fait, non pas en songe, mais réellement ? M. le Fèvre l'a fait. Il a prouvé qu'Horace ne pouvoit être entendu que par cette methode : il a rangé toute la Vie de ce Poëte par années & par Consuls ; & sur chaque année il a rapporté ce qui s'est passé de plus considérable , & qui peut avoir quelque rapport à ce qu'Horace écrit. Jé l'ai fait après lui avec encore plus d'étenduë ; j'ai mis à la tête de chaque Ouvrage d'Horace un argument pour en expliquer & la date & le sujet ; & j'ai tiré de l'Histoire des Eclaircissemens , qui répandent un fort grand jour sur la plupart de ses Pieces qu'on n'avoit point entendues , & sur une infinité de passages qu'on avoit mal expliquez. Quand même je me serois trompé dans ces Eclaircissemens , il est toujours constant que cette methode a été trouvée & suivie ; & cela pouvoit suffire , à mon avis , pour reprimer la vanité de ce Critique , & pour l'empêcher de dire : *Ma Methode , de nostra Methodo.*

Mais il faut, Monsieur , vous accoutumer de

A 4

bon-

(a) *At licet plerumque centum viri suis a'notationibus Horatium illustrare conati fuerint , maxima tamen pars , ne quidem per seminum , de nostra methodo , seu de Poëta cum historia monumentis confutando , cogitasse videtur.*

bonne heure à son langage. Tout ce qu'il prend aux autres il l'appelle sien. Les trois quarts de son Ouvrage ne sont que de ces larcins qu'il étale comme des richesses qui lui appartiennent. Il fait souvenir de ces coureurs de nuit, le conte est celebre, qui ayant arrêté un homme de la Cour dans son carrosse, se hâtoient de le dépouiller. Le courtisan, pour se tirer plutôt d'une compagnie si ennuyeuse, leur aidait de son côté; & en voulant détacher promptement son colet, qui étoit d'un fort grand prix, il le déchiroit. Ce que voyant le chef de la bande : *Comment coquin*; lui dit-il, *tu déchires notre colet*. Cette Methode appartient à M. Masson au même titre : *Notre colet, notre Methode*, cela est égal.

J'avois dit à la fin de l'Art Poétique : *Ceux qui seront curieux d'avoir une Vie d'Horace plus étendue, pourront la faire eux-mêmes avec beaucoup de facilité sur la Chronologie que je donne ici*. M. Masson a profité de cet avis; la facilité que je lui avois promise, & qu'il a trouvée, l'a tenté. Il a étendu cette Chronologie; il y a fait quelques changemens; il a suivi l'Ère de Varron, au lieu que j'ai suivi celle de Verrius Flaccus, Auteur des Fastes Capitolins. Ces deux Eres ne different qu'en ce que Varron avance d'une année la fondation de Rome; de sorte que l'année de la naissance d'Horace, qui selon Verrius est la 688. de la fondation de Rome, est selon Varron la 689. du reste elles conviennent pour les faits & pour les Consuls. Enfin, il y a reformé deux ou trois dates, & sur cela il s'en est crû l'Auteur. Il satisfait ainsi à peu de frais la violente passion qu'il a pour la Chronologie, qui l'occupe tout entier. Tout est Chronologie chez lui. Je ne blâme pas cet-



## CRITIQUE DE M. MASSON. 9

cette occupation; elle est si louable qu'il y a des Auteurs Juifs qui assurent qu'Elie depuis qu'il a été enlevé au Ciel ne travaille qu'à la Chronologie. Grande autorité pour M. Masson. Mais ce qui m'afflige, c'est que ce qui ne paroît d'abord qu'une vision Judaïque, est peut-être une fiction très-ingenieuse, pour nous dire que l'homme ne doit point prétendre parvenir jamais à connoître parfaitement les temps. Car si un si grand Saint en deux mille six cents ans, & dans le Ciel, où les temps sont mieux connus qu'ici, n'a pû encore approfondir tous les secrets de cette Science, il n'y a pas lieu d'espérer qu'un homme, dont la vie est si courte, & qui rampe sur la terre, y fasse de grandes découvertes, & en applanisse toutes les difficultez. Je crains que M. Masson ne nous donne pas de grands éclaircissemens sur cette matiere.

Quoi qu'il en soit, il prétend que M. le Fèvre & moi, avõs donné de certaines dates à des Pièces qui doivent être rapportées à d'autres temps, & que nous n'avons pas toujours deviné les sujets sur lesquels elles ont été faites, & il se flatte d'avoir été plus heureux. Voilà le fonds de son Ouvrage, où il mêle de temps en temps quelques remarques pour éclaircir le texte, & pour critiquer nos explications.

Vous vous souvenez sans doute, Monsieur, du celebre Ion (a), qui se vançoit d'expliquer Homere mieux que personne, & qui dit que les amateurs de ce grand Poëte lui devoient une couronne d'or. Cette couronne est mieux dûë à M. Masson, qui a le merveilleux talent d'expliquer, non

A 5

pas

(a) Ion dans le Dialogue de Platon.

pas un seul Poète, comme faisoit Ion, mais tous les Poètes, & qui en commençant par celui-ci nous prépare à voir beaucoup d'esprit & peu de lecture. Car il nous apprend (a) que ses Livres ne l'ont pas suivi dans son exil, mais que pour son esprit, il l'accompagne par tout, & qu'il en jouit, & il s'applique ce vers d'Ovide,

*Ingenio tamen ipse meo comitorque fruorque.*

Il est trop modeste sur sa lecture. Si vous prenez la peine de lire son Ouvrage, vous y en trouverez une si grande, que vous jureriez qu'une nombreuse Bibliothèque l'a suivi.

J'avouë même qu'elle m'a presque fait peur, à moi qui laisse cette grande étendue de savoir à ces têtes fortes, & qui bien instruit de ma foiblesse, me renferme dans un petit nombre de Livres, que je tâche d'entendre, & que je relis toujours.

A l'égard de son esprit, qui l'accompagne si fidèlement, & dont il jouit, je ne sai si c'est une fort bonne compagnie; je crains qu'il ne lui joue encore quelque mauvais tour; & qu'il ne le serve aussi mal en Hollande & en Angleterre, qu'il l'a déjà servi en France. L'expérience ne nous apprend que trop qu'on change de climat sans changer d'esprit; & il y a long-temps que Pythagore nous avertit : (b) *Que les changemens de lieu n'enseignent pas la sagesse.* Vous allez, Monsieur, connoître bien-tôt le caractère de cet esprit : prenez

(a) Dans sa Préface.

(b) Τόπαν μεταβολαί ἔτι φρόνησι διδάσκουσιν, ἔτι ἀφροσύνη ἀφαιρῶνται.

## CRITIQUE DE M. MASSON. II

nez la peine de lire le petit Chapitre qui suit la Préface , & où pour nous donner d'abord une belle idée de sa Critique, M. Masson entreprend d'expliquer ces vers de la Satyre IV. du Livre I.

*Beatus Fannius ultro*

*Delatis capsis & imagine, cum neca nemo  
Scripta legat, vulgò recitare timentis.*

J'ai dit dans ma Remarque : *Que quand un Poëte étoit approuvé généralement , & que ses Ecrits avoient quelque autorité , le plus grand honneur , & la plus grande récompense qu'il pouvoit attendre, c'étoit de voir ses Ouvrages & son portrait , ou sa statuë , consacrés publiquement dans la Bibliothèque qu'Auguste avoit faite dans le Temple d'Apollon Palatin. Ce Fannius donc, quoi que méchant Poëte , avoit tant fait par ses intrigues & par ses cabales , qu'enfin contre toute sorte d'apparence & de justice , il avoit obtenu la permission de porter lui-même & de consacrer ses Ecrits & son portrait dans la Bibliothèque d'Auguste ; & que c'est de quoi Horace se mocque ici très finement. Fannius, dit-il , est bien heureux d'avoir consacré lui-même sans aucun obstacle , ses Ouvrages & sa statuë dans la Bibliothèque d'Apollon , lorsque l'on connoit à peine mes Ecrits , que je crains de lire en public , &c. Ce n'est point une imagination que j'aie forgée ; j'ai pour garent le vieux Commentateur , qui écrit que les Livres & le Portrait des Auteurs qui étoient reconnus pour bons , & qui faisoient autorité , étoient placez dans la Bibliothèque publique avec ceux des autres.*

M. Masson assure que je me suis trompé.

qu'Horace ne parle ici que des Bibliothèques des particuliers, & qu'il fait servir *vulgo* à *delatis capsis*, & à *recitare timentis* : de manière qu'à son compte ce passage devoit être traduit : *Fannius est bien-heureux, lui qui ne cherche qu'à plaire aux particuliers qui ont des Bibliothèques, en leur offrant ses Livres & son portrait, au lieu que personne ne lit mes Ouvrages, que je crains de lire à ces particuliers qui ont des Bibliothèques.* (a)

Il veut qu'ici *Vulgus* signifie les particuliers qui ont des Livres. Fannius ne cherche que les gens à Bibliothèque pour leur donner ses Livres & son portrait. Il falloit qu'il en eût bonne provision. Apparemment il avoit à ses gages des Peintres & des Copistes. Et Horace au contraire, fuit les gens à Bibliothèque, & craint de leur lire ses Ouvrages.

Voilà une découverte bien nouvelle & bien curieuse. On n'accusera pas M. Masson de l'avoir prise dans les Dictionnaires, ou dans les anciens Auteurs; il ne l'a prise que dans sa tête. C'est un trésor qui lui fournit des richesses peu communes que nous ignorerions toujours sans lui. Mais malheureusement pour ce Critique, Horace nous donne la raison pourquoi il craint de lire ses ouvrages en public : „ parce, *dit-il*, que je „ sais que presque personne n'aime la satire. La „ raison de cette aversion est qu'il y a très-peu „ de gens qui ne méritent la censure.

ob.

(a) Immo petens privatas Bibliothecas indicat, quod Poëta sese Fannio dissimilem probaturus, habet, se nempe timere sua scripta recitare Vulgo, cui proinde Fannius placere voluerit, eidem (Vulgo) ultro ac sibi plaudens suos cum capsis Libros, & imaginem offerre.

*ob hanc rem,*

*Quod sunt quos genus hoc minimè jurat, ut  
pote*

*Plures culpari dignos.*

Comment cela s'ajuste-t-il avec la pensée de M. Masson ? Ne trouve-t-on des gens qui craignent la satire que parmi ceux qui ont des Bibliothèques ? Je ne veux pas le presser sur une conjecture si hasardée , ni lui faire voir que les termes dont Horace se sert la combattent. Quelque amoureux qu'il soit de ses pensées , il n'y persistera pas.

Dans la Satire VI. du Livre 1. Horace dit à Mécenas :

*Cùm referre negas, quali sit quisque parente  
Natus, dum ingenuus.*

„ Vous vous souciez peu de quel pere on soit , né pourvû qu'on soit honnête homme”. (a) M. Masson veut qu'ici *ingenuus* soit un terme de Droit , & qu'Horace dise : *Vous vous souciez peu de quel pere on soit né, pourvû qu'on soit de condition libre.* Mais M. Masson me permettra de assurer , que si Horace avoit dit cela , il auroit dit une chose très-peu sentée , & qu'il se seroit contredit très-grossièrement. Car l'ingenuité du

A 7

fils,

(a) *Mecenas non nisi ingenuos in amicitiam recipiebat, parum rans fuerintne libertino patre, vel clâro procreati, modò ipsi ent ingenui. Ita malum Poëtam interpretari, quàm de morum genuitate eum aliis intelligere, si quidem ingenuus est, quicim, ut natus est, liber est, ut Jurisconsulti definiunt. p. 9.*

fils, suppose nécessairement la liberté, l'affranchissement du pere. L'état du pere n'auroit donc pas été indifférent à Mécenas pour le choix de ses amis; & par conséquent Horace n'auroit pû lui dire qu'il ne se mettoit pas en peine de quel pere on fût né : *Referre negas, quali sit quisque parente natus.* C'est comme si nous disions aujourd'hui : *Vous ne vous souciez pas qu'on soit né d'un pere roturier, pourvu qu'on soit Gentil-homme.* Cela paroîtroit très-ridicule: car un homme ne peut être Gentil-homme, s'il n'est né d'un pere noble, comme un homme ne pouvoit être *ingenuus* sans être fils d'un homme libre. Il est donc impossible qu'*ingenuus* soit ici un mot de Droit, pour marquer l'état, la condition; c'est une simple épithete qui marque les bonnes qualitez, & qui signifie seulement, *Homme de probité & de vertu.* Mécenas auroit fait cas du fils d'un esclave, pourvu qu'il eût été honnête homme; & c'est ce qu'Horace lui dit, comme dans le vers 63. de la même Satire:

*Qui turpi secernis honestum,*

*Non patre præclaro, sed vita & pectore puro.*

„ A vous qui discernez l'honnête homme du fa-  
 „ quin, non pas par l'éclat de la naissance, mais  
 „ par la pureté des mœurs, & par la bonté du  
 „ cœur. C'est cette pureté de mœurs, & cette  
 „ bonté du cœur; cette probité, qui consti-  
 „ tuent l'*ingenuus*, l'*honestus*, dont Horace parle,  
 „ soit qu'il soit né d'un pere esclave, ou d'un pere  
 „ déjà affranchi. Qu'on lise la Pièce entiere, ou

CRITIQUE DE M. MASSON. 15  
fera encore plus étonné de cette belle Critique de  
M. Masson, & j'ai honte de la refuter.

M. Masson n'est pas toujours si opposé à la  
raison, rendons-lui justice, il la suit quelquefois.  
Par exemple, il explique fort bien ces vers de  
l'Ode IV. du Liv. III.

*Vulture in Appulo.*

*Altriciis extra limen Appuliæ.*

Mot à mot, *Sur le Vultur de la Pouille, hors  
des Frontières de la Pouille, ma patrie.* Car j'ai  
refuté au long les erreurs des Interpretes, & de  
M. Girac, qui n'avoient pû comprendre com-  
ment Horace appelloit la Montagne de *Vultur*,  
*Appulienne*, en la mettant hors des Frontières de  
la Pouille. J'ai détruit la ridicule imagination de  
ceux qui ont crû qu'Appulie étoit le nom de la  
nourrice d'Horace; j'ai fait voir que ce Poëte  
parle ainsi, parce que le *Vultur* étoit sur les fron-  
tières de la Pouille & de la Lucanie; d'un côté  
il étoit de la Lucanie, & de l'autre il étoit de la  
Pouille. *Lucanus, an Appulus, anceps*, comme  
il dit lui-même dans la I. Satire du Liv. II. en  
parlant de sa patrie. (a) M. Masson n'a pas ju-  
gé ma remarque indigne de lui; il l'a approuvée  
en se l'attribuant. Voilà le sceau qu'il met aux  
choses qui ont le bonheur de ne lui pas déplaire.  
Je me félicite de son approbation.

Mais

(a) Unde intelligitur quæ potuerit mons ille Poëta dici Appulus,  
& tamen Altriciis extra limen Appuliæ. Quod cum non intelli-  
gerent Interpretes antiqui, ma d de nourrice exposuerunt, eoque se-  
quens Torre minus. p. 15.

Mais ce qui m'étonne , c'est que comme les avares , qui ne méprisent pas les plus petits profits , il ramasse les choses les plus communes. Sur le 1. vers de l'Ode XXI. du Liv. III. où Horace dit à sa bouteille :

*O nata mecum , Consule Manlio ,*

5. Bouteille , qui êtes née comme moi sous le 5. Consulat de Manlius ” , j'ai averti que tous les Interpretes s'y sont trompez , & qu'Horace ne parle pas du vin , mais de la bouteille : que *nata* , née , est là pour *facta* , faite , parce que les Anciens disoient *naître* , pour *être fait* , comme dans l'Ode XXVII. du Liv. I. *Natis in usum lætitiæ scyphis* : Et enfin , que les ouvriers marquoient aussi l'année sur leurs ouvrages. Ce n'est pas encore là tout. Sur le 5. vers de la même Ode ,

*Quocumque lectum nomine Massicum  
Servas.*

J'ai dit : *Dans le premier vers , Horace ne parle que de la bouteille , & dans celui-ci il parle du vin.* Les paroles d'Horace présentent ce sens là si naturellement , que je ne pensois pas avoir fait une remarque bien merveilleuse , & qui méritât que quelqu'un voulût s'en faire honneur. Cependant M. Masson ne dédaigne pas de la donner comme sienne ; car voici sa remarque : (a) *Dans l'Ode XXI. du Liv. III. Horace s'adressant à sa bouteille , dit qu'elle est née comme lui sous le Consulat*  
de

(a) *Equidem Lib. III. Od. XXI. Amphoram alloquens eam secum natam Consule Manlio dicit. Sed de ipsa testa venit intelligendus , non de vino , cum addat Quocumque lectum &c. p. 130.*



# CRITIQUE DE M. MASSON. 17

de Manlius. Mais ce passage doit être entendu de la Bouteille, & non pas du vin, puisqu'il ajoute :

*Quocumque lectum nomine Massicum  
Servas.*

N'est-ce pas là une belle conjecture , & bien neuve ?

En voici une plus délicate , & dans laquelle M. Masson témoigne une merveilleuse sagacité : sur ce vers de l'Ode XXVIII. du Liv. III.

*Cessantem Bibuli Consulis amphoram.*

„ Une de ces bouteilles paresseuses du Consul „ Bibulus ” , j'ai dit , par ce mot , cessantem , paresseuse , Horace en marquant la vieillesse du vin , fait allusion à l'histoire du Consul Bibulus , qui n'osa jamais paroître pour résister à César son Colleague , & qui se tint enfermé dans sa maison toute l'année de son Consulat , &c. On peut voir le reste de la Remarque , où je croi avoir mis dans tout son jour , la finesse de la raillerie , qui est dans ce passage , & l'adresse du Poète , qui par une seule épithete , qu'il donne à sa bouteille , trouve le secret de remettre devant les yeux l'histoire du Consulat de César & de Bibulus , & de peindre l'inaction & la paresse de ce dernier.

Quel usage M. Masson fait-il ici de son talent , & de cet esprit qui l'a suivi ? Il copie ma Remarque ; il nous apprend que Bibulus ne fit rien pendant son Consulat , & qu'il laissa tout faire à César ; de manière que les plaisans de Rome , au lieu de dire : sous le Consulat de César & de Bibulus , disoient : sous le Consulat de Fule & de César.

Et

Et après avoir bien établi ce point d'histoire , il ajoute très-finement : (a) *Horace fait peut-être allusion à cette paresse de Bibulus.* Il n'en est pas bien assuré , mais il s'en doute. Quelle pénétration !

Il n'est pas toujours si heureux. Voici une de ses Critiques qu'il donne pour sienne & pour bonne , & qui ne me paroît ni l'un ni l'autre. C'est sur l'Ode XIV. de ce même Livre.

*Herculis ritum modo dictus , ô plebs ,  
Morte venalem petiisse laurum , &c.*

Cette Ode fut faite sur le retour d'Auguste , qui revenoit d'Espagne dans son X. Consulat , l'an de Rome 729. M. Masson en convient. Mais comme j'ai cru , après Torrentius , qu'il faisoit rapporter à cette même occasion la celebre Medaille qui represente d'un côté deux femmes avec cette Inscription :

Q. RUSTIUS FORTUNÆ ANTIAT.

Et de l'autre un Autel avec ces mots :

CÆSARI AUGUSTO FORTUNÆ REDUCI, Ex. SC.

M. Masson vient avec ses airs ordinaires , il prononce qu'il faut (b) *remarquer ici la nouvelle erreur où je suis tombé ;* & il assure que cette Medaille ne fut frappée qu'en 734. cinq ans après le retour d'Auguste de son voyage d'Espagne , & pour son retour de son voyage d'Asie. Il se fonde sur un passage de Dion , qui écrit (c) que les Ro-

(a) Eo forsan alludit Horatius.

(b) Annotanda venit nova C. Dacieri hallucinatio. p. 220.

(c) Liv. 34.

Romains voulurent faire à Auguste à ce retour d'Asie , toutes sortes d'honneurs , mais qu'il les refusa tous , & qu'il permit seulement que l'on consacraît un Autel à la Fortune, qui l'avoit ramené , *Fortunæ reduci*. ὃν ἔδιν προσήκατο , dit-il, πλὴν τύχῃ τε ἱπαιαγάγῃ ἔτα γὰρ πῶς αὐτὴν ἐκάλεσαν , βωμὸν ἰδρυθῆναι. *Quorum nullum accepit nisi quod Fortunæ reduci , sic enim illam vocarunt, aram , consecrari passus est.* Voilà une érudition qui paroît fort bonne.

Croiroit-on que j'eusse répondu à cette Critique de M. Masson , long-temps avant que de l'avoir vûe ? Un jour aiant voulu lire par hasard les Commentaires du Comte Mezzabarbe sur les Medailles d'Occo , j'y trouvai tout du long cette Remarque , & j'y répondis sur le champ. J'ai été surpris de la retrouver ici. M. Masson n'a fait , à son ordinaire , que la transcrire & se l'attribuer.

Mais sa vanité a été malheureusement frustrée ; car en voulant se parer de la Remarque de ce savant Antiquaire , il n'a fait que se rendre propre son erreur , & qu'ajouter la faute d'un autre à toutes celles qu'il a faites de son chef.

Le Comte Mezzabarbe s'est trompé en ce qu'il a crû que Dion avoit voulu dire que cette épithete *reduci* , fut donnée pour la première fois à la Fortune , après le retour d'Auguste. Et c'est ce que Dion ne dit point du tout. Il dit seulement qu'Auguste permit aux Romains de consacrer un Autel à cette Déesse sous ce nom : *Fortunæ reduci* : Car , ajoute-t-il , c'est ainsi qu'ils l'ont appelée. Il ne dit pas : C'est ainsi qu'ils l'appellerent alors ; mais c'est ainsi qu'ils l'ont appelée , sans désigner le temps. En 734. on éleva  
à Ro.

à Rome un Autel à la Fortune sous ce titre *Fortunæ reduci*. Mais c'est à mon avis fort mal raisonner , que de conclure de là qu'on n'avoit jamais fait auparavant des remerciemens à la Fortune sous ce même titre , pour avoir conservé & ramené l'Empereur. Horace a fait des vœux à la Fortune d'Antium en 726. pour la conservation d'Auguste , Ode XXXV. Liv. I. & cette Medaille en est la suite ; elle fut faite trois ans après en 729. pour la remercier d'avoir exaucé ces vœux , & d'avoir ramené Auguste. L'Autel qui y est représenté , n'est pas l'Autel érigé à Rome en 734. Mais l'Autel que cette Déesse avoit depuis long-temps à Antium. On peut voir ma Remarque sur l'Ode XIV. du Liv. III.

Voici une autre de ses critiques, qu'il ne donne pas véritablement pour sienne , mais qui ne fera pas non plus bien juger de son discernement. Il est certain qu'il y blesse également l'Histoire & un caractère connu , quoi qu'il eût été bien averti.

Horace en parlant de la bataille de Philippe & de la victoire d'Auguste , dit dans l'Ode VI du Liv. II.

*Quum fracta virtus, & minaces  
Turpe solum tetigere mento.*

„ Après que la valeur eût été contrainte à  
„ céder , & que le Victorieux eût fait mordre  
„ honteusement la poussière à nos plus fiers con-  
„ battans ”.

J'ai dit dans la Remarque que *virtus* est ici  
*valeur* , la *force* , & qu'Horace fait honneur

guste en parlant si avantageusement des ennemis il avoit vaincus, &c.

a) M. Masson aime mieux suivre l'opinion de quelques Commentateurs, qui ont crû qu'Horace ploye ici *virtus*, au propre, pour la *vertu*. Et il fonde sur ce que Velleïus dit : *Que Cassius étoit leur Capitaine, & Brutus plus homme de bien. altero major vis, in altero virtus*. Mais quelle réputation de vertu qu'eût eu Brutus, Horace étoit pas assez méchant courtisan pour désigner cette qualité le meurtrier de César, en parlant à Auguste même. D'ailleurs, l'expression *est virtus*, ne peut souffrir ce sens là. *La force, la force, peut être surmontée*, mais la tu ne le peut; elle est toujours *infracta*. Aussi cilius, celui qui voyant la bataille perdue, s'écria : *Je fais prendre comme s'il eût été Brutus, pour mener le temps à celui-ci de se sauver, quand il mené à Antoine, & qu'il le vit surpris de ne voir Brutus qu'il attendoit, il lui dit : Je jure que nul ennemi n'a pris ni ne prendra Brutus; à Dieu ne plaise que la Fortune ait tant de pouvoir sur la Vertu*. Marque certaine que la *vertu* de Brutus demeura *infracta*, *invincible*. Mais n'étonne que M. Masson en relevant si fort la *vertu* de Brutus, nous assure pourtant que sur point de se tuer, il prononça ces deux vers

Ἐ τλήμων ἀρετῇ, λόγῳ ἄρ' ἦσθ', ἐγὼ δ' ἐσσι  
Ὡς ἔργοι ἦσκον, σὺ δ' ἄρ' ἐδ'ελευες τύχη.

Miserable vertu tu n'es qu'un nom frivole,

Je

*Je te croyois un bien , tu ne l'es qu'en parole ;  
Vile esclave du sort.*

Si Brutus avoit prononcé ces vers , il se feroit bien démenti , & il auroit détruit tout ce qu'il avoit établi dans le beau Traité qu'il avoit composé de la Vertu. M. Masson cite pour garents Dion & Plutarque. Dion le rapporte (a) , il est vrai. Eh ! qui est-ce qui croira Dion sur le caractère des hommes & des grands Hommes ? M. Masson a-t-il oublié le reproche qu'on a fait à cet Ecrivain , d'aimer à répandre un noir venin sur les Personnages les plus estimez ? En voici une preuve. C'est un trait de son invention ; il a crû ruiner la reputation de Brutus , en lui attribuant ce mot très-indigne d'un honnête homme. Mais Plutarque le rapporte de même , si nous en croyons M. Masson. Je prie le Lecteur de ne pas l'en croire , & j'ose l'assurer que Plutarque n'en dit pas un mot. Il étoit trop sensé pour attribuer à Brutus une maxime si opposée à son caractère , & qui l'auroit deshonoré. Au contraire , il rapporte en propres termes que Brutus dans le moment qu'il se tua , dit : *Qu'il s'estimoit plus heureux que ceux qui l'avoient vaincu , non seulement pour le passé , mais pour le présent , en ce qu'il laissoit un renom de vertu qui ne finiroit jamais.* Est-il rien de si opposé à cette affreuse maxime que Dion lui attribue ? L'esprit de M. Masson ne l'a pas bien servi en cette rencontre. Je ne comprends pas même comment il a pû s'y

trom-

(a) Liv. 47.

imper , après la remarque que j'en avois faite  
ces mots de l'Épître VI. du Livre I.

*Virtutem verba putas , &c.*

L'Ode IV. & l'Ode XIV. du IV. Livre furent  
faites pour célébrer les exploits de Drusus &  
Tibère contre les Rhetiens & les Vindeliciens,  
qu'ils vainquirent l'an de Rome 738. M. Masson  
dit ici un exploit digne de lui ; il dit en parlant  
de cette expédition : *Horace dans l'Ode XIV. du  
livre IV. l'assigne manifestement à la même année  
de Dion ; c'est-à-dire à l'an de Rome 738. sous  
le Consulat de Drusus Libo , & de Calpurnius  
Piso. Et cette Ode ne fut pourtant faite que trois  
ans après sous le Consulat de Claude Neron , & de  
Quintilius Varus , l'an 740. comme je le montrerai  
plus bas. (a)*

Il tient parole , car plus bas il dit : *Qu'il peut  
assurer que cette Ode XIV. ne fut faite qu'après le  
retour d'Auguste. (b)*

Et moi je puis assurer qu'il dit vrai ; mais s'il  
continue cette belle méthode de critiquer , il me  
fera dans une gêne continuelle ; je n'oserais  
publier ses belles découvertes , de peur qu'il ne  
m'arrivât quelquefois , sans le savoir , de me louer  
moi-même ; car on n'a pas toujours présent tout  
ce que l'on a écrit. Je serois tombé ici dans le  
cas , si heureusement je ne m'étois souvenu que  
j'en

(a) *Horatius expeditionem in Rhodos & Vindelicos à Tiberio  
Drusique auspiciis secundis peractam hoc anno fuisse , cui Dio eam  
assignat , disertè testatur Lib. IV. Ode XIV. quæ tamen non nisi  
triennio post cantata , ut inferius ostendimus. p. 333.*

(b) *Attamen affirmare licet XIV. saltem Odam Lib. IV. post  
reditum Augusti cantatam esse. p. 348.*

j'en avois fait quelque remarque assez circonstanciée. En effet j'ai averti que ces deux Odes , la IV. & la XIV. du Livre IV. n'ont été faites que vers l'an de Rome 740. après le retour d'Auguste de son voiage des Gaules, quoi que les exploits qu'Horace y celebre soient de l'an 738. M. Maffon ne fait que repeter tout ce que j'ai avancé. Il se sert de toutes les preuves dont j'ai appuyé mon sentiment. Il n'y a point de fidélité plus scrupuleuse, excepté qu'il n'aime pas à nommer ceux qui lui ont fourni ses memoires , & qu'il s'imagine toujours avoir trouvé tout ce qu'il a lû. *Solet hic imaginofum.* J'ai averti que Scaliger avoit fort mal expliqué le plus beau passage de cette Ode XIV. M. Maffon profite encore de l'avis , & se met en possession de cette critique, que je n'ai touchée qu'en passant. Et il a grand soin de relever une negligence de M. le Fevre, qui dans sa Chronologie d'Horace a marqué , *Alexandria capta, VI. Kal. Aprilis* , *Alexandrie prise le 27. de Mars* , au lieu qu'elle ne fut prise qu'à la fin d'Août , comme je l'ai marqué. M. le Fevre avoit été trompé par Scaliger , qui a écrit dans le V. Livre de son excellent Ouvrage , *De Emen-dat. Temp. Dies autem Alexandria receptæ notatus est in fastis marmoreis ad. VI. Kal. April.* Il a confondu la prise d'Alexandrie par Jules Cesar, avec la prise d'Alexandrie par Auguste. Jules Cesar l'avoit prise au mois de Mars de l'année 706. & Auguste la prit au mois d'Août de l'année 723. J'avois corrigé cette erreur sans en parler; c'est ainsi qu'il en faut user sur les fautes qui n'ont échappé que par inadvertance à ces grands Hommes , qui ont travaillé si utilement pour nous.

Mais



ce n'est pas là la politique de M. Masson ; ne à relever les fautes , & les fautes déjà corrigées , comme s'il étoit le premier qui s'en tût acquitté. (a)

ces vers de l'Ode IV. du Livre IV.

*Videre Rhæti bella sub Alpibus*

*Drusum gerentem , & Vindelici.*

me suis opposé aux Interpretes qui vouloient la conjonction du second vers , en lisant :

*Drusum gerentem Vindelici.*

Je ne fais que faire qu'une seule Nation de ces deux Nations vaincues. J'ai prouvé par les Historiens & les Geographes , que *Rhæti* & *Vindelici* sont deux peuples fort différens. Que croyez-vous , Monsieur , que fasse sur cela M. Masson ? Il fait une belle remarque pour avertir que (b) cette phrase & a été rejetée mal à propos dans quelques éditions , & par quelques Interpretes , comme l'ont fait les Historiens même qu'il citera , qui parlent des *Rhætiens* & des *Vindeliciens* , comme de deux peuples différens. La bonne Geographie ne vaut pas plus que la bonne Critique.

A. le Fèvre avoit crû que l'Ode V. du Livre IV.

(a) Ut nihil sit dubitandum quin & eo mense , Sextili , Cleopæa accesserit , atque adeò Cl. viri erraverint , quæ ad Caesaris viatorum referunt , quod in Calendario Vet. die ad VI. Calend. notatur Hoc die Caesar Alexand. recepit. Hoc enim ad rem Caesarem pertinet. pag. 177.

(b) Hanc particulam & malè à quibusdam Editoribus , ac Interpretibus rejici , docent vel historici deinceps citandi , qui Rhæti , Vindelicos veluti diversos memorant. pag. 334.

IV. avoit été faite l'an de Rome 734. j'ai combattu ce sentiment , & prouvé qu'elle ne fut faite que l'an 739. sous le Consulat de Cn. Cornelius Lentulus , & de Licinius Crassus , & qu'elle fut composée sur le long séjour qu'Auguste faisoit dans les Gaules, où il fut depuis l'an 737. jusqu'à l'an 740. Que dit sur cela le modeste M. Masson , qui dans sa Préface prie le Lecteur de ne lui attribuer aucun malin vouloir, aucune jalousie, aucune envie , & de le croire éloigné de toute vaine & ambitieuse ostentation ? Comme s'il étoit le premier qui eût deviné & la date & le sujet de cette Ode , il critique M. le Fèvre , & sans dire un seul mot de moi , il prononce cet oracle (a) : *C'est sous le Consulat de Lentulus & de Crassus , que nous pensons que cette Ode fut composée.* N'est-ce pas là une pensée bien neuve , & qui lui est enfin venuë après qu'il a bien sué à comparer le texte avec les monumens historiques ?

L'Ode IX. du même Livre a paru à M. le Fèvre avoir été faite sous le Consulat de Lollius, l'an 732. Dans mes Remarques j'ai prouvé par ce seul vers,

*Consulque non unius anni ,*

qu'elle ne fut pas faite l'année de ce Consulat, mais long-temps après. Voici encore M. Masson qui pense selon sa coutume. (b) *Cette Ode IX.*  
du

(a) *Thon censemus Horatium ad eum ( Augustum ) Libri IV. Odam V scripsiss , &c. pag. 34.*

(b) *Ad eundem Lollium scripta est Ode IX. Lib. IV. quam male Tanaq. Haber ad ejus Consulatum alligat. Post enim concinnatam fuisse hand obscurè indicat versiculus 39. Consulque non unius anni. pag. 261.*

*Libre IV. dit-il , a été écrite au même Lollius. 1. le Fèvre l'attache mal à propos à son Consulat ; seul vers , Consulque non unius anni , prouve qu'elle fut faite long-temps après. Voilà un art de penser bien merveilleux.*

J'ai fait voir qu'Horace ne peut avoir fait cette ode qu'après l'an de Rome 737. puisqu'il y parle en termes couverts du malheur qui étoit arrivé en Allemagne à Lollius , qui fut défait cette année-là sous le Consulat de Domitius Ænobarbus & de Scipion. M. Masson s'attribue encore cette conjecture , & dit gravement : *(a) Ces choses étant bien comparées ensemble , & bien pesées , notre conjecture paroîtra assez sûre qu'Horace ne fit cette ode qu'après cette année 737. & après la défaite de Lollius.*

En effet , cette conjecture est assez sûre ; mais M. Masson a très-grand tort de l'appeller *sienna*. Il aime trop la propriété , & ne paroît pas assez scrupuleux sur les moyens d'acquiescer.

Mais ce qu'il y a de plus plaisant , c'est qu'il appelle cela *me contredire à chaque page*. Apparemment *contredire* est un synonyme de *piller* dans la langue de M. Masson. Mais il devoit en avouer , & nous donner son Dictionnaire. J'avoue que cette manière de critiquer peut tromper quelques lecteurs , & faire passer le Censeur pour habile homme jusqu'à ce qu'on lui réponde. Mais que deviendra cette réputation après qu'on lui aura répondu ?

Encore , s'il s'étoit contenté de s'approprier ces

B 2

peti-

(a) *His inquam una collatis ac rite perpensis firma satis nostra debetur conjectura , Horatium nempe non nisi post hanc annuam acillianam cladem id poematum composuisse. p. 320.*

petites conjectures sans faire de bruit , à la bonne heure , tant d'autres pillent les Ecrivains sans les nommer , je n'aurois rien dit. Mais en cet endroit-là même , voyez l'imprudence , il m'attaque rudement , & m'accuse de m'être trompé en plusieurs manières dans ce que j'ai dit de Lollius : *Dacierus* , dit-il , *multipliciter hic errat*. C'en est trop , & il me réduit à la nécessité de me défendre.

Voici les erreurs qu'il me reproche :

La première , c'est d'avoir dit que Lollius avoit commandé les armées avec succès en Allemagne, en Thrace , en Galatie : *J'ai* , dit-il , *avant cela sans aucune preuve , sans aucun témoin , sine teste*.

En Allemagne j'ai pour témoins Julius Obsequens , & la Chronique d'Eusebe , qui assurent que Lollius vainquit les Allemands. Ce premier écrit dans son Traité des Prodiges : *Insidiis Romanorum Germani circumventi sub M. Lollio , graviter vexati* : „ Les Allemands surpris par les embûches des Romains , sont fort maltraités sous „ Lollius”. Je sais bien que Lipse a voulu corriger ce passage , & écrire : *Insidiis Germanorum Romani circumventi* , &c. *Les Romains surpris par les embûches des Allemands* , &c. Mais cette critique est absolument fautive , car Julius Obsequens parle du Consulat de Furnius & de Silanus , c'est-à-dire de l'an de Rome 736. Et il est faux que cette année-là Lollius eût été battu ; il ne le fut que l'année suivante , en 737. Mais en 736. il avoit battu les Allemands ; & cela est confirmé par la Chronique d'Eusebe , qui sous la même année 736. & le Consulat de Furnius & de Silanus , marque expressement : Γερμανους καὶ στρατὸν αὐτοῦ

Δόλο

ἡλλοι νικησάντας. *Lollius* défait les Allemands  
 qui avoient repris les armes. Il me semble que  
 voilà d'assez bons témoins, & je pourrois dire en  
 cette occasion ce que disoit le Juge Varius, dont  
 parle Ciceron: (a) *Aut hoc testium satis est, aut*  
*nescio quid sit satis.*

Dans la Thrace, j'ai encore un bon témoin,  
 c'est Dion qui écrit: (b) *M. Lollius étant allé au*  
*secours de Rhymetalces, oncle & tuteur des enfans de*  
*Cotys, défait en Thrace les Besses.* M. Masson,  
 pour éluder cette autorité, prétend qu'il faut cor-  
 riger ce passage: & parce que dans le texte de  
 cet Historien, quelque Copiste ignorant a mis  
*Marcellus Lollius*, & que Lollius étoit appelé  
*Marcus*, & non pas *Marcellus*, il veut qu'on lise:  
*Marcellus Lentulus étant allé, &c.* Prétention  
 très-frivole: Il est bien plus naturel de lire *Mar-*  
*cus* pour *Marcellus*, comme a lû ce Traducteur  
 Latin, & comme le texte Grec est corrigé en  
 marge, la corruption étant bien plus aisée de  
*Marcus* en *Marcellus*, que de *Lentulus* en *Lollius*,  
 qui sont des noms si différens, & qui ont si peu  
 de rapport, qu'il ne peut arriver que très-diffici-  
 lement qu'on écrive l'un pour l'autre, au lieu que  
 de la lettre majuscule M. qu'on mettoit ordinairement  
 seule, on peut faire aisément *Marcus* & *Marcellus*.  
 Ce procédé de M. Masson n'est pas honnête de vouloir ainsi suborner & corrompre  
 mes témoins.

A l'égard de la Galatie, j'avouë qu'on n'est pas  
 assez instruit de ce qui s'y passa. On sait seule-  
 ment que Lollius l'acquitt aux Romains, & en fit

B 3

une

(a) Dans le II. Liv. de fin.

(b) Liv. 54.

une Province Romaine , après la mort du Roi Amyntas , l'an de Rome 728. C'est ce qu'Eu-sebe témoigne en ces termes : *Λέλλιος Μάρκος Ρωμαίοις Γαλατίαν ἱπικτήσατο. Marcus Lollius Romanis Galatiam acquisivit.* Auguste en donna le commandement à Lollius sur la fin de la même année, dix ans au moins avant qu'Horace eût fait cette Ode. Lollius y commanda en qualité de Propreteur ; Et cela suffit pour ma remarque.

La seconde erreur que M. Masson me reproche, c'est d'avoir dit, *qu'après que Lollius eût été défait en Allemagne en 737. il repara bien-tôt cet affront , & battit les Allemands en plusieurs rencontres.* Il prétend que c'est contre la foi de l'Histoire. Mais tout ce qu'il dit ici contre moi, n'est qu'une pure chicane. Il est vrai que l'Histoire ne marque ni les temps ni les lieux où Lollius battit les Allemands après sa défaite ; car les Historiens n'ont pas tout écrit. Mais c'est assez qu'Horace dit à Lollius, *qu'il ne souffrira pas qu'un injurieux oublie répande ses noires ténèbres sur tout de glorieux travaux.*

*Totve tuos patiar labores*

*Impune, Lolli, carpere lividas*

*Obliviones.*

Ce qui marque certainement plus d'un exploit de Lollius ; d'ailleurs, cela ne laisse pas d'être appuyé par l'Histoire , puisque Dion écrit qu'après que Lollius eût été battu , il se rendit encore assez redoutable pour obliger les Allemands avant l'arrivée d'Auguste , à quitter le Rhin , à se retirer dans leurs terres , à demander la paix , &c à donner

lonner des otages. Voilà donc l'affront de Lollius assez bien réparé, & cela suffit pour justifier ce que j'ai avancé dans ma Remarque, où je n'ai voulu que donner une idée de Lollius, & faire envifager d'un coup d'œil ce qu'Horace a compris dans ce seul vers: *Totve tuos patiar labores.*

La troisiéme faute dont m'accuse M. Masson, car il aime à multiplier ses critiques, c'est d'avoir rû que Lollius fut fait Gouverneur de C. Cesar l'an de Rome 742. ce Prince n'ayant que huit ou neuf ans; au lieu qu'il prétend qu'Auguste ne lui donna cet emploi que l'an 751. lorsqu'il envoya ce jeune Prince en Orient. Quelle autorité rapporte-t-il contre moi? Aucune; & il n'en fau-  
oit avoir. Velleius, qui étoit en Orient avec le Prince, ne marque point le temps; il dit seulement en parlant de Lollius: *Quem veluti moderatorem juventæ filii sui Augustus esse voluerat.* Tacite n'en dit rien non plus, il nous apprend seulement que Quirinius succéda à Lollius dans cet emploi: *Datusque rector Quirinius C. Cesari Armeniam obtinenti.* Aucun Historien n'ayant fixé le temps, j'ai pû croire, avec quelque sorte de raison, que Caius Cesar fut mis entre les mains de Lollius à l'âge où l'on donne ordinairement les Gouverneurs aux Princes; & il semble que ce soit le sentiment de Lipse sur Tacite: *Fuit enim hic Lollius C. Cesari rector, quo more Principibus juvenibus etiam nunc dantur*, & on les donne d'ordinaire à sept ou huit ans. Quelle apparence qu'Auguste eût attendu plus tard à donner un Gouverneur à son petit-fils, lui qui avoit tant de soin des enfans, qu'il chargeoit toujours quelqu'un de leur conduite. (a) *Rectorem quoque so-*

B 4

*litus*

(a) Sueton.

*litus est apponere pueris , donec adolescerent.* Je n'ai même donné cela que comme une conjecture: j'ai dit: *Je croi que ce fut cette année, &c.* Il est vrai que le Cardinal Noris (a), que M. Masson suit ici , a écrit , qu'Auguste en envoyant C. Cesar commander en Orient , lui donna Lollius pour Gouverneur , afin qu'il n'abusât pas d'un si grand pouvoir : *Ne tanto sibi delato imperio abuteretur.* Mais ce grand Homme a parlé sur la foi de ces passages sans les approfondir ; ou bien il a voulu dire simplement , que quand ce jeune Prince partit pour l'armée , Auguste lui donna Lollius pour continuer auprès de lui les fonctions de Gouverneur : & nous avons vû pratiquer de notre temps la même chose. C'est donner bien tard un Gouverneur à un Prince , quand on lui remet l'autorité souveraine entre les mains ; si auparavant on n'a formé ses mœurs , le Gouverneur est inutile. J'ai donc pour moi , & la coûtume & le bon sens ; mais j'ai aussi les raisons dont M. Masson se sert pour refuter mon sentiment ; car on en tire de nouvelles preuves.

*Premierement , il n'est pas vrai-semblable , dit ce grand Critique , qu'on eût donné pour Gouverneur à un enfant de huit ans , un homme si considerable , & qui avoit été Consul.* Cela est au contraire , très-vrai-semblable. On choisit pour ces emplois les gens de la plus grande dignité. Lollius n'étoit nullement au dessus de cet emploi , & le Consulat , sous les Empereurs sur tout , étoit moins grand que le soin d'élever & de former un petit-fils d'Auguste , un petit-fils qu'il avoit adopté , & qu'il destinoit à l'Empire.

*En*

§ (a) Cenotaph. Pis. p. 191.



En second lieu, dit M. Masson, *Auguste donna à son petit-fils des Maîtres, des Grammairiens, &c.* Belle raison ! Un Gouverneur empêchet-il qu'un Prince n'ait ses Precepteurs, ses Maîtres ? Y a-t-il rien de si différent que leurs fonctions ?

En troisième lieu, ajoute-t-il, Auguste lui-même servoit de Gouverneur à Caius & à Lucius. Il leur enseignoit souvent les Lettres & à nager, & les autres exercices. *Eosque & litteras, & natare, (a) aliaque rudimenta per se plerumque docuit.* Mais si cela prouve contre le Gouverneur, il prouve aussi contre les Precepteurs ; & l s'en suivra de là que ces Princes n'avoient ni Gouverneurs, ni Precepteurs, ni Maîtres. Voilà une belle éducation. Auguste se divertissoit souvent à enseigner lui-même, & à former ces Princes : cela empêchoit-il qu'ils n'eussent leurs Maîtres & leur Gouverneur ? N'est-il pas constant qu'Auguste leur avoit donné pour Precepteur Verrius Flaccus, le plus célèbre Grammairien de ce temps-là, & celui dont Festus Pompeius a abrégé l'excellent *Traité De Verborum significatio-*ne. Il y a même sur cela une histoire assez singulière, & qui marque plus que toute autre chose le soin qu'Auguste avoit de bien élever ses enfans. Quand ce Prince eut témoigné à Verrius l'honneur qu'il lui faisoit de le choisir pour Precepteur de ses deux petits-fils, ou plutôt ses fils, car il les voit adoptez, ce Grammairien témoigna quelque repugnance à quitter une Ecole où il avoit un grand nombre de disciples, pour se renfermer dans le Palais, & n'en élever que deux. Au-

B 5

guste,

(a) Sueton.

guste , touché de sa peine , lui permit de transporter son Ecole dans son Palais , à condition qu'il ne recevroit aucun nouveau disciple , & qu'il se contenteroit de ceux qu'il avoit déjà , & lui assigna de pension cent grands sesterces , qui font deux mille cinq cens écus. Un Prince qui se resout à faire de son Palais une espece de College, ne laissoit pas ses fils sans Precepteur. Mais c'est m'arrêter trop long-temps sur une critique qui ne demandoit pas même qu'on y répondît.

Il me semble que me voilà suffisamment justifié des fautes où M. Masson m'accuse d'être tombé contre l'Histoire : je ne sai s'il lui fera aussi aisé de se justifier de celles qu'il a commises contre le bon sens , en expliquant les vers 33. & 34. de cette même Ode,

*Consulque non unius anni,  
Sed quoties bonus atque fidus  
Judex honestum prætulit utili, &  
Rejecit alto dona nocentium  
Vultu: & per obstantes catervas  
Explicuit sua victor arma.*

Horace dit à Lollius : *Votre Consulat n'a point fini avec l'année ; vous avez été Consul toutes les fois qu'en bon & fidele Juge vous avez préféré l'honnête à l'utile ; rejeté hautement les presents des seducteurs ; & qu'en vous servant de toutes vos armes , vous avez triomphé de cette foule d'ennemis , qui en nous s'opposent incessamment à la vertu.*

Par ces troupes , par ces ennemis qui s'opposent

sont à nous , *obstantes catervas* , Horace entend manifestement cette foule de passions qui s'opposent à nous , & qui nous empêchent de marcher dans le chemin de la vertu ; & par *sua arma* , ses armes , il entend la raison , l'intégrité , l'abstinence , le desintéressement , le courage , la force : en un mot , toutes les vertus qu'on peut opposer aux passions.

Dans ces beaux vers , Horace explique une vérité tirée du fond de la Philosophie , qui est que le sage n'est pas seulement Consul pendant l'année , pour laquelle le peuple l'a revêtu de cette dignité ; mais qu'il exerce cette grande charge toutes les fois qu'il se sert heureusement des armes que la vertu lui a données pour combattre les passions. Il est plus clair que le jour que c'est là le sens de ce passage. C'est la même maxime qu'il a expliquée dans l'Ode II. du Livre III. où après avoir dit : *Que la vertu n'éprouve jamais de honteux refus , & qu'elle possède toujours des honneurs dont rien ne ternit l'état* , ajoute :

*Nec sumit , aut ponit secures*

*Arbitrio popularis aure.*

„ Qu'elle ne prend & ne quitte point les haches , „ quand il plaît au peuple ”. Si le vertueux ne quitte point les haches à la fin de l'année du Consulat , que le peuple lui a donné , & s'il les conserve toujours , il est donc Consul plus d'une année , & c'est ce qu'Horace dit. C'est ce qu'il enseigne encore dans l'Epître XVI. du Livre I.

On a de la peine à concevoir comment M. Masson , malgré l'évidence de ce beau sens , a pû prendre toutes ces expressions au propre ; & en les détournant de la morale les faire tomber sur l'Histoire , & les appliquer à l'occasion , où Lollius , après sa défaite , se retira , si l'on peut parler ainsi , vie & bagues sauvées du milieu de ce grand nombre d'Allemands (a). Il n'y a personne qui ne voie clairement que rien n'est plus absurde. Où étoit donc l'esprit de M. Masson ? n'a-t-il pas senti que ce sens là ne peut s'ajuster avec ce qui précède , où il n'y a rien qui ne combatte cette explication ? Le seul mot , *quoties* , *toutes les fois* , en fait découvrir tout le ridicule. Lollius a donc été Consul toutes les fois qu'il a dégagé ses troupes , & sauvé ses armes du milieu de ses ennemis ? Ce sentiment est admirable. Il est aisé de voir que M. Masson n'est pas plus profond dans la morale que dans la critique. C'est ainsi qu'il emploie cet esprit qu'il a si précieux ; & voilà les nouveaux jours qu'il donne à Horace. Il réussit mieux à copier , c'est son fort ; aussi ne l'accusera-t-on pas d'enfouir le talent : il le fait valoir le mieux qu'il peut ; car il copie jusqu'aux moindres choses. J'en ai déjà rapporté plusieurs exemples : en voici encore quelques-uns qui ne sont pas indifferens , & qui achevent de faire connoître le caractère de M. Masson , & le mérite de son Ouvrage. J'ai dit que la III. Epître du Livre I.

*Julii*

(a) Unde patet Horatium hanc omnino per adulatorem dicere Lollium victorem armis suis . per obliuiscens cateras explicuisse , id est extricasse ac liberasse. pag. 319. & 320.

*Juli Flore, quibus terrarum militet oris  
Clandius Augusti privignus, &c.*

voit été écrite l'an de Rome 733. sous le Consul-  
at de M. Apuleius & de Silius Nerva ; & que  
l'aude est Claude Tibere Neron , fils de Tibere  
Jeron & de Livie , qui étoit âgé de quatre ans  
quand Auguste épousa sa mere , & qui succeda à  
ce Prince. M. Masson redonne cela comme une  
chose très-nouvelle : (a) Il n'y a point de doute ,  
dit-il , que cette Epître n'ait été écrite cette année  
Florus , qui suivait Tibere à l'expédition d'Orient ,  
comme on le voit en la conferant avec l'Histoire.  
C'est cette methode qu'il appelle sienne. Et ce  
fils d'Auguste , ce fils de Livie , appelé Clau-  
de , n'est autre que Tibere , qui succeda à Auguste , &  
qui étoit appelé Claude Tibere Neron. N'étoit-il pas  
très-nécessaire que M. Masson prît la plume pour  
écrire un Livre nouveau , où tout est vieux.

Sur le vers de la même Epître :

*& tangere vitet*

*Scripta , Palatinus quæcumque recepit Apollo.*

J'avois averti que le vieux Commentateur étoit  
dicile d'avoir crû qu'Horace avertissoit Celsus  
de ne pas piller les Livres des Sibylles , & j'avois

B 7

épar-

(a) Nullam verò est dubium quin hoc anno Epistola III. Lib. I. ad  
verum Tiberii in Orientem euntis comitem , data sit , uti collatio  
in historia demonstrat. Hicce Augusti privignus , ac Livie filius ,  
i Cladius fuerit dictus , nullus alius praterquam Tiberius , qui  
? Augustum Imperio potitus est , quique Tiberius Cladius Nero  
abatur. p. 285.

épargné M. Blondel , qui , trompé par ce Commentateur , avoit dit la même chose. Mais M. Masson n'est pas si retenu ; il fait sur cela une longue remarque contre M. Blondel. La Critique n'étoit pas difficile à faire. M. Masson devoit bien plutôt s'appliquer le précepte d'Horace , & s'empêcher de piller les Ecrits que le public a déjà reçus. Il ne paroît pas qu'il ait beaucoup profité de la lecture de ce Poëte. Il est au moins bien sourd à ce précepte : *Privatas ut quærat opes* „ Qu'il cherche des richesses dans son propre fonds

Il a encore finement deviné que l'Épître VIII de ce Livre I. fut écrite la même année que la III. à Julius Florus , dont je viens de parler (a) C'est sans aucun doute , dit-il , que l'Épître VIII. du Livre I. doit être assignée à la même année que la III. du même Livre à Julius Florus N'est-ce pas là un grand forcier , après ce que j'avois dit dans l'argument ? Cette Épître fut écrite la même année que la III. à Julius Florus ; Horace avoit quarante-six ans.

Horace marque fort bien son âge dans les derniers vers de l'Épître XX. du Liv. I.

*Me quater undenos sciat implevisse decembres ,*

*Collegam Lepidum quo duxit Lollius anno.*

Il dit clairement qu'il eut quarante-quatre ans accomplis au mois de Decembre de l'année du Consulat de Lollius & de Lepidus. J'avois dit  
fin.

(a) *Eidem procul datio temporis , cuius est Epistola III. venit assignanda octava ipsiusmet Lib. I. ad Celsum Albinovanum.* p. 297.

## CRITIQUE DE M. MAÏSSON. 39

Simplement après M. le Fèvre : *L'an de Rome 732. Horace eut quarante-quatre ans accomplis. Il entra dans sa 45. le 8. de Decembre ; ainsi il étoit né le 8. de Decembre de l'an 688. sous le Consulat de Cotta & de Manlius Torquatus.* Horace nomme lui-même les Consuls de l'année de sa naissance, lorsqu'il dit à sa bouteille :

*O nata mecum, Consule Manlio,*

& Suetone les a marquez bien formellement.

M. Maïsson vient avec sa gravité ordinaire ; & comme s'il s'agissoit d'un point de Chronologie très-difficile & très-contesté, il prononce : (a) *Le 8. de Decembre sous le Consulat de Lollius & de Lepidus, Horace entra dans sa 45. année ; d'où il est évident que l'année de sa naissance doit être assignée à l'année que nous avons marquée au commencement de sa Vie.*

N'est-ce pas là une grande nouveauté, & ne sommes-nous pas trop heureux qu'il ait daigné prendre la plume pour nous instruire ?

Mais en cet endroit-là même, il relève une grande faute que j'ai faite : j'ai mis le 2. Decembre pour le 8. S'il avoit pris la peine de lire mes Remarques sur la Vie d'Horace faite par Suetone, il se seroit épargné cet effort de critique ; car il auroit vû que j'ai dit : *Horace naquit le 6. des Ides de Decembre ; c'est-à-dire, le 8. du même mois.*

J'ai

(a) *Natus nimirum Poëta VI. Id. Decemb eod'm die 44. ætatis annuum per quater menses Decembres indicatum, his Consulibus implevit, ac 45. auspiciatus est Unde manifestum sit annum nostrum natalibus assignandum esse quem ab initio Vita apposuimus.* pag. 260.

J'ai dit que l'Ode XV, du Livre IV.

*Phæbus volentem prælia me loqui.*

étoit à mon avis, la dernière Ode qu'Horace eût composée, qu'il la fit à l'âge de 54. ans, & qu'il ne pouvoit mieux finir (la Poësie Lyrique) que par les louanges d'Auguste.

M. Masson repete la même chose, & il joint cette Ode avec la premiere Epître du Livre II. à Auguste.

*Quum tot sustineas & tanta negotia solus.*

Il croit que ce sont les deux dernières Pièces d'Horace, & il a raison. (a) Mais il se trompe infiniment dans ce qu'il ajoute, que dans ces deux Ouvrages ce Poète parle de la troisième paix qu'Auguste donna à l'Empire, lorsqu'il ferma pour la troisième fois le Temple de Janus, & que ce Temple fut fermé cette troisième fois l'an de Rome 743. sous le Consulat de Jule Antoine, & de Q. Fabius Africanus, Horace étant dans sa 56. année. Quoiqu'il se flatte d'avoir prouvé son opinion dans un de ses Ouvrages qu'il cite, & que peu de gens ont vû; j'ose dire que c'est une grande erreur. Dion en parlant de l'année de ce Consulat, dit en propres termes: (b) Cette année-là il fut ordonné que le Temple de Janus, que les guerres précédentes avoient fait ouvrir, seroit fermé, puisque toutes ces guerres étoient terminées:  
mais

(a) *Quæ omnium Poëtæ operum novissima credimus.*

(b) A la fin du L. 54.



mais cela fut empêché par les Daces, qui aiant passé le Danube sur la glace, ravagerent la Pannonie, & les Dalmates se revolterent sur quelques tributs qu'on exigeoit d'eux avec trop de rigueur. Tibere fut envoyé pour appaiser ces desordres. C'est renoncer à la raison que de prétendre, comme fait M. Masson, que ces revoltes n'empêcherent que pendant quelques mois ce Temple d'être fermé, & qu'il le fut sur la fin de la même année; car c'est ce que le texte de Dion renverse visiblement, puisque cet Historien termine l'année, en disant: *Voilà ce qui se passa sous le Consulat de Jule Antoine, & de Q. Fabius Maximus.* L'ordre de fermer ce Temple ne fut donc pas executé selon Dion. D'ailleurs, il est constant qu'Horace ne vit point fermer pour la troisième fois ce Temple, qui ne fut fermé que l'an de Rome 747. ou 748. deux ou trois ans après la mort de ce Poète, & peu de temps avant la naissance de Notre Seigneur, qui naquit pendant que l'Univers jouissoit d'une paix profonde. Ces deux Pièces, l'Ode XV. du Liv. VI. & l'Epître I. du Livre II. sont les derniers Ouvrages d'Horace, l'un pour la Poësie Lyrique, & l'autre pour la Poësie Morale. Mais l'Ode fut faite en 741. & par conséquent ce qui est dit du Temple de Janus, fermé par Auguste, ne peut être entendu que des deux fois que ce Prince l'avoit fermé, jusqu'à cette année-là. Et l'Epître fut faite en 743. non pas après que ce Temple fut fermé pour la troisième fois, car il ne le fut point: mais lorsqu'on se préparoit à le fermer. On peut voir mes Remarques.

J'ai fait entendre que l'Epître IX. de ce I. Liv. dans lequel Horace recommande Septimius à Tibere:

*Septi-*

*Septimius, Claudi, nimirum intelligit quos  
Quanti me facias.*

fut écrite avant la III. du même Livre ; c'est-à-dire, lorsque Tibere se disposoit à partir pour son expédition contre les Parthes. Et j'ai établi que ce Septimius, en faveur duquel il l'écrit, est le Septimius auquel il adresse l'Ode VI. du Livre II. & le même dont Auguste parle dans la Lettre qu'il écrivoit à Horace : *Tui qualem babeam memoriam, poteris ex Septimio nostro audire.*

M. Maillon s'accommode à son ordinaire de ces petites conjectures. Il rapporte cette Epître à la même expédition de Tibere contre les Parthes. Il est vrai qu'il y change quelque chose, & qu'il prétend qu'elle fut écrite avant son départ de Rome, au lieu que je croi qu'elle ne le fut qu'avant son départ d'Asie, lorsqu'Auguste l'envoya. Mais cela ne fait rien au fond : & M. Maillon me fait souvenir ici de ces gens dont Seneque parle : „ Qui en retranchant, en changeant, ou „ en ajoutant un mot, s'imaginent avoir legiti- „ mement gagné tout le travail des autres”. *Multi sunt qui detracto verbo, aut mutato, aut adjecto, putant se alienas sententias lucri fecisse.* (a) Il est permis de soupçonner, dit notre Critique, qu'Horace fit l'Epître IX. du Livre I. avant le départ de Tibere, &c. Il ajoute : (b) Il sem-

(a) *Suspiciari licet, Horatium paulo ante hanc professionem, Epistolam IX. Lib. I. scripisse, ut Septimum commendaret Tiberio.* pag. 257.

(b) *Idem Septimius videtur, ac ille cujus meminit Augustus in sua ad Horatium Epistola.* pag. 253.

*semble que c'est le même Septimius dont Auguste parle dans la Lettre qu'il écrit à Horace, &c.*

Que dites-vous, Monsieur, de ces soupçons ; M. Masson ne fait-il pas bien les fonder ? *Il est permis de soupçonner*, dit-il. Voilà comment il redonne les principaux Ouvrages d'Horace à leur véritable date ; les éclaire d'un nouveau jour ; & les dégage de mes mauvaises interprétations.

Je suis bien persuadé qu'il auroit trouvé ces nouvelles dates & ces nouveaux jours mieux que moi, si je ne les avois pas trouvez. Mais malheureusement cela étoit fait ; M. Masson a beau les rechauffer, il est impossible que ce qui étoit nouveau il y a vingt ans, paroisse encore nouveau aujourd'hui. Il auroit marqué plus de prudence, s'il s'étoit contenté de dire ; *qu'il avoit vu comme moi, ou que j'avois vu comme lui.* Qu'est-ce que cela lui auroit coûté ? le public & moi, nous l'aurions crû sur sa parole, & sur la foi des belles choses qu'il a déjà faites, qui auroient été sa caution.

Hésiode dans son Poème des Oeuvres & des Jours, qui est un Ouvrage admirable par sa simplicité, & par les beaux preceptes de Morale dont il est rempli, partage les hommes en trois ordres.

Le premier, est de ceux qui voyent par eux-mêmes, & qui trouvent ce qu'il y a de bon sur chaque sujet. Voilà les plus excellens & les plus habiles.

Le second, est de ceux qui ne voyent point par eux-mêmes, mais qui sont dociles, & qui savent se rendre à ce qui est bon quand les autres l'ont trouvé. Voilà le second & le dernier degré d'habileté & de sagesse.

Le

Le troisiéme ordre , est de ceux qui ne peuvent ni voir par eux-mêmes , ni se rendre aux lumières des autres ; & ce sont ceux qu'il appelle *inutiles à tout.* ἀχρηστοὶ ἀνὴρ.

Je n'assignerai point ici à M. Masson la place qui lui est due ; le public le fera mieux que moi. Je crains seulement que cette regle d'Héfiode , qui ne trompe point , & qui peut faire juger très-seurement des hommes , ne lui soit pas favorable. Car jusques ici il me semble qu'il n'a pas trop sù trouver de lui-même ce qui étoit bon , ni s'y arrêter & s'y rendre toujours quand on le lui a présenté.

Peut-être sera-t-il plus heureux dans la suite ; continuons & cherchons quelque endroit où il me contredise veritablement , & où il parle de son chef.

J'ai dit que l'Ode VII. du Liv. V.

*Quo quo scelesti ruitis ? aut cur dexteris  
Aptantur enses conditi ?*

„ où courez-vous , scelerats , où courez-vous ?  
„ & que voulez-vous faire de ces épées nues que  
„ vous avez remises dans le fourreau ” ? fut faite  
l'an de Rome 716. après que Pompée eut rompu  
le Traité qu'il avoit fait avec Auguste , & recommencé la Guerre Civile. M. Masson prétend qu'elle ne fut faite que cinq ans après , & l'an 721. la même année , à laquelle j'ai assigné l'Ode XVI. du même Livre :

*Altera jam teritur bellis civilibus ætas.*

On croiroit qu'il auroit en main quelque auto-  
rité

té qui justifieroit cette date qu'il lui donne : mais on se tromperoit. Voici la solide raison sur laquelle il appuie cette Critique. (a) *L'an de Rome 716. il n'y avoit pas eu*, dit-il, *assez de sang répandu sur mer, pour donner lieu à Horace le dire :*

Parumne campis, atque Neptuno super  
Fusum est Latini sanguinis ?

*N'a-t-on point répandu encore assez de sang Romain sur terre & sur mer ? Ce ne fut que dans les années suivantes, & dans le cours de cette Guerre contre Pompée qu'on en versa la quantité suffisante, pour autoriser cette expression, parumne, &c. Il faut que M. Masson soit sur cela bien difficile à contenter, pour trouver qu'il n'y avoit pas eu assez de sang répandu sur mer pendant 23. ou 24. ans, qu'avoient déjà duré les Guerres Civiles quand Horace composa cette Ode contre Pompée & son parti. Horace étoit de meilleur naturel ; il trouvoit qu'il y en avoit beaucoup trop. Et une marque sûre qu'il le trouvoit, c'est que dans l'Ode I. du Livre II. ce Poète, en déplorant les malheurs de ces mêmes Guerres Civiles, après avoir demandé quel champ n'étoit pas enraïssé du sang Romain, ajoute :*

*Qui gurgēs, aut quæ flumina lugubris  
Ignara belli ? quod mare Dauniae*

Non

(a) Tunc enim acie navali nondum ita fuerat dimicatum, ut  
ici posset, non parum Latini sanguinis fusum Neptuno super fuisse,  
verumadmodum postea contigit, pluries Caesarianis, cum Pompeianis  
assibus congressis. p. 138.

*Non decoloraverit cædes?*

*Quæ caret ora cruore nostro?*

„ Quels gouffres , quels fleuves n'ont point été  
 „ les témoins de cette guerre funeste ? Quelle  
 „ mer n'a point perdu sa couleur dans cet horri-  
 „ ble carnage ? Quelle contrée n'a point été  
 „ rougie de notre sang ” ? Remarquez , Mon-  
 „ sieur , qu'Horace parloit ainsi l'an de Rome 713.  
 „ ou de l'aveu même de M. Masson , sur la fin  
 „ de 714. Quoi ! en 713. ou 714. Horace disoit  
 „ que le sang déjà versé dans les Guerres Civiles  
 „ avoit engraisé tous les champs , rougi toutes les  
 „ contrées , & fait perdre la couleur à toutes les  
 „ mers ; & deux ou trois ans après en 716. si nous  
 „ en croyons M. Masson , il n'y en avoit pas en-  
 „ core assez de versé sur mer , pour donner lieu à  
 „ ce Poète de dire simplement :

*Parumne campis , atque Neptuno super*

*Fusum est Latini sanguinis ?*

„ N'a-t-on point répandu encore assez de sang  
 „ Romain , & sur terre & sur mer ” ? Ce rai-  
 „ sonnement est admirable.

Les difficultez que fait notre Censeur sur la  
 Satire V. du Livre I. n'ont pas un meilleur fon-  
 dement. J'ai crû , avec les meilleurs Interpretes ,  
 que le voyage d'Horace fut fait l'an de Rome  
 713. sous le Consulat de Domitius Calvinus , &  
 de Pollion , lorsque Mecenas , Coccejus & Ca-  
 pito allerent à Brindes , pour accorder les différens  
 qu'Auguste avoit avec Antoine , qui assiegeoit  
 alors cette Place.

M. Mas-

M. Masson soutient que ce voyage d'Horace n'a aucun rapport au siège de Brindes , ni au Traité de Paix qui y fut conclu ; & il prétend que cette Satire ne fut faite que trois ans après en 716. sous le Consulat d'Agrippa , & de Caninius : il fonde cette imagination sur ce que Dion écrit : *(a) Que sous ce Consulat Antoine revint de Syrie en Italie , & qu'Auguste & lui firent des plaintes l'un de l'autre , qu'ils firent d'abord porter par leurs amis communs ; & qu'ensuite ils les firent eux-mêmes en présence : & que parce qu'ils n'avoient pas le temps de recommencer la guerre , ils se reconcilièrent en quelque façon.* M. Masson est pour l'ordinaire fort mal en preuves. Je m'étonne qu'un homme si savant dans l'Histoire , se serve d'un passage qui ruine ce qu'il veut établir. Il ne faut que lire Appien , Livre V. il sert de Commentaire au texte de Dion.

Après qu'Auguste eût été battu près de Sicile , & que sa flotte eût été très-maltraitée par la tempête , il se retira dans la Campanie. Cela arriva l'an de Rome 715. L'année suivante Antoine revenant de Grece , arriva à Tarente avec trois cens navires , dont il vouloit échanger une partie avec Auguste , contre des troupes de terre. Il envoya d'abord à ce Prince lui apprendre son arrivée , & le prier de se rendre à Tarente. Auguste supposa des affaires qui le retenoient , & témoigna quelque mécontentement contre Antoine. Celui-ci lui envoya Octavie sa femme pour se justifier. Il lui envoya ensuite son affranchi Calpurnius. Auguste ne voulut pas le recevoir , & dit qu'il iroit s'aboucher avec Antoine , entre Meta-pont

(a) A la fin du 48. L.

pont & Tarente ; ce qu'il fit. Après l'entrevue, ils allèrent ensemble à Tarente sur le même char, & Auguste coucha chez Antoine sans gardes. Après cette reconciliation, ils firent l'échange. Antoine donna à Auguste six-vingts vaisseaux, & Auguste promit d'envoyer à Antoine deux Légions. Octavie de son côté obtint de son mari dix galères à trois rangs, qu'elle donna à son frere, & Auguste donna à sa sœur mille hommes de ses Gardes à son choix, dont elle fit présent à son mari. Ils se separerent ensuite, & Antoine retourna en Asie pour la guerre des Parthes. Il n'est donc ici question d'aucun voyage de Brindes. Et excepté le seul Mecenas, on ne voit dans cette dernière reconciliation, dans ce Traité de Tarente, aucun des personnages dont Horace parle dans cette Satire, qui par consequent, ne peut avoir été faite pour cette dernière occasion. Par un passage de Plutarque, dans la Vie d'Antoine, il paroît certainement qu'Auguste avoit alors avec lui Mecenas & Agrippa. Mecenas n'étoit donc pas sur le chemin de Brindes, avec Horace, Fontcius Capito & Cocceius. Qu'auroient-ils été faire à Brindes, où Auguste & Antoine n'étoient point ? Il ne faut que suivre des yeux sur la carte, la route que tenoit Horace avec Mecenas, & ceux de sa Cour, pour voir qu'elle ne s'accorde point du tout avec celle que tint Auguste avec Agrippa & Mecenas pour aller à Tarente s'aboucher avec Antoine. Voilà avec quelle adresse & quelle connoissance M. Masson manie les monumens historiques ; mais revenons à des critiques de sens, car c'est où notre Censeur triomphe, & c'est aussi où l'esprit agit.

Dans



Dans la III. Satire du Livre II. un pere dit à  
; enfans:

*In cicere , atque faba , bona tu perdasque lupinis;  
Latus ut in circo spatier.*

„ Quoi ! vous auriez la folie de dépenser tout  
votre bien en pois , en fèves , & en lupins ,  
pour vous promener à votre aise dans le Cirque?  
ai expliqué ce mot , *latus* , ” à votre aise , sans  
être pressé de la foule qui se retire par respect ”.  
L. Masson condamne cette explication. Il veut  
que *latus* soit ici pour *vectus curru* , traîné sur un  
char : parce , dit-il , que les Preteurs présidoient  
aux jeux du Cirque , sur un char triomphal ; ce  
qu’il appuie sur un passage de la X. Satire de Ju-  
venal , & sur un autre de Pline , qui n’ont aucun  
rapport à ce passage d’Horace : & comme cela  
est assez inouï dans la langue Latine , qu’on ait  
pris *latus* pour *vectus curru* , traîné sur un char :  
il a crû en trouver un exemple dans ce vers d’O-  
vide , Trist. Livre V. El. 7. .

*Latus ubi aequoreis jungitur Ister aquis.*

où *latus* , dit-il , (a) est à peu près dans le même  
sens que dans le passage d’Horace. N’est-ce pas là  
une belle autorité?

Jusques ici on avoit regardé les fleuves comme  
les Dieux qui n’avoient pas besoin de voiture.  
Les Anciens nous les ont toujours représentez  
marchant , ou assis tranquillement à la source de  
leurs

(a) A quo sensu non tantùm abluat apud Ovid. Trist. lib. V.  
l. VII. *Latus ubi aequoreis* , &c. p. 135.

leurs eaux , & negligemment penchez sur urnes. Voici une nouvelle vision de notre C que , qui nous les met sur un char. C'est d' image qu'Homere n'ait eu une si belle idée : fiction auroit bien embelli le combat (a) d'Ac contre les fleuves , le Scamandre & le Sim mais il s'en faut bien qu'Homere n'ait l'imag tion si vaste que M. Masson : j'en suis fâché ; ce défaut d'autorité fait que je doute que les F tes , les Peintres & les Sculpteurs osent ja profiter de cette belle decouverte. Serieusem il n'y a personne qui ne voye que dans ce d'Ovide , *latus* ne signifie nullement *porté sur char* , mais *large* , *spacieux* ; parce que le Dan est très-large à son embouchure. M. Masson , est si grand Geographe , n'a qu'à consulter ce les Anciens en ont dit : *Idem Fluvius* , dit Appi *bis in locis Danubius dicitur , nec multo deinde ferius elapsus , uberioribus aquis pro Danubio I nomen assumit*. Ce passage est formel pour l' plication du vers d'Ovide , qui a dit : *Latus I* comme Virgile , *Latum amnem* :

*Atque alius latum funda jam verberat amnem*

M. Masson joue de malheur ; il a beau cher & se tourmenter ; il ne trouve point de fa tes dans dix gros volumes. où je suis très-persu que j'en avois fait plusieurs : & moi sans chercher sans me donner la moindre peine , j'en trou plusieurs dans un seul volume , où il est bien pe suadé qu'il n'en avoit point fait. Par tout où  
m'a

(a) Iliade Liv. 21.

n'accuse de m'être trompé, c'est là où il se trompe lui-même. Sa Critique est à coup sûr une faute. Par exemple, Horace en parlant de ses Ouvrages, dit dans la Satire X. du Liv. I.

*hæc ego ludo,*

*Quæ nec in æde sonent certantia iudice Tarpa.*

„ Je m'amuse à ces bagatelles, qui ne sont pas  
„ faites pour être luës publiquement dans le Tem-  
„ ple d'Apollon, &c.

J'ai expliqué le mot *in æde*, dans le Temple d'Apollon, qu'Auguste avoit consacré dans son Palais, & qu'il avoit orné d'un beau portique, où il avoit placé une magnifique Bibliothèque de tout ce qu'on avoit d'Auteurs Grecs & Latins, tant anciens que modernes. Et j'avoue que je n'aurois pas crû qu'il y eût eu là le moindre sujet de dispute. Cependant M. Masson prétend que je me suis trompé avec tous ceux qui avant moi ont eu la même opinion; & il prononce hardiment qu'ici *in æde*, signifie *dans quelque maison particulière*. Mais ce grand Critique me permettra de lui dire qu'il n'y a pas assez pensé. Horace n'auroit pas parlé Latin; car on n'a jamais dit absolument *in æde* pour dire *dans une maison*. Et d'ailleurs, jamais Horace n'a mis *ædes* au singulier pour une maison particulière; c'est toujours pour une Chapelle, pour un Temple: c'est ainsi qu'il a dit dans l'Ode XXX. du Livre I.

*Et vocantis*

*Tibure te multo Glycerea decoram*

*Transfer in ædem.*

ce qui ne signifie pas , venez dans la maison de Glycere , mais *dans la Chapelle*. Et dans l'Ode XVII. du Livre II.

*Reddere victimas*

*Ædemque votivam memento.*

Dans l'Ode VI. du Liv. III.

*Ædesque labentes Deorum.*

parce qu'il parle de plusieurs Temples. Par tout ailleurs , quand il veut désigner une maison , il met toujours *ædes* au pluriel : comme dans l'Épître VII. du Livre I.

*Philippi tendit ad ædes.*

Et dans la Satire VII. du Livre II.

*Ædibus ex magnis subito se conderet , &c.*

„ Tout d'un coup il quittoit sa belle maison pour aller s'enfermer dans un trou ”. Je n'aurois pas crû apprendre une chose si commune à un homme d'un si grand savoir.

Mais je veux même renoncer à cette preuve incontestable qui se tire de la langue. De quel droit M. Maffon vient-il fouler aux pieds l'autorité des anciennes Scholies , qui marquent : *in æde Apollinis , ubi Poætæ sua carmina recitabant.*

„ Dans le Temple ” , c'est-à-dire „ dans le Temple d'Apollon , où les Poètes lisoient leurs vers. Et plus bas : *In æde Apollinis , seu Musarum , quo*

*con-*

## CRITIQUE DE M. MASSON. §§.

*con-venire Poetæ solebant , suaque scripta recitare.*  
 „ Dans le Temple d'Apollon , ou dans celui des  
 „ Muses , où les Poètes avoient accoutumé de  
 „ s'assembler , & de lire leurs Ouvrages”. Cela  
 a entraîné tous les plus habiles Interpretes. M.  
 Masson seul vient s'opposer à cette tradition ; mais  
 comme il ne rapporte ni autorité ni preuve , &  
 qu'il ne fait que chicaner , je doute que le public  
 défere à ses caprices.

Cette faute en a entraîné une autre encore  
 plus grande : Horace en parlant des Poètes de son  
 temps , dit :

*Aspice primum*

*Quanto cum fastu , quanto molimine circum  
 Spectemus vacuum Romanis vatibus ædem.*

J'ai traduit : „ Voyez premierement avec quel  
 „ faste , avec quelle gravité affectée , & avec  
 „ quel dédain nous tournons les yeux de tous cô-  
 „ tez dans le Temple d'Apollon , comme en  
 „ disant qu'il n'y aura jamais de Poète Latin dans  
 „ ce Temple , si nos Ecrits n'y sont consacrez.

M. Masson condamne cette explication , selon  
 sa coutume ; c'est-à-dire , sans raison & sans  
 preuve : & voici celle qu'il veut bien nous don-  
 ner : *Voyez premierement avec quel faste , avec  
 quelles peines nous cherchons par toute la ville quel-  
 que maison de grand Seigneur qui soit vuide pour  
 recevoir les Poètes Romains , qui veulent lire leurs  
 Ouvrages.*

Est-il possible qu'avec cet esprit dont il jouit,  
 il n'ait pas senti le ridicule & le comique que  
 cette idée répand sur tout ce passage d'Horace ?

Voilà donc les pauvres Poètes qui courent les rues pour chercher des maisons où ils puissent être reçûs, comme on cherche des chambres à louer. Mais il faut que ces Poètes eussent bien du faste de reste pour le faire paroître, même en courant les ruës pour chercher quelque méchante sale vuidè où on voulût les recevoir. Oui, *une sale vuidè*; car pour ne laisser aucun doute là-dessus, M. Masson assure qu'Horace l'appelle *vuide*, avec raison; parce que les grands Seigneurs prêtoient leurs maisons toutes démeublées, & les pauvres Poètes étoient obligez de louer tous les petits meubles dont ils avoient besoin, comme les sieges, les tables, le bois pour faire des échaffauts, &c. Autre sujet de faste & d'orgueil. Ils étoient reçûs comme on recevoit autrefois les Bohemes dans quelques maisons de campagne.

Malheureusement M. Masson a lû le Dialogue attribué à Tacite, *De claris Oratoribus*, où l'Auteur en parlant des vers de Saleius Bassus, Poète celebre du temps de Vespasien, dit : *Quorum tamen hic exitus est, ut cum toto anno per omnes dies magna noctium parte, unum librum extudit & elucubravit, rogare ultro & ambire cogatur, ut sint qui dignentur audire, & ne id quidem gratis, nam & domum mutuatur, & auditorium extruit, & subsellia conducit, & libellos dispergit.* „ Dont le „ plus grand succès, est qu'après avoir travaillé „ nuit & jour pendant une année entiere pour „ enfanter un volume, il est réduit à prier & à „ briguer qu'on veuille bien l'entendre; & cela „ ne se fait pas même gratis. Car il est obligé „ d'emprunter une maison, d'y construire à ses „ frais un auditoire, de louer des sieges, & de „ distribuer des copies de son Ouvrage.

Voilà

## CRITIQUE DE M. MASSON. 55

Voilà une belle preuve ! comme si ce qui se pratiquoit du temps de Vespasien , de Nerva & de Trajan devoit être aussi en usage du temps d'Auguste. Ces siècles étoient bien différens. Du temps de Vespasien & de Trajan , la Poësie étoit presque entièrement tombée , & on avoit tant de échans Poètes qui attiroient le mépris , & qui faisoient même tomber sur ceux qui meritoient plus d'être distingués , qu'il ne faut pas s'étonner qu'on les traitât si indignement. Mais du temps d'Auguste , dans ce siècle heureux , qui portoit ces grands génies , les Virgiles , les Varius , les Pollions , les Tibulles , les Propertes , les Horaces , les Ovides , la Poësie étoit plus honorée ; certainement ces grands Hommes n'étoient pas obligés à courir les rues pour trouver des maisons vuides , où on voulût bien les écouter. 1) Horace dit en propres termes , qu'il ne lisoit ses Ouvrages qu'à ses amis , & qu'il ne les lisoit pas en tous lieux , ni devant toutes sortes de personnes :

*Non recito cuiquam , nisi amicis , idque coactus :  
Non ubivis coramve quibuslibet.*

Horace choisissoit les lieux & les compagnies ; étoit donc bien éloigné de courir les rues pour chercher quelque sale vuide qu'il auroit meublée de ses dépens. Je dirai plus encore : la coutume dont il est parlé dans ce Dialogue , & sur laquelle M. Masson a fondé tout son beau raisonnement , empêchoit pas que le Temple des Muses , &

C 4

celui

celui d'Apollon ne fussent encore ouverts à ceux qui vouloient y aller lire leurs Ouvrages , & qui meritoient d'y être reçûs. Cela paroît manifestement par un passage de la VII. Satire de Juvenal, que M. Masson rapporte lui-même , & qu'il n'a point du tout entendu. Mais toute cette matiere pourra être traitée plus au long dans une Dissertation particuliere sur les lectures publiques des anciens. J'ai honte de m'amuser à refuter ici ces niaiseries. C'est les traiter trop serieusement. Encore si M. Masson avoit dit que *Vacuum Romanis vatibus ædem* , signifioit que ce Temple , cette Bibliothèque d'Apollon étoit vuide pour y recevoir les Poëtes Romains & leurs Ecrits , il auroit dit quelque chose de meilleur sens : cela se seroit fort bien accordé avec ce qu'Horace même dit à Auguste dans la I. Epître du Liv. II.

*Si munus Apolline dignum*

*Vis complere Libris.*

„ Si vous voulez remplir de beaux & bons Livres de la Bibliothèque qui a été jugée digne d'être dédiée à Apollon”. Et il auroit au moins fondé le faste & l'orgueil de ces Poëtes. Mais des cinq parties qui constituent l'art du Grammairien , lire , écrire , entendre , juger , & prouver , M. Masson ne paroît faire cas que des deux premieres.

Sur l'Ode I. du Liv. II.

*Motum ex Metello Consule civicum ;*

j'ai fait une Remarque fort détaillée pour prou-  
ver



Ver contre les Interpretes , que dans ce vers, Horace rapporte les commencemens des Guerres Civiles au Consulat de Q. Cæcilius Metellus, qui eut pour Collegue Afranius , l'an de Rome 693. M. Masson, comme s'il avoit fait le premier cette découverte, dit d'un ton de Maître : (a) *Nous ne doutons point , quoique la plupart des Commentateurs puissent dire , que ce ne soit à ce Consulat de Metellus & d'Afranius que Pollion avoit rapporté le commencement des Guerres Civiles.* Voilà donc ma Remarque , non seulement confirmée ; mais adoptée par M. Masson.

Puisque je lui fournis ainsi des Remarques à si bon marché, on croiroit peut-être qu'il en seroit reconnoissant, qu'il auroit pour moi quelques petits égards, & qu'il me traiteroit avec quelque sorte d'honnêteté & de politesse. Le seul respect pour les Muses, ou pour les Lecteurs devoit l'y obliger ; mais point du tout : il n'est pas esclave de ces bien-séances. Ici même il combat l'explication & la date que j'ai données à cette Ode, & il les combat avec beaucoup de violence & d'emportement ; semblable à ce Malade dont Horace parle, qui tout d'un coup devient athlete, & charge son Medecin (b).

Je serai plus modéré, & je vais lui répondre ; non pas en adversaire aigri de ses impolitesses, mais en homme charitable & compatissant, & qui sentant qu'il a la vérité de son côté, pardonne volontiers l'emportement à l'erreur, dont il est toujours le partage.

C 5

Voions

(a) *Nisi dubitamus quidquid v'erique Commentatores aucter sentientes dicant, quin ab hoc Consulatu Pollio sumus de Belle Civill' orsus fue-rit opus. p. 16.*

(b) Horace Sat. III. Liv. II.

Voions comment il combat mon explication nous viendrons ensuite à la date.

Dans cette Ode , qui est d'une grande beauté Horace écrit à Pollion , qui étoit Historien Poète : *Pollion , lorsque vous écrivez les Guerres Civiles , qui éclaterent sous le Consulat de Metell. que vous en expliquiez les causes , les défauts , toutes les particularitez différentes , que vous pelez des vicissitudes de la fortune , que vous nous couvrez le secret des funestes lignes des Princes , que vous exposez à nos yeux ces armes teintes de sang , qui n'est point encore expié , vous travaillez à un ouvrage d'une dangereuse consequence : & vous marchez sur des charbons de feu cachez sous cendre trompeuse ;* il ajoute :

*Paulum severæ Musa tragædiæ*

*Desit theatris , mox ubi publicas*

*Res ordinariæ , grande munus*

*Cecropio repetes cothurno.*

Et voilà en quoi consiste toute la difficulté. Les Interpretes ont crû qu'Horace prie Pollion de quitter pour un peu de temps la Tragedie : qu'il lui dit , *qu'après qu'il aura achevé son histoire* car c'est ainsi qu'ils expliquent , *Ubi publicæ ordinariæ* , il se remettra à travailler pour le Theatre. M. Maffion embrasse ici contre moi le serment de ces Interpretes ; car il n'avance pas grand chose de lui-même. (a) Et en faveur des juges.

(a) *In ignotum tamen gratiam non dedignabimur tedium si quod eorum in (futilium ratiocinationum) consuetudo crearetur.* P. 91. & 92.

gens, il veut bien, dit-il, essayer l'ennui que lui donne la peine de réfuter mes petites & frivoles raisons.

Je ne dirai pas comme lui, car les grandes & solides critiques me divertissent; elles ont je ne sai quoi d'original qui surprend & qui réjouit. Je pourrois me contenter de le renvoyer à ma nouvelle Edition, où j'ai encore mieux marqué le ridicule de ce sentiment: mais puisqu'il le veut, j'ajouterais ici quelques nouvelles raisons qui éclairciront suffisamment la matiere, & qui, j'espère, n'ennuyeron point.

Je dis d'abord qu'Horace raisonne très-mal, s'il dit à Pollion: *En écrivant les Guerres Civiles vous travaillez à un Ouvrage très-dangereux, & vous marchez sur des feux cachez sous une cendre trompeuse. Croyez moi, renoncez à la Tragedie pour un temps, quittez le Theatre, & travaillez à ces Guerres Civiles.*

Voilà un très-mauvais sens, & une disparate effroyable. Aussi n'est-ce pas là ce qu'Horace dit: *Severa Musa tragiæ*, se doit entendre des Guerres Civiles, dont les malheurs & les sanglantes catastrophes ont arraché à ce Poëte cette expression pleine d'un noble enthousiasme: *Faites pour quelque temps disparoitre de notre Theatre; c'est-à-dire, de Rome, & de l'Italie, ces sanglantes tragedies.* La figure est-elle si outrée, qu'on ne puisse donner le nom de *Tragedie* aux Guerres Civiles? Ne sont-ce pas là les tragedies les plus sanglantes?

Horace poursuit: *Mox ubi publicas res ordinari.* Les Interpretes anciens & modernes, & M. Masson les suit, expliquent ceci: *Quand vous aurez rangé, mis en ordre tout ce qui regarde les*

*Guerres Civiles.* Mais c'est une expression inouïe ; jamais Horace n'auroit appelé les *Guerres Civiles publicas res* : ni la langue ni le bon sens ne le souffrent. Horace dit : *Après que vous aurez donné ordre aux affaires qui regardent la République, vous reprendrez cette grande occupation, &c.* Car Pollion étoit alors Consul, & en cette qualité, le soin de la République le regardoit particulièrement. On n'en peut pas douter, puisque Polybe l'assure, & qu'il dit en propres termes : *Que pendant que les Consuls étoient à Rome, ils étoient les maîtres de tout ce qui se faisoit en public, & que tous les autres Magistrats, excepté les Tribuns du peuple, leur étoient soumis : πασῶν αἰεὶ κύριοι τῶν δημοσίων πράξεων, οἳ τε γὰρ ἄρχοντες οἱ λοιποὶ πάντες ὑποτάσσονται καὶ πιθαρχῶσι τήν τε πλὴν τῶν δημάρχων.* Et Cicéron dans le III. Liv. des Loix : *Nam illud ipsum, quod in jure positum est, habet Consul, ut ei reliqui Magistratus omnes pareant, excepto Tribuno.* C'étoit aux Consuls particulièrement à veiller au salut du peuple : *omnis salus populi suprema Lex esto.* Les autres Magistrats avoient leurs fonctions ; mais les Consuls avoient l'intendance de tout, & veilloient sur les Magistrats mêmes. C'est donc contre toute sorte de raison que M. Masson demande, (a) *Si les autres Magistrats ne faisoient rien, les Préteurs, les Ediles, les Tribuns ; les Questeurs, &c ?* Ils faisoient chacun ce qui étoit du devoir de leur charge ; mais encore une fois, les Consuls étendoient leurs soins sur tout.

Exa-

(a) *Nulla ne cateri, praeter Consulē Senatores obibant munia, Nulla Reipub. negotia curabant Praetores, Ediles, Tribuni plebis, Questores, &c ?* p. 92.

# CRITIQUE DE M. MASSON. 61

minons d'abord pourquoi Horace appelle l'ouvrage des Guerres Civiles , *un Ouvrage caché* , & *un feu caché sous la cendre*. Car nous menera facilement à découvrir les raisons qu'Horace pouvoit avoir d'en détourner son

est ridicule de penser qu'il l'appelle *dangereux* par la difficulté qu'il y a d'y réussir : l'Histoire des Guerres Civiles n'est pas de ce côté-là difficile que l'Histoire des Guerres Etrangères & que l'Histoire en general. Au contraire cile. Mais il l'appelle dangereux à cause des circonstances. Il n'y avoit pas encore deux ans la Bataille de Philippes, & le feu des Guerres Civiles n'étoit pas encore éteint. On avoit sujet de craindre que cette histoire ne renouvellât des choses d'une dangereuse conséquence pour une infinité de familles qui avoient été opprimées par le Vainqueur. Horace craignoit donc de lui , encore plus pour ses amis , & pour son même. Car comme Pollion avoit eu une liaison avec les ennemis d'Auguste , pour lui une matiere bien délicate à traiter, & dans la conjoncture présente.

dit M. Masson , *cette histoire pouvoit-elle rendre quelque chose de nouveau à Auguste ? ne ne savoit-il pas tout ce qui s'étoit passé ? ne ne savoit-il pas tout , & il pouvoit y ajouter des particularitez qu'il ignoroit , & qui auroient pu changer les bonnes dispositions où il étoit & renouveler ses défiances.* Mais quand l'Histoire n'auroit pu lui rien apprendre de nouveau , c'est mal connoître les hommes & les choses , que de faire cette objection. Je pose en défi qu'il n'y a personne qui voulût voir traiter de

nouveau l'histoire de nos Guerres Civiles , où il auroit eu quelque part , ou par lui-même ou par quelqu'un de sa famille. Ce sont des choses qu'on voudroit oublier , sur tout quand on s'est trouvé opposé à un parti puissant & victorieux , ou qu'on a eu le malheur d'être entraîné contre son devoir , & de combattre le parti qu'on reconnoît le plus juste.

*Mais que gagnoit Horace en obligeant Pollion d'abandonner cette histoire pour si peu de temps ? car ce Poète ne lui demande de délai , que jusqu'à ce qu'il eût mis ordre aux affaires de la Republique ; c'est-à-dire , qu'il ne demandoit tout au plus que l'année de son Consulat. Le danger de cette histoire diminueoit-il dans ce peu de temps ? Et un terme si court suffisoit-il pour changer la nature de cet ouvrage ? Voilà la plus forte & la plus spécieuse de toutes les objections de M. Masson , & je ne l'ai pas affoiblie.*

Je pourrois répondre que tous les détails de l'histoire de ce temps-là ne nous étant pas exactement connus , nous ne pouvons pas savoir les raisons qui obligeoient Horace à ne demander que ce terme. Il suffit qu'il le demande , cela suppose qu'il a ses raisons. Mais M. Masson ne se paye pas de ces réponses vagues ; comme il est accoutumé à prouver solidement tout ce qu'il avance , il veut aussi qu'on lui donne quelque chose de concluant & de précis ; & il a l'injustice de vouloir que dans les tenebres de l'antiquité je demêle un point d'histoire qu'il n'a pas connu lui-même , lui à qui rien n'est caché. Tâchons de le satisfaire.

L'an de Rome 712. qui précéda justement le Consulat de Pollion , la discorde jetta les semen-  
ces

IQUE DE M. MASSON. 63

lles froideurs & d'une nouvelle dis-  
Auguste & Antoine , qui étoit alors  
eut à Rome de grands désordres ,  
même ; & Auguste fut enfin forcé  
une guerre ouverte contre le Consul  
nius , frere de Marc Antoine. Ce  
trouvant pas le plus fort , sortit de  
oulut se retirer dans les Gaules. Mais  
lier , il fut obligé de s'enfermer dans  
le de Toscane . où il fut assiégé par  
is d'Auguste , & ensuite par ce Prin-  
La Place se défendit long-temps ;  
onna de grandes marques de courage  
ce , & il y courut de grands dangers.  
mine força les assiégez de se rendre.  
e grandes cruautés sur les prisonniers,  
ue quelques Historiens ont écrit qu'il  
ens Sénateurs ou Chevaliers immolez  
onsacré à Jule César. Et la Ville fut  
par hazard , ou par l'ordre du Prince.  
le mois de Mai de l'année 713. sous  
de Pollion. Et (a) Suetone rapporte  
is ce temps-là , que cette prise d'ar-  
effet de la politique d'Auguste , qui  
er à ses ennemis secrets une occasion  
fin qu'ils ne fussent plus cachez , &  
reconnoître.

déjà assez pour faire voir qu'Horace  
de trouver ce temps peu propre à  
toire des Guerres Civiles. Mais il y  
a plus.

*qui traderent consu'to enim ad arma isse , ut oc-  
& quos metus magis quam voluntas contineret,  
Antonius ducis prabita , detegerentur. Sueton.*

a plus encore ; Antoine repassa en Italie , s'empara de Sipunte , & alla mettre le siège devant Brindes. Auguste envoya Agrippa reprendre Sipunte , & Servilius Rullus défendre Brindes. Autre sujet de crainte pour Horace , qui sachant l'étroite liaison qui étoit entre Pollion & Antoine, trouvoit qu'il étoit très difficile à cet Historien de garder , en parlant d'Antoine , les ménagemens nécessaires pour ne pas offenser Auguste. Il vouloit donc gagner du temps , dans l'esperance que bien-tôt Auguste & Antoine en viendroient à quelque accommodement , comme en effet cela arriva , & qu'ensuite ils feroient la paix avec le jeune Pompée. Encore une fois , il vouloit gagner du temps ; & les raisons en sont assez évidentes.

A mesure qu'on approfondit l'histoire de cette année-là , le jour se répand sur cette Ode. On voit pourquoi Horace appelle ces armes teintes d'un sang qui n'a pas encore été expié. Et pourquoi il dit à Pollion : *Mox ubi publicas res ordinaris* : „ Après que vous aurez donné ordre à ce „ qui regarde la Republique ”. Car dans cette année-là , où Auguste fut presque toujours absent , un Consul comme Pollion ne manquoit pas d'affaires. Et c'est être très-étranger dans Rome que de dire , comme notre Censeur , que ce soin-là ne regardoit pas plus le Consul que les autres Magistrats.

Mon sentiment est donc assez solidement établi ; mais comme j'ai répondu à l'interrogatoire de M. Masson , qu'il me permette de l'interroger aussi à mon tour , & qu'il réponde pour Turnebe & pour Torrentius , dont il embrasse l'opinio



Il faut supposer d'abord , selon M. Masson, c'est-à-dire , selon Torrentius & Turnebe , que Pollion travailloit en même temps à l'Histoire des Guerres Civiles , & à des Tragedies. C'est beaucoup. Mais pourquoi Horace le prie-t-il d'interrompre ce dernier travail , ses Tragedies ? & quelle impatience a-t-il de voir paroître cette Histoire des Guerres Civiles ? Veut-il dire à Pollion qu'il n'avoit pas assez de force & de genie pour travailler à ces deux Ouvrages tout à la fois , & que le dernier feroit tort à l'autre ? Mais c'est un avis qu'on donne à son ami en particulier , & qu'on n'affiche point.

En second lieu , cette Histoire des Guerres Civiles , est-ce un Ouvrage si facile , qu'Horace ait pû dire à Pollion :

*Mox ubi publicas*

*Res ordinaris.*

„ Bien-tôt après que vous aurez achevé d'écrire  
„ re cette Histoire , vous reprendrez la Tragedie „  
„ die ”. Il me semble que cet Ouvrage étoit assez important pour devoir occuper Pollion plus long-temps que ce terme *mox* n'en suppose. A entendre parler M. Masson , on diroit que ce n'étoit qu'une affaire de quinze jours. M. Masson ne commencera-t-il point à se défier un peu de sa Logique ?

Passons à la date de cette Ode. J'ai prétendu qu'elle fût faite sous le Consulat de Pollion. Et comme il y est parlé de son triomphe de Dalmatie , il faut nécessairement que ce triomphe ait pré-

précédé son Consulat. Cependant les Chronologistes placent ce triomphe deux ans après.

J'ai dit dans mes Remarques, qu'on avoit raison de se défier de ces Chronologistes, & j'ai rapporté un passage des Commentaires de Servius qui dit formellement, que Pollion étoit parvenu au Consulat *après le triomphe de Dalmatie*. M. Masson s'inscrit en faux contre ce passage de Servius; & il dit que j'aurois dû apprendre de M. le Fèvre, que ces Commentaires ne sont pas de Servius, mais des Compilations faites par des Moines il y a quelques siècles (a). Je sais mieux que M. Masson ce que M. le Fèvre pensoit des Commentaires de Servius; ce sont des Compilations, mais on y trouve des choses excellentes, qui sont certainement de Servius; & ce qu'il y a de moins suspect, c'est ce qui regarde les temps. Nos meilleurs Critiques; Scaliger, Casaubon, Grotius, &c. ont tiré de ces Commentaires des remarques très-précieuses; & M. Masson auroit dû apprendre d'eux à mieux juger de ce qui nous reste de ce savant Grammairien. Je sais bien que Dion écrit que Pollion, l'année qui suivit son Consulat, appaisa par quelques combats des troubles qui s'étoient émûs à Epidaure, Ville des Parthiniens. Appien parle aussi de cette expédition mais ni l'un ni l'autre ne parlent du triomphe de Pollion. Il est vrai que dans une ancienne Inscription rapportée par Gruter, ce triomphe paroît bien exprimé. C. AFINIUS C. N. F. POLLIO PROCOS AN..... EX PARTHINIS VIII. KAL. NOV. Il n'y manque que l'a

ni

(a) *Sed collectanea tantum à fraterculis abhinc aliquot seculis confuscinata.*

ée, & cette année se tire facilement du mot de *Proconsul*, qui prouve qu'il ne triompha des Parthineens qu'après son Consulat. Mais supposé que cette Inscription marquât un triomphe, car elle pouvoit fort bien marquer autre chose. Que s'en suit-il de là ? Que le triomphe des Parthineens n'est pas le même que le triomphe de Dalmatie. Voilà tout ; & c'est la pensée de Scaliger sur la Chronique d'Eusebe : *Bis triumphasse eum invenio, primo de Dalmatis capta eorum Urbe Salona, ante Consulatum, Servius, &c. Iterum triumphavit de Parthineis Macedoniae populis, ut est in fastis Capitolinis. Consulatus igitur ejus interpositus fuit utrique triumpho, priori quidem de Dalmatis, posteriori verò de Parthineis, &c. Qui nostro ævo fastos digesserunt, semel tantum triumphasse dicunt, sed hos duos triumphos in unum commiscunt ; quasi Salonæ sint in Parthinis, neque animadvertunt de Salonis & Dalmatis ante Consulatum triumphasse, ut testis est Servius.* „ Je trouve qu'il a triomphé „ deux fois. La première fois, des Dalmates, „ après avoir pris Salone leur Capitale, avant son „ Consulat, comme l'assure Servius. Et la se- „ conde, des Parthineens, peuples de Macedoi- „ ne, comme on le voit dans les Fastes Capito- „ lins. Son Consulat fut donc entre ses deux „ triomphes, entre le premier des Dalmates, & „ le second, des Parthineens, &c. Ceux qui „ de notre temps ont travaillé aux Fastes, disent „ qu'il triompha une seule fois ; mais ils confon- „ dent ses deux triomphes en un seul, comme si „ Salone étoit une Ville des Parthineens, & ils „ ne prennent pas garde que Pollion triompha „ de Salone & des Dalmates avant son Con- „ sular,

„ fulat , comme Servius le témoigne for-  
„ lement. ,

M. Maffon dira que Scaliger se trompe , & citera tant qu'il voudra ses propres Ouvrages, je croi très-beaux. Tout cela mis dans une lance, n'emportera pas l'autorité de Servius, & de Scaliger, & ce qui est encore plus fort , & d'Horace même, qui fait entendre très-clairement qu'il écrit à Pollion, après son triomphe de Numantia, & qu'il lui écrit l'année même de son Consulat. Voilà donc la date de cette Ode l'assurée & bien prouvée, & le sujet bien établi ci; car il est visible qu'Horace écrit à Pollion pour l'obliger à interrompre, non la Tragédie dont il n'est pas ici question, mais l'Histoire des Guerres Civiles. M. Maffon pouvoit au moins s'épargner ses airs menaçans, trop mal sonnés : on voit bien que Mars n'anime qu'une langue :

*Mavors*

*Ventosa in lingua verbisque minacibus.*

& malheureusement pour lui, ses armes ne résistent pas à l'épreuve.

*Levia arma minacis.*

Est-il excusable de venir armé de bagatelles heurter à grand bruit ce qui est appuyé sur l'Équité & sur le bon sens, & qu'il ne doit être permis d'attaquer qu'avec des raisons & des preuves, non seulement très-fortes, mais invincibles ?

A

ant que de quitter cette Ode, il faut répondre un reproche bien grave, que me fait ce cur, d'avoir confondu la cérémonie de l'*ar-e* avec celle du dénombrement ou de la e du lustre. Je ne les ai point du tout confus, puisque j'ai fort bien expliqué ce que que *condere lustrum*, c'est le lustre. J'ai moins ignoré la cérémonie de l'*armilustre*: fait une remarque dans mes notes sur Festus. Mais comme après le cens ou le dénombrement on exploit le peuple par un sacrifice lustral pareil à celui de l'*armilustre* proprement dit; employoit les mêmes victimes, *suovetaurilia*. J'ai donné à cette cérémonie le nom d'*ar-e*. Je ne sais même si par l'antiquité on ne peut pas prouver que la cérémonie de l'*armilustre* dans le Cirque fut fort négligée, & que se contenta de celle qui suivoit le dénombrement, & que l'on faisoit dans le champ de

ici encore, selon M. Masson, une autre que j'ai commise, & qui seule est très-capable de nuire au peu de réputation que j'ai pu acquies par mon travail. C'est d'avoir dit que le Consul consultoit le Consul. Il demande où j'ai cette particularité, & il assure que *consultum* se disoit sur tout du Consul, lorsqu'il demandoit avis & les suffrages des Sénateurs. Qui le dit? Mais il ne se disoit pas seulement du Consul, il se disoit aussi du Sénat même, qui recourait au Consul dans les occasions importantes & difficiles, & qui lui demandoit ses avis. Est-il si vrai qu'il y a eu des Anciens qui ont vu les Consuls n'avoient pas eu ce nom de *consultum*, qu'ils demandoient l'avis

l'avis au Senat , *consulebant Senaturn* , ou qu'ils veilloient & pourvoyoient à tout ce qui regardoit le Senat , *consulebant Senatui* , mais de ce qu'ils étoient consultez , *quod consulerentur*.

M. Masson a beau assurer , avec sa confiance ordinaire , que parmi toutes les étymologies que les Anciens & les Modernes ont données de ce nom de Consul , on n'y a jamais mis celle que je me suis imaginé sans fondement. Ces exclusions generales sont bien dangereuses ; car pour les faire sûrement , il faut avoir tout lû , & se souvenir de tout ce qu'on a lû. L'une ou l'autre de ces conditions manquent à notre Critique ; il n'a pas lû , ou il ne s'est pas souvenu de ce passage : (a) *Consul dicebatur quod Reipublicæ consuleret , vel ut Libro IV. de Verborum origine Varro scribit , consulere Populum , & Senaturn deberet , aut , ut Attius ait , quod à civibus consuleretur*. Consul , parce qu'il étoit consulté par ses citoyens. Cela suffit pour justifier ma Remarque ; car d'ailleurs , je suis persuadé que la véritable étymologie est de ce que *consulebat Senaturn* , ou *Senatui* , & non pas , *quod consuleretur à Senatu*.

Voici une autre critique , où la confiance de M. Masson , & son ton de maître pourroit bien en imposer aux Lecteurs.

C'est sur la premiere Ode du Livre V.

*Ibis Liburnis , inter alta navium ,  
Amice , propugnacula.*

Il paroît par ce passage , que Mecenas étoit  
nom-

(a ) Vid. Onuph. Comment. in Lib. 1. Fast. p. 58.

nommé pour suivre Auguste à son expedition contre Antoine. On fait que ce Prince mena à ce voyage les principaux Sénateurs, & les Chevaliers les plus considérables, & il y a bien de l'apparence que Mécenas ne fut pas oublié: J'ai donc crû qu'il accompagna ce Prince, & qu'il étoit présent à la bataille d'Actium. Torrentius, qui étoit persuadé du contraire, & qui prétendoit qu'Horace n'avoit écrit ceci que sur un bruit de Cour, qui se trouva faux, ne m'avoit point ébranlé.

*Virgile, en parlant de la bataille d'Actium, dit-il, ne fait mention que d'Agrippa, & il n'est pas vrai-semblable qu'il n'eût pas parlé de Mécenas, s'il eût été présent.* Cette raison est nulle; Virgile ne pouvoit s'empêcher de parler d'Agrippa, qui avoit tant de part à cette grande journée, où il commandoit la flotte, mais il ne pouvoit ni ne devoit parler de Mécenas, qui n'avoit aucune fonction, & qui n'étoit là que comme favori, & comme premier Ministre.

On n'a qu'à lire la description de ce combat dans le VIII. Liv. de l'Eneïde, & l'on tombera d'accord que ce Poète auroit été ridicule de parler de Mécenas. Qu'en auroit-il dit? à moins qu'il n'eût imité l'impertinence de cet Historien Grec, qui voulant toujours parler des Athéniens, si je ne me trompe, & se trouvant dans un temps où ils n'avoient rien fait, plutôt que de n'en rien dire, aima mieux les mêler dans sa narration, avec ce bel éloge: *Les Athéniens ne firent rien cette année-là.*

Je n'avois donc point été touché de cette raison; mais M. Maffon vient avec un air décisif; il assure que j'ai peché contre l'Histoire, & qu'il

qu'il est certain qu'Auguste laissa M. Rome, pour y commander comme Gouverneur & il a en main des passages qui lui paroissent seulement favorables, mais concluans; contents des premières lueurs. Tacite, VI. Liv. de ses Annales, écrit que pendant les Guerres Civiles, Auguste mit Rome & l'Italie sous les ordres de Mécenas. *Cætus bellis Civilibus Cilnium Mecenatensis ordinis cunctis apud Romam, atque præposuit.* Dion, Livre XLIX. dit *temps-là, & long-temps après, Mécenas toutes choses à Rome & en Italie.* Velleius Paterculus témoigne que pendant Auguste mettoit la dernière main à la Guerre d'Alexandrie, Lepidus conjura lui, & fit dessein de le tuer à son retour ajoute : *Tunc Urbis custodiis præpositus Mécenas.* „ Alors Mécenas étoit Gouverneur de Rome, & commandoit dans la Ville.

Voyons si ces passages sont aussi aussi formels que l'a crû M. Masson, & sentent ce qu'il a prétendu. Par les monuments de l'Histoire, on peut prouver facilement qu'il étoit avec lui Mécenas, quand il alla contre Antoine. Plutarque le fait entendre assez : & par le V. Livre d'Appien, qu'il le mena avec lui à la guerre contre lui. Il n'est donc pas vrai que Mécenas fut laissé à Rome pendant les Guerres Civiles; suffit déjà pour faire douter de la remarque de Masson. En effet, il faut, ou que Tacite



ce a voulu dire seulement que Mécenas Gouverneur de Rome pendant les Guerres civiles, & qu'il conserva ce Gouvernement il suivit Auguste en Sicile contre Pompée à Actium contre Antoine : car de là il qu'un pas à faire pour être dans son Gouvernement.

aussi là le sens du passage de Dion ; cet *Telleius* est encore plus précis pour le parti embrassé, & plus contraire au sentiment de M. Masson.

ius ne dit pas que pendant qu'Auguste combattait contre Antoine, & alloit lui donner la bataille à Actium, Mécenas gouvernoit Rome, & à Rome, & qu'alors il découvrit & déjoua la conjuration du jeune Lepidus, mais il rendit ce grand service pendant que ce Prince mettoit la dernière main à la Guerre d'Alexandrie. *Dum ultimam bello Actiandrinouque Caesar imponit manum*, c'est-à-dire l'année qui suivit la bataille d'Actium, laissant entendre qu'après cette bataille Auguste avoit Mécenas à Rome, où il étoit effectivement lorsque ce Prince achevoit cette guerre. Il ne suivit pas en Egypte; & c'est à quoi se rapporte encore ce passage de Dion, qui écrit, *Et la défaite d'Antoine, ce Prince, avant de passer en Asie, envoya Agrippa à Rome, que les soldats, qu'il avoit congédiés sans solde, n'y fissent des desordres, & que Messius qui n'étoit que Chevalier, n'eût pas assez de crédit pour les retenir.* Il y a de l'apparence que Mécenas partit peu de jours après la bataille, & qu'Agrippa le suivit peu de temps après, & que ce Prince partit pour l'Asie.

Il n'est donc pas vrai, selon les Historiens, que Mecenas fut toujours à Rome pendant les Guerres Civiles, comme M. Masson l'a avancé trop légèrement. Si on joint à cela le témoignage des Poètes contemporains, qui assurent que ce Ministre fut présent aux batailles que donna ce Prince, & nommément à la bataille d'Actium, la preuve sera complete. Horace nous fait voir Mecenas sur son départ, pour suivre Auguste; & Pede Albinovanus, dans l'Elegie qu'il fit sur la mort de Mecenas, nous le montre présent à cette bataille, comme à celle des côtes de Sicile, & à celle de Philippes :

*Cum freta Niliacæ texerunt lata carina.  
Fortis erat circum, fortis & ante ducem.*

M. Masson, pour éluder cette autorité, rejette cette Elegie comme supposée. Je lui laisse décider cette querelle avec son savant antagoniste Theodore Goral, qui la soutient d'Albinovanus après Scaliger. Il est vrai que Vossius l'a trouvée fort inferieure à l'Elegie du même Auteur, sur la mort de Drusus, & que par cette raison, il a de la peine à croire qu'elle soit de lui. Mais ce n'est pas une raison suffisante pour la croire d'une autre main. Les Poètes ne sont pas toujours égaux, & les Muses sont quelquefois journalieres. Bien loin que le témoignage, que cette Elegie rend à Mecenas, soit une marque sûre de supposition, elle pourroit être une preuve qu'elle est veritable, puis qu'Albinovanus est en cela d'accord avec Properce, qui, comme Theodore Goral l'a remarqué, insinuë que Mecenas fut présent à ces combats d'Auguste; car il dit;

„ Qu”

„ Que s'il étoit en état de chanter les Heros ;  
 „ comme il chante les amours , il ne chanteroit  
 „ que les victoires d'Auguste , & qu'il mêleroit  
 „ Mecenas à tous les exploits de ce Prince.

*Te mea Musa illis semper contexeret armis  
 Et posita, & sumpta pace fidele caput.*

Ma Muse, dit-il, vous mêleroit toujours à ses faits d'armes, ô vous Mecenas, qui avez toujours montré votre fidélité & votre attachement pour le Prince, & dans la paix & dans la guerre; car ce mot, *fidele caput*, doit être expliqué par le premier vers, & marque moins la fidélité d'un Ministre, qui fait bien les affaires de son Maître, que son courage & son attachement pour sa personne, qu'il n'abandonne jamais dans les plus grands dangers. Si Mecenas ne s'étoit pas trouvé à ces batailles d'Auguste, la louange auroit paru très-mauvaise, & Properce n'auroit passé que pour un indigne adulateur.

M. le Fèvre a prouvé que l'Ode III. du Livre premier

*Sic te Diva potens Cypri,*

est faite l'an de Rome 734. sous le Consulat de C. Sentius Saturninus, & de Q. Lucretius Vespillo, sur le départ de Virgile, qui alloit en Grèce pour mettre la dernière main à son Eneïde, comme nous l'apprend Suetone, ou celui qui a fait la Vie de ce Poëte, car il écrit : *Virgile à la cinquante-deuxième année de son âge, il compte par ses Consuls, résolut d'aller en Grèce & en Asie, pour mettre la dernière main à son Eneïde. S'étant*

donc embarqué, & ayant rencontré à Athènes ; qui revenoit d'Orient , il prit le s'en retourner à Rome avec ce Prince. M. allé à Megare par curiosité , il fut attaqué d'une maladie, qui s'étant augmentée par la nuit qu'il ne voulut pas interrompre , il se trouva mal de jour en jour, & mourut enfin à Rome le 10. des Calendes d'Octobre , (le 22. Septembre,) sous le Consulat de Plantius (ou de Sertorius) & de Lucretius.

M. le Fèvre s'est servi de ce passage. Il est vrai que dans sa Remarque il a avancé que l'Historien n'a pu écrire que Virgile rencontra Auguste qui revenoit d'Orient , parce qu'il avoit déjà onze ans que ce Prince étoit de son voyage d'Alexandrie. Sa mémoire s'est servie dans cette occasion ; car Suetone ne parle pas du retour d'Auguste de son voyage d'Alexandrie, mais de son retour de son voyage d'Orient, lorsqu'il revint d'Asie ; où il étoit allé de Samos l'année précédente , & d'où il avoit envoyé Tibère en Arménie, pour chasser de là le Trône, & pour y établir Tigra.

J'avois corrigé cette méprise de M. le Fèvre sans la relever ; car après avoir parlé de l'envoi d'Auguste en Arménie par Auguste l'an 73. marqué sous l'année suivante, sous l'année où Virgile part pour aller à Athènes ; il y a même temps qu'Auguste, qui revenoit d'Orient, se rembarque avec ce Prince, tombe malade, & meurt à Brindes.

M. Masson, bien loin de garder ces mensonges, qu'on doit toujours avoir pour les Hommes , quand il ne s'agit que de leur jugement n'a point de part, & qui

ue de leur memoire , a la miserable am-  
de chercher à se faire honneur , en rele-  
vec grand bruit cette faute de M. le Fé-  
l vient avec ses airs de hauteur , & com-  
disoit une chose très-nouvelle & très-  
; , il employe deux grandes pages à prou-  
e ces particularitez rapportées par Suetone  
yies , que Virgile partit cette même année-  
aller en Grece , & par conséquent que  
De III. du Livre premier fut faite dans  
ps-là. N'est-ce pas là une belle découver-  
qui a coûté à ce Critique une longue &  
meditation ?

a long-temps que de grands Hommes se  
laints de cette espece d'Ecrivains , qui  
t que pour se faire une grande reputation ,  
t de mettre à la tête d'un Livre : *Contre*  
*t, contre Casaubon, contre Taneguy le Févre.*  
cela Scaliger a fort bien dit : (a) *Ce n'est que*  
*e ostentation frivole que naissent aujourd'hui*  
*l'examens & tant de critiques de Livres.*  
*trouver qu'on est un docte personnage, il suf-*  
*envoir montrer qu'un autre s'est trompé.*

ne diroit-il point de ceux qui ne pren-  
a plume que pour rappeler des fautes qu'on  
corrigées , sans en parler , & sans nom-  
urs Auteurs , par respect pour ces grands  
es , qui les ont rachetées par un million  
llentes choses dont nous leur avons l'obli-

as l'Epître V. du Livre premier adressée  
D 3 à

*Non alimide hodie quam ex hujusmodi frivolis examina Li-*  
*nascentur. Ut aliquis se probet doctissimum sibi se si alium er-*  
*t ostendere.*

à Torquatus , Horace parle de la fête de la naissance de Cefar.

*Cras nato Cafare feftus  
Dat veniam fomnumque dies : impune licebit  
Æftivam fermone benigno tendere noctem.*

„ Nous avons demain la fête de la naissance  
5. de Cefar , & cette grande fête nous donne  
„ une entière liberté de dormir la grasse ma-  
„ tinée ”.

J'ai dit dans ma Remarque qu'Horace ne peut pas parler ici du jour de la naissance d'Auguste, parce que ce Prince étant né le 23. de Septembre, la veille de ce jour-là ne sauroit être appelée *une nuit d'Été*, & qu'il y parle du jour de la naissance de Jule Cefar, qui nâquit le 12. de Juillet, jour qui étoit célébré avec beaucoup de magnificence, & même de Religion. M. Mafson veut au contraire qu'Horace parle de la fête pour la naissance d'Auguste ; & il soutient qu'il a pû appeller une nuit d'automne *æftivam noctem*, *nuit d'été*. La raison qu'il en donne est divertissante : c'est, *dit-il*, que Virgile en parlant de l'automne, a dit, *Mollior æftas*. Voilà qui est décisif. Mais par la même raison on pourra dire qu'Horace a appelé le printemps *hyver*, quand il a dit dans l'Ode VII. du Livre IV. adressé à ce même Torquatus, *Frigora mitezscunt zephyris*, car c'est la même expression, *mollior æftas*, & *frigora mitiora*. Qui ne voit que Virgile & Horace en disant, l'un que *l'été s'est amoli*, & l'autre, que *le froid s'est adouci*, ont voulu dire que l'automne est venu temperer les

ex-

# ITIQUE DE M. MASSON. 79

es chaleurs de l'été ; & le printemps ;  
les extrêmes rigueurs de l'hyver ? M.  
ne s'est pas souvenu qu'Horace dans cette  
Ode marque bien expressement les bornes  
ons :

*ra mitescunt Zephyris: ver proterit aestas ;  
itura, simul  
fer autumnus fruges effuderit.*

hyver est adouci par l'arrivée du prin-  
s.. Le printemps est chassé par l'été, &  
meurt à son tour, si-tôt que l'automne  
: répandre ses fruits, &c ». L'automne  
onc, selon lui-même, la mort de l'été,  
il n'auroit appelé *nuit d'été*, *astrum*  
, une nuit d'automne, & jamais pour un  
qui se devoit faire le 22. de Septembre ;  
oit donné l'avertissement qu'il donne au  
rs de cette Epître :

*vimis arcta premunt olidae convivio caprae.*

à la fin de Septembre on peut être pressé  
sans craindre l'incommodité dont mena-  
s grandes chaleurs. En un mot, il n'y a  
ie qui ne convienne que le 22. de Juillet  
mieux avec les paroles d'Horace, que la  
Septembre.

ace dit dans la même Epître ; qu'il aura  
ie parmi les conviez, il n'y ait personne  
ect, & qui puisse aller redire ce qu'on au-  
à table ;

*Ne fidos inter amicos  
Sic qui dista foras eliminet.*

Les rapporteurs sont redoutables par tout, mais on les doit encore plus craindre à table, où la joye & le vin inspirent une liberté qui ne doit pas être contrainte, & qui demande des convives oublieux; c'est pourquoi c'étoit un proverbe en Grece: *Je bais le convive qui a de la mémoire*; & par cette raison-là même l'oubli étoit consacré à Bacchus,

Il n'y a donc rien de plus simple & de plus naturel que ce qu'Horace dit ici. Mais la sagacité de M. Maïson va bien plus loin. Il conjecture très-finement qu'Horace a égard au malheur alors tout récent du Poëte Cornelius Gallus, Gouverneur d'Egypte, qui ayant été accusé par Valerius Largus son ami, de s'être mal gouverné, & d'avoir mal parlé d'Auguste, fut condamné au bannissement, ses biens confisquez, & se tua lui-même l'an de Rome 727. qui fut justement l'année qui précéda la datte que j'ai donnée à cette Epître.

Je laisse à juger de la conformité que ce passage d'Horace peut avoir avec l'accident de Cornelius Gallus, qui étoit regardé comme criminel de leze-majesté, & qui fut accusé non seulement d'avoir mal parlé d'Auguste, mais encore de plusieurs malversations, & d'avoir eu l'insolence de se faire ériger des statues par toute l'Egypte, & des Pyramides avec de magnifiques Inscriptions. Il est vrai que les rapports de son perfide ami furent la première cause de sa disgrâce; mais jamais Horace n'a pû avoir ici en vûe ces rap-  
ports,



ports, qui intéressoient si fort Auguste. Il n'étoit pas assez mauvais courtisan pour tirer de là les motifs de sa prévoyance, en avertissant ses amis qu'ils ne trouveroient point à sa table de Valerius Largus; & qu'ainsi ils pourroient tout dire à leur aise, & auroient une entière liberté. Et je ne croi pas que ses amis, Torquatus, Brutus, Septimius, Sabinus, eussent goûté cette précaution si peu politique, & si injurieuse.

Puis que je suis sur cette histoire de Cornélius Gallus, le Lecteur me permettra de faire une digression pour assurer le véritable sens d'un passage d'Ovide, qui est très-remarquable & fort important. Ce Poète en pleurant la mort de Tibulle, qui arriva deux ans après celle de Cornélius Gallus, met parmi ceux que Tibulle trouvera dans les Champs Elisées ce même Cornélius Gallus. Mais comme il y avoit quelque hardiesse à placer dans cet heureux séjour, un homme qui avoit été accusé d'un si grand crime, Ovide parle avec exception, car il dit :

*Tu quoque, si falsum est temerati crimen amici,  
Sanguinis atque animæ prodige, Galle, tuæ,  
His comes umbra tua est.*

„ Et vous, Gallus, qui avez prodigué de votre propre main votre sang, pour finir vos dé-  
„ plaisirs, vous êtes le compagnon de ces chères  
„ ombres dans les Champs heureux; si le crime  
„ qu'on vous a imputé d'avoir violé la majesté de  
„ votre ami, se trouve faux ”.

Ovide appelle Auguste l'*ami de Gallus*, & il dit en bon courtisan, que l'ombre de Gallus ac-

compagnera celle de Tibulle dans les Champs Elysées, si le crime dont on l'a accusé ne se trouve pas vrai; car si ce crime étoit vrai, Gallus, au lieu d'être dans les demeures des justes, seroit abîmé dans les enfers. C'est le véritable sens de ce passage, & je ne comprends pas comment Scaliger, dans ses Commentaires sur la Chronique d'Eutrope, a pû se tromper, jusqu'à appeler ce sens-là faux & inepte. *Quod dicit crimen temerati amici, hoc interpretes referunt ad lasum à Gallo Augustum, quod ut falsum ita ineptum. Intelligendum enim Tibullum & Gallum, amicos fuisse, & postea jus amicitiae à Gallo violatum, quod ita clarum ut pluribus firmandum non sit; nam certum est Gallum violentum, iracundum, contumeliosum hominem fuisse.* Voilà dans quelles méprises tombent quelquefois les meilleurs esprits; car nulle part on ne lit que Gallus eût rompu avec Tibulle, & qu'il eût violé à son égard, les droits de l'amitié, au lieu que rien n'avoit fait plus de bruit que son ingratitude pour Auguste.

Je me suis attaché à confirmer le véritable sens de ce passage contre la mauvaise critique de Scaliger, parce que les vers sont beaux, & qu'ils font honneur à Ovide, qui avec une merveilleuse délicatesse a sù conserver ce qu'il devoit à son roi, sans blesser ce qu'il devoit à son maître; & non seulement sans le blesser, mais en faisant même sa cour à ce Prince d'une manière très-fine, puisqu'il lui témoigne par là qu'il est persuadé que le seul crime de lui déplaire, prive de cet heureux séjour, & précipite dans le Tartare.

Mais revenons à notre sujet.

Il y a une grande dispute entre les Savans pour savoir qui est le Catius contre lequel Horace a fait

fait la Satire IV. du Livre II. J'ai traité au long cette matiere ; j'ai établi que c'est le Philosophie Epicurien , dont Ciceron rapporte la mort dans l'Épître XVI. du XV. Livre ; & j'en ai donné des caracteres qui ne permettent pas d'en douter. Malheureusement dans mon édition , on lit, *Que cette Lettre de Ciceron fut écrite sous le IV. Consulat d'Auguste.* Ce qui est très-ridicule ; car il y avoit douze ou treize ans que Ciceron étoit mort. Beaucoup de mes amis m'en avoient averti ; d'autres savans hommes mêmes , dont je n'avois pas l'honneur d'être connu , avoient eu l'honnêteté de m'en écrire , entre autres le R. P. de Captot, Jesuite de Rennes. Je l'avois corrigé à la premiere lecture ; car c'est une faute qu'un Correcteur d'Imprimerie , tant soit peu instruit , auroit corrigée comme le plus savant homme. M. Bayle fut le premier qui la releva en public avec beaucoup d'ostentation ; car la necessité de grossir un Dictionnaire ne lui permettoit pas de faire une honnêteté à un homme avec lequel il avoit bien voulu lier quelque amitié dans un voyage qu'il fit ici. Je ne m'en plains point ; M. Masson vient après lui & la relève avec beaucoup plus de ~~faute~~, comme s'il étoit le premier qui s'en fût ~~aperçû~~. Mais en verité l'erreur est si grossiere , qu'on pouvoit bien ne m'en pas accuser , & me faire la justice de croire qu'elle s'étoit glissée dans l'impression par la negligence des Imprimeurs.

Il est certain que j'avois écrit dans ma copie , que la *Lettre de Ciceron fut écrite sous le IV. Consulat de Cesar.* Les Imprimeurs au lieu de *Cesar* mirent *Auguste* , & ce mot ensuite entraîna les fausses dates dont il est suivi. Ceux qui ont fait imprimer savent qu'il se glisse souvent des

fautes plus confiderables , que l'Auteur même en corrigeant les épreuves , ne remarque point , & qu'il confirme le plus fouvent , ou parce que fon efprit eft las , ou parce qu'il eft appliqué à d'autres chofes , ou enfin parce qu'il lit plus de mémoire que des yeux. M. Maſſon pouvoit donc s'épargner la longue invective qu'il fait contre cette ignorance , & ne pas me croire capable d'avoir ignoré le temps de la mort de Ciceron , & d'avoir mis le IV. Confulat d'Auguſte pour le IV. Confulat de Céſar. Pour peu qu'il eût voulu ſe ſervir de fon efprit , il auroit vû certainement que la faute ne venoit pas de moi , la ſuite même du raifonnement ſuffiſoit pour l'en convaincre. Je voulois établir qu'Horace pouvoit avoir fait cette Satire contre Catius encore vivant ; & par conſequent qu'il l'avoit faite avant la 21. année de ſon âge. C'auroit été une chofe affez ridicule de vouloir apprendre aux hommes qu'Horace pouvoit avoir fait cette Satire avant l'âge de 36. ans , car il en avoit tout autant ſous le IV. Confulat d'Auguſte. Mais l'envie de blâmer ne ſouffre guere cette attention trop ſcrupuleuſe. Quand même par inadvertance j'aurois mis moi-même *Auguſte* pour *Céſar* , cela n'auroit pas dû être relevé ſi tragiquement. Il auroit falu regarder à ce que j'avois voulu dire , & non pas à ce que j'avois dit. Scaliger declaroit hautement que quand il auroit mis Philippe pour Alexandre , ou Alexandre pour Philippe , il ſ'en ſeroit fort peu ſoucié.

Revenons à notre ſujet. M. Maſſon eſt forcé d'être de mon avis ; il eſt perſuadé , comme moi , que c'eſt contre Catius , le Philoſophe Epicurien , qu'Horace écrit. Mais il ne peut pas ſ'imaginer qu'Ho-

l'Horace ait composé cette Satire à l'âge de 21. ans ; parce que ce Poète dit dans la II. Epître du livre II. que ce ne fut qu'après la bataille de Philippi , que la pauvreté le poussa à faire des vers. Cette raison n'est pas décisive ; car dans cette Epître Horace veut dire seulement qu'avant cette bataille il ne s'étoit pas adonné à la Poésie comme à une profession qu'il voulût embrasser, mais bien qu'après la défaite de Brutus , il prit ce parti , comme une ressource contre sa mauvaise fortune. Horace étoit si heureusement né à la Poésie , qu'il y a bien de l'apparence que son génie avoit éclaté avant la bataille de Philippi. Les grands Poètes sentent & font sentir de bonne heure leur talent.

Dans le même Chapitre M. Masson veut combattre l'explication que j'ai donnée à l'Ode XXIV. du Livre premier ,

*Parcus Deorum cultor & infrequens.*

J'ai voulu faire voir que c'est une raillerie contre les Stoïciens , qui croyoient si fort que Jupiter punoit par un temps sévère. Il y a quelques années qu'un Professeur de Harlem , M. Edouard Hurk , qui a traduit en Latin la plupart de mes remarques , auxquelles il en a ajouté quelques-unes de sa façon , qu'il auroit bien pû s'épargner , a aussi voulu combattre mon explication. M. Masson emploie une partie de ses raisons , toutes s-frioles , & il les accompagne de quelques vers qui ne le sont pas moins. En voici les deux plus fortes.

La première : *Quand même on accorderoit que le tonnerre naîtroit des nuages épaissis par les exhalaisons.*

*laissons , s'ensuivroit-il de là que cette opinion qu'il tonne quelquefois par un temps serein , n'auroit pas été commune , & entièrement enracinée dans l'esprit de tous ceux qui avoient quelque sentiment de piété , puisqu'on voit les plus scelerats trembler aux moindres éclairs , malgré les clameurs des Philosophes ?* M. Masson ne connoît ni la Physique ni les Epicuriens , s'il croit qu'il peut tonner quelquefois par un temps serein , & que parmi ces Philosophes , il se trouvoit de ces âmes pieuses dont il parle. Car cela ne se pouvoit ; ces âmes pieuses n'auroient plus été Epicuriennes , & Horace étoit sur cela très-bon Epicurien , & le fut toute sa vie.

Sa seconde raison : *Le tonnerre par un temps serein est un miracle. Cela pouvoit donc frapper Horace & le convertir.* Mais Horace ne croyoit pas ce miracle , qui étoit opposé à tous ses principes.

Mais , ajoute M. Masson , Horace ne dit-il pas ailleurs,

*Cælo tonantem credidimus Jovem  
Regnare.*

Il le dit , il embrassoit cette opinion , que c'est Dieu qui tonne , mais il croyoit encore plus fortement qu'il ne tonne jamais par un temps serein : Il dit encore ailleurs :

*Tu gravi curru quaties olympum :  
Tu parum castis inimica mittes  
Fulmina lucis.*

Et tous ses Ouvrages sont remplis de ces expressions. M. Masson n'a pas assez distingué en quoi les Epicuriens convenoient avec les Stoïciens, & en quoi ils étoient différens. Le grand goût qu'il a pour la Poësie, devoit seul lui faire sentir que quand même Horace n'auroit pas été persuadé de tout ce qu'il dit des foudrès de Jupiter, il n'auroit pas laissé de l'adopter, à cause de la magnificence de ces images ; car les grandes images sont une des plus essentielles beautés de la Poësie.

Mais faut-il prouver à M. Masson que dans la doctrine même d'Épicure, les Poètes ont allié ces deux sentimens, que c'est Dieu qui tonne, & qu'il ne tonne jamais par un temps serein ? En voici un témoin irréprochable ; c'est Virgile lui-même qui les a joints dans ces beaux vers du I. Livre des Géorgiques :

*Ipse pater, media nimborum in nocte, cornuta*

*Fulmina molitur dextra, &c.*

*Ille flagranti*

*Aut Atho, aut Rhodopen, aut alta Ceraunia  
telo*

*Dejicit ; ingeminant austri, & densissimus  
imber.*

„ Jupiter lui-même du milieu des nuages tene-  
„ breux, lance ses foudres embrasées, & de ses  
„ traits enflammez, il abat les cimes du mont  
„ Atho, ou du Rhodope, ou les sommets des  
„ monts Cerauniens. Les vents redoublent, &  
„ la pluie plus épaisse tombe à grands flots. ”  
Voilà donc Jupiter qui tonne, mais il tonne du  
milieu des nuages obscurs, & avec ce magnifi-  
que

que appareil, il frappe le mont Atho, ou le Rhodope, &c. surquoi Servius a fait cette judicieuse remarque, *Secundum Epicureos per transitum loquitur, qui dicunt fulmina non judicio Deorum, sed ex nubibus fieri. Nam montes quid necesse fuerat fulminari?* „ Il parle en passant, selon le „ sentiment des Epicuriens, qui disent que les „ foudres ne sont pas lancées par la Providence „ & le choix des Dieux, mais qu’elles naissent „ des nuages. Car à quoi bon frapper les monts „ gnes ” ? Mais c’est m’arrêter trop long-temps à une critique frivole, & que j’ai assez combattue dans mes Remarques.

M. Maïsson examine en quel temps Horace composa la II. Ode du Livre premier,

*Jam satis terribilis nix atque diæ  
Grandinis misit pater.*

& il tâche d’abord de détruire le sentiment de M. le Fèvre, & de battre en ruine tout ce que j’ai avancé dans mon argument : (a) c’est à quoi il emploie deux chapitres entiers. M. le Fèvre a prouvé que cette Ode ne fut pas faite incontinent après la mort de César, comme elle le paroît d’abord, qu’elle ne le fut qu’après le VI. Consulat d’Auguste. En voici des raisons très-convainquantes : la première : qu’Horace y parle des surnoms de *Prince* & de *Pere*, qui ne furent donnés à Auguste que dans son V. ou dans son sixième Consulat ; & la seconde : qu’après la mort de César Horace étoit Tribun de soldats dans l’armée

(a) Pag. 41. & 233. &c.



mée de Brutus. De là il est aisé de conclure qu'Horace fit cette Ode après l'âge de 38. ans ; qu'à la manière des Poètes , il prophétise après coup , *per prophetiam inversam* ; & qu'il parle dans cette Ode comme s'il l'avoit faite immédiatement après la bataille de Philippes. , pour achever d'effacer de l'esprit d'Auguste les dangereuses impressions que le souvenir de son engagement dans le parti de Brutus y pouvoit entretenir.

Voilà ce que M. Masson veut détruire ; & il commence par la plaisanterie , qui ne lui réussira peut-être pas mieux que l'érudition.

*Je voudrois bien savoir*, dit-il (a), *comment Auguste auroit pu se persuader sur cette Ode qu'Horace n'avoit jamais suivi le parti de Brutus. Cette feinte pouvoit-elle faire entrer dans l'esprit de ce Prince qu'Horace dans le camp même de Brutus prioit les Dieux de se déclarer les vengeurs de la mort de Cesar , & qu'il faisoit des vœux pour la prospérité d'Auguste ?*

Horace ne veut ni faire croire à Auguste qu'il n'a pas porté les armes contre lui , ni lui persuader qu'il faisoit des vœux pour sa prospérité dans le camp même de Brutus. Mais il veut lui insinuer qu'après la défaite de ce parti , il en avoit reconnu l'injustice , & qu'il avoit vû que le crime des Romains étoit si grand , qu'il falloit qu'un Dieu vint l'expier. Et sur cela il fait sa cour à Auguste d'une manière très-fine & très-noble.

Nous trouvons dans cette Ode des caractères sensibles qui nous en découvrent le but.

Nous y voyons des prodiges , qui firent craindre

dre le retour du siècle de Pyrrha , c'est-à-dire un deluge universel. Nous y voyons le Tibre , qui par complaisance pour Ilie sa femme , & pour la venger de la mort de Cesar , qui étoit son grand Prêtre, inonde Rome : Nous voyons qu'on implore le secours des Dieux pour l'expiation de ce crime : Et enfin , nous voyons qu'on insinüe qu'un de ces Dieux vient sous la figure d'un jeune Prince se declarer le vengeur de cette mort. Cela suffit pour l'heure.

Sur ce fondement , examinons le sentiment de M. Masson , & voyons si ces caracteres conviennent. Il a lû dans Dion (a), que l'an de Rome DCCXXXI. sous le Consulat de Marcellus & d'Arruntius , il y eut une si grande inondation du Tibre , qu'on alloit en bateau dans les ruës de Rome , & de si grands tonnerres , qu'ils frappèrent plusieurs statues dans le Pantheon , & abattirent la pique qu'une statuë d'Auguste avoit à la main. Sur cette belle découverte , sans autre preuve , sans autre convenance , il prétend qu'il faut rapporter cette Ode à ce temps-là.

Quoi , l'an de Rome DCCXXXI. vingt-deux ans après la mort de Cesar , le Tibre s'avise de vouloir venger cette mort ! Vingt deux ans après, Horace demande , *Quel Dieu viendra expier ce crime ?* Et il veut nous persuader que Mercure, sous la figure d'Auguste , qu'il appelle *Juvenem* , & qui avoit alors quarante & un an, vient faire cette expiation , & se declarer le vengeur de ce Prince. Je m'assure qu'il n'y a personne qui ne voye le ridicule de cette imagination. Il y avoit vingt-deux ans qu'Auguste s'étoit déclaré

(a) Liv. 34. au commencement.

claré le vengeur de César. Il y en avoit près de vingt que ses meurtriers avoient été punis. Quelle absurdité donc de demander si tard un vengeur déjà venu, & une vengeance déjà faite !

Autant que tous ces caractères s'opposent au sentiment de ce Critique, autant sont-ils favorables à celui de M. le Fèvre & au mien. Et ce tour de Prophetie que M. le Fèvre a découvert, aplanit toutes les difficultez, & met cette Ode dans son veritable jour.

Passons aux autres caractères de l'Ode. Nous voyons qu'Horace dit à Auguste :

*Hic ames dici pater atque Princeps.*

M. le Fèvre & moi avons prétendu que *Pater* & *Princeps* sont ici deux titres honorables que les Romains donnerent à Auguste, en l'appellant *Pere*, c'est-à-dire *Pere de la patrie*, & *Prince*, c'est-à-dire, *Prince du Senat*.

M. Masson prétend au contraire, que *Pater* est ici un des titres que l'on donnoit aux Dieux; *Mars pater*, *Neptunus pater*, comme dans Horace : *Romulus & Liber pater*, & *Jane pater*. Il fonde son opinion sur ce que le Senat ayant ordonné que le nom de César Auguste fût mis dans les Hymnes avec ceux des Dieux immortels, Auguste, comme Dieu, fut invoqué sous ce titre de *pere*; de sorte, dit-il, que ce vers d'Horace,

*Hic ames dici pater atque Princeps,*

est la même chose que ce que Virgile dit à ce même Empereur,

*Es*

*Et votis jam nunc assuesce vocari.*

Voilà une belle ressemblance & bien sensible. Est-ce à force d'esprit qu'on avance des choses si étranges ? Il est ici question d'un titre ordinaire, *hic ames dici pater*. Auguste fut appelé *pere de la patrie* ; & il n'y a aucune preuve , aucun monument par où il paroisse qu'il ait été invoqué sous le nom de *pere*. Si cela étoit , Dion en parlant de ce titre qui fut donné à Auguste , auroit eu grand tort de ne nous pas avertir qu'il lui fut donné comme à un Dieu. Il n'en dit pas un seul mot. Il dit au contraire : (a) *Que comme dans les Empereurs le nom de Cesar marque la descendance , la famille ; celui d'Auguste la grandeur de la dignité ; celui de pere peut bien leur donner sur leurs sujets le même pouvoir que les peres ont sur leurs enfans ; mais qu'il ne fut pas donné d'abord à ce dessein , qu'il leur fut donné pour leur faire bonneur , & pour les avertir qu'ils devoient aimer leurs sujets comme leurs enfans , & que leurs sujets devoient les honorer & les respecter comme leurs peres*. Loin d'ici donc cette chimere de M. Masson.

La seule ressource qui lui reste , c'est que ce titre de *pere de la patrie* ne fut donné à Auguste que tard , & si on l'en croit , après la mort d'Horace ; car il soutient qu'il ne lui fut donné que l'an de Rome DCCLIV. Il fonde ce sentiment sur cette Inscription trouvée à Preneste , & qui est un fragment d'un ancien Calendrier :

NON

(a) Liv. 53.

NON N. CONCORDIÆ.  
 IN. ARCE. FERIÆ. EX  
 S. C. QUOD. EO. DIE.  
 IMPERATOR CÆSAR  
 AUGUSTUS. PONTIFEX  
 MAXIMUS. TRIB. POTEST.  
 XXI. COS. XIII. A SENATU  
 POPULOQUE ROMANO. PATER  
 PATRIÆ APPELLATUS.

Mais cette Inscription peut recevoir deux explications très-differentes. La premiere, celle de M. Masson a suivie après le savant Cardinal Noris: *Qu'Auguste à la XXI. année de sa puissance Tribunicienne, & sous son XIII. Consulat, est-à-dire l'an de Rome 751. fut appelé pere de la patrie.* Et la seconde: *Que cette année là, qui étoit l'année du XIII. Consulat de ce Prince, & XXI. de sa puissance Tribunicienne, on ordonna Preneste que le jour des Nones seroit fêté, parce qu'à pareil jour Auguste avoit été salué pere de la patrie.* C'est une fête qu'on institua à Preneste en memoire de ce jour-là sous le XIII. Consulat d'Auguste. Ce sens là est si naturel, que le Cardinal Noris même, après avoir embrassé le premier, avouë qu'on peut fort bien s'en tenir à l'autre. Et c'est inutilement que M. Masson combat.

Cette Inscription ne prouve donc rien. Il est certain que les Antiquaires ne sont point d'accord sur l'année où ce titre fut donné à Auguste; & c'est un point d'antiquité très-obscur; les uns prétendent qu'il ne fut déferé à Auguste, que l'an de Rome 757. sous les Consuls Valere Messala,  
 &

& Cornelius Cinna , neuf ans seulement avant la mort de ce Prince , & douze après celle d'Horace. Les autres veulent que ce fut six ans plutôt en 751. & il y en a qui avancent encore de beaucoup cet honneur , & qui assurent qu'Auguste le reçut dès son V. Consulat en 724. En effet, on trouve des Medailles du V. Consulat , où on lit : *Imp. Cæsari Divi F. Cos. V. P. P. Imp. VII. S. P. Q. R.* & d'autres du VIII. *Cæsar Divi filius Augustus Cos. VIII. P. P. Imp. VII.*

Je sai bien les reproches qu'on fait à ces Medailles pour les rendre suspectes , & pour en éluder l'autorité. Mais les conjectures , auxquelles on a recours , me paroissent forcées & sans aucun fondement certain.

Il est très-vrai-semblable que les Romains, après avoir fait à Auguste tous les honneurs dont ils avoient pû s'aviser , jusqu'à lui élever des Autels , & qui auroient voulu inventer pour lui de nouveaux titres , n'avoient pas attendu son XIII. Consulat pour lui en donner un qu'il avoit déjà si bien mérité.

C'est en vain qu'on appelle en témoignage Ovide , qui dans le II. Livre des Fastes , assure qu'Auguste n'eut ce titre que tard.

*Sero quoque vera tulisti*

*Nomina , jam pridem tu pater orbis eras.*

„ Vous avez reçu bien tard ce titre de pere de  
„ la patrie. Il y avoit déjà long-temps que vous  
„ étiez le pere de l'Univers.

Qui est-ce qui ne connoît pas la nation des Poëtes toujours flatteuse ? Ce Poëte pouvoit trouver

et même sans trop de flatterie que c'étoit bien  
 ord pour ce Prince de n'avoir eu que dans son  
 . Consulat , & après la défaite d'Antoine , un  
 tre qui lui étoit dû long-temps auparavant. Il  
 avoit déjà alors quinze ans que Cicéron avoit  
 connu & témoigné en plein Senat , que le jeu-  
 : Octave (Auguste) qui n'avoit pas encore vingt  
 is accomplis , meritoit mieux ce titre que ne l'a-  
 voit mérité Jules César , qui venoit d'être tué.  
 'est dans la XIII. Philippique. *Si enim ille ,*  
*esar Dictator , parens patriæ est , ut tu appellas ,*  
*o quid sentiam videro. Cur non hic (Octavianus)*  
*rens verior , à quo certè vitam è tuis facinorosis*  
*nis manibus ereptam habemus ?*

Ce passage de Cicéron sert de Commentaire à  
 lui d'Ovide. Le Poète a pensé comme l'Orateur ; & il avoit raison de trouver que les Romains  
 voient attendu bien tard à donner ce titre à  
 Auguste , sur tout après l'aveu public de Cicéron.

Il peut donc passer pour constant que ce titre  
 e pere de la patrie fut donné à Auguste , avant  
 même celui de Prince , & dès son V. Consulat ; & cela fonde admirablement la conjecture  
 de M. le Févre , & la mienne sur cette Ode  
 d'Horace.

On peut même concilier les contradictions apparentes qui se trouvent entre les textes des Historiens , les Médailles , & les témoignages des Poètes , en supposant une chose assez vraisemblable , qui est qu'après la défaite d'Antoine , ce  
 titre de *pere de la patrie* fut donné à Auguste , &  
 que ce Prince , par une politique humble en apparence , & orgueilleuse en effet , ne l'avoua &  
 ne le reçut que plusieurs années après. Cette  
 po-

politique , ou ce raffinement d'ambition est assez bien marqué par Suetone. (a) Car cet Historien nous apprend que le peuple lui ayant envoyé des députez à Antium , pour lui déferer de sa part ce grand titre , il le refusa. Ensuite le peuple s'étant opiniâtré à le lui donner par acclamation , comme il entroit dans les spectacles , il le refusa encore. Quelque temps après , comme il entra dans le Senat , les Senateurs sans acclamation , sans decret , lui ayant fait dire par Messala , que le Senat , d'accord avec le peuple , le saluoit pere de la patrie , *Senatus te consensiens cum populo Romano consalutat patriæ patrem* , alors son ambition étant satisfaite , il voulut bien recevoir cet honneur.

Ainsi il y a deux temps ; le premier , où ce titre fut donné à Auguste sans son aveu ; & le second , où il lui fut donné de son consentement. C'est le seul moyen de concilier toutes les contrarietez apparentes qui se trouvent sur ce point dans les Historiens : & ce premier temps suffit pour fonder ce que j'ai avancé sur cette Ode d'Horace & fait voir pourquoi le Poëte dit à ce Prince : *Hic ames dici pater* , aimez à être appelé ici pere de la patrie. Cela me paroît d'une évidence qui approche de la demonstration ; & j'ai vû depuis avec plaisir , que le savant (b) Perizonius avoit fait la même conjecture.

Venons au titre de Prince. Comme M. Mafson a vû que s'il convenoit que c'est le titre qui fut donné à Auguste dans son fixième Consulat , où Dion nous assure qu'il fut appelé *Prince du Senat*,

(a) Sueton. Auguste ch. 48.

(b) Jacob Perizon. Animadvers. historic. cap. VII. p. 316 & 317.



*Senat*, *Princeps Senatús* πρόκριτος τῆς γερουσίας ἐπιλέθη, cela détruiroit tout son systême sur celui de *pere*, il a eu recours à son imagination, qui lui a persuadé qu'ici *Prince* ne signifie qu'*Empereur*, comme nous disons *sous le regne d'un tel Prince*. Et il prétend qu'Auguste ne commença à avoir ce titre que dans son VII. Consulat, lors qu'ayant voulu se défaire de l'Empire, il fut forcé de le retenir, κατηνέγκασαι δῆθεν αὐτὸν αὐταρχῆσαι, dit Dion. Malheureusement pour M. Masson, l'Interprete Latin a traduit : *Tandem eo compulerunt ut PRINCIPATUM solus obtineret*. Mais le Traducteur Latin n'a pû vouloir dire qu'Auguste obtint alors le titre d'*Empereur*, puisque Dion vient d'assurer qu'il l'avoit auparavant, & qu'il lui fut donné sous son V. Consulat. Il veut dire qu'il le conserva, qu'il le retint avec l'Empire; c'est ce que signifie la traduction Latine, & c'est ce que Dion a dit. Car cet Historien nous apprend deux choses au commencement du Livre 3. La premiere, que le titre de *Prince* fut déferé à Auguste sous son VI. Consulat. Et la seconde, que l'année suivante il fut forcé de retenir l'Empire, & par conséquent le nom d'*Empereur*, qui lui avoit déjà été donné, avant celui de *Prince*, & ces deux titres, celui de *Prince* & celui d'*Empereur* sont très-differens, il ne faut pas les confondre.

Il est donc très-certain qu'Horace a ici en vuë le titre de *Prince*, tel qu'il fut déferé à Auguste sous son VI. Consulat, comme le rapporte Dion, & tel qu'on le donnoit dans les meilleurs temps de la République, ὡς ἐν τῇ ἀκριβεῖ δημοκρατίᾳ ἐνομίετο. Après la perte de la liberté, le peuple prenoit plaisir à donner à ses Empereurs les titres

qu'il avoit accoûtumé de donner , pendant que la Republique étoit en vigueur , & les Empereurs y trouvoient leur compte ; car sous ces titres specieux , qui conservoient encore quelque idée de l'ancienne liberté , ils s'attribuoient un pouvoir sans bornes. Et c'est ce que Tacite a voulu marquer lorsqu'il écrit au commencement de ses Annales : *Lepidi atque Antonii arma in Augustum cessere , qui cuncta discordiis civilibus fessa nomine Principis sub imperium accepit.* „ Auguste triompha de Lepidus & d'Antoine , & tout le monde étant las des Guerres Civiles , il usurpa la domination sous le nom de Prince ”. Ce nom de Prince diminueoit l'envie sans diminuer le pouvoir. C'est pourquoi le même Tacite ajoute plus bas : Qu'après que Lepidus & Antoine se furent perdus , l'un dans les voluptez & dans la mollesse , & l'autre dans l'oïiveté , il n'y avoit plus de salut pour la Republique , divisée en factions , que de se voir sous la domination d'un seul ; qu'elle ne fut pourtant pas regie sous les noms odieux de Dictateur , ou de Roi , mais sous un nom plus modéré , qui fut celui de Prince. *Postquam his discordia senuerit , ille per libidines pessumdatum sit , non aliud discordantis patriæ remedium fuisse , quàm ut ab uno regeretur. Non regno tamen neque dictatura , sed Principis nomine constitutam Rempublicam.*

Ce nom de Prince étoit donc l'ancienne appellation de Prince du Senat , ἀρχὴ τοῦ τῆς γερουσίας. Et c'est ce que M. d'Ablancour a bien reconnu ; car dans sa Remarque il avertit : *Que Tacite ne prend pas le nom de Prince au même sens que nous faisons aujourd'hui , & qu'il l'emploie pour ce qu'on*

*disoit anciennement Prince du Senat.* Cela ne peut être revoué en doute.

Voilà donc la conjecture de M. le Févre & la mienne très-solidement établies. Ces noms de *Pere* & de *Prince* sont les titres de *Pere de la patrie*, & de *Prince du Senat*, effectivement donnez à Auguste, & nullement un nom vague, & un titre de Religion : & c'est ce qui fait voir l'adresse & l'esprit d'Horace d'avoir choisi pour Auguste, dans une conjoncture si délicate, des noms doux & moderez, qui conservoient une idée de la liberté de la Republique.

Il faut donc necessairement que cette Ode ait été faite d'abord après ces titres donnez à Auguste, & après les Guerres Civiles terminées, c'est-à-dire sous son VI. Consulat, comme M. le Févre & moi l'avons prétendu; ou qu'elle l'ait été effectivement après la bataille de Philippes, à la fin de l'an 711. & en ce cas-là ces deux titres de *Prince* & de *Pere* ne seront pas des titres déjà donnez à Auguste, mais des titres qui lui sont montrez & promis par le Poëte, comme une recompense sûre, & qu'on ne pouvoit refuser à ses vertus.

Je ne suivrai pas M. Masson dans le petit Commentaire qu'il a bien voulu nous donner sur cette Ode, pour en faire sentir la beauté. Cette maniere de commenter est trop noble & trop sublime. C'est un grand malheur pour Horace, & une grande perte pour nous, qu'un esprit si fin & si délicat ne s'adonne pas à ces sortes d'Ouvrages. Il nous découvroit dans les Poëtes des finesse qui nous échappent, & il formeroit notre goût. Je me hâte de passer à ce que ce grand Censeur dit de deux coniectures de M. le Févre, qui sont

peut-être en matiere de critique , ce qu'on ;  
mais fait de plus ingenieux & de plus fort.

La premiere est sur l'Ode XIV. du I  
premier.

*O navis, referent in mare te novi  
Fluctus.*

Quintilien a assuré que cette Ode est allé-  
que. Voilà une grande autorité ; aussi a-t-  
soumis tous les hommes pendant près de 1  
siecles. M. le Févre, accoutumé à examiner  
tes choses aux rayons du bon sens & de la ver-  
soutient qu'il n'y a nulle allegorie, & que tout  
au propre, & purement historique. *Si c'étoit  
allégorie*, dit ce grand Homme (a), *elle s-  
trop scrupuleusement suivie, & trop subtilen-  
importune. Car qu'on prenne un vaisseau pour  
Republique, des flots & des tempêtes pour des  
vemens de guerres, & le port pour la tranqui-  
& pour la paix, cela n'est nullement nouveau.  
l'a souvent fait : mais de pousser une allégorie  
qu'aux dernieres minuties, & jusqu'à la rendi-  
puerile ou obscure, c'est ce qu'on ne peut soupçon-  
je ne dis pas d'Horace, mais d'aucun Auteur qu-  
soit pas un très-inepte & très-méchant Ecriv-  
On ne voit pas seulement ici un vaisseau, on y  
les flancs du vaisseau, les voiles, les antennes  
quille, le mât, la poupe, les peintures, la mai-  
dont il est fait, le lieu de son origine, &c.*

Que répond à cela M. Masson, qui est

j

(a) Dans le 1. vol. de ses Lettres, p. 179.

accompagné de son esprit ? Il répond  
 e si ces raisons étoient bonnes , il n'est pas  
 mblable que Quintilien ne les eut pas senties,  
 n'eût pas mieux connu que M. le Fèvre,  
 convenoit à une allégorie , & ce qui ne  
 venoit pas. C'est , au lieu d'apporter une  
 alléguer un préjugé , un entêtement. N'é-  
 as vrai-semblable que Tite-Live favoit &  
 oit mieux le Latin que M. le Fèvre ? Ce-  
 t M. le Fèvre a fait voir que Tite-Live  
 pas entendu ce que les anciens Historiens  
 mis dans leurs Annales , en parlant du  
 e Fidenes , (b) *Classibus ad Fidenas pugna-*  
 - Car cet excellent Historien prenant tou-  
*Classes* pour des flottes , trouvoit impossible  
 royaume qu'il y eût eu un combat naval près  
 enes , si éloignée du Tibre & de la Mer.  
 : Fèvre a donc mieux entendu ce passage,  
 il a vû que le mot *classis* au singulier signi-  
 e armée , témoin la loi de Numa , *cujus au-*  
*classe procincta opima spolia capiuntur* , & au  
 pl. , *classēs* signifie des troupes de cavalerie , des  
 trons ; comme dans ce vers de Virgile , *clas-*  
*bis locus*. On peut voir ce que Festus dit sur  
 mot. C'est donc une méchante raison que ce  
 ut de vrai-semblance. Il n'étoit pas vrai-sem-  
 le que Tite-Live se fût trompé sur ce mot  
 : & il est pourtant vrai qu'il s'étoit trompé.  
 it-il vrai-semblable que M. Masson , dans un  
 volume , fait pour dégager les plus beaux  
 rages d'Horace des mauvaises explications que  
 le Fèvre & moi leur avons données , se trom-  
 E 3 peroit

(a) Pag. 59.

b) Dans le IV. Liv.

peroit par tout , & ne donneroit pas une interpretation qui lui appartînt , ou qui ne fût une bévuë ? Cela n'étoit pas vrai-semblable ; & cela est pourtant très-vrai. Cela rentre dans la vrai-semblance par la verité , car comme disoit autrefois Agathon : *Il est dans la vrai-semblance qu'il arrive beaucoup de choses contre la vrai-semblance.*

Ne nous entêtons donc point , & tâchons de raisonner , s'il est possible. M. Masson , pour répondre à M. le Fèvre , tire la plupart de ses raisons des Commentaires de Torrentius , raisons cent fois vuës , & cent fois rejettées.

Torrentius étoit assurément un très-savant homme & très-exact ; c'est même un des meilleurs Interpretes d'Horace. Je ne veux pas diminuer les louanges qui lui sont dûës ; mais puisque M. Masson m'y force , je dirai qu'il n'avoit ni une grande élévation d'esprit , ni beaucoup de genie pour la critique. Cet endroit même est peut-être ce qu'il a jamais fait de plus foible ; on en jugera par cet échantillon.

Dion dans le Livre LII. rapporte les discours qu'il prétend qu'Agrippa & Mecenas firent à Auguste , qui les avoit appellez pour leur communiquer le dessein qu'il feignoit d'avoir de se démettre de l'Empire. Mecenas , qui parla après Agrippa , dit à ce Prince : *Rome est pleine de désordre & de sédition ; ce même mal a gagné l'armée : c'est pourquoi notre Ville est comme un grand vaisseau rempli de toute sorte de gens , sans pilote , battu depuis plusieurs siècles par les tempêtes , & poussé çà & là par les vents , comme n'étant point lesté.* Sur cela Torrentius s'est imaginé qu'Horace frappé de cette belle comparaison de Mecenas , a voulu

voulu la rendre dans cette Ode par cette allégorie , & qu'il faut rapporter l'Ode à ce temps-là , c'est-à-dire environ au VI. Consulat d'Auguste.

Quand même Mecenas auroit dit que *Rome étoit comme un vaisseau battu de la tempête* , & qu'il auroit allongé cette comparaison , cela n'auroit pû autoriser Horace à faire cette allégorie. M. Maïson demandera peut-être la raison & la preuve de ce principe. Mais tout ce qui regarde le goût ne peut pas toujours se prouver. Il faut le sentir , *intus monstratum*. Cela n'empêche pas qu'il n'y ait une raison , une règle sûre pour faire juger du bon & du mauvais goût. Il y en a toujours certainement une , ou connue , ou cachée : & la plus cachée se trouve quelquefois quand on se donne la peine de la chercher. Il me semble que j'en entrevois ici une assez sensible , pour montrer que la comparaison la plus allongée dans le discours de Mecenas n'auroit jamais pû donner lieu à Horace de faire cette allégorie. Je croi même en pouvoir faire une démonstration ; tâchons de la bien démêler.

La comparaison & l'allégorie sont deux figures très-différentes ; on peut allonger la première , parce que comme elle met devant les yeux les deux objets , celui d'où l'image est empruntée , & celui auquel on l'applique , elle ne peut faire d'obscurité. *Rome est comme un vaisseau* , on voit *Rome* & le *vaisseau* ; ainsi on peut continuer cette comparaison. Horace dans l'Ode IV. du Livre IV. compare Drusus à un aigle & à un lion , & il pousse cette comparaison jusqu'au 18. vers. C'est peut-être la plus longue qu'on trouve dans les Anciens. Mais quelque évidente & quelque

claire que soit la comparaison , elle doit pourtant avoir ses bornes , & une Ode qui ne seroit toute entiere qu'une comparaison , seroit fort vicieuse si elle étoit longue. A plus forte, raison doit-on condamner les allégories trop longues ; car l'allégorie est une figure qui ne présente à l'esprit que le faux objet auquel il faut qu'il substituë le véritable : elle ne peut donc être continuée sans devenir fort obscure , & si elle tombe dans des détails , qui ne peuvent convenir au véritable objet , elle est très-vicieuse , & fait un monstre d'un Ouvrage qu'elle occupe entier.

Cette observation est si vraie , que j'ose assurer qu'on ne trouvera nulle part dans les grands Ecrivains , aucune allégorie poussée jusqu'à ces minuties qui causent l'obscurité. Dans l'aire l'armée des Assyriens est comparée à un vaisseau. Mais le Prophete se contente d'en dire un seul mot , & de montrer seulement la figure : *Laxati sunt funiculi tui , & non praevalébunt ; sic erit malus tuus ut dilatare signum non queas.* „ Tes „ cordages sont relâchez , ils ne résisteront point. „ Il en sera de même de ton mâ , tu ne pourras „ déployer tes voiles ”. Voilà ce que demandent le bon sens & le bon goût.

Mais rien n'est plus frivole que d'imaginer que le discours de Mecenas ait donné à Horace cette idée d'allégorie. Ce discours est de Dion , & nullement de Mecenas. Mecenas auroit fort bien pû , comme je l'ai déjà dit , comparer Rome à un vaisseau battu de la tempête ; mais il avoit trop d'esprit & trop de goût pour la comparer à un vaisseau battu de la tempête depuis plusieurs siècles , *πολλὰς ἤδη γενεὰς ἐν κλύδωνι πολλῇ φερομένη.* Car cela ne peut être souffert , & la raison en est sensible.



ble. C'est pourtant cette belle découverte de Torrentius qui a entraîné M. Masson. Voilà les preuves qu'il donne de son discernement, & de la force de sa Critique.

La conjecture de M. le Fèvre est appuyée sur des fondemens si solides, que tous les efforts de notre Censeur ne sauroient les ébranler.

Après tant de preuves que M. Masson vient de donner de sa foiblesse, je doute fort qu'il trouve pour lui des parieurs dans les nouveaux combats où il va s'engager, sur tout contre un adversaire aussi redoutable que M. le Fèvre: le combat n'est pas égal.

Voici comme il l'attaque sur l'autre conjecture, qui n'a pas eu moins de reputation que la première qui n'est pas moins importante, & qui est même plus ingénieuse.

C'est sur l'Ode III. du Livre III. qui est à mon gré, la plus belle d'Horace & la plus poétique.

*Fustum & tenacem propositi virum.*

M. le Fèvre a prétendu prouver que cette Ode est très-peu judicieuse & très-imparfaite, si on la prend telle qu'elle paroît, & comme on l'a toujours expliquée; & que pour lui rendre toute sa beauté, il faut en démêler le véritable sujet, qui n'a point été connu, & tirer ce secret des ténèbres, où il est enseveli. C'est ce qu'il a fait avec beaucoup de pénétration & de critique. Le voici: lorsque César fut tué, il avoit couru un bruit à Rome que ce Prince avoit résolu d'épuiser l'Italie d'hommes & d'argent, & de transporter à Troye & à Alexandrie le siège de son Empire. C'est:

ce que Suetone dit formellement dans le chapitre 79. de la Vie de cet Empereur : *Quin etiam valida fama percrebruit migraturum Alexandriam vel Ilium translatis simul opibus Imperii , exhaustaque delectibus Italia.* Et l'on ne doutoit point qu'il n'eût préféré Ilium à Alexandrie , à cause de l'origine des Césars , qui prétendoient être descendus d'Enée. Rien n'étoit plus à craindre pour Rome que ce changement , qui devoit causer infailliblement la ruine de l'Empire ; ce qu'on éprouva ensuite sous Constantin , car la nouvelle Rome , c'est-à-dire Constantinople , a seule ruiné l'ancienne. Comme Auguste avoit été déclaré héritier de César , & que les héritiers suivent ordinairement les dernières volontés & les dernières dispositions des testateurs , il courut des bruits sourds à Rome , que le Prince avoit dessein d'exécuter ce que son oncle avoit projeté. Et Horace trouvant que ces bruits lui fournissoient un très-beau sujet profita de l'occasion , & fit cette Ode , pour effacer de l'esprit d'Auguste , une si funeste résolution , si elle y étoit entrée , ou pour empêcher ce Prince de la former , & pour faire cependant un éloge de Rome d'une magnificence & d'une noblesse que rien ne pût égaler. J'ai été si frappé de la beauté de cette découverte , & du beau jour qu'elle a donné à l'Ode , que j'ai dit que c'étoit une des plus belles choses que l'on pût faire dans ce genre de critique , & que je ne savois lequel méritoit plus de louange , ou Horace d'avoir fait une si belle Ode , ou M. le Fèvre d'en avoir si heureusement découvert tout l'artifice & tout le secret , après plus de seize siècles.

Cet éloge a déplû à M. Maillon , il s'en moque.

que, & il assure que tout ce mystere est plus léger que la paille que le vent emporte.

Nous allons voir la découverte qu'il substitué à celle-là. Le Lecteur choisira sans peine, mais non pas sans avoir ri des plaisantes conjectures que M. Masson ose lui présenter.

Dion écrit que sur la fin de l'an de Rome DCCXXXI. Auguste étant allé en Sicile pour passer de là en Asie, lors qu'il fut question de nommer les Consuls en son absence, il y eut à Rome de grands désordres. Lollius étoit nommé Consul avec Auguste; mais Auguste aiant refusé le Consulat, Lepidus & Silanus, pour avoir sa place, firent de si grandes brigues, qu'ils pensèrent exciter une sédition. Les meilleures têtes de Rome écrivirent à Auguste qu'il devoit revenir; mais Auguste s'opiniâtra à demeurer, & se contentant de témoigner aux deux Compétiteurs, qui s'étoient rendus auprès de lui, qu'il étoit mal satisfait de leur conduite, il les renvoya. A leur retour le désordre recommença avec plus de furie; & enfin Lepidus l'emporta. Auguste en fut très-fâché; c'est pourquoi, ne pouvant donner tous ses soins à la seule Ville de Rome, & n'osant pas la laisser sans Gouverneur (car il avoit avec lui Mecenas) il y envoya Agrippa en cette qualité, & pour lui donner plus de relief, il l'obligea à repudier sa femme, qui étoit sa niece, & lui donna sa fille Julie.

Voilà le beau point d'histoire auquel M. Masson veut qu'on rapporte cette Ode. Selon lui Horace n'a d'autre but que de louer la justice & la fermeté d'Auguste, qui après s'être obstiné à refuser le Consulat, résiste aux Lettres pressantes des plus sages de ses amis, qui lui écrivoient pour

le conjurer de revenir à Rome contenir le peuple & appaiser la sédition.

Je sai qu'il n'arrive que trop ordinairement que nos opinions se déguisent dans notre esprit, & qu'elles s'y montrent sous la forme de la science: mais en vérité il est étonnant que des opinions aussi étranges & aussi bizarres que celles de M. Masson se soutiennent long-temps, & qu'elles résistent au coup d'œil de la réflexion la plus passagère.

C'est donc un acte de justice bien merveilleux, & une fermeté bien louable dans ce Prince d'avoir abandonné sa capitale au feu de la sédition, d'avoir résisté à ses amis, qui lui donnoient un conseil fort sage, d'avoir laissé faire au parti le plus emporté, tout ce qu'il vouloit, & de se contenter d'en être fâché. C'est au jugement de M. Masson, un acte de justice très-rare, & une admirable fermeté d'avoir fait repudier sa niece pour faire épouser sa fille, sur ce que Mécenas lui avoit dit: *Qu'il avoit rendu Agrippa si grand, qu'il n'y avoit plus de milieu, qu'il devoit, ou en faire son gendre, ou s'en défaire absolument.*

Cette politique pleine de timidité passera pour fermeté & pour justice! Ce sera l'art qui a ouvert le ciel à Pollux, à Hercule, à Bacchus, à Romulus, & qui doit l'ouvrir à Auguste!

Ce Prince rejette le Consulat, il refuse opiniâtrement de retourner à Rome pour contenir des séditieux, & il laisse faire un Consul qui lui déplaisoit, sans se mettre en peine des suites; & sur cette grande action, & cette éclatante marque de justice, de fermeté & de courage, le voilà déclaré par un éloge magnifique: *L'homme juste & ferme dans ses desseins, qui n'est ébranlé ni par les efforts*

efforts d'un peuple furieux qui ordonne des choses injustes, ni par la présence menaçante d'un tyran, ni par la violence des vents & des tempêtes, ni par les foudres mêmes de Jupiter, & qui, si le ciel tomboit, se verroit accabler sous ses ruines sans aucune crainte. Certainement voilà de grandes expressions pour une bien petite chose; cependant M. Masson s'applaudit beaucoup de cette belle découverte.

(a) Voilà, dit-il, ces efforts, cette ardeur d'un peuple furieux qui ordonne des choses injustes, *Civium ardor prava jubentium*, comme Dion l'a marqué. Le peuple vouloit une chose qui déplaçoit à Auguste. Que vouloit-il? Il vouloit qu'Auguste acceptât le Consulat, ou il menaçoit d'une revolte. Quelle injustice au peuple de vouloir qu'Auguste fût Consul pour la douzième fois! *Ardor civium prava jubentium*. Quel tyran! *vultus instantis tyranni*.

Sont-ce là des imaginations qui puissent jamais monter dans la tête d'un Critique judicieux, & ne ressemblent-elles pas parfaitement aux songes d'un malade? En vérité M. Masson est bien malheureux que Dion l'ait suivi dans son exil: que ne le laissoit-il en France avec ses autres Livres. Cet Historien lui a fait faire bien des fautes qu'il n'auroit pas faites sans lui.

Mais supposons pour un moment que cela est

E 7

vrai,

(a) *En habes civium ardorem prava jubentium*. *Qualem ad hoc tempus describit Dio. Jubebat populus quod Augusto displicebat, legem vel illum omnino cuperes Consulera, vel factionibus & seditionibus commoveretur ac distraheretur, &c. Ex hac animi fortitudine constantique proposito tenace, quam Augustus his in turbis ostendit, Horatius occasione arripuit illum palpandi, & ad calumniasque evadendi.* p. 267.

vrai, que c'est là le sujet de l'Ode. Que deviendra toute cette harangue de Junon ? Pourquoi ne consent-elle à la réception de Romulus dans le ciel, qu'à condition que Troye ne sera jamais rebâtie ? Elle revient trois fois à la charge avec une fierté & une grandeur dignes de la sœur & de la femme de Jupiter.

La première au v. 33.

*Illum ego lucidas*

*Inire sedes, ducere nectaris*

*Succos, & adscribi quietis*

*Ordinibus patiar Deorum.*

*Dum longus inter sæviat Ilion*

*Romamque pontus.*

„ Je souffrirai que Romulus soit reçu dans ce  
„ Palais éclatant, qu'il y boive le nectar, qu'il  
„ soit mis au rang des Dieux, je le souffrirai  
„ pourvû qu'il y aît entre Rome & Ilion une  
„ vaste mer toujours irritée, &c.

La seconde au v. 40.

*Dum Priami Paridisque busto*

*Insultet armentum.*

„ Pourvû que les troupeaux bondissent tous  
„ jours sur les tombeaux de Priam & de Paris.

Et la troisième plus forte encore, au v. 57.

*Sed bellicosus fata Quiritibus*

*Hac lege dico, ne nimirum piæ*

*Rebas.*

## CRITIQUE DE M. MASSON. 177

*Rebusque fidentes , avitæ*

*Testa velint reparare Troiæ.*

„ Mais je prononce ces arrêts aux Romains ,  
„ à condition que par un excès de pitié , & par  
„ une trop grande confiance dans leur bonheur ,  
„ ils ne se proposeront point de réparer les ruines  
„ de Troye , où l'on a vû régner leurs ancêtres.

Elle ajoute à cela des menaces effroyables , si  
l'on viole cette condition.

*Troiæ renascent alite lugubri*

*Fortuna tristi clade iterabitur.*

„ Troye renaissante sous de malheureux auspi-  
„ ces , retombera dans tous ses premiers mal-  
„ heurs ”.

Afin qu'on n'en puisse douter , elle assure que  
ce sera elle-même qui exécutera ses vengeances :

*Ducente victrices catervas*

*Conjuge me Jovis & sorore.*

„ Je ramènerai moi-même mes invincibles  
„ bataillons , moi , la sœur , & la femme de  
„ Jupiter ”.

Elle ajoute enfin , que rien ne sauvera cette  
Ville qui lui est odieuse :

*Ter si resurgat murus abeneus*

*Auctore Phœbo , ter pereat meis*

*Excisus Argivis : ter uxor*

*Capta virum puerosque ploret.*

„ Quand

„ Quand Apollon releveroit pour la troisième  
 „ fois les murs d'airain , pour la troisième fois  
 „ ces murs d'airain seroient renversez par mes  
 „ Grecs ; pour la troisième fois on y verroit les  
 „ femmes captives pleurer leurs maris & leurs  
 „ enfans ”.

Pourquoi l'apothéose de Romulus fournit-elle à Junon ce sujet de harangue ? D'où tire-t-elle la cause de ses frayeurs ? Quand Romulus fut tué pensoit-on à quitter Rome naissante sous de si grands auspices pour aller relever les murailles d'une Ville, qui avoit été la proie des flammes & l'objet de la colere des Dieux ? Enfin , quel rapport cela a-t-il au sujet principal , à la fermeté , à la justice d'Auguste ?

Cela n'embarrasse nullement M. Masson. (a) *Cette harangue de Junon, dit-il, est un écart, une digression poétique pour faire entendre que de la part des Dieux rien ne s'opposoit à la deification d'Auguste, que Junon étoit apaisée, & qu'elle avoit consenti à l'apothéose des Romulus, à condition pourtant que Troye ne seroit jamais rebâtie. Voilà, dit-il, tout le mystere.*

Il faut avouer que M. Masson a un grand talent pour dévoiler les mysteres les plus secrets. Effectivement voilà une belle digression , bien sentée , & faite bien à propos.

En

(a) *Dein prolixè satis atque poetice cant' nihil esse ex parte Deorum, quod possit obsistere quominus inter divos veli cretur Augustus, si quidem jam esset parata Juno &c. Et ita p'cata ut ipsum Romulum, alias ob originem urcis m, ius adscribi pateretur. Hac tamen lege, ne niquam Romani Trojam restituere. pag. 268. 269.*

*Observare est istiusmodi excursus digressiones non esse Poeta insensite quin potius ei crebro placere p. 272.*



En 731. Horace vient apprendre aux Romains que Junon est apaisée, & qu'elle a bien voulu recevoir Romulus dans le ciel. L'agréable nouvelle ! Et de là il fait tirer bien finement aux Romains cette conséquence, qu'ils peuvent mettre Auguste parmi les Dieux en toute sûreté. A quoi pense donc Horace, & de quoi s'avise cet étourdi, de venir si tard déclarer aux Romains qu'Auguste peut être mis au rang des Dieux, & que les Dieux l'agrément ? Il y avoit déjà plus de dix ou sept ans que cette apotheose étoit faite, car il étoit nommé dans les Hymnes avec les autres Dieux ; on lui avoit ordonné des libations, non seulement dans les festins publics, mais aussi à la table des particuliers, & il avoit même des Temples. Les Dieux n'ont donc consenti à cette apotheose d'Auguste qu'en 731. jusques-là tous les honneurs divins qu'on lui a rendus lui ont été déférés sans leur aveu. Mais en 731. toute la troupe celeste, charmée de la justice & de la fermeté de ce Prince, qui refuse le Consulat, & laisse sa capitale en proie au feu de la sédition, donne les mains à cette apotheose, & inspire à Horace cette belle Ode, pour annoncer de leur part ce consentement aux Romains. N'est-ce pas là une découverte bien merveilleuse, & le temps de cette Ode, l'occasion qui l'a fait naître, & le motif du rapport de la harangue de Junon ne sont-ils pas bien trouvez ? Mais pourquoi Horace se retient-il en si beau sujet de parler ? Pourquoi trouve-t-il que sa Muse prend un trop grand essor ? & pourquoi fait-il connoître qu'il craindrait d'offenser les Dieux, s'il en disoit davantage ?

*Quo Musa tendis? desine pervicax  
Referre sermones Deorum, &c.*

Cette Ode n'est certainement qu'une pompe extravagance, si on la prend sur ce pied-là; d'avoir seulement exposé cette opinion, c'est voir détruite.

Bien plus, j'oserais dire sans crainte d'être voué, que s'il étoit possible qu'Horace lui-même nous apprendre le véritable sujet de cette Ode, & que ce sujet se trouvât différent de celui que M. le Fèvre a imaginé, cette connoissance & attestée par le Poète même, ne chercheroit pas que la conjecture de ce grand homme ne méritât les louanges & les applaudissements de tous les gens d'esprit, parce que dans cette affaire de critique, qui consiste dans une espèce de dénégation, on ne loue pas la vérité, car on ne connoît jamais très-sûrement, mais la vraisemblance.

Si M. Maffon réussit si mal dans la Critique, demande quelque imagination & une fleur d'esprit, il ne réussit pas bien dans celle qui ne demande que des yeux. Vous allez être étonné Monsieur, de voir dans quel aveuglement l'envie demesurée de contredire. Prenez la peine de lire l'Ode XXXVII. du Livre premier sur la mort de Cleopatre, Horace dit:

*Sed minuit furorem*

*Vix una sospes navis ab ignibus.*

Mais un seul de ses vaisseaux, à peine

# CRITIQUE DE M. MASSON. 113

les feux à la bataille d'Actium , rabatit une partie de ses folles esperances.

M. le Fèvre remarque sur ce vers , qu'Horace trompe , car Cleopatre emmena avec elle soixante vaisseaux ; comme le temoignent les Historiens. Masson assure qu'Horace n'est pas contraire aux Historiens , pourvu qu'on l'entende des vaisseaux qui l'attirent , & dont , ajoute-t-il , il ne se sauva qu'un très-petit nombre. Il s'en sauva donc plus

Quelle nouvelle espece de critique ! La remarque de M. le Fèvre est très-juste , de l'aveu même de M. Masson , qui veut la condamner. Cleopatre qui se tenoit derriere la flotte , s'enfuit avec soixante vaisseaux. Peu de temps

Antoine la suivit avec plusieurs vaisseaux qui furent combattus ; & le reste de la flotte , qui resta au combat , après la retraite du General fut toute brûlée ou prise. Voyez Dion Liv. 50. Horace se trompe donc , & il fait une exageration trop forte , quand il dit , qu'à peine un seul vaisseau sauva des feux , &c. Horace continué :

*Mentemque lymphatam Mareotico*

*Redegit in veros timores*

*Cæsar ab Italia volantem*

*Remis adurgens.*

„ Et son esprit déjà troublé par le vin d'Egypte fut jetté dans de veritables craintes , lorsqu'elle apprit qu'elle étoit poursuivie par Auguste ” , &c.

Sur ces paroles d'Horace , dit M. le Fèvre , on croiroit

croiroit qu'Auguste poursuivit lui-même Cleopatre ; ce que les Historiens n'accorderont point , &c. M. Masson veut encore censurer cette remarque, sur ce que Florus a écrit : *Prima dux fugæ Regina, mox infecutus Antonius : sed instare vestigiis Cesar* : & il ne fait que la confirmer , car Florus n'a pas voulu dire qu'Auguste les poursuivit lui-même, mais qu'il les fit poursuivre, comme je l'ai expliqué au long. Voici le fait tel qu'il est fidèlement rapporté par Dion Liv. 50. & 51. Quand la Reine eût pris la fuite , & qu'Antoine l'eût suivie , les troupes d'Auguste ne les poursuivirent point , parce qu'elles ne s'étoient préparées que pour le combat , τῆς γὰρ φεύγοντας καὶ ἀνευ ἰσχύος ὄντας , ἐπὶ τὴν ναυμαχίαν μόνην παρασκευασμένας ἐκπιδίωξαν. Mais la bataille étant gagnée , Auguste détacha après Antoine & Cleopatre une partie de ses vaisseaux , qui les aiant poursuivis quelque temps , & voyant qu'ils ne pouvoient les joindre , s'en retournerent : τότε δὲ μέγας ἦν τὸ νῆων ἐς διώξιν τῆς Αντωνίας ἐπὶ τῆς Κλεοπάτρας ἑταίρι, ἐκείνοι ἐκπιδίωξαν μὲν αὐτὰς , ἐπεὶ δ' ἐκ ἐν καταλήψει ἐφαινότο, ἀνεχώρησαν. Auguste envoya donc les poursuivre, mais il n'y alla pas lui-même ; car c'est de ce moment qu'il faut entendre le passage d'Horace & celui de Florus. Ils seroient ridicules l'un & l'autre s'ils avoient parlé du voyage qu'Auguste fit en Egypte à son retour d'Asie, pour consommer sa victoire.

Mais je pardonne à M. Masson, qu'il s'imagine me contredire , quand il ne fait que me copier.

Je lui pardonne encore qu'il prenne ses fantaisies & ses imaginations les plus bizarres pour des conjectures sûres , & pour des découvertes admirables. On voit tous les jours des effets aussi surprenans

## CRITIQUE DE M. MASSON. 117

prenans d'une vanité déreglée, & d'un amour propre excessif qui n'admet point de reflexion; car que ne fait pas tous les jours cette sorte d'yvresse? *Quid non ebrietas designat?* Il y a long-temps qu'on a dit de l'amour qu'il rend sujet aux chimeres.

*Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.*

Cela est encore plus vrai de l'amour propre.

Mais ce que je ne saurois pardonner, c'est l'adresse dont il use dans une critique qu'il fait contre M. le Févre; critique qui paroîtra du moins fort suspecte aux Lecteurs délicats. Voici le fait, & ce sera ma dernière réponse aux Critiques de M. Masson.

Sur l'Ode XXIX. du Livre premier.

*Icci beatiss nunc Arabum invides.*

*Gazis.*

„Iccius, vous en voulez maintenant aux treize, fors de l'Arabie heureuse”. M. le Févre marque la date de cette pièce par rapport à l'expédition d'Ælius Largus dans la Sabée ou l'Arabie heureuse. Et pour empêcher qu'on ne fût trompé dans ce vers,

*Non ante devictis Sabææ*

*Regibus,*

qui paroît embrasser toute l'Arabie, il avertit qu'il ne faut pas entendre ici l'Arabie en general; car Horace diroit une fausseté, puisque Pompée avoit déjà

déjà vaincu Aretas Roi des Arabes , mais faut entendre l'Arabie la plus éloignée, c'est la Sabée , l'Arabie heureuse , où les armées Romains n'avoient pas encore pénétré.

Que fait sur cela notre Critique ? Il tronque la moitié , à laquelle il donne un sens, soit à dessein, ou parce qu'il ne l'a pas prise, & s'attribuant l'autre moitié , qu'il aime, il dit d'un ton de maître , qu'Ælius (ou Gallus) fut le premier qui porta les armées romaines dans l'Arabie heureuse; après quoi il cite : *Il paroît par là avec quelle témérité Févre fait cette remarque : (a) Intactam Romani armis Arabiam ad ea tempora fuisse ait Horatius :*

*Non ante devictis Sabææ  
Regibus.*

*Cave homini fidem habeas. Quid enim , a jam ante Aretam Regem Arabum vicerat Pompeius. Nemo id negaverit. Il triomphe ensuite de Févre , en disant , Qu'Horace ne parle pas l'Arabie en general, mais de la Sabée , de l'Arabie heureuse.*

Mais pour s'épargner ce grand effort d'érudition , il n'avoit qu'à rapporter la suite de la remarque de M. le Févre. La voici : *Sed multiorum Arabum Reges, & Sabæa remotior, itaque cum jam scriptum à Dione est ubi de hac expeditione I*

(a) Hinc verò patet quàm temerè Tanaquillus Fabius ait, &c.

pourquoi M. Masson supprime-t-il cette dernière partie de la Remarque ? c'est parce qu'elle n'est que la première ; car elle fait voir que M. le Févre n'a pas accusé Horace de s'être trompé, & qu'il a ignoré une chose que personne n'ignoroit. est-ce qui ne savoit pas que Pompée avoit vaincu Aretas Roi des Arabes ? mais qu'il veut seulement avertir les Lecteurs que quand Horace dit *Non ante devictis Sabææ Regibus*, il ne faut pas rendre ce pluriel à la lettre, & s'imaginer qu'il a voulu dire que nulle partie de l'Arabie orientale, n'avoit jamais senti les armes Romaines, que Pompée avoit déjà vaincu Aretas. *Mais il y avoit plusieurs Rois en Arabie, & la Sabée ou Arabie heureuse en est la partie la plus éloignée ; c'est celle dont Horace a voulu parler. C'est donc la suite du raisonnement de M. le Févre.* & je ne vois pas qu'on puisse bien excuser l'omission de M. Masson. Elle paroît trop curieuse pour être innocente. M. le Févre ne s'est donc pas trompé ; mais quand même il se seroit trompé, puisque M. Masson m'a fait aussi

bes; mais il y avoit plusieurs Rois en Arabie, Sabée, qui en étoit la partie la plus éloignée voit pas encore senti les armes Romaines; c'est pourquoi, comme M. le Févre l'a remarqué, M. le Févre écrit avec beaucoup de jugement, en parlant de l'expédition de Larius. Ce sont les premiers Romains, & je pense même les seuls qui mes à la main ont fait tant de progrès dans l'Arabie. En disant cette Arabie, il s'explique clairement, & donne beaucoup de jour à ce que dit Horace. C'est par là encore qu'il faut entendre vers de Properce, Livre III. Elegie VIII.

*Et domus intacta te tremat Arabia.*

„ Et vous faites trembler ce côté de l'Arabie, qui n'a pas encore senti vos armes ”.

J'avois même dit auparavant : Horace parle de l'Arabie heureuse.

Que veut donc dire M. Maffon. Il suppose la moitié de la Remarque de M. le Févre, dit pas un mot de la mienne, & se pare de ce nous avons dit. La risée est le juste salaire de la vanité, mais ceci merite plus que la risée, & d'attirer l'indignation.

La seule chose qui pourroit excuser ce Censeur car il faut tout dire, c'est que comme les livres ne l'ont pas suivi dans son exil, il n'avoit apparemment ni mon Horace, ni les Lettres de M. le Févre, quand il écrivoit contre nous; c'est pourquoi il n'a pû ni parler de ma Remarque qu'il n'avoit pas présente, ni rapporter le passage entier de M. le Févre, dont il n'avoit retenu la moitié.

Voilà donc l'ouvrage de M. Maffon, cet



comme il l'annonce dans le titre, de *Commentaire historique & critique & les principaux Ouvrages d'Horace*, à leur véritable date, qu'il éclaire jour, & qu'il degage des mauvaises des plus celebres Commentateurs, & le Févre & de M. Dacier.

la liberté de lui dire qu'il n'y eut ja- plus faux. Cet Ouvrage n'est ni car il peche à tout moment contre critique, car il heurte presque tou- ens, en blâmant mal à propos, & plus mal à propos encore : au lieu nouveau jour aux Ouvrages de ce ôte de leur véritable jour ; & bien égager de nos mauvaises interpreta- fait perdre toute leur beauté, & les ent par les fausses & plates explica- r donne.

Monfieur, il ne paroît pas que t eu la moindre idée de la bonne & que. Celle-ci ne porte jamais à faux, u qu'elle blâme, c'est toujours avec and Rheteur l'appelle *le dernier effort* & du jugement. Toujours juſte, lairée & ſûre, elle approuve ce qui condamne ce qui eſt mauvais ; elle où il n'y en a point ; elle éclaircit cultez ; elle diſſipe tous les doutes, pe les beautez & les défauts d'un maniere qu'à meſure qu'on l'exami- recherche plus à fond, ils ſe mon- davantage, comme les perſonnages : qu'on déroule, & qui paroiffent

F peu

rance , cette ignorance inconnuë à celui possède , & qui se trouve très-souvent de mêmes qui ont tout vû & tout lû , est la plus heureuse & la cause de tous les maux. Celle que viennent tant de fausses critiques , mauvaises explications ; en un mot , tant de chaus Livres.

Quand Horace parle des connoissances qu'il faut acquerir , il ne se contente pas de dire qu'il faut *amasser* , mais il ajoute qu'il faut *arranger* , & *compenser* , dit-il. Ces deux mots valent deux Livres , il faut amasser & arranger. Sans arrangement les plus grandes richesses entassées sont moins utiles que la pauvreté ; mais cet état est rare.

Il ne faut donc pas s'étonner , Monsieur , si peu de gens réussissent à expliquer les Livres & sur tout les Poètes. Ce métier est plus difficile qu'on ne croit. Outre les raisons que j'en ai touchées , cette privation de la science de la Poésie est bon , cette ignorance qui se cache sous le voile de cette lecture immense qu'on appelle *savoir* , cette opinion qui se déguise dans notre esprit sous la forme de la science , & ces connoissances fausses ; il y en a une autre plus profonde , & n'est pas inutile de bien démêler.

Platon avance que la Poésie est un don du ciel , une fureur divine , & que c'est un homme inspiré qui parle par la bouche du Poète , sans que l'auteur ait aucune part. Aristote , pour adou-

hose des Interpretes des Poètes , il faut qu'ils yent beaucoup de genie, ou qu'ils soient animez au même esprit qui a inspiré les Poètes.

Platon , pour suivre son idée , s'en tient à la dernière condition , qu'il explique par une comparaison très-agreable : *La Muse*, dit-il, *est une pierre d'aiman ; le Poète dans son enthousiasme est un anneau uni à cette pierre , & l'Interprete un autre anneau , qui est attiré par le premier , & qui par son moyen reçoit une partie de la vertu de la pierre.* Pour peu que l'esprit de l'Interprete soit rebours , la vertu qui émane du Poète , & qui sort de la pierre , l'éloigne au lieu de l'approcher.

Jamais personne n'a été mieux disposé que M. le Fèvre à recevoir cette vertu. Ses Ouvrages , quelque beaux qu'ils soient , ne peuvent vous en donner qu'une idée très-imparfaite. Je voudrois que vous l'eussiez vû , & que vous lui eussiez entendu lire une page d'Homere , de Virgile , d'Horace : quel feu il jettoit dans leurs expressions , quelle ame , quelle vie il répandoit dans toutes ses pensées ! Ce n'étoit plus M. le Fèvre , mais ces Poètes mêmes que l'on entendoit ; semblable en cela à Homere , à qui un Ancien a donné ce grand éloge : *Qu'il étoit le seul qui eût vû ou fait voir les Dieux.*

Je me reproche presque de l'avoir défendu contre les attaques de M. Masson. Il est bien certain que s'il vivoit encore , il ne daigneroit pas répondre , & qu'il diroit en cette occasion : *Non his libentissime soleo respondere quos mihi videor facillime posse superare.* (a) „ Je n'ai pas ac-

(a) C'est ce que Cicéron disoit au jeune Torquatus en défendant Sylla contre lui.

„ coutumé de répondre volontiers à c  
 „ me semble que je puis vaincre trop fac

Mais l'amour que je conserve pour fa  
 m'a arraché cette défense malgré moi, &  
 easion je me suis défendu moi-même.

n'aurois répondu, si M. Masson n'avoit  
 de moi : car je suis bien éloigné de me  
 Lecteurs. Je suis persuadé qu'il n'y en  
 seul, de tous ceux dont j'ambitionne les  
 qui puisse regarder cette Critique comm  
 vrage solide, ni son Auteur comme un  
 grave qui meritoit d'être réfuté. Il est  
*les Nouvelles de la Republique des Lettres* ;  
 pas de parler avantageusement de cet Ec  
 on peut croire, avec quelque fondem  
 c'est M. Masson lui-même qui est l'Aute  
 article inseré dans ces *Nouvelles* ; au m  
 vant homme qui les donne au public :  
 obligé d'avertir que cet article lui avoit  
 muniqué.

Puisque M. Masson est si prudent  
 fournissoit-il de même ses memoires à M  
*la Bibliothèque choisie* lui auroit été au  
 ble, & il n'auroit pas essuyé quelques c  
 tions qui marquent que ce savant Hom  
 nu le foible de son Ouvrage. Il en est  
 quitte à bon marché, & il a même à se  
 M. le Clerc, qui lui accorde un peu libe  
 des avantages qu'assurément il n'a point.  
 je croi l'avoir montré d'une maniere asse  
 M. le Clerc, qui nous a donné de si be  
 de critique, & qui la suit si bien dans si  
 auroit porté un autre jugement de cet  
 s'il avoit eu le loisir de le bien examiner  
 M. Masson repete si souvent qu'il a red

ivre, & qu'il a donné un nouveau jour à  
 leurs Pièces d'Horace qui n'avoient pas été  
 entendues, qu'il étoit difficile de ne pas  
 qu'au moins en quelque endroit il avoit dit  
 ité. M. le Clerc l'a donc crû sur sa parole,  
 a n'est pas bien surprenant. Ceux qui font  
 traits des Livres, & sur tout ceux qui avec  
 vail, qui est très-pénible, ont encore leurs  
 x particuliers, n'ont pas le temps d'aller ve-  
 eux-mêmes ce qu'avance un Auteur; & à  
 tard ils ne sauroient s'empêcher de tomber  
 lefois dans les inconveniens où tombent  
 nt les Officiers publics, qui placent dans les  
 olées de ceremonie. Comme ils ne con-  
 nt pas tout le monde, un aventurier se pre-  
 avec de grands airs, & assez magnifique-  
 vêtu, ils lui donnent une place, sans exa-  
 si ces airs lui conviennent, & si cette  
 ificence n'est pas fautive, ou si elle vient de  
 nds.

suis bien fâché de n'avoir pû témoigner à  
 Masson, pour ses admirables instructions,  
 la docilité qu'il s'attendoit de trouver en  
 sur ce que j'avois déclaré à la fin de mes  
 mentaires, (a) que je ne trouverois nulle-  
 mauvais qu'on jugeât de mon travail, &  
 relevât mes fautes, & que si on vouloit se  
 er la peine de me reprendre, je me corrige-  
 avec plaisir. Mais il étoit aisé de voir que par  
 ne me suis engagé qu'à déferer aux bonnes  
 lues & aux bons avis.

*Bona condiderit quis carmina, jus est*

F 4

*Ju-*

(a) Tom. 9. p. 451. 452.

*Judiciumque.**See**quis**Solventur visu tabula , tu missus abibi.*

C'est-à-dire en appliquant ces parole  
sujet: *Si quelqu'un fait une bonne critique  
dans l'ordre , & le Censeur merite d'être lu  
s'il en fait une mauvaise , on se moque de  
& de sa Censure , &c.*

Pourquoi critiquer si legerement; il c  
jusqu'aux choses les mieux fondées. A  
preuves que j'en ai données , permet  
Monsieur , d'en ajouter encore une aff  
liere , qui a été oubliée plus haut quand  
de l'Ode III. du Livre III. sur laquelle  
Censeur a donné des marques d'une si l  
gination.

Horace parlant de Pollux & d'Hercule

*Quos inter Augustus recumbens.**Purpureo bibit ore nect̃ar.*

J'ai avancé dans ma Remarque qu'H  
*Purpureo ore* , avec son visage de couleur  
pre , pour faire entendre que l'on plaço  
Statue d'Auguste avec les Statuës d'Herc  
Bacchus & de Castor , & qu'on lui pe  
visage de vermillon , comme on avoit ac  
de le peindre aux Dieux. C'est comme  
rions aujourd'hui , avec sa tête couronnée  
& j'ai ajoûté qu'il étoit ridicule de pense  
race eût voulu parler ici de la bouche  
d'Auguste , ou de son beau teint.

Cette Remarque a déplû à M. Masson

qu'il l'a crû dénuée d'autorité, & voici celle qu'il nous donne : *Purpureo ore*, c'est-à-dire, *fulgentissimo & caelesti*, éclatant & celeste. Car les Anciens appelloient de pourpre tout ce qui avoit de l'éclat, de quelque couleur qu'il fût, & souvent même ce qui étoit blanc. C'est ainsi qu'Horace dans l'Ode première du Livre IV. appelle les cygnes du char de *Venus* : *Purpureos olores*, des cygnes de pourpre, qui sont pourtant blancs. C'est pourquoi Propertius les appelle *Niveos*, blancs comme la neige. De sorte que tout ce que M. Dacier a remarqué sur ce mot, *Purpureo ore*, n'est qu'un pur songe.

Cette érudition qu'il étale sur le vers *Purpureis oles oloribus* de l'Ode première du Livre IV. ne lui a pas coûté beaucoup ; il n'a fait que répéter ma remarque, où après avoir refusé toutes les corrections que quelques Interprètes ont voulu faire sur ce mot *Purpureis*, j'ai dit : Les Anciens appelloient *purpureum*, de pourpre, tout ce qui étoit d'une couleur vive & brillante. C'est pourquoi les cygnes, qui sont d'un blanc fort pur & fort éclatant, peuvent fort bien être appellez *purpurei*, de pourpre, puisque le Poète *Albinovanus* a dit la neige de pourpre.

*Purpurea sub nive terra latet.*

Et ailleurs, des bras plus blancs que la pourpre :

*Brachia purpurea candidiora nive.*

Mais parce que *purpureus* signifie quelquefois *lano*, c'est à mon avis fort mal raisonner que de conclure de là qu'il doit avoir ici la même signification. Il faut l'expliquer différemment selon

les endroits où il est placé, & examiner si ce mot n'a pas quelque rapport à une coutume remarquable, comme dans ce vers *Purpureo bibit ore nectar*, où certainement Horace n'a pû parler du teint d'Auguste, qui étoit plus noir que blanc, *colorem inter aquilum candidumque*, dit Suetone.

Ce que j'ai avancé n'est nullement un songe, c'est une vérité attestée, par qui? par les Poëtes, par les Historiens, par les Contemporains même d'Horace. M. Masson a lû les monumens historiques avec trop de rapidité; c'est pourquoi il n'en a pas des idées bien nettes. Il ne s'est pas souvenu de ce passage de la X. Eclog. de Virgile, où ce Poëte représente le Dieu Pan, peint de vermillon.

*Sanguineis ebulli baccis minioque rubentem.*

Surquoi Servius a fait cette savante remarque: *Minio autem quia facie rubra pingitur Pan propter Ætheris similitudinem: Æther autem est Jupiter. Unde etiam triumphantes habent omnia Jovis insignia, sceptrum, palmatam, faciem quoque de rubrica illinunt instar coloris Ætheris.* Il dit rouge  
 „ de vermillon, parce que le Dieu Pan est représenté le visage peint de cette couleur, à cause  
 „ de sa ressemblance avec l'Æther. L'Æther c'est  
 „ Jupiter. C'est pourquoi ceux qui triomphent  
 „ ont tous les ornemens de Jupiter, le sceptre,  
 „ la robe en broderie de palmes, on leur peint  
 „ même le visage de vermillon, qui est la couleur de l'Æther.

C'est déjà une assez bonne autorité. Nous voyons encore dans Pausanias la statue de Bacchus  
 peint



peinte de vermillon , τὸ τῷ Διόνῳ ἄγαλμα ὑπὸ  
 ἀναβάσεως ἐπαυλισμένον.

Mais voici une troisième autorité qui en ren-  
 ferme plusieurs autres. Pline en parlant du *mi-  
 nium* , du vermillon , écrit Livre XXXIII.  
 chapitre VII. *Minium inter pigmenta magna auc-  
 toritatis , & quondam apud Romanos , non solum  
 maxima , sed etiam sacra. Enumerat auctores  
 Verrius , quibus credere sit necesse , Jovis ipsius si-  
 mulacri faciem diebus festis minio illini solitam ,  
 triumphantiumque corpora , sic Camillum trium-  
 phasse. Hac religione etiam nunc addi in unguenta  
 cenæ triumphalis , & à censoribus in primis Jovem  
 miniandum locari.* „ Le vermillon est fort estimé  
 „ parmi les couleurs des Peintres. Et ancienne-  
 „ ment les Romains en faisoient un très-grand  
 „ usage , & l'employoient même aux choses de  
 „ la Religion. Verrius rapporte le témoignage  
 „ de plusieurs Auteurs , qu'on ne peut refuser de  
 „ croire , qui assurent que tous les jours de fête  
 „ on avoit accoutumé de peindre de vermillon le  
 „ visage de la statue de Jupiter ; qu'on peignoit  
 „ de même ceux qui triomphoient , & que Ca-  
 „ millus triompha peint de la même maniere.  
 „ De cette pratique religieuse est venuë la coût-  
 „ me , qui dure encore aujourd'hui , de servir du  
 „ vermillon pour les essences du festin qu'on fait  
 „ aux entrées triomphales , & de mettre à la tête  
 „ des prix faits que donnent les Censeurs cet ar-  
 „ ticle , tant pour le vermillon dont on peindra  
 „ la face de Jupiter ”.

\* M. Masson veut il encore une autorité plus  
 respectable que toutes ces autorités Payennes ,  
 il n'a qu'à lire le XIII. chap. de la Sagesse de Sa-  
 lemon , il verra là que l'Auteur de ce Livre admi-

Grotius l'a fort bien remarqué.\*

C'est donc contre toute sorte de raison beaucoup d'imprudence que M. Maffon de reverie & de chimere l'explication donnée à ce vers d'Horace, & qui se trouble sur de si bonnes autoritez:

Je n'aurois nullement été surpris qu'on trouvât beaucoup de fautes dans un si grand ouvrage, où il a fallu discuter une infinité & débarrasser Horace de mille interprétations fausses qui avoient prévalu, & qui étoient fautes, & dans un Ouvrage entrepris à un dessein où les fautes sont si naturelles, qu'elles en deviennent presque excusables. Ce qui m'étonne, c'est si un si savant Homme avec tous ses efforts, ne trouve dans dix gros volumes que deux ou trois dates à reformer, dates dont cent personnes avertissent, & dates déjà corrigées. quand il seroit le premier qui les auroit aperçues, deux ou trois fausses dates découvertes dans un long Ouvrage, l'autoriseroient-elles à se vanter le titre de son Livre : *Qu'il a rendu les plus fautes pièces d'Horace à leur véritable date; qu'*

temps que ceux que M. le Févre ou moi avions marquez ; qu'il n'y a pas une seule de nos explications qu'il ait reprises avec justice ; que tous les nouveaux jours qu'il croit avoir donnez , sont ou des jours empruntez , ou de faux jours , à moins qu'il n'appelle nouveau jour , d'avoir mis en Latin ce qu'il a trouvé en François ; & enfin qu'en voulant nous reprendre , il fait lui-même par tout des fautes très-grossières , ce qui est de tous les défauts d'un Critique , le moins pardonnable & le plus choquant : voilà ce que je croi avoir prouvé. Mais comme nous autres Auteurs, nous sommes gens très-sujets à nous flatter , & fort amoureux de nous-mêmes ,

*Quos subsequitur cæcus amor sui,*

Je suis peut-être tombé dans le défaut , que j'ai tant blâmé dans M. Masson. C'est surquoi j'attends votre jugement , auquel je me soumettrai d'autant plus volontiers que je suis très-persuadé que celui du Public y sera conforme.

Si M. Masson jette les yeux sur la nouvelle Edition de mes Commentaires , il verra que j'ai corrigé des fautes dont ~~il ne~~ <sup>je</sup> n'ai pas aperçu , que j'ai donné à beaucoup de passages de nouvelles explications qui ont échappé à ses lumières , & que j'ai réfuté ses autres Critiques , dont je n'ai pu parler ici.

Je ne dirai pourtant pas que son Ouvrage ne m'ait rien appris ; je reconnois de bonne foi qu'il m'a enseigné pourquoi Horace dans la Satire X. du Livre I. appelle Cassius *Etruscum* , Toscan , quoique dans l'Épître IV. il l'appelle *Parmensem* , de Parme. C'est , dit fort bien M. Masson ,

que la Toscane étoit alors plus étendue , & qu'elle renfermoit Parme , Bologne , & plusieurs autres Villes qui n'en sont plus aujourd'hui. Il faut lui faire honneur de sa remarque.

Si j'avois trouvé dans son Ouvrage quelque autre chose d'utile, j'en aurois profité , & je me ferois corrigé avec joye ; car après le plaisir de ne point faire de fautes , le plus grand que puisse avoir un homme sage , c'est de connoître celles qu'il a pu commettre , & de les corriger. Si c'étoient là par hazard les dispositions de M. Maïsson, je pourrois peut-être me flatter que cette Réponse ne lui seroit pas tout-à-fait désagréable , ni entièrement inutile. Je suis, &c.

*A Paris le 20. de Decembre 1707.*



**TABLE**

## T A B L E

## S. PRINCIPALES MATIERES

*Contenus en ce Volume.*

## A.

LANCOUR a bien expliqué le titre de Prince dans Tacite.	98
pour le temple d'Apollon.	51. 52
au singulier signifie toujours dans Horace une apelle, un Temple; & au pluriel une maison.	
Erreur de M. Masson sur ce mot.	52
<i>vacua Romanis vasibus</i> , en quel sens doit être	
endu. 53. Plaisante erreur de M. Masson.	<i>Ibid.</i>
hon; mot d'Agathon sur la vrai-semblance.	102
ppa commandoit la flotte à la bataille d'Actium.	
. Envoyé à Rome après la bataille.	73
indrie; en quel temps prise par Cesar. 24. Par	
Auguste. <i>Ibid.</i> Erreur de Scaliger sur cela.	<i>Ibid.</i>
orie; vicieuse quand elle est trop poussée.	100.
jelle figure.	104
-différente de la comparaison, & en quoi.	103
allégorie dans l'Ecriture sainte.	104
se trouvera dans aucun grand Ecrivain une allé-	
rie poussée jusqu'aux minuties.	<i>Ibid.</i>
ur propre est une yvresse.	117
ée; les Anciens marquoient ordinairement l'année	
: leurs Ouvrages.	16
um; la fortune d'Antium.	18
ix faits à cette fortune pour la conservation	
Auguste.	20
ine; son arrivée à Tarente, en quel temps.	47
n'a aucun rapport au voyage d'Auguste à Brin-	
s.	48
	Ad

Antoine donne à Auguste six-vingt vaisseaux pour deux Legions.	<i>Ibid.</i>
Antoine s'empare de Sipunte, & assiege Brides.	64
S'enfuit de la bataille d'Actium après Cleopatre avec plusieurs vaisseaux.	115
Antonin, l'Empereur Marc Antonin cité.	6
Apollon punit les langues superbes.	5.
Apollon Palatin ; son Temple & sa Bibliotheque.	11.
Les Poëtes s'assembloient dans la Bibliotheque pour y lire leurs Ouvrages en public.	52. 53
Appien sert de Commentaire au texte de Dion.	47
Appien cité.	50
Arabie heureuse , quand attaquée par les Romains.	117
Aristote ; son sentiment sur la Poësie.	124
Armée des Assyriens comparée à un vaisseau.	104
Armilustre ; quelle ceremonie. 69. La même qui se pratiquoit après la clôtüre du lustre.	<i>Ibid.</i>
Arrangement dans les Sciences ; combien rare.	124
Auguste né le 23. de Septembre.	78
Le soin qu'il avoit des enfans.	31
Servoit lui-même de Gouverneur & de Maître à ses petits-fils.	33
Sa complaisance pour Verrius, qu'il donna pour Precepteur à ses petits-fils.	34
Ferma trois fois le Temple de Janus, la troisième fois après la mort d'Horace.	45
Voyage d'Auguste à Tarente different de celui de Brindes.	49
Nouvelles semences de division entre Auguste & Antoine.	62. 63
Donne de grandes marques de courage & de prudence au siege de Perouse.	63
Trait de sa politique pour decouvrir ses ennemis.	<i>Ibid.</i>
Mene les principaux Senateurs & Chevaliers à son expedition contre Antoine.	71
Se declare le vengeur de Cesar d'abord après sa mort.	90. 91
	N. 2.

N'a jamais été invoqué sous le titre de <i>Pere</i> .	91
Rafinement d'ambition de ce Prince.	96
En quel temps il eut le titre d'Empereur.	97
Il usurpe le pouvoir absolu sous un titre doux & modéré.	98
Les Romains craignent qu'il n'exécute les dernières volontez de César.	106
Il n'accepte pas le Consulat, & refuse d'aller à Rome appaiser une revolte. 107. 108. Si cette action a pu le faire appeller l'homme juste & ferme dans ses desseins.	108. 109
Il a reçu les honneurs divins long-temps avant l'an de Rome DCCXXXI.	113
Autel consacré dans Rome à la Fortune qui avoit ramené l'Empereur.	19
Autel de la Fortune d'Antium.	19. 20

B.

<b>B</b> ESSES, peuple de Thrace défaits par Lollius.	29
Bibulus; sa paresse & son inaction pendant son Consulat.	17. 18
Bibliothèque Palatine.	11
Les Ecrits & les Portraits des grands Poètes y étoient consacrés.	<i>Ibid.</i>
Les Poètes s'y assembloient pour y lire leurs Ouvrages.	53
Elle étoit encore ouverte du temps de Juvenal.	56
Brutus, plus homme de bien que grand Capitaine.	21
Sa vertu invincible.	<i>Ibid.</i>
Il ne prononça pas à sa mort les vers que Dion lui met dans la bouche.	21. 22
Ce qu'il dit à sa mort.	22
Il avoit fait un Traité de la Vertu.	<i>Ibid.</i>

C.

<b>C</b> ASSIUS, meilleur Capitaine que Brutus.	21
Cassius Parmensis; pourquoi appelé <i>Etruscus</i> .	133.
	134.
Catius.	

Catius, Philosophe Epicurien , le même contre lequel	
Horace fait la Satire IV. du Livre II.	82. 83. 84
César né le 12. Juillet; jour de sa naissance fêté avec	
beaucoup de Religion.	78
Quel jour il prit Alexandrie.	24
César avoit eu dessein de transporter à Ilion le siège	
de l'Empire.	105
Chronologie; combien difficile.	8
Cicéron cité.	60
Aveu de Cicéron en faveur d'Auguste , qui n'avoit	
pas encore vingt ans.	95
<i>Classes</i> , erreur de Tite-Live sur ce mot.	101
Cemot au singulier signifie une armée , & au pluriel	
des escadrons.	<i>Ibid.</i>
Cleopatre s'enfuit la première à la bataille d'Actium	
avec plusieurs vaisseaux.	115
Auguste ne la poursuivit pas lui-même.	116
Climat ; on change de climat sans changer d'esprit.	
	10
Comparaison , peut être allongée , & pourquoi.	103
Très-différente de l'allégorie.	<i>Ibid.</i>
Elle doit avoir ses bornes.	104
La comparaison qui est dans Dion , de Rome à un	
vaisseau , n'a pu donner lieu à Horace de faire l'al-	
légorie qu'on lui attribue.	103
Consul, il avoit un soin particulier de la République.	
	60
Les Consuls étoient les maîtres de tout ce qui se fai-	
soit en public.	<i>Ibid.</i>
Tous les Magistrats leur étoient soumis , excepté les	
Tribuns.	<i>Ibid.</i>
Ils veilloient sur les Magistrats mêmes.	<i>Ibid.</i>
L'origine de ce mot.	70
Ils consultoient & étoient consultez.	69. 70
<i>Consulere</i> se disoit non seulement du Consul qui con-	
sultoit le Senat , mais aussi du Senat qui consultoit	
le Consul.	<i>Ibid.</i>
Coutume de peindre de vermillon le visage des statues	
des Dieux.	128. & <i>suiv.</i>
	Cri-



que nécessaire pour la perfection des Ouvrages.	4
naissent tant de mauvaises critiques.	77
que qui consiste dans une espece de divination,	
contente de la vrai-semblance.	114
able Critique, quelle.	121
ment appelée par un grand Rheteur.	<i>Ibid.</i>
oi comparée.	<i>Ibid.</i>
utez exercées au siege de Perouse.	63

D.

ANUS fort large à son embouchure, c'est	
pourquoi il est appelé dans Ovide : <i>Latus Ister.</i>	
	50
r de M. Masson sur ce mot.	<i>Ibid.</i>
cité.	47. 72. 92. 96. 115. 118. 119
expliqué.	19. 73. 97
peu favorable aux grands Hommes.	23
et dans la bouche de Brutus des vers qu'il n'a	
mais dits.	<i>Ibid.</i>
se remarquable de Dion.	40
repris.	102. 104
: comparaison dont Dion s'est servi a pû donner	
à l'allégorie qu'on attribue à Horace.	103
mal corrigé par M. Masson.	29

E.

RIVAINS qui cherchent à se faire une reputa-	
tion, en relevant quelque faute d'un homme	
bre.	77
rands Ecrivains n'employent jamais d'allegorie	
flée jusqu'aux minuties.	104
availle à la Chronologie depuis qu'il a été en-	
au ciel.	9
ation de cette fiction.	<i>Ibid.</i>
reur; en quelle année ce titre fut déferé à Au-	
e. 97. Erreur de M. Masson.	<i>Ibid.</i>
différent de celui de Prince.	<i>Ibid.</i>
	Epicu-

Epicuriens ont allié ces deux sentimens , que c'est Dieu qui tonne , & qu'il ne tonne jamais par un temps sercin.	87. 89
Epidaure, ville des Parthinéens.	66
Epître IX. du Livre premier , en quel temps écrite.	41. 42
Epître premiere du Livre II. le dernier Ouvrage d'Horace pour la Poësie Morale.	41. Sa veritable date.
Ere de Varron , Ere de Verrius Flaccus , ne different que d'une année.	8
Esprit dénué de jugement , est un vaisseau sans lest & sans pilote.	122
Eusebe; sa Chronique citée.	28. 30

## F

<b>F</b> ANNIUS; son portrait & ses Ecrits comment consacrez dans la Bibliotheque d'Apollon.	11
Erreur de M. Masson sur cela.	12
Fautes des autres ne nous regardent point.	4
Fautes des grands Hommes quand elles ne viennent que de leur memoire, comment doivent être corrigées.	24. 77
Rien n'est plus ridicule que de relever des Fautes déjà corrigées.	Ibid.
Fête de la naissance de Cesar.	78
M. le Fèvre; en quoi ressembloit à Homere:	125
Fleuves; comment representez par les Anciens.	49
Etrange vilion de M. Masson., qui les met sur un char.	Ibid.
Florus expliqué.	116
Fortuna redux, ainsi appelée pour avoir ramené l'Empereur.	18
En quel temps elle eut à Rome un Autel sous ce titre.	20
Fortune d'Antium , eut ce titre long-temps auparavant.	Ibid.
Vœux faits à cette Fortune d'Antium , pour la con-	ser-

ervation d'Auguste.	19
merciement à la même pour le retour de ce Prince.	20
<i>est virtus</i> ; comment ce mot doit être entendu.	21

## G.

ALATIE acquise aux Romains par Lollius.	30
Galatie faite Province Romaine après la mort du Roi Amyntas.	<i>Ibid.</i>
llus ; Cornelius Gallus Poète , ami d'Auguste.	80
ouverneur d'Egypte.	<i>Ibid.</i>
iminal d'Etat , condamné au bannissement , se tua lui-même.	<i>Ibid.</i>
isante imagination de M. Masson sur cette aventure.	<i>Ibid.</i>
énagement remarquable d'Ovide.	81. 82
reur de Scaliger.	82
ût ; tout ce qui regarde le goût ne peut pas toujours se démontrer. Il faut le sentir.	103
y a toujours une raison pour faire juger du bon & du mauvais goût.	<i>Ibid.</i>
ouverneurs donnez aux Princes , à quel âge.	31. 32
choisissoit pour cet emploi les gens de la plus grande dignité.	32
Masson réfuté sur cela.	<i>Ibid.</i>
ammairien ; les cinq parties qui constituent son art.	56
terres Civiles ; s'il y avoit eu assez de sang versé dans les Guerres Civiles des Romains jusqu'à l'an de Rome 716. pour donner lieu à Horace de faire l'Ode VII. du Livre V. 44. Inhumanité de M. Masson sur cela.	45
les Guerres Civiles peuvent être appelées Tragedies. 59. Erreur de M. Masson.	58. 59

## H.

ESIODRE ; son Poème des Oeuvres & des Jours , rempli d'excellens preceptes de morale.	43
Par-	

Partage les hommes en trois ordres.

Histoire des Guerres Civiles ; pourquoi appelle  
Horace un Ouvrage dangereux , & un feu  
sous la cendre.

Plus facile que l'Histoire en general.

Historiens ; n'ont pas tout écrit.

Historien ; impertinence d'un Historien Grec.

Homere.

Homme ; l'homme agit par lui-même , quand  
la verité qu'un autre lui montre.

Horace ; le jour & l'année de sa naissance.

Il étoit mort quand Auguste ferma pour la troi-  
sies fois le temple de Janus.

Erreur de M. Maffon.

Horace loué le courage , & non la vertu de l

Erreur des Interpretes.

Horace composa l'Épître premiere de Livre II.  
l'ordre donné de fermer pour la troisieme  
temple.

Ses deux derniers Ouvrages.

Voyage d'Horace à Brindes ; en quel temps

Erreur de M. Maffon.

*Ibid.* &

Écrit à Pollion pour le porter à interrompre , n  
Tragedies , mais son Histoire des Guerres C  
58. 59. &c. Erreur de M. Maffon.

Son talent pour la Poésie avoit éclaté avant la  
le de Philippes.

Il fut Epicurien toute sa vie.

Son Ode XXXIV. du Livre premier n'est qu'un  
lerie contre les Stoïciens. 85. 86. Erreur de  
Maffon.

Après la bataille de Philippes , il reconnoît l'inj  
du parti qu'il avoit suivi.

En quel temps il composa l'Ode II. du Livre  
mier.

Il adresse l'Ode XIV. du Liv. premier , au va  
qui l'avoit porté en Italie.

Preuves que cette Ode n'est pas allégorique.

& *suiv.* Erreur des Interpretes & de M. Maffon. *Ibid.*

## I.

<b>J</b> ANUS; son Temple fermé trois fois par Auguste.	40
Ignorance connuë; son éloge.	123
Ignorance cachée sous le savoir.	124
Images; grandes images, une des plus essentielles beautez de la Poësie.	87
Impression ne rend pas publics tous les Ecrits qu'on lui confie.	6
<i>Ingenuus</i> n'est pas un terme de Droit dans la Satire VI. du Livre premier.	13
Inscription ancienne sur Pollion.	66
Inscription trouvée à Preneste.	93
Son veritable sens.	<i>Ibid.</i>
Interpretes des Poëtes; qualitez qu'ils doivent avoir.	125
Ion se vançoit d'expliquer Homere mieux que personne.	9
Isaïe represente l'armée des Assyriens sous l'idée d'un vaisseau. 104. La beauté de cette allégorie, qui doit servir de modele.	<i>Ibid.</i>
Julius Obsequens cité.	28
Défendu contre la Critique de Lipse.	<i>Ibid.</i>
Junon; sa haine pour Troye.	110. 111
A quelles conditions elle consent à l'apothéose de Romulus.	<i>Ibid.</i>
Sa harangue aux Dieux; pourquoi rapportée par Horace. 110. & <i>suiv.</i> Erreur de M. Maffon.	<i>Ibid.</i>
Jupiter hait l'orgueil.	5
Juvenal mal cité par M. Maffon.	49. 56

## L.

<b>L</b> ANGUES hautaines haïes de Jupiter.	5
<i>Latus spatium</i> , la veritable signification de ce mot.	
49. Erreur de M. Maffon.	<i>Ibid.</i>
Lectures publiques des Anciens dans le Temple d'Apollon.	

pollon.	52.
Lollius défait les Allemands.	;
Est battu.	161
Défait les Besses , peuples de Thrace.	2
Acquiert la Galatie aux Romains.	166
En est fait Gouverneur.	3
Oblige les Allemands à quitter le Rhin , & à de mander la paix.	166
En quel temps il fut fait Gouverneur de C. Cesar.	31
L. Antonius , frere de Marc Antoine , assiéger dan Perouse par Auguste.	69
Lucilius se laissa prendre à la bataille de Philippi, comme s'il eût été Brutus.	21

## M.

<b>M</b> A R G I T E S ; ce qu' <del>Homere</del> a dit de lui.	123
Mecenas étoit présent à la bataille d'Actium.	71
Gouverneur de Rome pendant les Guerres Civiles.	73
Renvoyé à Rome après la bataille.	77
Il ne suivit pas Auguste à la Guerre d'Alexandrie.	166
Medailles rendues suspectes sans fondement.	91
Methode pour la parfaite explication d'Horace , l'ou duë.	7
Mezzabarbe ; erreur du Comte Mezzabarbe.	19
<i>Musa severa Tragadia</i> , doit être entendu de la Muse qui dicte l'Histoire des Guerres Civiles.	58. 59
reur des Interpretes & de M. Masson.	161
Muses , sont journalieres.	107
La Muse comparée à une pierre d'aiman , & pour quoi.	11

## N.

<b>N</b> A I S S A N C E de Cesar. 78. Celebrée avec be coup de Religion.	16
Naissance d'Auguste.	16
<i>Naître</i> , pour être fait.	
Nation des Poëtes toujours flateuse.	1
Noris ; le Cardinal Noris cité.	92.
Nuit d'automne ; si elle peut être appellée <i>nuît d'a</i>	

Q.

du Livre premier ; sa date.	88. 89
	<i>Ibid.</i>
rapportée à l'an de Rome 731.	90
. Masson.	<i>Ibid.</i>
é faite d'abord après la bataille de Phi-	
	99
du Livre premier , mal prise pour une	
ar Quintilien.	100
cette verité.	101. & <i>suiv.</i>
du Livre premier ; sa veritable date	
ir M. le Févre.	117
de M. Masson.	118
. du Livre premier , n'est qu'une raille-	
les Stoïciens.	85
nterpretes & de M. Masson.	85. & <i>suiv.</i>
: du Livre II. comment doit être en-	
	56. 57. 58
	65. 66. 68
nterpretes & de M. Masson.	<i>Ibid.</i>
Livre III. le sujet & la date de cette	
ez contre les efforts des Critiques.	105.
	106
rapportée à l'an de Rome 731. & pour.	
	107. 113
Livre IV. sa veritable date.	40. 41
Livre V. sa date.	44
es Commentaires sur les Fastes , citez.	
	70
vent mal prise pour la science.	108
é à Bacchus , & pourquoi.	80
xpliqué par M. Masson.	49. 50
tre la critique de Scaliger.	81. 82
élicatesse il a su conserver ce qu'il devoit	
, sans blesser ce qu'il devoit à son Mat-	
	82
G.	Passa-

Passage d'Ovide expliqué. 94.  
Ouvrages ; ne parviennent à leur perfection , q  
force de bonnes Critiques.  
Ouvrages Polemiques emportent un temps qu  
peut mieux employer.

P.

<b>P</b> ARTHINEENS, peuples de Macedoine.	61
Pausanias cité.	131
Pedo Albinovanus.	74
L'Elegie sur la mort de Mecenas est de lui.	114
Pere; c'est-à-dire <i>Pere de la patrie.</i>	91
Ce titre n'est point donné à Auguste comme un titre de Religion.	91. 98
Erreur de M. Masson.	114
Titre donné à Auguste , & ce qu'on a voulu signi- fier par là.	92
En quel temps déferé à Auguste.	92. 6 juiv.
Moyen d'accorder les contradictions qui se trouvent sur cela.	95. 96
<i>Pere &amp; Prince</i> ; titre specieux qui conservoient une idée de l'ancienne liberté.	96
N'étoient point un nom vague , & un titre de Re- ligion.	99
Perizonius cité.	96
Perouse assiegée par Auguste, & brûlée.	64
Peuple Romain , s'il a pû être appelé par Horace un peuple furieux , & un tyran menaçant , pour avoir voulu qu'Auguste acceptât le Consulat pour la douzième fois.	109
Platon ; son sentiment sur la Poësie.	12
Plutarque , fausement cité par M. Masson.	21
Il étoit trop sensé pour attribuer à Brutus un me- qui l'auroit deshonoré.	114
Poësie fort honorée du temps d'Auguste , & for- méprisée sous Vespasien.	51
Poësie ; une fureur divine.	121
Poëte	



- ites Romains; leur faste & leur orgueil. 53  
 oient ordinairement leurs Ouvrages dans le Tem-  
 ple d'Apollon, ou dans celui des Muses. *Ibid.*  
 du temps d'Horace ils étoient réduits à courir les  
 uës pour chercher des maisons vuides où on vou-  
 ût les entendre. 54  
 eur de M. Maffon. *Ibid.*  
 temps de Vespasien, ils empruntoient des Mai-  
 sons pour lire leurs Ouvrages, & les meubloient à  
 leurs dépens. 55  
 inds Poètes, sentent & font sentir de bonne  
 eure leur talent. 85  
 ion, Historien & Poète. 58  
 uel temps il rapportoit le commencement des  
 Guerres Civiles. 57  
 voit de grandes liaisons avec les ennemis d'Au-  
 guste. 61. 62  
 É par Horace d'interrompre, non ses Tragedies,  
 mais son Histoire des Guerres Civiles. 58. 59  
 eur des Interpretes, & de M. Maffon. *Ibid.*  
 née de son Consulat. 65. 66  
 rès son triomphe de Dalmatie. *Ibid.*  
 a triomphe des Parthineens tiré d'une ancienne  
 inscription. 66  
 ondu mal à propos avec son triomphe de Dal-  
 matie. 67  
 ybe cité. 60  
 mpée rompt le Traité qu'il avoit fait avec Au-  
 guste. 44  
 nces; à quel âge on leur donnoit des Gouverneurs. 31  
 es; titre déferé à Auguste, & en quel temps. 96  
 e signifie pas *Empereur*, mais Prince du Senat. 97  
 re-specieux qui diminueoit l'envie sans diminuer le  
 pouvoir; & qui conservoit une idée de l'ancienne  
 liberté. 98  
 perce expliqué. 75. 120  
 verbe: *Je hais le convive qui a de la memoire.* 80  
 olic; ordinairement équitable dans ses jugemens. 6

*Publicas res ordinare*, ne peut signifier travailler à  
l'Histoire des Guerres Civiles. 59

*Purpureo ore*, la signification de ce mot. 128. & suiv. 128.

Erreur de M. Maillon. 128.

Pythagore cité. 10

## Q.

**Q**UINTILIEN; erreur de Quintilien qui a pris  
pour allégorique une Ode d'Horace, qui est  
purement historique. 100. 101.

## R.

**R**APPORTEURS; redoutables par tout, & par-  
ticulierement à table & pourquoi. 85

Rhetiens; Exploits de Drusus & de Tibere contre les 23

Rhetiens & les Vindeliciens. 23

En quel temps chantez par Horace. 121.

Rhetiens, peuples differens des Vindeliciens. 25

Rhymetalces, oncle & tuteur des enfans de Corymbus. 25

Rome; Horace n'a point comparé Rome à un vais-  
seau. 100

La comparaison qui est dans Dion de Rome à un  
vaisseau battu de la tempête depuis plusieurs siècles,  
n'est point de Mecenas. 100

Vice de cette comparaison. 121

La nouvelle Rome a ruiné l'ancienne. 100

## S.

**S**ABÉE, l'Arabie heureuse; quand sentit les armes  
Romaines. 118. 119

Sage toujours consul, & comment. 119

Saisons; leurs bornes bien marquées par Horace. 119

Salejus Bassus, Poète celebre du temps de Vespasien. 119

Salomon

# DES MATIERES. 149

ne, n'est point une ville des Parthineens.	67
; versé dans les Guerres Civiles.	45. 46
e V. du Liv. I. sa veritable date.	46. 47
e IV. du Livre II. faite par Horace avant l'âge	
: vingt-un an.	84
oir trop vaste; ses effets.	122
nce de ce qui est bon; ses effets.	123
t; pouvoit consulter le Consul.	69
que cité.	42
imius, l'ami d'Auguste & d'Horace.	Ibid.
ius; ses Commentaires qui portent son nom,	
nt des compilations où l'on trouve des choses	
cellentes.	66
meilleurs Critiques en ont tiré des remarques	
ès-précieuses.	Ibid.
: remarque de ce Grammairien.	88. 130
ate; Commentaire qu'il a fait sur un vers d'Ho-	
iere.	123
uës de Jupiter, de Bacchus, de Pan, peintes de	
ermillon.	130. 131

## T.

Acire, cité.	31
Le Dialogue de <i>Claris Oratoribus</i> , qui lui est at-	
tribué.	54
ite expliqué.	72. 98
re inonde Rome après la mort de Cesar.	90
e-Live n'avoit pas entendu le mot <i>Classes</i> dans les	
nnales.	101
nerres par un temps serein; prodige inouï.	86
race ne les allegue pas serieusement.	85. 86
ssent toujourns des nuages.	87
rentius, un des meilleurs Interpretes d'Horace.	
	102
défaut.	Ibid.
scane; plus étendue du temps d'Horace, qu'elle	
est aujourd'hui.	134
oye; dessein de Cesar de transporter à Troye le	
siège de l'Empire.	105
craignoit à Rome qu'Auguste ne l'executât.	106

# 150 TABLE DES MATIERES.

## V.

**V**ALERIUS Largus , insigne Délateur.  
Velleïus cité.

Expliqué.

Vermillon; on s'en servoit à peindre le visage des  
tuës des Dieux les jours de Fête.

Verrius , Precepteur des petits-fils d'Auguste.

La peine qu'il eut à quitter son Ecole. 1

Complaisance qu'Auguste eut pour lui. 1

Ses appointemens.

Vindeliciens; differens des Rhetiens.

Virgile; pourquoi n'a pas parlé de Mecenas en dé  
vant la bataille d'Actium,

Part pour aller en Grece; trouve à Athenes Aug  
qui revenoit d'Asie; se rembarque avec ce Pr  
pour revenir à Rome, & meurt à Brindes. 75

Il représente le Dieu Pan, peint de vermillon.

*Virtus; fracta virtus*, dit de la valeur, de la fer  
& non de la vertu. 20.

Vision Judaïque couverte en fiction ingenieuse.

Voleurs; conte celebre d'une bande de voleurs.

Vrai-semblance; défaut de vrai-semblance mal  
guée.

Il est dans la vrai-semblance qu'il arrive beaucoup  
choses contre la vrai-semblance.

La vrai-semblance suffit souvent dans la Critique.

*Vulgus*; plaisante signification que M. Masson a ve  
donner à ce mot.

Vultur, dans la Pouille, & hors de la Pouille, com  
ment.

*Fin de la Table des Matieres.*

CHR

# CHRONOLOGIE

## DES ANNEES D'HORACE,

### PAR LES CONSULS.

<i>An.</i>	<i>An.</i>	<i>An.</i>	<i>CONSULS.</i>
<i>Rom. avant J.C. d'Hor.</i>			
688.	63.	1.	{ L. Aurelius Cotta II. L. Manl. Torquatus II.
689.	62.	2.	{ L. Jul. César. C. Marcius Figulus.
690.	61.	3.	{ Ciceron. Antoine.

Conjuration de Catilina. Naissance d'Auguste.

691.	60.	4.	{ D. Jun. Silanus. L. Licinius Murena.
692.	59.	5.	{ Calpur. Piso. M. Valer. Messala.
693.	58.	6.	{ Q. Metellus Celer. L. Afranius.
694.	57.	7.	{ C. Jul. César. M. Bibulus.
695.	56.	8.	{ L. Calpur. Piso. A. Gabinus.
696.	55.	9.	{ P. Lentulus Spinther. Q. Metellus.

An. An. An. CONSULS.  
de Rom. avant J.C. d'Hor.

697. 54. 10. { Cn. Cornel. Lentulus.  
L. Marcius Philippus.

Horace passa les neuf ou dix premières années de son âge à Venuse, comme cela paroît par l'Ode IV. du Livre III. Et après ce tems-là il fut mené à Rome pour y être instruit. Satire VI. Livre I. Epître II. Livre II.

698. 53. 11. { Pompée II.  
Crassus II.

699. 52. 12. { Ap. Pulcer.  
L. Dom. Ænobarbus.

Cette année Crassus va faire la guerre aux Parthes.

700. 51. 13. { Cn. Domitius Calv.  
M. Valere Messala.

701. 50. 14. { Pompée III.  
Q. Metellus.

702. 49. 15. { M. Marcellus.  
Servius Sulpicius.

703. 48. 16. { L. Paulus.  
C. Marcellus, *Consul Germain de M. Marcellus,*  
*Consul l'année précédente.*

704. 47. 17. { L. Lentulus.  
C. Marcellus, *frere de*  
M. Marcellus

# DES ANNÉES D'HORACE. 153

*An. An. An. • CONSULS.*  
*de Rom. avant J.C. d'Hor.*

705. 46. 18. { C. Cefar II.  
 P. Servilius Vatia  
 Isauricus.

Bataille de Pharfale. Pompée assassiné en Egypte.

706. 45. 19. { Q. Fuf. Calenus.  
 P. Vatinius.

Cefar se rend maître d'Alexandrie au mois de Mars.

707. 44. 20. { C. Cefar III.  
 M. Lepidus.

Cefar reforme le Calendrier.

708. 43. 21. { C. Cefar IV. *Dictateur,*  
*créé Consul honoraire.*  
 Q. Fabius Maximus,  
 & Trebon. Asper.

Il faut rapporter à cette année ou à la précédente, la mort de Catus Philosophe Epicurien. Peu de temps avant sa mort, Horace avoit fait contre lui la Satire IV. du Liv. II. Horace va étudier à Athenes vers le commencement de cette année. Le Consul Fabius étant mort le dernier jour de l'année, Cefar nomme à sa place C. Caninius. Surquoi Cicéron dit plaisamment que Caninius n'avoit pas fermé l'œil pendant son Consulat.

An. An. An. CONSULS,  
de Rom. avant J.C. d'Hor.

709. 42. 22. { C. Cesar V.  
M. Antoine.

Cesar est tué. Dolabella Consul à sa place. Auguste revient d'Epire, où Cesar l'avoit envoyé, dans le dessein où il étoit de marcher lui-même contre les Parthes.

710. 41. 23. { C. Panfa.  
A. Hirtius.

Ces deux Consuls ayant été tuez dans le combat de Mutine, Auguste fut nommé Consul, & prit pour Collegue Q. Pedius Brutus va en Macedoine, passe par Athenes, & emmene avec lui plusieurs jeunes gens, au nombre desquels étoit Horace. Epître II. du Livre II. Il passe en Asie. Horace fait la Satire VII. du Livre I. cette année ou l'année suivante.

711. 40. 24. { Lepidus II.  
Munatius Plancus.

Horace parle de ce Consulat dans l'Ode XIV. du Livre III.

*Non ego hoc ferrem calidus juvenis  
Consule Planco.*

„ Je n'aurois pas souffert cet affront dans la  
„ chaleur de ma jeunesse, sous le Consulat de  
„ Plancus ”. Il avoit alors vingt-quatre ans,  
& il étoit à l'armée de Brutus. Bataille de  
Philippes. Horace fuit & abandonne son bou-  
clier.



DES ANNEES D'HORACE. 155  
 elier. Après la bataille il revient à Rome , &  
 fait l'Ode XXIV. du Livre I.

*An. An. An.* CONSULS.  
*le Rom. avant J.C. d'Hor.*

712. 39. 25. { P. Servilius Varia  
 Isauricus II.  
 L. Antonius , frere de  
 M. Ant.

Le Consul L. Antonius assiégué dans Pérouse par Auguste.

713. 38. 26. { Cn. Domitius Calvi-  
 nus II.  
 Asinius Pollio.

Horace fait l'Ode I. du Livre II. à Pol-  
 lion. Il va à Brindes avec Mecenas , & fait la  
 Satire V. du Livre I.

714. 37. 27. { L. Censorinus.  
 C. Calvisius Sabinus.

Traité de Paix conclu à Misene entre Au-  
 guste, Antoine & Pompée.

715. 36. 28. { Appius Claudius Pulcher.  
 C. Norbanus.

Auguste épouse Livie femme de Claude Ne-  
 ron , qui la donne lui-même grosse de six mois.  
 La guerre recommence entre le jeune Pompée  
 & Auguste. Menas quitte le parti de Pom-  
 pée , se donne à Auguste , & lui livre la Sardai-  
 gne & les troupes qu'il commandoit. Pompée

envoie redemander ce perfide : Auguste le refuse. Combat naval de Cumes où la flotte d'Auguste est maltraitée par Menecrate Lieutenant de Pompée. Menas tuë ce Menecrate, & repare en quelque façon ce désavantage. Auguste battu encore près de Sicile, & sa flotte est très-mal-traitée par les tempêtes. Pompée enflé de ces succès, se declare fils de Neptune.

*An. An. An.* C O N S U L S.  
*de Rom. avant J.C. d'Hor.*

716. 35. 29. { M. Vipsanius Agrippa.  
L. Caninius Gallus.

Auguste rappelle Agrippa des Gaules où il soumettoit quelques Revoltez : Le charge du soin de faire bâtir une flotte, & d'assembler une armée navale. Toute cette année se passe en préparatifs. Menas quitte Auguste, & se redonne à Pompée. Horace fait cette année l'Ode VII. du Liv. V.

717. 34. 30. { L. Gellius.  
M. Coccejus Nerva.

Auguste se met en Mer. Il est battu d'une violente tempête en doublant le Cap de Palinure. Menas tombe sur ses vaisseaux dispersez, en prend plusieurs, & en brûle quelques autres. Auguste trouva moyen de regagner ce perfide, qui trahissant encore Pompée, se rend à Auguste avec la Flotte qu'il commandoit.

Au-

# DES ANNEES D'HORACE. 137

ste le fait Tribun de Soldats. Agrippa le combat naval de Miles. Auguste passer à Tauromenium, est battu & perd grande partie de sa Flotte. Agrippa gagne le grand combat naval, Auguste à la tête de ses troupes de terre, & Pompée à la tête de ses siennes étant spectateurs du combat. Il apparemment avant ce dernier avantage. Horace fit l'Ode IV. du Livre V. consulas.

An. An.  
avant J.C. d'Hor.

## CONSULS.

33. 31. { Sext. Pompeius, parent  
d'Auguste.  
L. Cornificius.

jeune Pompée est tué en Phrygie. Am-accordée pour la seconde fois à ceux de l'Art. Pompeius Varus revient à Rome. Il fait l'Ode VII. du Livre II.

32. 32. { M. Antoine II. Il se dé-  
mit le jour même, & à  
sa place on mit L. A-  
tratinus.  
L. Scribonius Libo.

31. 33. { Auguste II.  
L. Volcatius Tullus.

Il fait la IV. & la VI. Satire du Li-  
I.

721. 30. 34. { Cn. Dom. Ahenobarbus.  
 C. Soffius.

Guerre civile rallumée entre Antoine & Auguste, & Rome pleine de trouble & de dissensions. Horace fait l'Ode XVI. du Livre V.

722. 29. 35. { Auguste III.  
 Messala Corvinus.

Mecenas se prepare à suivre Auguste sur mer, pour se trouver à la bataille d'Actium. Horace fait sur cela l'Ode I. du Livre V. Antoine est vaincu & mis en fuite le 2. de Septembre. Horace chante cette victoire d'Auguste dans l'Ode IX. du Livre V. sur la fin de la même année.

723. 28. 36. { Auguste IV.  
 M. Crassus.

Prise d'Alexandrie au mois d'Août. Mort d'Antoine & de Cleopatre. Horace fait l'Ode VI. & l'Ode XXXVII. du Liv. I. l'Ode XXIV. du Liv. III. paroît composée environ dans ce même temps-là.

724. 27. 37. { Auguste V.  
 Sextus Apuleïus Nepos.

Guerres civiles terminées. Titre d'Empereur donné à Auguste. Il ferme le Temple

# DES ANNÉES D'HORACE. 159

Jénus, pour la première fois. Ses trois triomphes au mois d'Août. Horace fait l'Ode XII. du Liv. I. La VI. du Liv. III. est faite de ce même temps, ou de l'année suivante. Sur la fin de cette même année le titre *Pere de la Patrie* déferé à l'Empereur qui refusa de l'accepter.

An. An. An. CONSULS.  
immédiatement J.C. d'Hor.

5. 26. 38. { Auguste VI.  
M. Agrippa II.

Le titre de *Prince*, c'est-à-dire de *Prince du Sénat* déferé à Auguste. Horace paroît avoir écrit cette année l'Ode II. du Liv. I. à moins on n'aime mieux la rapporter à la fin de l'année 712. immédiatement après la bataille de Philippi. Auguste consacre & dédie la Bibliothèque d'Apollon Palatin. L'Ode XI. du Liv. I. faite sur ce sujet.

6. 25. 39. { Auguste VII.  
Agrippa III.

Auguste se met en marche pour aller faire la guerre en Angleterre; mais les Ambassadeurs des Anglois lui envoient pour faire la paix, le trouvent à Rimini. Horace fait l'Ode XV. du Livre I. sur ce départ. Ce Prince se prépare à aller porter ses armes en Espagne, & Horace, qui croyoit le suivre à ce voyage avec Septimius, fait sur cela l'Ode VI. du

du Livre II. La même année Auguste a fait un beau discours au Senat , pour obtenir la permission de se démettre de l'Empire , qu'il pût passer le reste de ses jours en repos. C'est le sujet de l'Ode XVI. du Livre qui fut faite dans ce même temps-là. Il d'*Auguste* donné à l'Empereur. Les Romains craignent qu'Auguste ne transporte le Siècle de l'Empire à Troye. Horace fait l'Ode du Liv. III. pour détourner ce malheur. Auguste part pour l'Espagne , où il est trois ans. Car il ne retourna à Rome qu'au commencement de l'an 729.

*An. An. An.* C O N S U L S.  
*de Rom avant J.C. d'Hor.*

727. 24. 40. { Auguste VIII.  
 Statilius Taurus II.

Horace fait, l'Ode X. du Liv. II. l'Ode XI. du Liv. IV. A cet âge il avoit fait plûpart de ses vers d'amour , & les Sati-  
 2. 3. 4. 8. 9. & 10. du Livre I. & la première du Livre II.

728. 23. 41. { Auguste IX.  
 M. Silanus.

Phraate va avec le secours des Scythes contre Tiridate, qui s'étoit emparé du Royaume des Parthes : Est rétabli sur le Trône. Tiridate cherche un asyle près d'Auguste , & remet entre les mains le plus jeune des enf

Phraate, qu'il avoit enlevé. Phraate le demande par ses Ambassadeurs. Horace fait l'Ode XXVI. & l'Ode XXXIII. du Liv. I. Ode IV. & l'Ode XIII. du Livre II. & l'Ode XXVI. du Livre III. Temple de Janus fermé pour la seconde fois par Auguste. On croi que l'Epître V. du Liv. I. fut faite au mois de Juillet de cette année.

*An. An. An. CONSULS.*  
*Rom. avant J. C. d'Hor.*

729. 22. 42. { Auguste X.  
 { C. Norbanus.

L'Ode II. du Liv. II. paroît avoir été faite cette année après le rétablissement de Phraate. Auguste envoie une armée contre les Arabes, sous la conduite d'Ælius Largus Gouverneur de l'Egypte. Horace fait l'Ode XXIX. du Livre I. Mort du Poëte Quintilius Varus, parent de Virgile, qu'Horace tâche de consoler par l'Ode XXIV. du Livre I. Mécenas amoureux de Licinia qu'il épousa bien-tôt après. L'Ode XII. du Livre II. faite sur ce sujet. Espagnols vaincus : revolte des Parthes contre Phraate. Ode VIII. du Liv. III. Auguste de retour d'Espagne, où il avoit été dangereusement malade. Horace fait, sur ce retour, l'Ode XIV. du Liv. III. On peut aussi rapporter à cette même occasion l'Ode XXXVI. du Livre I. qui fut faite par conséquent à la  
 fin

fin de cette année ou au commencement de l'année suivante.

An. An. An. CONSULS.  
de Rom. avant J. C. d'Hor.

730. 21. 43. { Auguste XI. Il met à sa place L. Sestius Nepos. C. Calpurnius Piso.

Auguste renvoye le jeune Phraate à son pere. On peut rapporter à cette année l'Ode XIX. & l'Ode XXIX. du Livre III. Cette année Auguste accepta pour toujours la puissance Tribunicienne qu'il avoit refusée auparavant. Il adopte Tibere. Mort du jeune Marcellus.

731. 20. 44. { M. Cl. Marcellus, Æsen. L. Arruntius Nepos.

Fannius Cæpio & Murena, beau-frere de Mecenas, conspirent contre Auguste, & sont punis. Sur la fin de cette année Auguste passe en Sicile pour aller de-là en Asie.

732. 19. 45. { M. Lollius. Q. Æmilius Lepidus.

L'Epître XX. du Livre I. fut écrite à la fin de cette année, ou au commencement de l'année suivante. Agrippa succede à Mecenas au gouvernement de Rome. Mecenas l'avoit eu plus de dix ans. Auguste après avoir réglé toutes les affaires en Sicile, va en Grece. Et passe l'hyver à Samos.



An. An. An. CONSULS.  
de Rom. avant J. C. d'Hor.

733. 18. 46. { M. Apuleïus.  
P. Silius Nerva.

Au Printemps de cette année Auguste part de Samos & passe en Asie. Tibere envoyé en Orient avec une armée, remet Tigraue sur le Trône d'Arménie, & Phraate sur celui des Parthes. Enseignes Romaines prises par les Parthes sur Crassus & sur Antoine, renvoyées à Auguste. Horace fait les Epîtres III. IV. & VIII. du Liv. I. Il avoit fait un peu auparavant les Odes XIX. & XXX. du Livre I. L'Ode IV. & l'Ode V. du Liv. III. sont de cette année ou de l'année suivante. Naissance de Caius Cesar fils d'Agrippa & de Julie fille d'Auguste.

734. 17. 47. { C. Sentius Saturninus.  
Q. Lucretius Vespillo.

Entiere défaite des Espagnols par Agrippa. Les nouvelles de ce que Tibere avoit fait en Orient, arrivent à Rome. Horace écrit l'Epître XII. du Livre I. Virgile part pour aller à Athenes. Il y arrive en même temps qu'Auguste qui revenoit d'Orient, se rembarque avec lui, tombe malade à Megare, & meurt à Brindes. Quand il partit de Rome, Horace fit l'Ode III. du Livre I. On peut rapporter à la fin de la même année l'Ode  
IX.

# 164 C H R O N O L O G I E

IX. du Livre II. & la Satire V. du Livre II. qui peut aussi avoir été faite l'an de Rome 728.

*An. An. An.* C O N S U L S.  
*de Rom. avant J. C. d'Hor.*

735. 16. 48. { Cn. Cornelius  
Lentulus.  
Pub. Cornelius  
Lentulus.

736. 15. 49. { C. Furnius.  
C. Silanus.

Jeux seculaires faits par Auguste. Horace avoit composé un peu auparavant le Poëme seculaire, l'Ode XXI. du Livre I. & l'Ode VI. du Livre IV. L'Epître XIII. du Livre I. peut être de ce temps-là, sur la fin de l'année. Les Allemands battus par Lollius. Naissance de Lucius Cesar fils d'Agrippa & de Julie, fille d'Auguste.

737. 14. 50. { L. Domitius  
Ahenobarbus.  
Pub. Cornelius Scipio.

Auguste amoureux de Licinia, femme de Mecenas, fait le voyage des Gaules, pour avoir plus de liberté avec elle, & nomme Statilius Taurus Gouverneur de Rome, à la place d'Agrippa, ou plutôt à la place de Messala Corvinus, qui n'étant pas propre à cet emploi, ne l'exerça que peu de jours.  
Hor.

DÈS ANNÉES D'HORACE. 165

Horace fait l'Ode I. du Livre III. la I. & la X. du Livre IV. Lollius battu par les Allemands.

*An. An. An.* CONSULS.  
*de Rom. avant J.C. d'Hor.*

738. 13. 51. { M. Livius Drusus  
Libo.  
L. Calpurnius Piso.

Les Sicambres & les Rhetiens vaincus par Drusus & par Tibere au mois d'Août. Cependant Auguste est dans les Gaules. L'Ode IX. du Liv. IV. à Lollius est de cette année ou de la suivante.

739. 12. 52. { Cn. Lentulus.  
M. Licinius Crassus.

Les Romains supportent avec beaucoup d'impatience l'absence d'Auguste, & soupirent après son retour. Horace fait l'Ode II. & l'Ode V. du Livre IV.

740. 11. 53. { Tibere Neron.  
Quintilius Varus.

Retour d'Auguste à Rome. Horace chante, par son ordre, la victoire que Drusus & Tibere avoient remportée dix-sept ou dix-huit mois auparavant sur les Rhetiens, les Vindeliciens & les Sicambres. Il fait pour Drusus l'Ode IV. du Liv. IV. & pour Tibere l'Ode XIV. du même Livre. L'Épître  
VII.

VII. & l'Epître X. du Livre I. sont environ de ce même temps-là. Auguste fait grand Pontife à la place de Lepidus qui venoit de mourir.

*An. An. An.* CONSULS.  
*de Rom. avant J.C. d'Hor.*

741. 10. 54. { M. Valere Messala.  
P. Sulpicius Quirinus.

Mort d'Agrippa. Nouvelles victoires de Drusus & de Tibere sur les Vindeliciens, les Rhetiens & les Sicambres. Horace fait l'Ode XV. du Livre IV. C'est, à mon avis, la dernière Ode qu'Horace ait composée. Il ne pouvoit mieux finir que par les louanges d'Auguste.

742. 9. 55. Paul. Fab. Maximus.  
Q. Ælius Tubero.

Je croi que ce fut sous ce Consulat qu'Auguste donna Lollius pour Gouverneur à son petit-fils Caius Cesar, qui avoit alors huit ou neuf ans. Horace écrivit sur cela à Lollius l'Epître XVIII. du Livre I. Drusus fait la guerre en Allemagne.

743. 8. 56. { Jule Antoine, fils de  
M. Antoine.  
Q. Fabius Maximus  
Africanus.

Julius Florus étoit avec Tibere dans la Pannonie. Horace lui écrit l'Epître II. du Li-

ivre II. Cette année toutes les guerres  
 ant terminées , on ordonna que l'on ferme-  
 it pour la troisiéme fois le Temple de Ja-  
 us , mais cela fut empêché par la revolte des  
 daces & des Dalmates. Dans ces entrefaites  
 Horace composa l'Epître I. du Livre II. Ces  
 eux Epîtres, dont l'une est adressée à Julius  
 Florus, & l'autre à Auguste font les derniers  
 Ouvrages d'Horace ; au moins il ne paroît  
 as qu'aucun des autres Ouvrages , dont la  
 ate est incertaine , puisse avoir été fait après  
 année de ce Consulat. Si ce n'est l'Epître  
 III. du Liv. I. qui est l'instruction qu'Ho-  
 ace donne à celui qui portoit de sa part à  
 Auguste la I. Epître du Livre II.

*An. An. An.* CONSULS.]  
*Romavant J.C. d'Hor.*

744. 7. 57. { Cl. Drusus.  
 Q. Crispinus.

Drusus meurt en Allemagne, dans sa tren-  
 éme année.

745. 6. 58. { Marcius Censorinus.  
 Asinius Gallus , fils de  
 Pollion.

Auguste donna cette année son nom au  
 mois d'Août , qui étoit auparavant appelé  
 textile , parce que c'étoit le sixième mois. Les  
 Romains vouloient qu'il le donnât au mois  
 le Septembre , qui étoit le mois de sa Naif-  
 san-

sance ; mais il aima mieux celui d'Août, parce que ce mois là il avoit été fait Consul pour la première fois , & qu'il avoit remporté plusieurs victoires considérables. La mort de Mécenas arriva , ensuite sur la fin de la même année , comme on le voit manifestement dans Dion. Horace le suivit de près, car il mourut le 27. de Novembre. Voilà tout ce qu'on peut savoir de plus certain de la Vie & des Ouvrages d'Horace. La date de plus de la moitié de ses Ouvrages est incertaine , & dans la plupart il faut se contenter de savoir qu'une telle Ode , par exemple, une telle Epître ont été faites avant ou après celles-ci ou celles-là, sans qu'on en puisse dire précisément le temps. Cela ne laisse pas d'être fort utile & d'éclaircir beaucoup de difficultez.



# T A B L E

## ES PRINCIPALES MATIERES

Contenues dans les Oeuvres d'Horace ;

*Avec*

Les noms des Auteurs qui y sont citez, expliquiez & corrigez.

Le Chiffre Romain designe le Volume & le Chiffre Arabe la page.

### A

<b>A</b> <i>Lettica</i> , à laguna, à Veste,	I. 260
<i>A teneris unguiculis</i> ,	III. 118
<i>Abdias</i> ,	VI. 242
<i>diuus</i> , la force de ce mot,	VIII. 27
cailles, l'emblemme des Poëtes,	IV. 45
<i>normis sapiens</i> ,	VII. 56
<i>ominatus</i> , passif,	V. 218
ondance cause le degout, VII. 65. 67. Fait le même effet que le vent de Midi.	67
<i>rotonum</i> , IX. 68. son usage,	<i>ibid.</i>
<i>stemius</i> ,	VIII. 352
<i>undè satis</i> ,	VI. 87
ademiciens, leur modestie dans leurs paroles, VI. 158. leur Maxime, VIII. 34. Les seuls qui puissent former le sens & la Raison, VIII. 163. 164.	IX. 396
ademie, parc de l'Academie,	IX. 151
ademies, leur antiquité, leur nombre, leur emploi, IX. 244. 245. Etoile maligne qui a toujours	
<i>Temp. X,</i>	<i>A</i> <i>pre-</i>

# T A B L E

presidé à ces Assemblées,  
Académie Française, ses sentimens sur le Cid.

145  
IX. 293  
VII. 370

*Accipi laudē,*  
Accius, II. 68. IV. 200. Accius dans le Philoctete.  
VIII. 383. Grand & sublime, IX. 50. 51. Blaz.

377  
VII. 376

me,  
*Acclinis falsis animus,*

III. 39

*Acerra,*

IX. 45

*Acervus ruens,*

II. 150

Achæmenes, & Achæmenides;  
Achærontia, pourquoi appelée nid,  
Achille, déguisé en fille,

III. 70

Achille pour un homme vaillant, I.  
Appellé insolent, II. 62. sa taille, IV. 123. son

I. 100

ge, *ibid.* comparé à la Canicule, VI. 312.  
Achilles Tatiüs,

V. 313

Acinace,

I. 314

*Acipenser,*

VII. 315

*Acria pocula,*

VII. 316

*Acroceraunia,* ce qu'Horace a entendu par ce mot:

Acte, mot inconnu aux Grecs, IX. 338. Necessaire  
des cinq Actes dans le Poëme Dramatique,  
quoi fondée, 338. 339. 340. Pratique consistant

des Anciens sur cela,  
Acteurs, seconds Acteurs, VIII. 491. 492. La comédie

plaisance qu'ils avoient pour les premiers, 491.  
dée qu'on doit s'en former, 492. Ils n'avoient

que dans les Mimes, *ibid.* Riches habits des  
teurs, IX. 105. Combien d'Acteurs dans une

ne,

Action genereuse d'un Soldat de Cesar,  
*Acuere linguam sic,*

II. 148.  
VIII. 148.

*Acuta vox,*

III. 149.

*Acuta belli,*

IV. 150.

*Ad hunc,* pour contra hunc,

V. 151.

*Ad unguem factus,*

VI. 152.

*Adamantinus,*

III. 153.



# DES MATIÈRES. 3

<i>ere verba,</i>	VIII. 129
<i>e mentem,</i>	IX. 149
<i>us,</i>	V. 248. VIII. 32
<i>us,</i>	III. 83
<i>us, V. 175. Mot. de Droit,</i>	VI. 357
<i>us, abord. Aditus facilis, difficilis,</i>	VI. 362
<i>sta avo,</i>	IX. 332. 333
<i>us, l'usage &amp; l'origine de ce mot,</i>	VI. 358. 359
<i>ration, mere des Desirs,</i>	VIII. 52. Fille de l'France,
<i>ation comprend le desir &amp; la crainte,</i>	209
<i>vere tormentum,</i>	III. 261
<i>adorea, adoriofus,</i>	IV. 85. 86
<i>us,</i>	VIII. 272. 273
<i>tari, la force de ce mot,</i>	VI. 91
<i>er,</i>	II. 70
<i>us lectus,</i>	VIII. 73
<i>erari, passif,</i>	V. 224
<i>re, pour Pâris,</i>	I. 64. IV. 170
<i>re, pour galant,</i>	I. 282
<i>res, cause de tous les maux qui affligeoient</i>	
<i>ne,</i>	III. 117
<i>res, leurs plaisirs corrompus par la douleur,</i>	
<i>84. L'horreur que les Payens avoient pour ce</i>	
<i>ne,</i>	100
<i>eres nocturnes,</i>	III. 215
<i>m, le lieu le plus secret du Temple,</i>	I. 171
<i>us établi Juge dans les Enfers,</i>	II. 165. Son res-
<i>us,</i>	<i>ibid.</i>
<i>fausse remarque des Grammairiens,</i>	I. 263
<i>sacra, &amp; Templum, leur difference,</i>	III. 112
<i>are casus,</i>	VII. 190
<i>i,</i>	IX. 111
<i>stomachus,</i>	VII. 66
<i>ta,</i>	VI. 24
<i>nonia fastidiosa,</i>	V. 165
<i>Lamia,</i>	III. 224
<i>stare,</i>	VII. 174
<i>no carmen,</i>	III. 363
	<i>Æquor,</i>

<i>Æquor</i> , sa signification,	IV. 103
<i>Æquus</i> , la beauté & la force de ce mot, I. 141. 254.	III. 351. V. 297
<i>Æra</i> , les interêts, VI. 288. Bassins à laver les mains, & des cuvettes à laver les pieds,	IV. 149
<i>Æra</i> , des statues de bronze.	VIII. 218
<i>Ær pictus ignibus</i> ,	IV. 231
<i>Ærugo</i> ,	VI. 212
<i>Æs</i> ,	VI. 197
<i>Æstiva &amp; æstivi salus</i> ,	V. 16
<i>Æstuario</i> ,	VIII. 79
<i>Æstuarium</i> ,	II. 87
<i>Æstus</i> ,	II. 86
<i>Æsula</i> ,	III. 346
<i>Ætas devoti sanguinis</i> ,	V. 218
<i>Ætas imbecilla</i> ,	VII. 80
<i>Ætas</i> , pour la jeunesse,	VIII. 560
<i>Ætas lasciva</i> ,	IX. 185
<i>Æternare</i> ,	IV. 227
<i>Æternitas imperii, æternitas Roma</i> ,	III. 361
<i>Ætola plaga</i> ,	VIII. 503
Affaires comparées aux Vents & aux Tempêtes, VIII.	34
Affectation ridicule d'un Orateur,	V. 60
Affiches pour les Livres nouveaux, IX. 415. Affiches pour tout ce qu'on avoit perdu.	<i>ibid.</i>
Affiches des Poètes, pour avertir du tems & du lieu où ils liroient leurs Ouvrages.	<i>ibid.</i>
<i>Affigit humi</i> ,	VII. 78
Affranchies, leurs habits,	VI. 82
Affranchis, leurs Enfans élevez aux plus grands hon- neurs,	VI. 277
Afranius, IV. 216. Jugement de ses Ouvrages, IX.	51. 52
<i>Africus</i> , Sud-Ouest, pourquoi pestilentiel,	III. 271
Afrique, comment représentée & l'origine de ce nom,	VII. 158
Agamemnon, sa passion pour Cassandre, II. 65. ses belles qualitez, IV. 173. Agamemnon, le portrait des	

# DES MATIERES.

ibitieux,	VII. 176. 182
	VII. 370
	63
III. 352. La Fleur d'Agathon,	IX. 305
	VII. 201
te, III. 27. La division des temps en qua-	
s, & la raison de ce partage, IV. 48. Age	
t compris sous l'âge d'or, V. 233. L'âge	
orit doivent toujours marcher ensemble,	
16. Chaque âge différent dans son cours, IX.	
	325. 325
Poissons & des Oiseaux, connu par le goût,	
	VII. 230
ies&ms :	VII. 83
	III. 331
agrum, en longueur,	VI. 329
our ferre,	II. 35
umpho, mener en triomphe, façon de parler	
ntée des Bergers, qui menent leurs troupeaux	
eux,	I. 141
terme de chasse,	III. 183
	VI. 140
, toujours serieux,	VI. 250
, différent du beau, VI. 382. 383. L'agréa-	
t du merveilleux.	IX. 322
ire, son innocence.	V. 29
, Gendre d'Auguste,, I. 72. ses grandes Ac-	
73. Eloges qu'Horace lui donne, <i>ibid.</i> &	
174. Gouverneur de Rome, III. 144. Ses	
ues, VIII. 223. Ses terres en Sicile.	351
	IV. 128
	III. 154
vitesse, I. 164. sa valeur, VIII. 177. sa fo-	
78. s'il se tue sur la scene dans Sophocle, IX.	
	336
ls d'Oilée, son insolence, sa mort, V. 146	
ourquoi cru le Porte-foudre de Jupiter, IV.	
e Roi des Oiseaux, <i>ibid.</i> son combat contre	
agon,	75

# T A B L E

Aiglon, ses progrès,	IV. 74. 75
Aiguille des Tablettes des Anciens,	VI. 411. 412
Ail mêlé avec le serpolet,	V. 50
Ailes, les voiles des Vaisseaux,	I. 52
Ailes de l'Âme, ce que c'est,	VII. 78
Ainsi, l'usage de ce mot,	I. 42
Air pour Ciel, & aérien pour celeste,	I. 248
Air, chemin refusé aux hommes,	III. 31
Aisselle, porter des paquets sous l'aisselle, quelle incivilité,	VIII. 370
<i>Albarnus</i> ,	VII. 73
Albe, ses pâturages,	III. 272
<i>Albi filius</i> ne peut être Tibulle,	VI. 213
Albinovanus,	IV. 13. 50
Albinus,	LX. 402
Albius,	VI. 197
<i>Albunea</i> , nom d'une Sibylle & d'une fontaine,	I. 89.
90. & d'un bois.	<i>ibid.</i>
<i>Albus notus</i> , vent de Midi. Il est quelquefois sec & ferein,	I. 92
<i>Albus</i> , pour <i>Pallidus</i> ,	VII. 60
Albutius, pere de Canidie,	VII. 26
Albutius,	VII. 74. 75
Alcée, le premier Poète Lyrique, I. 19. Inventeur du Barbyton, & grand ennemi des Tyrans, 274. son style noble & fort, II. 167. IX. 164. Ses Ouvrages, II. 167. Pourquoi on lui a attribué un sceptre d'or. <i>ibid.</i> Sa Muse menaçante, IV. 168. Imité, I. 106. 186. 314. Il jette son bouclier dans une bataille,	II. 99
Alcide, Hercule, I.	133
Alcinous, le luxe de sa Cour,	VIII. 114
Alcman,	III. 66
<i>Alea praeceps</i> ,	VIII. 494
<i>Alec</i> ,	VII. 234. 235. 358
<i>Alere</i> , usage remarquable de ce mot,	IV. 35
<i>Ales</i> , un coq,	I. 73
<i>Ales</i> , <i>Minister fulminis</i> ,	IV. 73
<i>Ales potior</i> ,	IV. 135
	<i>Ales</i>

# DES MATIERES.

*purpureis oloribus*, expression imitée des Grecs,

IV. 13

ndre, experience qu'il fit sur un jeune garçon,

54. Mot de ce Prince blâmé, VIII. 45. 46.

tre loué. 49. Un de ses Edits, IX. 113. Son

1 goût pour la Peinture & pour la Sculpture.

4. Son mauvais goût pour la Poësie, *ibid.* Rai-

de l'amour qu'il avoit pour Homere, 114. 115.

fend la moyenne Comédie. 388

ndre Severe, un mot de cet Empereur, IX. 149

*ndrea supplex*, IV. 236

3, Poëte Comique, VI. 26. Son Parasite, VIII.

7. Expliqué, VI. 76

15 Varus, son Histoire, VI. 166

2, montagne ainsi appelée parce qu'elle est froi-

I. 203. III. 272. IV. 91

*a Chlamys*, V. 78

1, pour la lie, VII. 231

3, III. 317

*sol*, II. 203

*nave*, V. 121

rie d'Horace fort galante, expliquée, I. 59

rie qui remplit toute une Piece est un monstre.

I. 149

nuds pieds, VIII. 537

*re capus*, II. 109

*ana*, VIII. 364

oges perfides & amateurs de nouveauté, V.

216

*ia*, V. 187

la propre signification de ce mot, I. 34. III.

75. IV. 259

s, celebre usurier, un de ses bons mots, V. 44

s, jugement d'Horace sur ses Ouvrages, VI.

395

*ante pavore libidinibus*, VII. 334. 335

3, VIII. 268

*præcincti*, VI. 233

1 pour *profundum*, II. 127

A 4

Alius

<i>Altus</i> pour <i>alumnus</i> , III. 73. pour <i>exclusus</i> , 73. 74	
<i>Alumni</i> , les petits des troupeaux, III. 233. 271	
<i>Alvus moratur</i> , VII. 227	
Alyattes, III. 221	
<i>Alyaticus</i> & <i>Alyattius</i> , leur difference. <i>ibid.</i>	
Amans, pourquoi les Amans qui se parjurent, obtiennent facilement leur pardon des Dieux, II. 111.	
Les Amans aiment à circonftancier, V. 200. Amans comparez aux Chasseurs, VI. 103. 104.	
Amans, aveugles, 140. Amans comparez aux Enfants, VII. 193	
<i>Amat</i> , solet, III. 216	
Ambigu, I. 97	
Ambiguité, vice du discours, IX. 44 <sup>o</sup>	
<i>Ambire</i> , fa fignification, I. 299. 311. VIII. 423	
Ambitieux, leurs efforts pour excufer leur ambition, VIII. 216. 217	
<i>Ambitio</i> , actif & paffif, VII. 294	
<i>Ambition</i> , pour flaterie, VI. 413. 414	
Ambition, traitée de folie, VII. 175	
Ambition prend fouvent le mafque de la Religion, 181. 183	
Ambition, la plus louable de toutes les maladies de l'ame, VII. 154. Comparée à la chemife & pour quoi. <i>ibid.</i>	
<i>Ambitiofa ornamenta</i> , IX. 439	
Ambroife (S.) VI. 219. VIII. 260	
<i>Ambubaia</i> , VI. 68	
<i>Ambulare</i> , V. 61	
<i>Ambustus</i> , appliqué en raillerie, IV. 194	
Ame, partie concupifcible de l'ame, eft de deux Natures, VII. 335. Ame grande ne trouve rien de grand; VIII. 209. detachée du corps dans la méditation, VIII. 354. 355. Ce qu'elle tire du fang, IX. 438	
<i>Ames</i> pour <i>perfonnes</i> , VI. 243	
Ames des morts, avides de fang, VI. 332. Leur voix. 336	
Amende que les Grecs faifoient payer à celui qui ar- rachoit	

- rachoit une borne, II. 236  
*Ames levis*, V. 36  
*Amicitia Principum*, les Ligues des Princes, II. 12  
*Amicitus duplex*, VIII. 460  
 Amiot repris, IV. 15. VIII. 232. 539  
 Amis, leur devoir, VI. 207. 217. 218. Quels ils  
 doivent être, VIII. 487. Amis des premières, secon-  
 des & troisiemes entrées, 300. 301. Injustice  
 des amis qui ne prennent garde qu'à leur intérêt.  
 77. 78  
 Amis, à bon marché, quand, VIII. 360. Comparez  
 aux Femmes chastes. 485. Respect qu'il faut avoir  
 pour eux. 511. Jusqu'à quel point il faut les soute-  
 nir. 511. Différence de l'ami & du flatteur, IX.  
 431. 432  
 Amitié, si elle vient de l'utilité, ou de l'honnêteté,  
 VII. 305. 308. sentiment de Montagne sur l'ami-  
 tié, 308. Devoirs de la véritable Amitié, VIII. 80.  
 Belle comparaison de l'Amitié. 152  
 Amitié des freres, sainte, VIII. 154. Amitié des  
 Grands, pourquoi dangereuse. 513  
*Amnis Scythicus*, III. 73  
*Amœna*, VIII. 383  
*Amoibœa carmina*, les Loix qu'il y falloit observer,  
 III. 150  
*Amor excubat in genis*, IV. 214  
*Amores*, usage remarquable de ce mot, . 119  
*Amoris poculum*, V. 85  
 Amour, autre que Cupidon, I. 33. L'Amour se sert  
 de sang pour aiguïser ses fleches, III. 111. Il a son  
 camp, III. 304. considéré comme un oiseau, IV.  
 214. Le plus ancien des Dieux, 10. Pourquoi les  
 Amours sont appelez *Dulces*. 9. neez avant Venus.  
 10  
 Amour, il est difficile de le caher à table, V. 157.  
 Il ne tourmente pas moins pour une Affranchie que  
 pour une Reine, 192. L'Amour ne peut entrer  
 dans le caractère des Heros, VIII. 104. 105  
 Amour de la louange enfle l'ame, VIII. 44. Remede  
 45

# T A B L E

contre cet Amour.	<i>ibid.</i>
Amour du prochain & amour de soi-même, VIII.	150. 151
Amour des garçons detestée par Platon, VI. 68. 106.	
107. Détendue par Auguste, sous des peines très-severes, .	<i>là-méme.</i>
Amphiaraiüs, son histoire,	III. 216
Amphion, pourquoi appelé Disciple de Mercure,	
III. 170. Il bâtit les murailles de Thebes au son de sa lyre, origine de cette fable, 171. IX. 422. V. Zethus..	
Amphis, Poète;	VIII. 192
Amphitheatres avec une Chapelle d'Hercule, VIII.	27
Ἀμφιβάλλει;	V. 281
Ἀμφιλαφία τέχνη;	IV. 17
Amphora; Chef-d'œuvre du Potier, IX.	258
Ἀντί; opposé à Parvi;	VIII. 151
Ampulla & Ampullari,	VIII. 144. 145. IX. 289
Amysis, quelle maniere de boire, pourquoi appelée Thracienne;	I. 310
Anacreon, I. 195. 214. 226. 232. 238. II. 81. 111. 204. III. 29. 171. IV. 15. 25. 141. VI. 29. VII. 27. beaucoup de ses Odes perdues., V. 105. Ses vers négligez. <i>ibid.</i> Expliqué,	I. 232. 235
Analogie; son usage pour les Langues mortes, VI.	209.
Anaxandrides, Poète;	VIII. 500
Antilla pour Liberta;	VI. 88.
Antillaroli;	II. 62
Andromede;	III. 347
Ane; surnoms tirez de l'Ane;	VIII. 309
Angiporus,	I. 225
Angleterre soumise à Auguste,	IV. 242
Anglois immoloient les étrangers;	III. 72
Angusticlavec. Voyez Laticlave.	
Ἀθελίτης sublimis;	I. 165
Ἀίμα ventorum;	IV. 200
ἄιμα & Ἀίματος;	VIII. 355
	<i>Aui-</i>



# DES MATIERES. II

<i>Thracia,</i>	IV. 200
<i>sub vulpe latentis,</i>	IX. 434
<i>Animis,</i>	IV. 185
<i>us &amp; fortis,</i> la difference de ces deux mots,	II. 131
<i>m rege,</i>	VIII. 128. 129
<i>s &amp; Anima,</i>	VIII. 355
<i>s mutuus,</i>	IV. 22
<i>s paternus,</i>	IV. 81
<i>s aquus,</i>	VIII. 344
petite riviere fort rapide,	I. 90
<i>unt thynni,</i>	VII. 263
<i>s de Pison,</i>	VII. 299
<i>ix des Romains,</i> I. 134. Pourquoi portez à la	
<i>gauche,</i>	VII. 329
<i>pour saison,</i>	V. 35
<i>, un cercle,</i>	VII. 79
<i>, maniere dont les Anciens comptoient les</i>	
<i>ées de la vie,</i>	IX. 332
<i>adantur,</i>	IX. 154
<i>l appelé Dirus,</i> II. 149. III. 120. Il n'épar-	
<i>pas les Temples,</i>	IV. 87
<i>reica,</i>	VI. 31
<i>vilis amicorum,</i>	VIII. 360
<i>prodesse,</i>	VIII. 439
<i>inversus,</i>	VI. 28
<i>ediens,</i>	VII. 79
<i>a,</i>	I. 151
<i>r , conseil d'Antenor,</i>	VIII. 202
<i>ri,</i>	VI. 364. 365
<i>re, combien il y avoit d'Anticyres,</i>	VII. 156
	IX. 394
<i>hus,</i>	II. 120
<i>que, Poète Cyclique,</i> I. 86. blâmé,	IX. 317
<i>us,</i>	III. 120
<i>hie des agneaux &amp; des loups,</i>	V. 59
<i>ate,</i>	IX. 336
<i>, Ville des Volsques,</i>	I. 298
<i>; II. 151. appelle Bacchus,</i> IV. 15. Ses grands	

Vaisseaux à la bataille d'Actium, V. 11. sa fuite.	
133. Il avoit accepté la charge de Gymnasiarque d'Alexandrie, 130. Ses bassesses, pour Cleopatre, <i>ibid.</i> sa ferocité, 533. son caractère, IX. 438	
Antonins, leur origine,	III. 224
Antonin, (Marc) deux beaux passages de cet Empereur, VII. 339. 340. Cité. 79. 311. VIII. 45. 69. 131. 239. 268. 344. 428. 434. 441. 509. IX. 340. 387. Expliqué, VIII. 65. 226. son sentiment sur les spectacles.	214
Antre de Pierie, III. 74. Antres des Muses, <i>ibid.</i> Antre de Trophonius,	IX. 165
<i>Antrum Dionaum,</i>	II. 27
<i>Anus improba,</i>	VII. 271
Anxur, Axur,	VI. 236
<i>Axytus,</i>	VII. 221
<i>Apella,</i>	VL 254
Apennin,	V. 223
<i>Aper Laurens,</i>	VII. 229
<i>Aper rancidus,</i>	VII. 80
Apetit assaisonne mieux les Viandes que le meilleur cuisinier,	VII. 54
<i>Apoc,</i>	III. 262
Apium,	IV. 188
Apocalypse de Saint Jean,	IV. 34
Apollodore,	III. 79. 80. 175. V. 53
Apollon, ses Oracles étoient appelez <i>Dictions</i> , I. 32. Ils passioient pour les plus certains. 96. 97. Auteur de la peste & de la famine, II. 130. ses cheveux longs, III. 81. Comment ses Prêtres formoient leurs Oracles. <i>ibid.</i> Une de ses Statues bien remarquable, IV. 20. Apollon appelé <i>Docteur</i> , 126. sa beauté.	128
Apollon & Diane, <i>Auerrunai</i> , V. 280. Ornemens du Ciel.	<i>ibid.</i>
Apollon, le même que le Soleil, V. 282. Appelé <i>genethlius</i> , <i>genitivus</i> , <i>genitor</i> , 285. Sauveur, VI. 366	
Apollonius, pourquoi si ennuyeux,	IX. 265
Apo-	

# DES MATIERES. 13

es, leur Antiquité,	VI. 39
a,	VIII. 260
ious,	VII. 221
he nécessaire après des Vers historiques,	II. 251. III. 49
de du bien nous trompe,	IX. 259
nens pour l'Eté, pour l'Hiver & pour cha-	VIII. 75. 76
ois de l'année,	VIII. 223
a,	I. 277
pour invoquer,	I. 277
ité, III. 145. dans le Livre de la Chasse,	V. 60
Cæcus,	VI. 277
ion de la Fable mêlée dans la Narration,	VIII. 308
is tibi,	V. 158
, terme de comptes,	I. 108
o,	IX. 333
	V. 82. 88
iticulosa,	III. 362
i, III. 95. laborieux,	219
icta,	VII. 76
lubres,	V. 291
temperare ignibus,	III. 241
s,	VI. 29
, quatre manieres d'aquerir,	IX. 176
a,	IX. 75. 76
adit terras,	VII. 296
ou Borée, I. 46. Aquilon plus violent le	III. 322
que la nuit,	III. 322
, quel vent c'est. V. 145. Appelé Thracien.	183
n,	VIII. 322. 323
origine de ce mot,	III. 275
expedition d'Ælius Largus en Arabe, I.	258.
uel temps attaquée par les Romains, III.	282.
esses de l'Arabe.	III. 16. 123. 227. VII. 297
splendida,	IV. 142
A 7	Ar-

Arbitrio, au gré, mot employé dans les Testamens,	VII. 158
<i>Arboris vidua,</i>	IV. 112
Arbre de la Vigne,	I. 186
Arbre, la passion que les Romains avoient pour les arbres, II. 181. En quel temps les arbres perdent leurs feuilles en Italie,	III. 235
<i>Arbusta,</i>	III. 12
<i>Arbustum,</i>	VI. 314
Arc détendu signe de paix,	III. 145
Arcs & fleches de Crete,	IV. 171
<i>Arcana Pythagora,</i>	V. 206
<i>Arceo,</i>	III. 7
Arces, des lieux élevez,	II. 91. III. 48
<i>Archaici lecti,</i>	VIII. 180
Archelaus, bon mot de lui,	VIII. 465. 466
Archiloque, II. 202. V. 8. VII. 135. VIII. 541. 542. Pourquoi estimé l'Auteur du Vers iambe,	IX. 379
Archytas disciple de Pythagore, I. 246. son habileté dans les Mécaniques, son esprit, <i>ibid.</i> C'est sur lui qu'Horace a fait l'Ode, XXVIII. de ce Livre.	247
<i>Arcta vitis,</i>	I. 332
<i>Arcta convivium,</i>	VIII. 198
Arctos, la grande Ourse, constellation du Pole, qui de là a été appelée Arctique,	I. 232
Arcture, son lever & son coucher,	III. 16
<i>Ardor,</i>	III. 46
<i>Arduum,</i>	II. 46
<i>Aren,</i> place publique,	I. 108
Arellius,	VII. 307
<i>Arena extrema,</i>	VIII. 27. 28
Argeste, Vent de galerne, on l'a mal confondu avec Leuconotus,	I. 91
Argo, Vaisseau des Argonautes, l'origine de ce mot,	I. 46
Argonautes, rayez du nombre des gens pieux,	V. 231. 232
	Ar.

# DES MATIÈRES. 73

s abondante en pâturages, I. 87. Histoire d'un	
me d'Argos,	IX. 171
sa pour <i>canora</i> ,	III. 202
ne & sa couronne,	II. 249
a,	IV. 232. IX. 175
e, Bois & Autel de Diane d'Aricie,	IX. 256
son <i>jeu</i> ,	V. 84
a jettée sur Typhæus,	III. 82
<i>inensis</i> ,	V. 86
arque, bon mot de lui, IX. 118. Ses Ouvrages,	
la finesse de sa Critique.	442
enete,	IV. 58
ide,	III. 162
ippe, son Histoire, VII. 160. Fondateur de la	
ôte Cyrenaïque, ses sentimens, VIII. 36. Son	
lependance. 37. Précepte de se servir de tout,	
elles bornes doit avoir, 38. Réponse d'Aristippe	
Diogene, 456. son portrait, 458. son raisonne-	
ent sur l'avarice,	IX. 172. 173
tius Fuscus,	VI. 413
onicus,	II. 231
ophane, II. 155. 192. III. 132. 160. 215. 234.	
60. 261. 306 IV. 36. 39. V. 44. 148. VI. 187.	
III. 145. 354. 355. 531, IX. 95. 287. 423.	
	424
ophane imité par Horace, VII. 37. VIII. 490.	
expliqué, VI. 47. VII. 263. 264. IX.	72
ote, I: 251. II. 128. 170. III. 289. IV. 63. VI.	
5. 50. VII. 161. 224. 271. VIII. 357. 486. 487.	
5. 327. Poétique d'Aristote, IX. 64. 275. 279. 280.	
90. 292. 305. 307. 309. 317. 318. 322. 323.	
24. 325. 329. 332. 337. 338. 341. 344. 345.	
	385. 386. 399. 412
expliqué, IX. 121. 406. son sentiment sur la	
juste étendue des Pièces.	338. 339
Un mot de lui à un Fâcheux,	VI. 352
ies des amans, ce qu'Horace entend par là, I. 224.	
I. 394. Armes du Sage,	IV. 178

<i>Armi leporis,</i>	VII
<i>Armilusrium,</i>	
Arnobe, I. 281. II. 261. III. 338. IV. 106.	
VI. 326. 334. 337. VII. 296. VI	
Aromates de Syrie.	I. 270. I
Arpens, le nombre qu'un Citoyen en pouvoit	
der,	
Arracher des bornes étoit un sacrilège chez l	
maïns.	I
Arrius, ami de Ciceron, VIII. 157. Un des V	
<i>Epistones.</i>	
<i>Arrogaye.</i>	F
<i>Ars feliciâs.</i>	VII
<i>Ars inexpertus.</i>	I
Art, pourquoi appelle misérable,	IX
Art inutile sans la Nature, & la Nature sans	
IX. 426. 427. Perfectionne la Nature.	
Art des flutes, IX.	
Art, pour la conduite & la disposition du suje	
Art Poétique d'Horace, sa beauté, son utilité	
246. 247. Antiquité de ce titre.	
Artes, usage remarquable de ce mot,	IV
<i>Artes veteres,</i>	I
<i>Artes peregrina,</i>	IX
<i>Artes opposéz à dona Musarum,</i>	IX
<i>Artitus,</i>	I
<i>Arva,</i>	VII
Arx, le Capitole & toutes sortes de Temp	
<i>As in triviis fixus,</i>	VII
Afcianus renouvelle en Italie un Tournoi appell	
ye,	
Aiconius,	
Ardrubal, sa defaite,	I
<i>Aseilus iniqua mentis,</i>	V
Asinius Pollio, ses Ouvrages, II. 6. son Confu	
18. 19. son triomphe de Dalmatie, 19. L	
ance de son fils Saloninus, <i>ibid.</i> Fort att	

# DES MATIERES. 17

ne.	8
Sempronius Rufus, Chanſon faite contre lui,	VII. 70
e, uſage remarquable de ce mot,	VI. 209
<i>agreſſis</i> ,	VIII. 486. 487
<i>ci</i> ,	V. 92
, Epithete de la mer,	I. 67
, terme d'Aſtologie,	II. 218
<i>tellus</i> ,	V. 186
<i>pullis</i> ,	V. 14
	VI. 42
<i>fano</i> ,	VIII. 189
ropriement dite, III. 72. Pour Syrie, ibid.	III. 126
Céſar, pour Céſar même,	139
es Voyageurs par terre & par mer ſe condui-	
par les Aſtres,	II. 199
eur danſe,	IV. 230. 231
<i>mos</i> ,	III. 17
<i>e</i> ,	II. 217
ies, pourquoi appelez Babylo niens, Chal-	
	I. 120
pour la partie du Signe,	II. 220
e remarquable de cette particule,	V. 76
,	VI. 252
, pour une fille qui n'eſt pas mariée, II.	75
, veritables Pieces Satyriques, IX. 361. 362.	
après les Tragedies, 362. Leurs Perſonna-	
62. 363. Privileges des Acteurs, 361. Tra-	
, 366. 367. Comment degeneroient en Mi-	
	373
<i>s</i> ,	IX. 249
<i>acua</i> ,	IX. 158. 159
l'origine de ce nom,	I. 84
	V. 40
comment ils vivoient,	IX. 428
même qu'Enoch,	I. 112
ur <i>quam</i> ,	V. 202
	412

<i>Atque</i> pour <i>atqui</i> ,	VI.
<i>Atria</i> ,	VIII. 198.
<i>Atrium</i> ,	III.
<i>Atrox</i> , la force de ce mot,	II.
<i>Atta</i> ,	IX.
<i>Attagen Ionicus</i> ,	V.
Attale, ses richesses, & sa magnificence,	I.
<i>Attingit solium Jovis</i> ,	VIII.
Attius, ses Ouvrages,	VI.
<i>Attonitus</i> ,	III.
<i>Alyria</i> ,	III.
Avares toujours pauvres, III. 219. VIII. 125.	
esclaves que les esclaves, 438. Marque d'un A	
Avarice, comparée à l'hydropisie, II 38. com	
au feu, VIII. 43. Appellée <i>douleur</i> , 44. Rare	
le défaut des Poëtes, IX. 69. Ce que l'Ava	
de particulier.	
<i>Auceps</i> pour <i>Venator</i> ,	VII.
<i>Auctor</i> ,	III.
<i>Auctoramentum</i> , <i>Auctoratus</i> ,	VII. 335.
Audace différente de la temerité,	VII.
<i>Audire</i> , la force de ce mot,	IV.
Aventin, IX.	
<i>Aversæ penates</i> ,	III.
<i>Aversus</i> ,	V.
Aufidus, fleuve,	III. 362. V.
Aufidius Luscus,	VI.
Aufidius Lurco,	VII.
Augures de bouche, III. 7. des Oiseaux.	
Augures, leur College, par qui fondé & de quel	
bre, 243. Comment augmenté, <i>ibid.</i> L'in	
tance de leur ministère, <i>ibid.</i> Les plus gran	
Rome, les Consuls, les Empereurs même	
cherchoient cette dignité, <i>ibid.</i> Leurs privi	
Augures publics & particuliers. 319. Quelles p	
du Monde ils regardoient quand ils faisoient	
fonctions.	



né sous l'étoile de Jupiter, I. 140. ses grands  
 is pour vanger la mort César. 35. Il fait met-  
 une étoile sur toutes les Statues de César, 140.  
 en met une sur son casque à la bataille d'Actium,  
 l. En quel tems il eut le nom de Prince. 36.  
 En quel temps il eut celui de Pere de la Patrie.  
 36. Mecompte des Interpretes sur cela, & la  
 ise de ce mecompte, *ibid.* Il fut consacré pen-  
 it sa vie, 35. Il triompha cinq fois, *ibid.* II.  
 2. Il descendoit d'une famille de Chevaliers, I.  
 2. Il consacre un Temple à Apollon, 268. Il  
 te ses armes en Angleterre, 298. Le Vain-  
 ar & le Maître de cette Isle. III. 93. Il ne  
 suivit pas Cleopatre, mais la fit poursuivre,  
 18. Amoureux de Licinia, il fait le voyage  
 Gaules pour elle, 154. Il joignit le Lac  
 in au Lac Averne, 188. Sa Victoire des Par-  
 I 21. III. 91. Il bâtit plusieurs Temples, 193.  
 Quitter l'Empire pour vivre en repos, 198.  
 avec Hercule, Castor & Bacchus, 48.  
 eut les honneurs divins pendant sa vie, *ibid.*  
 statues, *ibid.* Il s'appliquoit à l'étude pendant  
 74. Il étoit fort savant, *ibid.* Il avoit de-  
 la Sicile en Vers hexamètres, *ibid.* Il avoit fait  
 livre d'Epigrammes qu'il composoit dans le  
 , *ibid.* Fragment d'une Lettre qu'il écrivoit à  
 ere, *ibid.* Il étoit formé à la clemence par les  
 ses, 75. Représenté sous l'idée de Jupiter qui  
 droye les Titans, 76. Tous les Dieux étoient  
 ir lui contre Brutus & Cassius, *ibid.* Sa condui-  
 & sa modération, 81. Il ne voulut pas qu'on  
 bâtit des Temples dans Rome, mais seulement  
 is les Provinces & en commun pour Rome &  
 ir lui, & pour César & pour lui, 91. Son re-  
 r d'Espagne, 194. 195. Comparé à Hercule,  
 6. Il est dangereusement malade, *ibid.* Présent  
 gnifique qu'il fait au Tresor de Jupiter Capitolin,  
 1. Il faisoit faire des Tournois, 292. La passion  
 l'avoit pour le jeu.

Auguste, l'estime qu'il faisoit des Ouvrages d'Horace; IV. 6. Il lui ordonna d'écrire le Poëme seculaire & quelques autres Odes, *ibid.* sa grandeur & sa bonté 48. Le séjour qu'il fit dans les Gaules, 49. son retour à Rome, 50. Les honneurs qu'on lui rendoit, *ibid.* Tuteur de Tibere & de Drusus, 81. Appelé *Custos & Conservator*, 101. Les vœux qu'on faisoit pour lui quand il étoit absent, 103. Felicité des Romains sous son Règne, 104. Ses Loix & ses bons exemples, 107. 108. 254. Son Voyage des Gaules, 101. On lui faisoit des libations & on l'invoquoit à table, 113. 258. On lui adressoit des Hymnes, 113. Il avoit toute l'Histoire de sa famille gravée dans sa vaisselle d'or & d'argent, 190. Quel jour il prit Alexandrie, 236. Il voulut passer pour fils ou pour favori d'Apollon, 248. Il voua un Temple à Mars vengeur, 250. En quel temps il le commença & en quel temps il le acheva. 250. 251. Il ferma trois fois le Temple de Janus, 253. Il redonna aux Romains les vertus de leurs ayeux. 255. Il retoucha aux Loix déjà reçues, & en fit de nouvelles. 277

Auguste cité, V. 186. Il mena les principaux Sénateurs & les Chevaliers à l'expédition contre Antoine, 10. Ses Vaisseaux à la bataille d'Actium, 11. Fragment d'une Lettre qu'il écrivoit à Tibere, expliqué, 18. Il renouvelle une Loi des douze Tables, 51. Bon mot d'Auguste; 102. Il fit un choix des Livres des Sibylles, en fit brûler plus de dix mille volumes, & arrêta la superstition du peuple, 281. Il fit une Loi pour les mariages, 286. Le soin qu'il avoit des mœurs de la jeunesse, 294. Ses Loix très-sévères contre les Debauchez, VI. 68. Il n'aimoit pas les Liseurs publics, 196. Il reforma les abus, 278. Fragment d'une de ses Lettres 283. Donna les Charges de Tribuns de Soldats & le Commandement des ailes de Cavalerie aux fils de Sénateurs dès leur première Campagne, 284. Favorisoit les Juifs, & faisoit offrir des Sacrifices à Ju

erusalem, 363. Le soin qu'il prenoit, pour empêcher les méchants Poètes de parler de lui, 396. Il est ennemi des sots flatteurs, VII. 19. Bon ot de lui sur cela, *ibid.* Renouvelle une Loi des II. Tables, 35. 36. Il jugeoit bien des Vers, 6. Il ne pouvoit souffrir un Romain habillé de cir, 73. Il fit l'Oraison funebre d'Agrippa, & fit mettre un voile devant le corps. Pourquoi, 175. Fragment d'une Lettre qu'il écrivoit à sa fille, 191. Fragment d'une Lettre qu'il écrivoit à Horace.

Il se faisoit peindre en Apollon, & dans ses sculptures il prenoit l'habit de ce Dieu, VIII. 34. Représenté de même dans ses Médailles, 147. Fragment d'une de ses Lettres, 172. 279. IX. 30. Les honneurs qu'il fit à son Médecin, 398. Reçoit le gouvernement des mœurs & des Loix, IX. 32. Statués, 33. Souhaitoit d'être appelé Romulus, 34. Villes qu'il bâtit, 35. Reçoit les honneurs divins pendant sa vie, 37. Pourquoi appelé faiseur de poupées, 38. Il refuse des Autels à son nom, *ibid.* Il croit aux Songes, 183. Tournoi titulé par Auguste, VIII, 504. Amour que les Romains avoient pour lui, 427. Sa passion pour la Comédie, IX. 107. Finesse de son goût opposée à la grossièreté de celui d'Alexandre, 11. Acheve le règne de Julien, 272. Dessèche le marais Ausente, 273. Tablit à Rome une Académie de Savans, & lui donne son Palais.

248. 249  
 Justin (Saint) VIII. 340. 341  
 Julia VIII. 486  
 Iulien VII. 71  
 Iulus II. 37  
 Iulus V. 40  
 Iulus V. 14  
 Iulus IV. 73  
 Iulus apud cum lare fundus, expression qui renferme deux grandes louanges, I. 137  
 II. 129  
 Julia

<i>Aula</i> pour <i>atrium</i> ,	VIII. 1
<i>Aulea</i> , dais & tapisseries,	VII. 36
<i>Aulea</i> , toile de la Comedie, differente de celle d Théâtre des Anciens, avec le nôtre,	IX. 100 10.
<i>Aulea manere</i> ,	IX. 34
<i>Aulann</i> ,	III. 30
Aulnée confite,	VII. 61
Aulon, petite Montagne,	II. 90
Aulugelle,	II. 163. III. 271
Avocats, leur coutume pour toucher les Juges,	I. 67
<i>Aura</i> & <i>aurum</i> , éclat,	II. 112
<i>Aura</i> , odeur,	III. 357
<i>Aura</i> ,	III. 31
<i>Aura popularis</i> ,	VII. 78. 79
<i>Aura divina</i> ,	VII. 272
<i>Aura increbruit</i> ,	III. 31
<i>Aurarii</i> & <i>aurati</i> ,	I. 67
<i>Aurea</i> , belle, qui a de l'éclat,	VI. 109
<i>Aurea pocula</i> ,	IV. 44
<i>Aurei mores</i> ,	I. 300
Aurelius Victor, de <i>Viris illustr.</i> expliqué,	VII. 272
<i>Aurem substringe loquaci</i> ,	I. 167
<i>Auriga</i> , cocher, cet emploi étoit honnête à la guer- re, & dans les courses,	VII. 300. 301
<i>Auris rimosa</i> ,	VIII. 1
<i>Auris purgata</i> ,	I. 17
<i>Aurita quercus</i> , la beauté de cette Epithete,	III. 1
<i>Aurum irreperitum</i> ,	IV. 9
Aufone, II. 81. IV. 185. V. 9. expliqué,	I. 94
Aufones,	I. 94. Difference de Grecs & des Romains sur les auspices, <i>ibid.</i> Les differentes sortes, III. 317. Leur fondement,
Auspices de bêtes à quatre pieds,	
Auspices d'atelage.	
Auspices de Serpens,	

Auspices, leurs differences,	IV. 125
Auspices du General,	IV. 235
Auster, vent de midi appellé noir, I. 46. 47. 67.	
Maitre de la Mer. 47. plus violent la nuit que le	
jour, III. 322. un des plus orageux,	VI. 19
Auster plumbens,	VII. 294
Auster validus,	VIII. 339
Austera Poëmata,	IX. 407
Autels couronnez d'herbes,	IV. 190
Auteur des Tactiques,	III. 19
Auteurs nouveaux doivent être favorisez,	IX. 62.
	63
Automne, pourquoi appellée <i>Varius</i> , II. 76. dange-	
reuse en Italie, III. 272. mortelle à Rome, VIII.	
	255
Automne, Dieu,	V. 33
<i>Αὐτοχαισμάτα</i> ,	IX. 82
Autre pour changé,	IV. 184
<i>Autumnus gravis</i> ,	VII. 294
<i>Examenia</i> ,	IX. 61

B.

<b>B</b> ABRIAS avoit mis en Vers les Fables d'Esopé,	VII. 307
Babyloniens adonnez à l'Astrologie,	I. 120
Bacca,	V. 119
Bacchantes qui frappent le rocher, & en font sortir	
des eaux,	II. 249
Bacchius,	VI. 31
Bacchus appellé candide, I. 188. Tibulle lui donne le	
même nom, <i>ibid.</i> appellé courageux, 133. appellé	
<i>fertilis</i> , II. 91. Pourquoi on a dit de lui qu'il ai-	
moit les montagnes.	243
Pourquoi appellé Docteur,	<i>ibid.</i> & III. 296
Pourquoi cru l'Auteur des Fêtes & des rejouissances.	<i>ibid.</i>
Sa Cour.	244
Pourquoi on a dit de lui qu'il a dompté les Fleu-	
ves	

ves & la mer des Indes.	25
Pourquoi couronné de Serpens.	
Pourquoi on a dit qu'il défit les Géans. <i>ibid</i>	
descendit aux Enfers, 254. Pourquoi pei	
des cornes.	
Bacchus, les animaux qui trainoient son char, I	
Le même qu'Apollon.	
Vers que chantoient ceux qui suivoient sa	
Pourquoi Roi des Nymphes & des Nayades	
Toujours couronné de pampre vert.	
Pourquoi appelé <i>bimater</i> ,	I
Le même que Moÿse & que Noé.	
Appellé l'ami de tous les tems & de la Fc	
Dieu des Poètes,	IX
Bacchus & Venus,	III. 233
Bacchylide,	I
<i>Bactra</i> ,	III
Bagatelles harmonieuses,	IX
Baies,	II
Baies <i>liquida</i> ,	II
Baies, beauté de ce lieu, VIII. 69. 70. 395	
Bois de Myrte.	
Bains Publics, Domestiques, bains des Empe	
	VI. 167
Prix des bains publics, 168. Les enf	
payoient rien.	
Bains pour l'hyver, bains pour l'été,	VII
Bains froids,	VIII. 398.
Bain après le repas, condamné,	VIII.
Balais de palmier,	VII.
Balance, signe, II. 217. Attribuée à Venus.	
<i>Balanus</i> ,	III.
Balatro, VII. 370. Voyez <i>Servius</i> .	
<i>Balatro</i> , l'origine & l'explication de ce mot,	
	76
<i>Balatrone secundo</i> ,	VII.
Balbinus,	VI.

# DES MATIERES. 15

<i>Ballator,</i>	VI. 71
tes sacrées,	III. 199
tes enchantées,	VI. 338. 339
	III. 70
<i>donare,</i>	VII. 171
, pour étranger,	II. 65
, pour la Phrygie,	VIII. 102
al faite, marque de grossièreté,	VI. 136
es Stoïciens, toute leur Sagesse,	VII. 136.
	143
de deux livres, de quel prix,	VII. 65
, en quel temps connus à Rome,	I. 136. Ils
terent tous les raffinemens de leur art,	<i>ibid.</i>
par quartier,	VIII. 76
, quel instrument c'étoit, I. 19. On l'a con-	
avec la Lyre,	<i>ibid.</i> III. 305
nom corrompu,	II. 109
des Romains pour la promenade,	VIII. 76
, brigandage permis par les Loix,	V. 29
<i>barrire, barritus,</i>	V. 169
	VI. 253
	VI. 214. 280. 308
cs, marque d'un effeminé,	VII. 193
a, jeu d'enfant,	VIII. 58.
s, nom de Bacchus, & pourquoi,	I. 188
, habit & chaussure des Thraces,	<i>ibid.</i>
	VI. 98
de Philippes, il y eut deux combats,	II. 100
s payez à l'entrée du bateau,	VI. 235
, l'origine & l'explication de ce mot,	VI.
	242.
la force de ce mot, I. 240. II. 67. IV. 179.	
de raillerie,	VII. 356. 357
est différent de l'agréable,	VI. 383
Dragon, Serpent,	III. 82
ouere,	IV. 8
hon, sa curiosité, cause de sa mort,	IV.
	194.
, les Prêtres, les Sacrifices,	VII. 185.
le X,	B. Bel.

<i>Bellusſus Oceanus</i> ,	
<i>Bene</i> ,	II. 201. III. 329.
<i>Bene erat</i> ,	
<i>Bene nata</i> ,	
<i>Bene vivere</i> ,	V
<i>Benevent</i> ,	
<i>Benigne</i> , l'usage de ce mot,	VIII.
<i>Benignitas</i> , <i>benignus</i> ,	
<i>Benignus</i> , liberal,	I, 181
<i>Bentlei</i> loué, I. 241. III. 57. 105. 172.	
225. 288. 323. IV. 74. 174. 217. V	
157. 247. 253. VI. 284. 285. 356 VII	
63. 166. 168. 169. 171. 172. 201. 2	
297. 303. 309. VIII. 43. 188. 271. IX.	
163.	
<i>Bentlei</i> repris. Voyez <i>Horace</i> .	
<i>Beotiens</i> grossiers,	
<i>Bergers</i> changeoient de lieu l'été & l'hiver	
<i>Beuveurs</i> d'eau, mechans Poëtes,	V
<i>Bias</i> , un de ſes bons mots,	
<i>Bibliotheque</i> d'Apollon,	V
<i>Bibuli</i> , joint avec <i>patores</i> ,	V
<i>Bibulus</i> , ſon hiſtoire,	
<i>Bibulus</i> ,	
<i>Bidens</i> ,	
<i>Bidental</i> ,	
<i>Bile</i> luiſſante,	
<i>Bilinguis</i> ,	
<i>Bion</i> ,	II.
<i>Bion</i> Borifthenite, IX. 154. Bon mot de	
<i>Biſtonides</i> ,	
<i>Bithus</i> ,	
<i>Bithyna negotia</i> ,	V
<i>Bithynie</i> , ce que l'on y vendoit,	
<i>Blanche</i> , heureuſe, de bon augure,	
<i>Blandus</i> , doxu,	
<i>Blandus</i> , fontaine,	
<i>Placerare</i> ,	



# DES MATIERES. 27

usage remarquable de ce mot,	VII. 163
il y avoit de grands bois dans les Jardins de	II. 168
le,	II. 55
des Academiciens,	VIII. 163
environnez de colonnes,	VIII. 319. 320
sur les toits des maisons,	VIII. 320
des Palmiers,	IX. 178
du, défensé de s'asseoir sur le boisseau,	VII. 80
is,	VI. 353
ca,	I. 88
pour vaillant,	I. 165
bonne, leurs différentes significations,	IV. 9
ir, definition du veritable bonheur,	VIII. 210
	VII. 55
is, en quoi il consiste,	IX. 171. Neceffaire
la Poëtie, 395. 396. Source du bon sens,	<i>ibid.</i>
mot plein de dignité,	IV. 102. La force de
not,	IX. 145
<i>initimum latus,</i>	III. 290
, ceux qui les arrachotent étoient punis plus	
ement par les Romains que par les Grecs, &c	
quoi,	II. 236
des choses inconnuës,	IX. 45
re, II. 164. <i>Gemissant pour bruyant.</i>	262
re enragé,	III. 72
prix de la Tragedie,	IX. 358
r sacré tombé du Ciel,	III. 96
, delices des Romains,	VII. 59
,	III. 122
le personifiée,	III. 258
les cachetées,	IX. 171
ies de Barbiers,	VI. 308
ianes, Pythagoriciens,	VIII. 359
: cire,	I. 145
ts, prix d'honneur,	VIII. 470
appelées <i>infirmes,</i>	V. 32
<i>s implicata viperis,</i>	V. 79. 80

- Brevis*, l'équivoque de ce mot,  
*Brenni*,  
 Breuvages d'amour, V. 166. de haine,  
 Breuvage de Circé, VIII.  
 Briarée, Belial,  
 Breveté bien entenduë,  
 Breveté, voisine de l'obscurité,  
 Briseis, son veritable nom étoit Hippodan  
 portrait,  
*Bruma iners*,  
*Brundisium*, l'origine de ce mot,  
*Bruta Tellus*,  
 Brutus & Cassius, leurs Troupes comparées  
 pithes & aux Geans,  
 Brutus, Preteur de Rome, VI. 311. So  
 douteuse, 316. Passage tiré d'un de ses C  
 Brutus, s'il dit en mourant les vers qu'on  
 buë, VIII.  
*Buccas inflare*,  
 Buffet des Anciens,  
*Bulla*,  
 Bullatius, V  
 Bupalus,

## C.

- C**Abale des méchans Poëtes, VI. 195. Ca  
 les maisons des Grands,  
*Caballus*, V  
*Cabaretiers*, fripons à Athenes comme à Ro  
 Cabinets de Grece, V  
 Cabires,  
*Cadere*, mot des dez,  
 Cadis, l'origine de ce mot,  
 Cadmus,  
*Caducum*,  
*Caducum fulmen*,

# DES MATIERES. 16

<i>erfus,</i>	III. 345
<i>ta, pour occulta,</i>	II. 164
<i>, les avantages qu'il avoit sur les autres Poë-</i>	IX. 54
<i>otus Auslri,</i>	III. 322
<i>, Pierides,</i>	III. 18. 282
<i>, V. 16</i>	IV. 155
<i>is, leur liberalité,</i>	V. 16
<i>nom propre,</i>	VIII. 259
<i>tra,</i>	III. 153
<i>s &amp; juncus, Aromates qui croissoient en Sy-</i>	I. 136
<i>s de Mars, pourquoi la fête des Dames Ro-</i>	II. 139
<i>es,</i>	III. 138
<i>s, Ides &amp; Nones,</i>	IV. 192
<i>fecundi,</i>	VIII. 192
<i>rum, l'origine &amp; l'explication de ce mot,</i>	VI. 337
	VII. 193
<i>que, I. 44. 45. 132. II. 243. III. 126. 286.</i>	
<i>IV. 17. 57. 111. 128. 130. 195. VI. 36.</i>	
<i>103. 108. 190. VII. 25. beau Passage de Cal-</i>	
<i>que, VIII. 523. Prince de l'Elegie, IX. 165.</i>	
<i>is estimé qu'Alcée. 164. Expliqué, I. 160: II.</i>	
	80. 166
<i>e, nom d'une Muse, I. 130. Pourquoi appel-</i>	
<i>teine,</i>	III. 67
<i>gutus,</i>	VIII. 388
<i>ie, retombe sur son Auteur, VIII. 431. com-</i>	
<i>e à un embrasement.</i>	513
<i>, VI. 84. 291</i>	
<i>nius,</i>	V. 170
<i>, I. 260. Jugement d'Horace sur Calvus, VI.</i>	
	388
<i>pardalis,</i>	IX. 103
<i>frumenti,</i>	VIII. 265
<i>ies, les Muses,</i>	I. 136
<i>e sauva Rome,</i>	I. 137

Camille, nom de Mercure,	I. 114
<i>Camæna</i> , l'origine de ce mot,	II. 208
<i>Camæna inhumana</i> ,	VIII. 503
<i>Campagi</i> , quelle espece de fouliers,	VI. 279
Campagne, louange de la campagne, VIII. 310. Se- jour de la campagne plus conforme à la Nature,	
<i>itid.</i> & 321. Occupations de la Campagne,	315
<i>Campestre nivalibus auris</i> ,	VIII. 340. 341
<i>Campi</i> ,	IV. 103
Canal de Neron,	III. 335
<i>Candere</i> ,	VII. 309
<i>Candide</i> , épithete de Bacchus,	I. 188
<i>Candida Macenas</i> ,	V. 194
Candie jettée sur Othus, III. 82. Le nombre de ses Villes, 326. Il n'y a aucun animal nuisible, 329.	
Privilege des Candiots,	34
<i>Canentes Casarem</i> ,	V. 132
<i>Canicula rubra</i> ,	VII. 262
Canicule, I. 181. Les sacrifices qu'on lui faisoit,	VIII. 316
• Canidie, V. 51. Empoisonneuse,	VII. 26
<i>Canis</i> , chien, pour <i>medisant</i> ,	VII. 25
<i>Canis</i> , chien, pour <i>avare</i> ,	VII. 71
<i>Canorus</i> , harmonieux,	I. 130
Cantabres, II. 85. 134. Les moyens dont ils se ser- virent pour resister long-tems aux Romains, III.	
144. Quand assujetis,	IV. 238
<i>Cantor</i> , le Chœur,	IX. 324
<i>Cantharus</i> , coupe,	I. 198
Canuse, VI. 252. Le Langage de ses habitans,	393
<i>Capaciores Scyphos</i> ,	V. 138
<i>Caper libidinofus</i> ,	V. 148
<i>Capilli incompti</i> ,	I. 136
Capitaines de Vaisseaux, leur naturel,	III. 217
<i>Capitis diminutio</i> , ses trois especes,	III. 102
<i>Capitis minor</i> ,	III. 103
<i>Capitis nives</i> ,	IV. 215
Capoue, rivale de Rome, V. 216. La Capoue d'au- jourd'hui n'est pas celle des Anciens, VI. 245. Cet-	

te Ville décriée pour ses débauches.	247. 248
Cappadociens , tous esclaves, VIII.	229. 230. En
quoi consistoient les richesses de leur Roi ,	230
<i>Capra sidera</i> , quelle Constellation,	III. 128
<i>Capricorne</i> , il regit l'Occident,	II. 218
<i>Capsa</i> ,	VI. 408
<i>Captivum ebur</i> ,	IX. 102
<i>Caput aque</i> , I. 15. Voyez mes Remarques sur Fes-	
tus au mot <i>Prator</i> .	
<i>Capur obstipum</i> ,	VII. 271
Caracteres , leur utilité, VI. 350. Si Theophraste a	
été le premier qui en a fait, <i>ibid.</i> Caracteres de cet.	
Auteur, Livre excellent,	213. 351
Caractere du grand parleur,	351
Caracteres, de deux sortes.	IX. 306
Qualité des caracteres connus,	<i>ibid.</i>
Qualité des caracteres nouveaux,	304. 305
Difficulté de ces caracteres.	306
Pourquoi les caracteres nouveaux sont appelez <i>com-</i>	
<i>muns</i> ,	<i>ibid.</i>
<i>Cardiacus</i> ,	VII. 141. 169
<i>Carina</i> ,	I. 152
Carines,	VIII. 272
<i>Carmina</i> , l'étendue de ce mot,	V. 282
<i>Carmina</i> , pour les Vers Lyriques,	IX. 148. 154
<i>Carpere</i> , la force de ce mot,	I. 123
<i>Carpere iter</i> ,	II. 216
Cartes Geographiques peu exactes,	II. 158
Carthaginois perfides,	IV. 89
Carthage, rivale de Rome,	V. 216
<i>Cartibulum</i> ,	VI. 294
Casaubon refuté, VI. 386. Son jugement injuste sur	
Horace,	VII. 326. 327
<i>Cassa nuce</i> ,	VII. 201
<i>Cassandra</i> , II. 65. son portrait,	<i>ibid.</i>
<i>Casselinus Aulus</i> ,	IX. 414
Cassiodore,	II. 34
Cassius & Brutus , comparez aux Titans.	III. 76
Cassius Severus , ses Libelles diffamatoires, son exil.	

- sa mort, le jugement que Quintilien a fait de ses écrits, V. 102. 103. Il ne doit pas être confondu avec Cassius de Parme, 102. VI. 408
- Cassius de Parme, brûlé dans ses Ecrits qui servirent de bucher, VI. 408. 409. Sa malheureuse facilité pour écrire, & ses Ouvrages, VIII. 162
- Castalia*, mot Phénicien, III. 80
- Castor & Pollux, favorables aux Mariniers, I. 133. III. 355. Pourquoi on a dit qu'ils étoient nez d'un œuf, VII. 21
- Castor, Gladiateur ou Comedien, VIII. 493
- Casus dubii*, VII. 82
- Catella* pour *Catenula*, VIII. 469
- Catelle*, VII. 193
- Caterva*, *obstantes caterva*, pour les vices, IV. 178
- Catia, VI. 97. surprise en adultere dans un Temple, *ibid.*
- Catienus, VII. 148
- Catilus, frere de Tibur, I. 186
- Catinum*, VI. 294
- Catius Infuber, Philosophe Epicurien raillé par Horace, VII. 218. Sa mort, 219. Mechant Interprete d'Epicure, *ibid.* Il'avoit fait plusieurs Ouvrages de Philosophie, 220. Son érudition fort commune & son style mince, 223
- Caton le Censeur cité, I. 135. IV. 191. V. 26 27. 30. 39. 44. 227. VII. 227. 235. VIII. 386. IX. 80. 87. Pourquoi appelé *insonsus*, II. 191. Accusé d'aimer le vin, III. 262. Son Livre de l'Agriculture, 271. 272. 274. mot de Caton le Censeur, VI. 81. Il portoit sa Valise derriere lui, 292
- Pretexte qu'il donna à son fils en l'envoyant à l'armée, VIII. 382. Son style & le jugement de Ciceron sur ses Oraisons, IX. 167. 168
- Caton d'Utique, I. 134. Sa mort appelée *Noble*, 135. bon mot de lui, II. 12. Sa gravité & sa constance, 22. Adonné au vin, III. 261. Austerité de ses mœurs, VIII. 536. 537. Son abstinence imputée à avarice, *ibid.* Ses Vers contre Scipion, 542
- Lc

# DES MATIERES. 33

Le bel éloge que Velleius fait de lui, 536. Ses robes fort sales.	538
<i>Catuli fideles</i> , comment doit être entendu,	I. 17
Catulle, I. 14. 100. 153. 275. II. 26. 52. 76. 84. 112. 120. 189. 208. III. 115. 300. 327. IV. 102. 108. 129. V. 78. 144. 170. 171. 173. 187. 188.	IX. 121
Expliqué, III. 116. 117. VII. 130. 361. VIII. 291. 292. 312	IV. 217
Catulus,	I. 113
<i>Catus</i> , la véritable signification de ce mot,	I. 209
Caucase inhabité,	V. 13
<i>Caucasus inhospitalis</i> ,	VII. 147
<i>Caudam trahere</i> , son véritable sens,	VII. 147
Cautionnement pernicieux à celui qui le fait,	VII. 297
Cecilius,	V. 163
<i>Eecropia domus</i> ,	IV. 204
<i>Cedere</i> pour <i>incedere</i> ,	VII. 29
Cedre, huile de Cedre, son usage,	IX. 402. 403
Ceinture, à quel usage, III. 329. 330. Ceintures des Romains,	V. 19
<i>Celeres iambos</i> ,	I. 175
Celestes, ceux qui avoient gagné la victoire aux jeux Olympiques, I. 9. Voyez <i>Dieux</i> .	VII. 367
<i>Cella Venafri</i> ,	IX. 407
<i>Celsi Rhamnes</i> ,	VIII. 116
Celsus,	VIII. 145. 146. 289
Celsus Albinovanus,	III. 96
Cendres d'Oreste,	IV. 148
Censorinus,	VI. 277
Censeurs, leurs fonctions,	I. 187
Centaures, peuples de Thessalie,	IV. 39. 40
Centaures, leur histoire & l'origine de cette fiction,	V. 46. 47
<i>Centesima</i> ,	VII. 139
<i>Centum millia</i> ,	IX. 407
<i>Centuria seniorum</i> ,	Can-

Centurions, grands Centurions, quels Officiers, VI	287
Cephée Constellation, son lever, III.	347
<i>Cera, prima cera,</i> VII.	263
Cerauniens, monts Cerauniens en Epire, I.	48
Cerbere, II.	169
Cercidas, Poète, VIII.	459
Cerès, ses mystères & la punition de ceux qui les divulguoient, III.	33. 34
Appellée <i>Nutrix</i> & <i>Mammofa</i> , IV.	106
Couronnée d'épics, V. 290. Appellée par cette raison <i>spicifera</i> , & <i>σαχυσίφαιρος</i> , 291	
Certs vont par troupes, III.	183
Cerintus, amant de Sulpicie, VI.	91
Cerites, leur histoire, VIII.	238
<i>Cerritus</i> , VII.	197
<i>Certamina divitiarum</i> , VIII.	186
<i>Certare joco</i> , II.	154
<i>Certare mero</i> , IV.	22
<i>Certum praeſepe</i> , VIII.	403
<i>Certus convivium</i> , VIII.	278
Cesar, il étoit souverain Pontife lorsqu'il fut tué, I.	
31. Après sa mort le Soleil fut obscurci toute l'année, 31	
Ce qu'il dit après la Bataille de Pharsale, II.	6.
L'ordre qu'il donna le jour de cette Bataille, 20	
Fragment de l'Oraison funebre qu'il fit pour sa Tante Julie, III.	10.
Son dessein de transporter à Ilion le Siege de l'Empire, 43	
Le premier des Romains qui attaqua l'Angleterre, V.	109
Le premier qui donna de quatre sortes de vins dans un repas, 135	
Il eut un jour envie de s'arrêter dans les Isles Fortunées, 229	
Ce qu'il avoit dépensé en largesses au peuple, VII.	
Mot de Cesar sur Sylla, VIII.	491.
Jour de sa naissance, 173	



naissance celebré long-tems,	VIII. 187
Ceſpes, du gazon,	I. 196
Cetaria,	VII. 263
Cethegus, ſon éloquence,	IX. 167
Cethegi, pourquoi appelez <i>cineſti</i> ,	IX. 269. 270
Cevere,	V. 173
Chagrins ſans ſujet apparent, leur cauſe,	VIII. 290
Chaires conſacrées aux Dieux Lares,	VI. 249
Chaiſes d'ivoire,	I. 134
Champ de Mars,	I. 199. III. 12
Champs Elyſiens,	II. 165
Champignons des prez,	VII. 225. 226
Chanaan,	I. 112
Change doubloit quelquefois le 15. du mois,	V. 46
Changemens de perſonnes, leur utilité,	V. 171. 172
Changement de lieu, inutile,	VIII. 342. 343
Chanson Theſſalienne,	I. 240
Chansons que l'on chantoit devant la porte des Maîtres,	I. 225
Chansons nouvelles,	VIII. 50
Chant pour le ſon de l'inſtrument, & pour la voix des Oiſeaux,	III. 14
Chant des Oiſeaux,	IV. 204
Chant tremblant pour chant laſcif,	IV. 213
Chapeau & pantoufles portez ſous le bras,	VIII. 371
Chapelles d'Hercule, où placées,	VIII. 27
Char, il y avoit deux hommes deſſus,	I. 165
Charlatans, leurs ſecrets,	V. 82
Charmis, Medecin,	VIII. 399
Charruë, I. 174. Voyez <i>Coutume</i> .	
Charta, origine de ce mot,	IV. 155. VII. 130
Charybde, écueil,	I. 241. IX. 317
Châſſe, exercice des Romains,	III. 292. 293. VIII. 503
Châſſe des Lynx ou des Onces, avec celle des Cerfs,	IV. 130
Châſſe, eſpece de milice,	129

Chasteté, fondement de toutes les Vertus,	VI. 2
<i>Chela</i> ,	II. 2
Cheminées des Anciens,	IV. 192. V. 44. VI. 1
<i>Chènes</i> , les premiers hommes crus nez des chér	I.
Chere, bonne chere, ce que c'est,	VII. 54. En q
elle consiste,	
Cheval de Troye,	IV. 1
Cheval, belle description d'un Cheval de bataille,	
232. Oreille du Cheval dans sa bouche,	VIII. 4
Chevaux de Sicile fort estimez,	II. 2
Chevaux couronnez,	IV. 1
Chevaux des Vents,	IV. 86.
Chevaux achetez découverts,	VI. 93. Leurs prin
pales beautez,	
Chevaux blancs, leur reputation,	VI. 2
Chevaliers, leur bien,	VI. 37. VII. 34. Nomr
Commissaires pour le Jugement de certains P	
cès,	VII. 3
Chevaliers, tombez dans le degout du Peuple,	
99. Condamnoient les fictions qui n'avoient rien	
plaisant,	4
Cheveux frisez, marque de mollesse.	I.
Cheveux adulteres, pour cheveux d'un adulateur,	1
Cheveux noirs,	I. 2
Cheveux longs, marque d'effeminé,	II.
Cheveux, faux cheveux des Femmes,	VI. 337. 3
Cheveux des Romains,	VIII.
Chevreaux, deux Etoiles, leur lever,	III.
Chevres ont toujours la fièvre,	VIII. 280. 2
Chien, Constellation,	VI. 3
Chienne pleine, presage funeste,	III. 3
Chiens de chasse, comment dressez,	VIII. 1
Chimere defaite par Bellerophon, & ce qui a don	
lieu à cette fable,	I. 2
Chio,	VIII. 3
Chionides, Poëte Comique,	IX. 3
<i>Chiragra justa</i> ,	VII. 3

- Thiron , sa justice , sa reputation , V. 186. Grand  
Astrologue , 187  
*Chium maris experts* , VII. 359. 360  
Chloé , nom propre , I. 214. Maitresse d'Horace , III.  
247  
Chloris , mere de Pholoé , II. 78. Horace écrit con-  
tre elle , III. 206  
Chœrilus très-méchant Poète , IX. 111. 112. Réussit  
en quelques endroits , 113. 412  
Chœur , ce que c'étoit dans le Poème Dramatique ,  
IX. 345. ses fonctions , 344. & suiv.  
Ce qu'il chantoit dans les Intermedes , 345. Ses  
qualitez essentielles , 348. Leur défaut , 356  
Chœur de la moyenne Comedie , comment aboli , IX.  
387. 388  
Chœurs des Poètes Grecs , de quelle utilité aux Poë-  
tes , IV. 214  
Chœurs de jeunes garçons & de jeunes filles de la  
premiere Noblesse de Rome , pour chanter le Poë-  
me seculaire , V. 279. 281. Il falloit qu'ils eussent  
tous leurs peres & leurs meres vivans , 281  
Choraule & Pithaule , leur difference , IX. 429  
Choses médiocrement utiles , VIII. 516  
Choux nez des larmes de Lycurgue , II. 251  
Choux des Jardins , & de la Campagne , VII. 227  
La maniere dont les Romains les apprêtoient , 73  
Chremes , V. 19. IX. 285  
Chronologistes refutez , II. 118  
Chryssippe , Interprete de Zenon , VI. 165. Son succes-  
seur , VIII. 101  
Chrysostome (Saint) VII. 61  
*Cibilla* , VI. 294  
Ciboire , mot Egyptien , II. 102  
Cibyra , VIII. 228  
Ciceron , I. 16. II. 22. 68. 183. III. 10. 12. 13.  
70. 104. 105. 118. 147. 226. 320. IV. 255. V.  
45. 47. 95. 97. 147. VI. 17. 20. 31. 34. 71.  
72. 131. 158. 159. VII. 15. 16. 17. 20. 32. 56.  
61.

61. 68. 137. 138. 139. 169. 193. 219. 341.	
VIII. 29. 33. 34. 81. 82. 128. 145. 164.	
261. 313. 344. 354. 338. IX. 113. 161.	
Traduit un passage d'Homere, VIII. 110. Sa	
niere de traduire, IX. 310. 394. 397.	
Expliqué, II. 40. III. 8. 288. VI. 296.	
157. VIII. 470. IX. 102 104.	
Corrigé,	IX
Cicéron Stoïcien, VIII. 172. Passage remarq	
de Cicéron,	
Cicerrus,	VI.
Cicognes estimées du temps d'Auguste,	VII
<i>Cicuta nodosus</i> ,	VII.
<i>Cicya</i> ,	IX
Ciguë, d'un usage très-considérable,	IX.
<i>Cillibantum</i> ,	VI.
<i>Cincti &amp; cinctuti</i> ,	V. 19. IX. 269.
<i>Cinctus Gabinus</i> ,	IX. 269.
<i>Cinerarii</i> ,	V
<i>Ciniflones</i> ,	
Cinna,	II.
Cinquième partie pour la quintessence,	I.
<i>Circaæ mœnia</i> ,	V
Circé, pourquoi appelée <i>vitrea</i> , I. 182. Appellée	
<i>rica</i> ,	III.
Circé ne peut enchanter les Poètes,	IV
Circé, VIII, 111. Adorée,	
Circuit vicieux,	IX. 308.
<i>Circumgemere</i> ,	V.
<i>Circumtonuit</i> ,	VII.
<i>Circumveffari</i> ,	VI.
Cirque, pourquoi appelé <i>trompeur</i> ,	VI.
<i>Citare</i> , usage remarquable de ce mot,	VI.
Citronnier fort estimé à Rome,	IV. 18
<i>Cives</i> opposez à <i>gentes</i> ,	I
<i>Civiles unde</i> ,	VIII
Clair obscur pratiqué par les Statuaires comme p	
Peintres,	IX.

Clairon, il avoit le son aigu, il étoit pour la Cavalerie,	I. 15
Clarare,	IV. 58
Classicum,	V. 28
Classis, pour un Vaisseau, III. 176. L'étendue de ce mot,	V. 28
Clathros,	IX. 449
Claude Neron, sa diligence sauva l'Italie,	IV. 84
Claudien expliqué,	I. 29
Clausule,	V. 6. 7
Clavus, sa signification,	VI. 242
Clazomene,	VI. 308
Cleopatre, appelée Reine, I. 315. Ses debauches, 316. Un de ses sermens très-remarquable, 317. Son yvresse, <i>ibid.</i> sa mort, 314. 319. Elle se fit piquer par des Serpens au bras & non pas au sein. 319 Son équipage quand elle alla trouver Antoine, IV. 14. Appellée <i>Venus</i> . 15. L'empire qu'elle avoit sur Antoine, V. 130. Romains qui servoient dans ses Gardes, <i>ibid.</i>	
Client, devoir des clients envers leur patron, & du patron envers ses clients, II. 231. 232. Condition des clients. <i>ibid.</i>	
Clio, nom d'une Muse,	I. 129
Clitarque enflé,	IX. 260
Clivus,	IV. 47
Clivus Capitolinus	V. 110
Clous de diamant,	III. 383
Clusium,	VIII. 400
Chypus, usage de ce mot,	IX. 40
Cnide,	I. 262. III. 337
Coactor,	VI. 290
Coa vestes,	VI. 102
Cocceius Nerva,	VI. 237
Cochon immolé aux Dieux Lares,	VII. 170
Cocyste,	II. 180
Codrus, son histoire,	III. 220
Caelus, mot Grec,	H. 189. VIII. 74
Caelestis tentas,	VIII. 463
	Ca-

<i>Cælestis Sapiëntia</i> ,	VIII. 150
<i>Cælius &amp; Byrrhius</i> ,	VI. 205
<i>Cæna munda</i> ,	III. 347
<i>Cæna dubia</i> ,	VII. 78
<i>Cæna prior</i> ,	VIII. 196
<i>Cænacula</i> ,	VIII. 75
<i>Cæna Pontificum</i> ,	II. 183. 184
Cæpion mal pris pour le frere de Murena,	II. 35
<i>Coercere</i> , assembler,	I. 117
Cœur de l'homme, citadelle toujours occupée par le Vice ou par la Vertu,	VIII. 50
<i>Cogere</i> ,	III. 54
<i>Cogi, in breve cogi</i> ,	VIII. 558. 559
<i>Cognata, vocabula</i> ,	VII. 197
<i>Cognitor</i> ,	VII. 261
<i>Cognomen Mercuriale</i> ,	VII. 140
<i>Cohibere</i> , retenir, resserrer,	I. 247. II. 261
<i>Cohibere arcu feram</i> ,	IV. 130
<i>Cohors februm</i> , expression hardie,	I. 51
<i>Cohors</i> ,	VIII. 140. 141
Coiffure des Dames de Lacedemone,	I. 66. II. 141.
	142
Coiffure des femmes & des filles, differentes,	II. 80.
	142
Coiffures fausses des Dames,	VI. 338
Coin public,	IX. 271
<i>Coire, rescindere &amp; facere</i> , termes empruntez des playes,	VIII. 152
Col de lait,	I. 145
Colchide fertile en poisons,	II. 164
<i>Colchis impudica</i> ,	V. 231
Colere, elle n'est pas la seule cause de la folie,	VII.
	182
L'a colere vient de la foiblesse & de l'ignorance,	VIII. 47.
Remede contre cette passion, <i>ibid.</i>	
Comparée à la fumée, <i>ibid.</i> Mauvaise conseille- re, 127. Belle definition de la Colere, 127. 128	
Sentiment de Descartes sur la colere, condamné,	128.

# DES MATIERES. 47

Paroles convenables à la colere,	IX. 294
, pour Société,	VI. 68
,	VIII. 102
,	III. 115
,	VI. 238
<i>debout</i> , pour Empire florissant,	I. 300
es ridicules sur les maisons,	VIII. 320
,	IX. 35
II. 180. L'étendue de ce mot,	VII. 84
ne, VIII. 336. Sa Cavalerie,	<i>ibid.</i>
sage de ce mot,	VIII. 459
<i>eus</i> ,	II. 136
<i>ecundus</i> ,	V. 250
<i>erum</i> ,	IX. 282. 283
, I. 91. III. 348. IV. 45. 46. 53. V. 27.	
. 32. 37. 39. 40. 45. VI. 212. 314. VII.	
. 234. 368. VIII. 265. 290. 382. 389.	
	422
ué,	V. 28. 29
	II. 214
<i>varia</i> ,	VIII. 320
, piliers des boutiques,	IX. 415
des Centaures & des Lapithes,	I. 187
<i>e diem</i> ,	IV. 111
<i>bona</i> , toujours pris en mauvaise part,	VIII. 408
, ses changemens,	VI. 187
: un Poëme,	199. 200. 201. 202
ille Comedie cultivée plus tard que la Tra-	
e,	IX. 382. 385. 386
ies de la Vieille Comedie,	82. 83
a à Thespis & à Eschyle,	386
luë par Lyfander, 387. Moyenne Comedie,	
origine & sa durée,	<i>ibid.</i>
lie nouvelle, son origine,	<i>ibid.</i>
lté de la Comedie,	93
lie sublime quelquefois,	285
s Latines avec des Chœurs,	IX. 389
ges des Comedies où les mœurs sont bien	
	mar-

marquées,	40
Sujets des Comedies feints,	49
La Comedie ne doit pas hazarder toute sorte de sujets,	49
Comediens, leur complaisance pour celui qui joue le premier Rôle,	VI. 379
<i>Comes exterior</i> ,	VII. 198
<i>Comessari</i> , ses differentes significations,	IV. 14 15
<i>Comites</i> ,	IV. 170. VIII. 189
Commencement, la moitié du tout,	VIII. 118
Commencemens fastueux & empoulez dans la Tragedie, blâmez,	IX 311.
Commencemens mal soutenus, à quoi comparer	
Commencemens qui vont en augmentant,	V
Commentateurs, leur principal devoir,	III.
Commerce d'Espagne,	III.
Commerce de Bithynie,	III. -
Commerce consistoit en échange,	VI. -
Commerce des Grands difficile,	VIII. 452. -
Commerce du monde, qualitez qui suffisent pour renoncer,	
<i>Commissions</i> ,	VI.
<i>Commissum turpe</i> ,	III. 3
<i>Commodus</i> ,	IV. 1.
<i>Commotus</i> ,	VII. 11
<i>Commovere sacra</i> , terme de Religion,	I. 1
<i>Commune</i> ,	II. 1
<i>Communia</i> ,	VIII. 5
<i>Communia propriè dicere</i> ,	IX. 305.
<i>Compar</i> ,	II.
Comparaisons doubles, leur usage,	IV.
Comparaisons renversées, leur grandeur,	IV.
Comparaison ridicule,	VI.
Comparaisons les plus nobles sont les meilleures pour l'Ironie,	VI.
Plaissante comparaison de ceux qui sont consisté souverain bien dans les richesses,	VIII. 235.



# DES MATIERES. 43

comparaison d'un homme vertueux avec un Sol-	
at,	438
caratifs absolus,	II. 25
caratifs de diminution,	VI. 364
caution des Vieillards, sa cause,	IX. 329
care,	VI. 41
ca frequentia,	VII. 140
care, III. 351. mot de funeraillcs,	VI. 354.
care. Mot de combats de Gladiateurs,	311
care bella,	IX. 34
care togam,	VII. 154
care res,	VIII. 121
care, maniere de compter des Romains,	II. 77
care, Dieu des festins, IV. 14. l'origine de ce	
care,	ibid.
care, Ville d'Espagne,	III. 72
care, Scythes,	ibid.
care,	VIII. 386
care de deux, de trois instrumens,	IV. 20
care salis,	VI. 132
care,	V. 39
care & Consilium,	III. 298
care,	VI. 142. 390
care discors,	VIII. 357
care te ipsum,	VI. 139
care lustrum, ce que c'étoit, II. 13. Cette Ce-	
care souvent differée, & pourquoi,	ibid.
care diem,	IV. 111
care, un parti,	I. 11
care compono,	VIII. 31
care publica,	VIII. 68
care,	VI. 68
care,	IV. 94. 172
care, adjectif,	II. 74.
care ille doit produire l'action,	VIII. 31
care pour ordinaire,	IV. 35
care,	V. 131
care comparez aux inondations des Fleuves,	IV. 232. 233
care	Con-

<i>Conscia</i> ,	V
<i>Consecrare</i> ,	I
Conseil des Sages, la principale force des Rois	
84. Quand nous suivons les conseils qu'on	
donne, l'action ne laisse pas d'être tout	
<i>Consentire</i> , terme d'Astrologie,	
Conservateur, nom agréable à Dieu,	
Constance, même dans le vice, plus louable que	
constance.	V
Constitution de Constantin,	
Consul, qui donnoit le nom à l'année,	
L'origine de ce mot,	
Consulat ordinaire,	
<i>Consulere sibi per se</i> ,	VI
<i>Contagium</i> ,	
Conte pour histoire véritable,	
<i>Contendere</i> ,	VI
<i>Contendere oculo</i> ,	V
<i>Contracta paupertas</i> ,	VII
<i>Contracta vestigia</i> ,	IX. 15
<i>Contractus legeret</i> ,	VIII. 25
<i>Contrahere</i> ,	
<i>Contrahere vela</i> ,	I
Contre-temps, sa définition,	V
Contre-temps à éviter,	VIII. 50
Contrevertes en matière de satire & d'éloge	
<i>Contristare</i> ,	
<i>Contumelia</i> , la force de ce mot,	
Conversation des Savans nécessaire,	VII
<i>Convicium</i> ,	V
<i>Convivum satur</i> ,	
<i>Conviva tribulis</i> ,	VIII. 37
<i>Conviva imi lecti</i> ,	V
Convives des Dieux,	I
<i>Copia narium</i> , expression vicieuse; & pourquoi	
	18
<i>Copia</i> , Déesse,	VI

- apies toujours au-deffous des originaux. VIII. 317  
 aq, ufage de ce mot commun aux Latins & aux  
 François, avec quelle difference, I. 73  
 aquere, cuire, pour gâter, corrompre, VII. 66  
 aquillaes où les Romains mettoient leurs effences,  
 II. 102. Pourquoi confacz à Venus, 103  
 aquilles où l'on mettoit les effences, IV. 207  
 ar, le cœur, pour l'estomach, VII. 141  
 aranus, VII. 266. 267  
 aras, frere de Tibur & de Catilus, I. 186  
 arbeau qui prefage le vent, la pluye, III. 319. 320.  
 De mechant augure lors qu'il paroît du côté de  
 l'Orient, 320  
 arbeilles de Bacchus, I. 189  
 arbeilles couronnées, III. 273. 274  
 arde, fuivre ou mener la corde, VIII. 327. Mar-  
 cher fur la corde, IX. 98. 99. Elephans fur la  
 corde, 99  
 ardes de lin, on s'en feroit au lieu de cordes de  
 boyau, I. 19  
 ardes nouvelles, pour chants nouveaux, I. 235  
 arinthe bâtie entre deux mers, I. 83. Qui lui a  
 donné ce nom, *ibid.*  
 Il n'appartient pas à tout le monde d'aller à Corin-  
 the, proverbe, VIII. 463. Il femble qu'on l'ait  
 ajouté à l'Epitre XVII. d'Horace, 464  
 arium unctum, VII. 270  
 arneille qui prefage la pluye, III. 227  
 De mechant augure lors qu'elle a fait fes petits,  
 318  
 De bon augure lors qu'elle fe montre du côté de  
 l'Orient, 320  
 arneille, ( Pierre ) le Sophocle des François, VI.  
 411. Repris, *ibid.* IX. 293. 437. 438. 439. & fuiv.  
 loué, 293  
 arnes, fymbole de la force, III. 262  
 L'idée que ce mot donne aujourd'hui inconnue  
 aux Anciens, V. 104  
 arnet Berecynthien, il n'étoit pas tout entier de  
 cor-

corne,	I. 198
Cornets,	II. 20
Cornu,	VII. 73
Coronare vina,	III. 188
Coronari Olympia,	VIII. 53
Corps, pour personne,	I. 298
Corps, instrument de l'ame,	VIII. 118
Corps fidele à la Vieillesse,	VIII. 168
Corps, mesure des richesses,	VIII. 325. 326
Corpus,	II. 63
Corpus superbum,	VII. 83
Corpus vitiosum,	VII. 343
Correction, partie la plus necessaire dans la composition, IX. 92. Affoiblit souvent au lieu de polir,	420
Correctus,	VIII. 407
Corrigare nares,	VIII. 194
Corruptus vanis rerum,	VII. 62
Cortex pour suber,	VI. 115
Corvinus, M. Valerius Messala Corvinus, l'éloge que Cicéron fait de lui, III. 259. Jugement qu'en fait Quintilien,	VI. 393
Corybantes,	I. 172
Corymbion,	VI. 338
Cos jettee sur Polyboetes,	III. 82
Costum, pourquoi appellé <i>Achaemenium</i> ,	III. 20
Côté le moins honorable,	VII. 254
Cothurne appliqué à l'Histoire,	II. 17
Cottabisein & Cottabus,	II. 182
Cotys ou Cotytto, Déesse de la debauché & de l'impureté, V. 260. Son culte d'où venu en Grece,	<i>ibid.</i>
Fêtes & veilles celebrées en son honneur par les Atheniens, 260. 261. Appellées <i>Cotya</i> & <i>Bendidia</i> ,	261
Leur nom donné au Sabat, aux assemblées de forci- ciers,	<i>ibid.</i>
Compagnon de Cotytto,	<i>ibid.</i>
Cotyson appellé Dace & Gete,	III. 144
	COR.

oucou, injure des Anciens, en quel sens,	VI. 315
ouleurs de la Vie, ce que c'est,	VII. 28
oupe compagne de Venus,	III. 233. 234
oupe de la nouvelle Lune,	III. 242
oupe de minuit	III. 242
oupes, on donnoit des Coupes d'or aux grands Capitaines,	IV. 148
Deux Coupes pour chaque Convié,	VI. 295
Cour de Venus,	I. 59
Cour, portrait de la Cour, VI. 145. La Vie de la Cour ne doit pas être blâmée,	VIII. 508. 509
Courage, nécessaire pour aspirer à la Sagesse,	VIII. 118. 119
Courenne, pour Ode, Poëme,	I. 234
Couronne de peuplier, pourquoi choisie par Teucer,	I. 73
Couronne ornée de becs de Vaisseaux,	I. 93
Couronne avec des bandelettes,	I. 322
Couronnes, leur usage remarquable,	III. 273. 274
Couronnes d'or consacrées à Jupiter,	VI. 211
Différence des Couronnes,	VIII. 543
Courles de Chariots aux Jeux Olympiques, I. 8. Si Hércule en a été l'inventeur,	<i>ibid.</i>
Courtisanes, anciennement en Judée & en Grece il leur étoit défendu d'exercer leur Profession dans les Villes,	II. 139. 140
Courtisanes gardées par des portiers,	III. 203
Quand elles étoient vieilles elles se marioient avec des misérables,	206
Courtisane comparée à une Bacchante,	207
Courtisanes qui payent & qui se font payer,	V. 169
Courtisanes parfumoient leurs lits avec des essences,	V. 93
Courtisanes, leurs habits,	VI. 82. VIII. 485
Courtisanes, leurs habits,	VI. 82. VIII. 485
Courtisanes, leurs mechantes fineses,	VIII. 408. 469
Courtisans, excellent piecepte pour les Courtisans,	VIII. 508
Coutume des filles de Grece & d'Italie,	I. 215
Cou,	

Coûtures des Poètes lorsqu'ils faisoient par  
Dieu,

Lorsqu'ils vouloient chanter quelque chose  
traordinaire,

Coûtume des amans de prendre des Couronnes

Coûtume des Anciens de se couronner dans les f  
6c

De marquer les jours avec des cailloux no  
blancs,

De porter sur l'épaule leurs armes & les m  
de leur pouvoir,

De juger de leurs entreprises par le vol des o

De cacheter les Vaisseaux & d'y mettre un  
que, I. 198. II

Coûtume des Grecs & des Romains lors qu  
loient voir de nuit leurs maîtresses,

Lors qu'ils étoient en débauche,

Lors qu'il leur naissoit des enfans,

Lors qu'ils prioient Dieu de les délivrer d  
maux,

Lors que quelque grand bonheur leur étoit

Lorsqu'ils relevoient de maladie,

Coûtume imitée par les Chrétiens,

Lorsqu'ils avoient fait naufrage,

De jetter de la terre sur les corps morts,

Coûtume des Soldats de porter des courroye  
lier les prisonniers,

Coûtume des Vainqueurs de se faire servir  
femmes qu'ils prenoient à la Guerre,

Coûtume des Anciens d'immoler des prisonn  
guerre sur les tombeaux,

Ils decidoient les affaires les plus important  
le sort,

Coûtume des Thraces de marquer les jours he  
de petits cailloux blancs,

Dans les Danses publiques, les filles avoi  
jambes découvertes & les bras nus,

Les jeunes garçons qui faisoient le métier de Ga-	
nymede, laissoient croître leurs cheveux,	79
Les amans s'effuyoient les mains aux cheveux de	
leurs favoris,	<i>ibid.</i>
Coûtume d'annoncer les enterremens,	97
De jurer par le Ciel & par les Astres,	110
De prendre l'habit & les couleurs des Dieux aux-	
quels on s'étoit voué,	111
D'appaiser les Dieux dans la bonne fortune,	129
Les Generaux d'armée se peignoient le visage de	
vermillon lorsqu'ils triomphoient,	136
Coûtume de faire rafraîchir le vin dans des fontaines,	
	139
De disputer du prix de la raillerie les jours de fê-	
te,	154. 155
Coûtume des Romains de mettre un rameau de Cy-	
près devant la maison où il y avoit un mort,	181
Coûtume des Grecs & des Siciliens de jeter à terre	
le vin qui restoit dans la coupe après qu'ils avoient	
bu,	182
Coûtume des Grecs & des Romains de distribuer	
les terres conquises, 192. De sanctifier leurs ta-	
bles par les Salieres, 201. De se devouer pour la	
vie du Prince, ou pour celle d'un ami,	216
Coûtume des Romains de commencer toutes leurs	
actions par certaines paroles solennelles, III. 7. 8	
D'adjuger aux créanciers les debiteurs insolubles,	
	51
De suspendre dans les Temples les armes prises sur	
les ennemis,	98
Coûtume des Dames Romaines le premier jour de	
Mars,	138
Coûtume des Romains de mettre un vase plein d'en-	
cens aux pieds des morts,	139
Coûtume de passer la nuit à table,	143
Coûtume des Grecs de donner des prix à ceux qui	
passoient mieux la nuit à boire,	<i>ibid.</i>
Coûtume des amans de coucher à la porte de leurs	
maîtresses,	159
Tomme X.	C
	Coût.

Coûtume de couronner les coupes pour  
bations,

De sacrifier aux fontaines , 187. Parti  
ce sacrifice,

Coûtume des Dames Romaines de se coiffer  
bandelettes,

Coûtume des Courtisanes d'aller la nuit e

Coûtume de boire jusqu'à la lie dans les c

De laisser reposer les animaux les jours

Coûtume des Romains de semer des feui  
chemins le cinq de Décembre,

D'observer le nombre impair dans les fest

Coûtume des Ouvriers de marquer l'anné  
Ouvrages,

Coûtume des Romains de tenir les cornes  
en priant,

De consacrer l'Or dans les Temples,

D'éviter toutes les paroles de vanité ou d  
cir, 302. I

De consacrer les instrumens du métier c  
toient, III.

De placer les Statuës des Dieux au Se

Coûtume de ceux qui adoroient , de se tou  
gauche à la droite,

Coûtume de renverser les vaisseaux vuides, :

Coûtume de payer une piece d'argent poi  
mort,

Coûtume des Grecs & des Latins de courir  
masque,

Coûtume des jeunes Romains de s'exercer  
dre en Justice ceux que l'on persécutoit,

Coûtume de danser dans les Temples,

De prendre des couronnes quand ils d



# DES MATIERES. 31

amoureux,	23
coutume de publier des Fêtes dans les occasions de joie, & de fermer le Barreau,	49
De se servir de deux tables à leurs repas,	112
De laver leurs cheveux dans les fontaines & dans les fleuves,	127
coutume de se faire servir par autant de jeunes gar- çons, que de filles,	191
coutume de donner un petit coup ou de pincer l'o- reille pour rendre attentif,	249
coutume des Romains de fermer le Temple de Ja- pus pendant la Paix, & de l'ouvrir durant la guer- re, & la raison de cette Coutume,	253
coutume des Nations d'appendre dans les Temples les Armes & Enseignes des Ennemis,	252
coutume des Peintres, d'exposer en public leurs Ou- vrages,	150. IX. 64
coutume de confirmer les sermens par quelque ima- ge vive & sensible,	V. 221
coutume d'employer des Crieurs publics quand on mène les criminels au supplice,	63
D'enterrer les morts le neuvième jour,	257. 258
De passer les nuits dans les Temples avant les gran- des Fêtes,	ibid.
De distribuer des choses lustrales la veille des gran- des Fêtes,	279
D'invoquer les Dieux sous plusieurs noms, & la raison de cette coutume,	284. 285
De les invoquer par un seul nom mis au pluriel,	285
coutume des Jurisconsultes, d'ouvrir leur maison à la pointe du jour,	VI. 20
Des Voyageurs, de faire porter leur bagage par un seul esclave,	32
coutume de se laver les mains à la première fontai- ne, en arrivant,	236
Des pères, de mettre à terre les enfans naissans,	192
C 2	Des

Des Poètes, de lire leurs Ouvrages en public,	VI.
	195. 196
Dés Payfans, de mettre du foin aux cornes des taureaux dangereux,	197. 198
Coûtume des Esclaves qui sortoient d'Esclavage,	249
Coûtume de laver les mains avant le repas,	295
De faire asseoir les nouvelles mariées sur un Priape,	328
De donner son oreille à toucher, quand on vouloit être témoin,	365
Coûtume des Empereurs & de quelques Magistrats, de faire porter devant eux un brasier,	242
Coûtume de faire les Enterremens au son des trompetes & des flutes,	282. 283
Coûtume de consacrer des tableaux des aventures agréables, aussi-bien que des fâcheuses,	VII. 21
De n'ôter jamais la table vuide,	80
De n'éteindre pas la lampe qui a éclairé pendant le souper,	ibid.
De ne commencer à boire qu'à la fin du repas,	86
Cette coûtume violée, par qui, & comment,	85.
	86
Coûtume de se couvrir la tête dès qu'on renonçoit à la vie,	144
Coûtume des enfans, d'attacher une queue au derrière de ceux dont ils se moquoient,	147
Coûtume de se couvrir la nuit de ses habits,	168
Coûtume des Orientaux en parlant aux Princes, de commencer par des souhaits & par des bénédictions,	177
Coûtume des Amans, de jetter au plancher les pépins des pommes,	190
Coûtume de laver les mains, quand on approchoit des Dieux,	190
De mettre à la porte de sa maison les têtes des bestes qu'on avoit prises à la chasse,	202
Coûtume de servir un plat à chaque convié,	235
De couvrir de sciure le plancher de la chambre où l'on	l'un

Pon mangeoit,	236
Coûtume de tapisser les rues dans les fêtes publiques,	369
Coûtume de quitter les souliers & de prendre des pantouffles, quand on se mettoit à table,	370
Coûtume de faire prêter le serment aux Magistrats & aux Medecins,	VIII. 32
Coûtume des Lacedemoniens dans leurs festins,	197
Coûtume de ceux qui prioient quelqu'un à souper,	197.
	198
Coûtume de raser les Esclaves qu'on mettoit en liberté,	272. 273
Coûtume des Princes de distinguer leurs Courtisans par les différentes entrées,	300. 301
Coûtume des Grecs de délier les criminels, dès qu'ils étoient condamnés,	442
Coûtume des Peintres,	IX. 252
Coûtume qui s'observoit dans le Temple d'Aricie,	256
Coûtume porte à l'honnête,	328
Coûtume des Poètes Grecs de donner quatre Tragedies les jours de leurs disputes publiques,	IX. 363
Cragus, montagne de Lycie,	I. 203
Crainte des Dieux prise en mauvaise part chez les Anciens,	VII. 199
Crainte, fille de l'Admiration,	VIII. 214
Inseparable du desir,	438
Crantor, disciple de Xenocrate, VIII. 101. Son Livre du deuil ou de la consolation,	ibid.
Crassa Minerva,	VII. 56
Crassus, III. 94. Le mépris qu'il eut pour la Religion,	115
Cratera,	VII. 235
Craterus, célèbre Medecin,	VII. 169
Crates texte,	V. 38
Cratinus, VI. 187. Plaisante cause de sa mort,	VIII.
	531
Ouvrage de Cratinus pour prouver qu'Homere avoit aimé le vin,	533
	Crea

Création, l'Histoire de la Création connue aux Ro-	
mains,	VII. 78. 79
<i>Crebrisurium</i> ,	V. 130
<i>Crepere</i> , parler, redire souvent une même chose, I.	
186. VII. 143. VIII. 280	
Crete, ses cent Villes,	V. 137
Crieurs publics. Voyez <i>Coûsumes</i> .	
Crime, les Payens ont connu que le crime des peres	
pouvoit être puni sur les enfans, III. 112. V.	
	113
Crime de leze-Majesté, quel parmi les Romains, IV.	
	255
<i>Crimes</i> , medifance,	I. 170. VI. 145
Criminels précipitez du Roc Tarpéen, VI. 281.	
Livrez à Cadmus,	<i>ibid.</i>
<i>Criminosus</i> , medifant, satirique,	I. 170
<i>Crinis myrrheus</i> , III. 202. <i>myrteus</i> ,	<i>ibid.</i>
Cris indignes d'un homme,	V. 147
Crispius,	VI. 50. 168. 193
Critique, métier très-difficile,	IV. 379
En quoi elle consiste,	IX. 436
Critique juge le Poëte,	IX. 166
Injustice des nouveaux Critiques sur les Anciens,	
62. Ce qu'ils doivent apprendre avant que de cri-	
tiquer les Anciens,	412. & <i>suiv.</i>
Crocodile de terre, son excrement fort recherché	
pour le fard,	V. 172. 173
<i>Crocus Corycius</i> ,	VII. 233
Croissant de la Lune, fausse opinion des Anciens sur	
ses effets,	VII. 228
<i>Cruda</i> ,	V. 118
<i>Crudus</i> ,	III. 172
<i>Crustula</i> ,	VI. 24
<i>Cubare</i> , pour <i>manere</i> ,	IX. 155
<i>Cubilia inominata</i> ,	V. 226
<i>Cubilibus inunctis oblivione</i> ,	V. 93
<i>Cubital</i> , Explication remarquable de ce mot, VII.	
	192
<i>Cucurbita</i> ,	IX. 153
	Cui-

# DES MATIERES. 55

ffe de diamant ,	I. 75
ffes d'Espagne ,	I. 261
nier de Saluste , ses gages ,	VI. 46
, l'étendue de ce mot ,	III. 327. IV. 83. 109. 110. 254. V. 111
s , l'étendue de ce mot ,	IV. 170. VII. 74
s <i>sanus</i> ,	IX. 169
ra ,	VI. 35. VIII. 265
<i>linem sollicitare</i> ,	IV. 213. 214
dité , en quoi différente de l'avarice ,	VIII. 43
lo <i>liber</i> ,	V. 261
lo <i>falsus</i> ,	VI. 37
nnius ,	VI. 82
Magistra ,	VII. 86. 87
, <i>mordaces</i> ,	III. 19 I. 186
<i>sagaces</i> ,	IV. 95
<i>re genium</i> ,	III. 227. 228
<i>or horreorum Galbanorum</i> ,	IV. 207
, ,	VII. 270 II. 18
ux toujours grand parleur ,	VIII. 509
s <i>Dentatus</i> ,	I. 37
re , naviger ,	VI. 26
s <i>Achaicus</i> ,	IV. 59
s <i>aurei</i> ,	V. 134
s , de la navigation .	I. 74
ius ,	VII. 368
mu'o ,	VI. 291
pour <i>cava</i> ,	I. 114. 337
lire ,	III. 306
, us , <i>ad cyathum statui</i> ,	III. 266. IV. 255. 256. IX. 117 I. 260. VI. 35
des , Isles de la Mer Egée , pourquoi appelées	
lantes ,	I. 154. III. 337
& Cyclique ,	I. 85
pes , leur histoire , & pourquoi ils ont été ainsi	
omez ,	I. 59
C 4	Cygne

Cygne consacré à Apollon ,	II. 261.	Pourquoi les Anciens ont feint que les Poètes se changeoient en Cygnes ,	<i>ibid.</i>	Pourquoi appelez <i>purpurei</i> ,	IV. 13.
S'il y a des Cygnes rouges ,	VII. 309				
<i>Cymba fusilis</i> ,	II. 59				
Cynare ,	IV. 9				
Cyneas , un de ses bons mots ,	V. 30				
Cynna Helvius , Auteur de la Smyrne ,	IX. 419.				
	420				
<i>Cynthia &amp; Cynthiaus</i> ,	III. 337				
<i>Cynthiaus</i> , Apollon ,	I. 202				
Cypre , Isle de la Mer Méditerranée , pourquoi ainsi nommée ,	I. 43				
Cypres , pourquoi appelé odieux ,	I. 181				
Cypres , premier essai des Peintres ,	IX. 257				
Armoires & tablettes de Cypres ,	403				
<i>Cypria merces</i> ,	III. 353				
Cyrus , amant de Tyndaris ,	I. 182.	de Pholoé ,	281		
Cytherée , Venus qui lui a donné ce nom ,	I. 58				

## D.

<b>D</b> ACES, les mêmes que les Getes,	I. 209.	II. 263.
Bons Archers,	III. 116	
Dalmatie,	II. 19	
Damalis, nom d'une Courtisane,	I. 310	
Damas, nom d'Esclave,	VI. 281.	VII. 255
Damasippe, son Histoire,	VII. 136.	138. 140.
Dames de Lacedemonens, modestes dans leurs habits.	II. 141	
Dames Romaines, leur amour intéressé,	V. 157.	
Leur étude,	120	
Dames, leurs habits dans la chambre, & quand elles sortoient,	VI. 99.	
Leurs souliers hauts,	109.	
Leur punition, quand elles étoient surprises en adultère,	110.	
Leur curiosité pour les Etrangers,	280	
Avant Helene elles ont causé des guerres,	157	
<i>Damna coelestia</i> ,	IV: 139	
	<i>Damn</i>	

<i>amnas esto, Damnatuſ</i> , termes de Teſtament,	VII.
<i>amnatus</i> avec un genitif,	II. 157
<i>amnatus</i> , mot de Droit,	III. 50. 51
<i>amnoſe bibere</i> ,	VII. 363
<i>amnum lene</i> ,	VIII. 435
<i>amocles</i> , ſon hiſtoire,	III. 13
<i>amoxene</i> , Poëte Comique imité par Horace,	VII. 230
<i>anaé</i> , ſon hiſtoire, III. 214. On en avoit des tableaux,	II. 215
<i>anaiſdes</i> tuerent leurs maris,	II. 181
<i>anſes</i> des Saliens, leur meſure,	III. 235
<i>anſe</i> des Aſtres,	IV. 230
<i>anſe</i> infâmée chez les Grecs & chez les Romains,	VII. 20. 21
<i>anſeurs</i> , leur adreſſe,	IX. 170
<i>nube</i> borne de l'Empire Romain, IV. 257. <i>Aflu-</i> <i>retti</i> à Auguſte,	<i>ibi</i> 1.
<i>apes</i> , ſa propre ſignification,	I. 315. V. 126
<i>apes inempta</i> ,	V. 38
<i>aps</i> ,	II. 101
<i>andanelles</i> ,	VIII. 139. 140
<i>andaniens</i> , Troyens,	I. 162
<i>re ludum</i> ,	III. 180
<i>re animo</i> ,	IV. 141
<i>re manus</i> ,	V. 244
<i>es</i> de Phrygie,	II. 63
<i>t veniam ſomnumque Dies</i> ,	VIII. 187. 188
<i>te</i> , louange tirée d'une Date,	I. 198
<i>tiſ</i> , plus pompeux que l'accuſatif,	I. 134
<i>vid</i> ,	I. 47. 247. 248. III. 17
<i>unia militaris</i> , la Pouille & l'Italie entière, origine de ce mot,	I. 210. III. 362
<i>unus</i> ,	III. 364
<i>us</i> , ſa poſture ſur le Theatre,	VII. 271
<i>le</i> Davus d'Horace n'eſt pas trop Philoſophe,	317
<i>auche</i> , ſes effets,	VII. 78
<i>bellare</i> , ſa ſignification,	I. 187

<i>Debere ludibrium,</i>	
<i>Decede peritis,</i>	I
<i>Decem à Nerio,</i>	VII. 15
<i>Decemvirs,</i>	
<i>Decens, IV. 16. étendue de ce mot,</i>	V
<i>Decies.</i>	VII. 18
<i>Decies centena,</i>	VI. 13
<i>Decipimur specie recti,</i>	I
<i>Decis humilem pennis,</i>	I
<i>Decius Mus, sa Vertu,</i>	V
<i>Declamer, les différentes significations de ce</i>	VIII.
<i>Decoucher, emanare,</i>	
<i>Decus purpura,</i>	
<i>Dedale, son Histoire,</i>	I. 52.
<i>De die, à midi,</i>	I. 13. 14.
<i>Dedocere, comme si nous disions de enseigner,</i>	
<i>Deduci, pris en bonne &amp; en mauvaise part,</i>	
<i>Défauts, les trois choses qui nous peuvent c</i>	
<i>de nos défauts,</i>	VI. 21
<i>Quels doivent être les défauts d'un honnêt</i>	
<i>me,</i>	
<i>Deux défauts ordinaires aux hommes,</i>	
<i>Défaut ordinaire aux grands Ecrivains,</i>	V
<i>Défendre, pour empêcher, éloigner,</i>	
<i>Définitions, par le retranchement du contraire</i>	
<i>Defricare,</i>	V
<i>Defundere,</i>	V
<i>Degoûts vicieux,</i>	VII
<i>Degoûts qu'ont à essuyer les Poètes qui tra</i>	
<i>pour le Théâtre,</i>	IX. 96. e
<i>Dei communes,</i>	I
<i>Dei recti,</i>	IV.
<i>Déjeuner, l'heure du déjeuner n'étoit pas t</i>	
<i>la même,</i>	
<i>Il a été appelé dîner &amp; goûter,</i>	
<i>Deiphobus, sa mort cruelle,</i>	I
<i>Delibutus,</i>	



**Delicia**, des Tableaux & des Statues, IV. 151  
**Dellius**, Historien, favori & confident d'Antoine, II.

47  
 Lettres libres qu'il écrivoit à Cleopatre, *ibid.* Il em-  
 brassa le parti d'Auguste, *ibid.*

**Delphes**, I. 84

**Delphinum sylvis**, IX. 261

**Deluge de Deucalion**, en quel temps, I. 27

**Demandes obliques**, VIII. 466

**Demarche**, comment elle doit être, VI. 130. 131

**De medio potare die**, VII. 357

**Demensum**, l'ordinaire des Esclaves, VI. 32. 250

**Demere**, terme de comptes, II. 78

**Demetrius Phalereus**, IV. 35. 37. IX. 269. 358

**Demetrius**, Comedien, VI. 388

**Demeurer dans sa peau**, VI. 278

**Democrite**, un de ses Ouvrages de l'Equanimité,

VIII. 344. Sa passion pour la Philosophie, 354.

Son sentiment sur l'art & le naturel, IX. 393.

394

**Demosthene**, IV. 35

**Denarrare**, VII. 203

**Denicales feria**, IX. 77

**De nocte**, à minuit, I. 15

**Denormare**, VII. 292

**Denouement**, comment doit être fait, IX. 341

**Dens novus**, IV. 76

**Dents rapportées**, VI. 337

**Denys le Geographe**, I. 155

**Denys le Tyran**, III. 13

**Deorum muneribus semper atq**, IV. 179

**Dépense des Romains** réglée pour la viande; mais

non pas pour les herbes, ni pour le fruit, VII. 32

**Deproperare**, II. 103

**Depulsus à lacte**, ab ubere, à matre, IV. 76

**De pygis**, VI. 96

**Deripere**, III. 335

**Derisor imi lecti**, VIII. 489

**Derisor pour flatteur**, IX. 453

De se-

<i>Desavire,</i>	VIIh. 142
Descartes repris,	VIII. 128.
<i>Descendat in ventrem meum;</i>	V. 40. 41
<i>Descendere sacra via,</i>	V. 110.
<i>Descendere,</i> la signification de ce mot,	VI. 87
Description d'une fontaine,	III. 186. 187
Description, piège très-dangereux pour les petits ge- nies,	IX. 255. 257. 258
Premier essai des Poètes,	257
Description de l'Arc-en-ciel dans Homere & dans Virgile,	IX. 257
<i>Desertor,</i> &c. <i>Emanfor,</i>	VII. 344
<i>Desiderii poculum;</i>	V. 266
<i>Desiderium,</i> la force de ce mot,	I. 154. IV. 104.
<i>Desinare,</i> la force de ce mot,	VIII. 188. 189
<i>Designatores,</i> VIII. 255. Ne sont pas les mêmes que <i>Domini funeris,</i>	256
<i>Desilire,</i>	III. 189.
<i>Desnere,</i> avec le genitif.	II. 78.
Desirs, il faut bien examiner leur cause,	VI. 90. 91.
Les moyens de les borner,	ibid.
Desirs qui prennent la place de la Religion,	VIII. 71. 72.
<i>Despicere,</i> usage remarquable de ce mot,	III. 132.
Despreaux,	IX. 243. 278. 291. 300. 305. 387
Desseins des hommes comparez à des fleches,	II. 203.
Destinées, comment considérées par les Anciens,	IV. 48
<i>Desurgere,</i>	VII. 77. 78
<i>De tenero ungui;</i>	III. 118.
<i>Detorquere cervicem ad oscula;</i>	II. 156
<i>Detrahere pollens,</i>	VII. 29.
Deucalion,	I. 27.
<i>Devium,</i>	II. 139
<i>Devius,</i>	III. 301
<i>Devocare,</i>	V. 245
<i>Devolvere,</i>	IV. 38
Dévotion, fausse dévotion fort ancienne,	VIII. 435.
Des	

Devouemens pour la vie des Princes,	III. 152
<i>Dens, Dens,</i>	V. 194
<i>Dexter stetit,</i>	VII. 144
<i>Dextrum tempus,</i>	VII. 18
Dialecte Eolique, le même que le Dorique,	II. 166
Diane appelée meurtriere des bêtes,	I. 133
Les lieux où elle presidoit,	202
Pourquoi appelée Ποσειδία,	203
Gardienne des monts,	III. 266
Pourquoi on a dit qu'elle presidoit aux accouchemens,	ibid.
Pourquoi appelée <i>triformis</i> , ibid. La même qu'I-fis, Cybele, Venus & Cerès,	267
Diane forêtiere, son Temple,	IV. 18
Appellée Προύραια, Portiere, V. 283. 284, Οπίγε- να, ibid. Genialis.	ibid.
<i>Diaria urbana,</i>	VIII. 388
<i>Dibapha,</i>	II. 207
<i>Dicenda tacenda locutus,</i>	VIII. 278
<i>Dicere pretium,</i>	IV. 152
Di&ys de Crete, I. 92. II. 364. III. 70. refuté, II.	63
<i>Didere munia,</i>	VII. 74
<i>Dies integer,</i>	IV. 115
<i>Dies mortuus,</i>	IV. 111
<i>Dies risit adorea,</i>	IV. 85. 86
Dieu, il n'y en a point de semblable à Jupiter, I.	131
Tout fait silence, quand un Dieu parle,	160
Dieu ne demande pas le sang des hommes, VII.	181
Dieux peints sur la poupe des Vaisseaux,	I. 152
Dieux, les vainqueurs aux Jeux Olympiques, 9.	
Tous ceux qui jouissoient d'une félicité parfaite,	17
Dieux des bornes,	II. 236
Dieux Lares,	68
Dieux Penates, 67. On attendoit tout de leur protection,	68

Dieux domestiques couronnez de romarin,	III. 273
Dieux qui favorisoient les Grecs,	52. Ceux qui favorisoient les Troyens,
	<i>ibid.</i>
Dieux tranquilles,	53
Ils passioient l'Hiver en un lieu & l'Eté en un autre,	233
Dieux debout, Dieux couchez, la raison de ces idées,	IV. 88. 89
Differre,	V. 99
Difficile, que l'on ne peut digerer,	I. 145
Diffindere,	VII. 35
Diffingere,	III. 352
Digentia,	VIII. 518
Digito monstrari,	IV. 64
Dignitez données à proportion du bien,	VI. 37
Dii patrii,	II. 97
Dilapsus & delapsus, leur difference,	IV. 219
Diludia posco,	VIII. 350
Diluvies,	III. 351
Dindymene, Cybele,	I. 171
Diner inconnu aux Anciens,	I. 13
Diogene,	V. 250
Diogene Laerce,	VIII. 42
Diomede adoré avec Castor & Pollux, son éloge,	I. 76. Sa fermeté, 164
Diomede bâtit plusieurs Villes dans la Pouille,	VI. 252
Diomede le Grammairien, IX. 272. 358. 361. Repris ou corrigé,	362. 363
Dion expliqué,	I. 251
Dion cité, II. 35. 198. III. 114. 115. 194. 195. 218. IV. 103. 108. 110. 113. V. 129. VI. 308. VIII. 141. 142. 146. IX. 31. 34. 117. 149	
Diota, grande cruche,	I. 167
Diphilus,	VIII. 191
Dire,	V. 97
Dircé,	IV. 44
Dirus, la force de ce mot,	II. 149
	<i>Dj</i>

# DES MATIERES. 63

<i>Discincti ludere,</i>	VII. 38
<i>Discinctus,</i>	V. 19
<i>Discolor,</i>	VIII. 485
<i>Discrepare, differre, distare,</i> leur construction,	IV. 173.
<i>Disjunctum,</i>	VIII. 385
<i>Disparem vites,</i>	IV. 195
<i>Displosa,</i>	VI. 337
<i>Dispute de Neptune &amp; de Minerve,</i>	I. 84
<i>Disputeurs outrez,</i>	VIII. 492. 493
<i>Dissension, fille de l'Ignorance &amp; du Mensonge,</i>	VIII. 67
<i>Disslire,</i>	V. 252
<i>Dissociabilis, actif,</i>	I. 84
<i>Distendere, distensus,</i>	V. 38
<i>Dithyrambes, quelle sorte de Poësie,</i>	IV. 36. Pour-
quoi appelez <i>hardis</i> , <i>ibid.</i> Origine du mot,	37.
38. Pourquoi appelez des nombres libres,	38.
<i>Difficiles à mettre en chant &amp; pourquoi,</i>	39
Poëtes Dithyrambiques, leurs Ouvrages,	39. Pour-
quoi appelez corrupteurs de la Musique,	<i>ibid.</i>
<i>Divertir, ce qui est fait pour divertir doit être vrai-</i>	
<i>semblable,</i>	IX. 404
<i>Dives, pourquoi Horace s'est servi de cette Epithete</i>	
<i>en parlant de Priam,</i>	I. 116
<i>Dives artium,</i>	IV. 150
<i>Dividere carmina, oscula,</i>	I. 163
<i>Dividere ventis,</i>	V. 159
<i>Dividere iter,</i>	VI. 233
<i>Dividuo munere,</i>	VIII. 467
<i>Divites, les grands Seigneurs,</i>	II. 233. III. 347.
L'étendue de ce mot,	VIII. 455
<i>Divination par l'Urne &amp; par les sorts,</i>	VI. 355
<i>Divinitez allegoriques bonnes pour représenter les</i>	
<i>Princes dans les Médailles &amp; dans les Devises,</i>	VI. 312
<i>Docilis, Comedien,</i>	VIII. 495
<i>Doctor sagittarum,</i>	I. 260. 261
	De,

Dogues d'Epire , III. 215. L'effroi des Adulterers

Doigt, être montré au doigt,

IV. 64

*Dolosus Taurus.*

III. 324

*Dominæ,*

II. 118

*Dominantia verba,*

IX. 367

Domitius Marfus, VI. 412. Ses vers sur la mort de

Tibulle,

VIII. 164

*Dona Quiritis,*

VIII. 219

*Donare,* terme de sacrifice,

III. 367

*Donat* expliqué,

I. 308

*Donec,* employé avec l'imparfait & avec le prétérit,

III. 150

Dormeur de jour, pour voleur,

VI. 164

Dormir jusqu'à sept heures,

VIII. 457

Dossenaus blâmé pour les caracteres,

IX. 97

*Dotata conjux,*

III. 287

*Double,* pour grand,

VII. 35

Doucereux, douceurs,

I. 130

Douceurs se changent en bile.

VII. 71

Douche,

VIII. 400

Douleur, prix des plaisirs,

VIII. 123

Drachme Attique,

VII. 333

*Δραχμή,*

III. 55

Drufon, célèbre usurier,

VI. 149

Drufus & Tibere, leurs exploits , IV. 228. 229, 16

descendoient des Claudiens,

84

Drufus cru fils d'Augufte, 81. fes exploits,

228

*Dubia fpe pendulus hora,*

VIII. 522

*Ducere,*

II. 215

*Ducere muros,*

III. 59

*Ducere naribus thura,*

IV. 19

*Ducere ilia,*

VIII. 60

*Duces virtute functi,*

IV. 258

Duellius, Bellius, Dellius, même nom,

II. 47

*Dulces alumni,*

III. 271

*Dulcia Poëmata,* doux pour touchans, IX. 289: 290

*Dumeta Sylvani,*

III. 348. 349

*Duplex,* pris en bonne part,

I. 74

Du-

# DES MATIERES. 65

*e ficus*, VII. 84. 85  
*e*, VI. 218  
 mot plein de dignité, I. 37. 116. IV. 60.

## E.

*us*, III. 241. IV. 156. 157  
 au, les pieds de l'eau, V. 228  
 e mer mise dans les Vins Grecs, & pourquoi,  
 VII. 359. 360  
 souffrées, leur usage, VIII. 400  
 érence des eaux de la campagne aux eaux de la  
 ville, VIII. 318  
*us*, pour une débauche modérée, VIII. 189  
*en*, particules qui marquent la surprise & la  
 veauté, VI. 22  
 sons avec de longs cheveux, I. 260  
*s Marinus*, V. 83  
*s*, 295  
 1, gendre de Cadmus, IV. 93  
*us*, leur cause, VIII. 356. 357  
 , pourquoi appellées *viles*, VI. 412  
 fréquentées par les gens du monde, VIII.  
 562  
 ins doivent avoir un noble orgueil; II. 258.  
 259  
 our *edam*, V. 50  
 ion perfectionne la naissance, IV. 81. 82  
 , aimer à effacer, IX. 92. Necessité d'effacer,  
 . Dernière ressource de la correction, 434  
 inez, leurs habits, VII. 193  
 le l'action mis pour l'épithete de l'action mê-  
 III. 218  
 é-du Sage, III. 352  
 cuirasse & bouclier, I. 163  
 de Pallas, III. 80  
*us*, la force & la beauté de cette épithete ap-  
 uée aux Rois, I. 75. Epithete donnée à Au-  
 c, III. 297  
 Eguil-

Eguille de tête de la Mere des Dieux,	III. 98
Egypte, Province des Romains,	IV. 241
Egyptiens dans les troupes d'Antoine,	III. 116
<i>Ejus</i> , mot bas dans une Ode,	III. 173. 174. IV. 174
<i>Elaborare</i> ,	III. 14
<i>Elata</i> ,	VII. 271
<i>Elatrare</i> ,	VIII. 493
<i>Ἐλαύνειν τίχμα</i> ,	III. 57
<i>Elea palma</i> ,	IV. 41
Electre d'Euripide, scene ouverte par un Laboureur,	IX. 299
Elegies de Pindare,	IV. 43
Elegie, son origine, ses vers, IX. 277. 278. Cause de l'avantage que l'Elegie Grecque & l'Elegie Latine ont sur la nôtre,	278
Elemens de la Morale,	VIII. 40. 41
<i>Elementa cupidinis</i> ,	III. 291
<i>Elementa prima</i> ,	VI. 14
Elephans blancs,	IX. 103
<i>Eleusinia sacra</i> , les mêmes que <i>Epicleidia</i> ,	III. 34
Eligen,	IV. 233, 242
Eliens, leurs différentes familles,	III. 224
<i>Ἐλκυσίδα, διελκυσίδα</i> , quels jeux,	VII. 331
Ellebore, employé pour les maladies de l'ame, VII 155. 156. pour fortifier l'esprit,	III. 155
Ellebore blanc,	VII. 15
Eloquence comparée à un fleuve,	IV. 3
Eloquence n'étoit pas mercenaire chez les Romains	VIII. 21
<i>Elutus</i> ,	VII. 22
Elysée, le lieu où Homere l'a placé, & l'origine de ce nom,	I. 11
<i>Emancipatus femina</i> ,	V. 13
<i>Emerere</i> pour <i>accipere</i> ,	III. 1
<i>Emirari</i> marque une plus grande surprise que <i>mirari</i>	I. 6
Emonie, la Thessalie,	I. 31
Empedocle, comment il accordoit les contraires de	



- des Elemens, VIII. 357. 358. Son Histoire & sa mort, IX. 445. 446  
*Emuncta naris*, VI. 188. 189  
*Emungere*, terme comique, IX. 369  
*Εμψυχο*, III. 335  
 Encelade, mot Phénicien, III. 79. 82  
 Enchantemens pour évoquer les morts, VI. 333  
 Enchantemens employez dans la Medecine, VIII. 44. 45  
 Enclume avec le tour, IX. 435  
 Enfans, à quel âge mis entre les mains des Maîtres, VI. 24  
 En quoi plus sages que les Legislatteurs, VIII. 56. 57  
 Comment on tâchoit de leur délier la langue, IX. 71. 72. Leur éducation, 73. 74  
 Enfans de Chœur, les Anciens n'en avoient point, IV. 21  
 Enfans de Rome, pour Rome, VI. 61. 62  
 Enim, pour sed, VII. 163  
 Enipeus, nom propre, III. 131  
 Ennius, III. 55. 56. 147. 323. IV. 107. 253. V. 40. VI. 203. VII. 25. 60. VIII. 29. 69. IX. 87. 167. 168  
 Expliqué, II. 264  
 Ses Ouvrages, IV. 155  
 Son éloge, VI. 402. 404. 405  
 Vers d'Ennius critiquez, VI. 405. & suiv. VII. 17. Il dément par ses vers ce qu'il dit de la Metempsychose, IX. 46  
 Son songe. 47. Blâmé, 377  
 Premier Auteur de la Satire, VI. 409. dur & grossier, *ibid.*  
 Enseigner, terme affecté aux Poètes qui travaillent pour le Théâtre, IX. 392  
 Enseignes brillantes, I. 92  
 Enseignes, les gens les mieux faits, IV. 17  
 Enseigne de Venus, *ibid.*  
 Enseignes Romaines reprises sur les Parthes, pour-quoi

quoi portées au Temple de Jupiter, IV. 2  
 Enseignes des Gladiateurs, VII. 343. Comme-  
 tes,

*Ensis Noricus,*

Enterremens faits au son des trompettes & de

Entrées chez les Princes, premières, seconde  
 siémes, leur origine, VIII. 30

Envelopes des Lettres, VI

Envie, fille de l'Ignorance, s'attache toujou  
 faux biens, & la preuve de cette verité, V

Fille de l'Emulation, 126. N'est domptée  
 la mort,

*Envier pour refuser,*

Eole, I. 43. Pourquoi cru le Roi des Vents,

Eoliens, II. 166. Ils envoient une colonie en  
 & les lieux qu'elle occupe,

Epargne, quand nécessaire, VI

Epaules du Lièvre, VII. 23

Ephese,

*Ephippia,* VI

Epicharme est le premier qui ait fait jouer à  
 le rolle de deux personnages, V

Epicharme, VIII. 550. 551. Ses Ouvrages

*Epicleidia sacra,*

Epictete, ses beaux Préceptes, VI. 152. 165

Precepte remarquable sur la propreté, 210

ses plus beaux preceptes, VII. 89. 9

Cité, VIII. 39. 40. 42. 85. Autre beau  
 d'Epictete,

Epicure, son sentiment sur la bonne chere,

Mot de ce Philosophe sur la table, VII

Son sentiment sur les Dieux, III. 53. Sur  
 tu & sur les richesses,

Un de ses bons mots,

Plaisant Article de son Testament, V

Disciple d'Aristippe, VIII. 36. Son sentim  
 le Sage, 82. A le premier délivré les h

du joug de la servitude , 212. Précepte d'Epicure, 455

Epicuriens nioient la Providence , ils croyoient un Dieu, mais un Dieu qui ne se méloit de rien, I. 290. VI. 255. Cette doctrine suivie à Jérusalem long-temps avant Epicure, VI. 255

Leur folle opinion sur la naissance des hommes, 155. Ils ne croyoient pas les Miracles, 255

Ils aimoient la bonne chere, VII. 54. 218. 219

Epicuriens rigides , & Epicuriens relâchez : la différence qu'il y avoit entr'eux , VII. 218. & *suiv*

VIII. 172

Disciples d'Epicure ont écrit contre Platon, VII.

221

Pourquoi appelez Rois des Jardins , VIII. 163.

Usage qu'ils faisoient du souvenir de la mort,

170. 171. Abus qu'ils faisoient du precepte de

*l'admiration*, 209. 211

Epigrammes Grecques, I. 120. II. 243. 244. VIII.

461. 543. Une autre Epigramme expliquée, I.

232

Eplnes , pour vice, VIII. 380. IX. 184

Epithetes empruntées des vices mêmes , sont bien

souvent les plus nobles , I. 136. Les plus basses

sont aussi souvent les plus nobles & comment, II.

21

Epithete de la personne donnée aux choses, I. 315

Epithete du temps donnée à la chose, II. 78. 163

Epithete du temps donnée à la personne, III. 215

Epithetes des lieux ne doivent point être appliquées

aux autres lieux, 307. Autres Remarques sur les

Epithetes des lieux, II. 200. 201

Epithetes qui sont des raisons, III. 275. 276

Epithetes jointes aux vocatifs des noms propres,

trompent beaucoup de gens, V. 194

Epode, la signification de ce mot, V. 6. & *suiv.*

Epodes d'Horace, leur nombre, 7. 8

Epopée, Poëme Epique fait son imitation aussi-bien

en Prose qu'en Vers, VI. 200

*Equa*,

<i>Equa</i> , ce mot comprend les Chevaux,	II. 207
<i>Equitare</i> , attribué à la flâme & aux vents,	IV. 86
<i>Equitare in arundine longa</i> ,	VII. 191
<i>Equotutium</i> ,	VI. 252
<i>Equus defulsorius</i> & <i>celes</i> ,	IV. 41. 42
<i>Equus fagmarius</i> ,	VIII. 281
<i>Eras</i> , pour <i>es</i> ,	VIII. 164
Erasme repris,	I. 197
<i>Ergo</i> , usage remarquable de ce mot,	V. 29. VII. 273
<i>Eros</i> ,	IX. 297
<i>Errantes boves</i> ,	V. 31
<i>Erro</i> ,	VII. 344
<i>Eruca</i> ,	VII. 368
<i>Eruum</i> ,	VII. 311
Erycine, Venus. Enée porta en Italie une Statue de Venus Erycine,	I. 32
<i>Erymante</i> ,	I. 203
Eryx, Ville & Montagne de la Sicile où Venus avoit un Temple,	I. 32
Eschines,	VIII. 342
Eschyle, I. 269. 300. 309. III. 266. 286. IV. 102. 195. V. 261. VII. 270	
Le premier qui a donné des Serpens aux Furies,	III. 285
170. Corrigé,	III. 285
Louange qu'on lui a donnée,	IX. 335. Les changemens qu'il fit à la Tragedie,
	343. 384
Eslavage ordinaire le plus honteux,	VII. 337
Eslavage de l'Amour, indigne d'un homme,	VII. 341
Eslaves, les Romains avoient souvent des Eslaves qui étoient filles de Roi,	II. 67
Eslaves occupées à filer, & enchainées,	III. 330
Eslaves faits Senateurs,	VI. 278
Eslaves fort bien élevez,	VII. 327
Les Eslaves n'ont jamais la tête droite,	271
On est esclave de tout ce que l'on desire & que l'on craint,	337. 341. 342
Il n'y avoit, que les Eslaves qui se fissent eux-mêmes.	

- mêmes les ongles, VIII. 273. 274  
 Esclave volontaire n'est jamais vertueux, VIII. 254  
 Esclave plus utile que l'homme vicieux, VIII. 439  
 Esclaves à *cura catella*, VIII. 469  
 Esclaves goulus, comment punis, VIII. 407  
 Ordinaire des Esclaves, plus grand à la campagne  
 qu'à la Ville, VIII. 388  
 Esclaves, combien vendus, IX. 145. Conditions de  
 la vente des Esclaves, 147  
 Esope, belle fable d'Esope, VIII. 41  
 Esope, grand Acteur pour le Tragique, IX. 59. 60.  
 Perdit un jour la voix pour avoir fait de trop  
 grands efforts, 104  
 Esope, Comedien, fils du précédent, ses débauches,  
 VII. 189  
 Espagnols appelez *Savans*, II. 263  
 Espérance n'abandonne jamais dans la plus mauvaise  
 fortune, I. 302  
 Espérance, compagne de l'Innocence & de la Justice,  
 VIII. 60. La Divinité qui gouverne le plus les  
 hommes, *ibid.*  
 Espérance ailée, VIII. 185. Vagabonde, *ibid.*  
 Esprit, il fait mieux toutes ses fonctions à jeun,  
 VII. 56  
 On croyoit que l'on ne vivoit pas long-temps,  
 quand on avoit beaucoup d'esprit, 328  
 Esprit doit toujours marcher avec l'âge, VIII. 26  
 Esprit vicieux & faux, quel, VIII. 430  
 Esquif, les grands Vaisseaux avoient tous un Esquif,  
 III. 354  
 Equilics, V. 99. Pourquoi appellées *atra*, VII. 298  
*eda*, IX. 102  
 Escences, en usage du temps d'Homere, V. 247  
 Eso, usage remarquable de ce mot, VI. 276. VII.  
 63. 150  
 Esang, pour la Mer, I. 134  
 Esape, comment fournie, & à qui, VI. 244. 245  
*espóyados*, cheval fort en bouche, VII. 153  
 Ethiopie, son étendue, III. 116  
 Etna,

Etna, ses cavernes, d'où il sort des tourbillons  
feu, V.

Etoile chevelue paroît après la mort de Césaire, V.

Etoiles mises sur les Statues de Césaire, *ibid.*

Etoile de Jupiter heureuse, I. 140

Etolien, les premiers inventeurs des Jeux Olympi-  
ques, I. 8

Etopes d'Espagne, V. 60

Etrivieres pendues au bas de l'escalier, IX. 146

Etrurie partagée en douze Principautés, I. 7

Etudes commencées tard, leurs effets, VI. 389

Eturgeon fort estimé à Rome, VII. 69

Evandre, VI. 150

Euhemerus, VI. 403

Evincere, mot de Droit, II. 189

Evius, nom de Bacchus, I. 187

Eumele, Poète contemporain d'Homere, I. 46

Evoë, II. 245

Euphorion Poète, Auteur de la Mopsopie, I. 85

Eupolis, VI. 187

Euripide, I. 165. 234. 265. 309. II. 205. 248. 249.

250. 255. III. 37. 81. 208. IV. 82. 87. 141. V.

38. 53. VIII. 113. 185. 443. 455. IX. 298

Corrigé & expliqué, II. 253. 254

Acculé d'être un grand parleur, VI. 21

Son Antiope, VIII. 502. Son Telephus & son Pe-  
lée, IX. 287

Reproche qu'on lui a fait, 287. 288. 345. Chœur

d'une Piece d'Euripide, 347. Faute de ce Poète

dans le Chœur de la Medec, 348. Dans l'Iphi-  
genie Taurique, 349. Son Cyclope, 363. 367.

368. 369. 370. Repris, 371. 372

Europe, la blancheur de son teint, III. 324. Origine  
de ce mot, *ibid.*

Eurus, II. 204. III. 227

Eurus aquosus, V. 230

Eurus niger, V. 144

Eustathe, I. 309. III. 175

Re-

# ES MATIERES. 73

	VII. 153
, Volumnius, une de ses plaisanteries,	VIII. 498
III. 100. 102. 103. V. 134	VII. 229
λεγειν & εξαμαρτάνειν,	IX. 383
l'usage de ce mot,	V. 43
toutes choses par parties ; l'utilité de cet	VIII. 66
1,	V. 118
cor,	V. 87
sidera,	ibid.
	III. 183
	III. 154
civitas,	V. 222
,	VIII. 107
vitiis imitabile,	VIII. 539
vita morumque,	IX. 398
, leur utilité pour l'éducation des enfans,	VI. 212. 213
qu'adient mieux que la fable, VIII. 100. plus	
aces que les preceptes,	440
	V. 27
nécessaire aux hydropiques,	VIII. 116
ir la mort,	II. 58
uvre, Epithete de la maison de Pluton, I.	
	61
nus,	VIII. 231
	V. 142
	IX. 360
	IX. 89. 364
	IX. 393
es des Anciens,	VIII. 44. 45
hausus,	VIII. 142. 143
e manus, expansis manibus,	III. 270
,	IV. 95
,	V. 83
vir,	VIII. 465
frugis,	IX. 407
X.	Ex

*Explere,**Explicare arma,*

Expression hardie d'Horace, I. 109. II. 99.

sion trop hardie,

Expression imitée de Virgile, d'Eschyle, &amp;

pide,

I. 14

De Theocrite,

De Pindare,

Expression excusée,

Expression hardie de Catulle,

Expression des Grecs pour dire qu'une chose bon,

*Exsecare mercedes capiti,**Exsucta medulla,**Exsudare causas,*

V

*Exsurdare,*

VI

*Exterret,*

VII

*Extundere,*

V

Ezechiel,

## F.

**F**ABELLÆ aniles.

VI

Fabius, grand parleur,

Fabius, Jurisconsulte,

V

Fabius Pictor,

V

Fable, mot employé pour une histoire verita

61. VI. 44. Voyez Conte.

Fable, mélange de la fiction avec la verité, II

Fable de l'Ane &amp; du Renard,

VI

De la Lime &amp; du Serpent,

V

Du Bœuf &amp; de la Grenouille,

VII

Du Rat de Ville &amp; du Rat des Champs,

Du Renard &amp; du Lion malade, son applic

VII

Du Paysan qui attendoit pour passer qu'une  
eût cessé de couler,

Fable des Arabes sur l'avare &amp; son or,



# DES MATIÈRES. 75

Fable de la Corneille,	147
Du rat qui étoit entré dans un grenier,	265
Des deux Pigeons,	312
Du Cheval & du Cerf,	324. 325
Du Bœuf & du Cheval,	388. 389
De l'Homme & de son âne,	VIII. 561
Des Montagnes en travail, son antiquité,	IX. 313.
	314
Fables, pourquoi appellées images, VII. 204. leur origine, <i>ibid.</i> Leur avantage sur le Discours simple,	308
Les Grecs commençoient par les Fables l'éducation des Enfans,	IX. 72
Fabrice, une de ses grandes actions,	I. 136
<i>Fabulosus</i> , pour fameux,	I. 61. & 209. III. 68
<i>Facetum</i> , l'usage de ce mot,	VI. 399
<i>Facetus</i> , usage remarquable de ce mot,	VIII. 235
Fâcheux bien peint, VI. 351. Autre portrait, VIII.	492
<i>Facies artium gratarum</i> ,	IV. 218. 219
<i>Facies</i> , pour l'air de tout le corps,	VI. 280
<i>Facilis sevitia</i> ,	II. 157
Facilité d'écrire sur le champ, méprisable, VI. 193.	194. 408. 409
Ceux qui se piquent de cette facilité, à quoi comparez,	194
<i>Factus lene</i> ,	VIII. 435
<i>Facundia praeceptus</i> , IX. 355. <i>Prasens</i> ,	334
<i>Fax</i> , <i>facula Coa</i> ,	VII. 234
Faisceaux Romains, appelez superbes, pourquoi, I.	134
Faisceaux de verges & de haches portées devant les Consuls & les Preteurs,	III. 30
Falerne, petite montagne,	II. 91
Falerne, le vin de Falerne mêlé avec celui de Chio,	VI. 391
<i>Fallax</i> , usage remarquable de ce mot,	III. 131
<i>Fallentis semita vita</i> ,	VIII. 517. 518
	D. 2      Fa.

<i>Fama, famosus</i> , en bonne & en mauvaise part,	III. 51. VI. 188
<i>Fama vitrea</i> ,	VII. 185
Famine attribuée à ce qu'Auguste n'étoit pas Consul,	IV. 250
<i>Famosus</i> ,	III. 51. 206
<i>Fanaticus error</i> ,	IX. 444
Fannius Quadratus, son Histoire,	VI. 195
<i>Fanum</i> ,	IV. 88
Farces, les seules qui puissent être d'un seul Acte,	IX. 340
Fard de Junon,	III. 324
Fard des Dames Romaines,	V. 172
Fard, inconnu aux Courtisanes,	VI. 92
<i>Farina secundaria</i> ,	IX. 70
<i>Fartor</i> ,	VII. 187
<i>Fascia</i> , & <i>Fasciola</i> ,	VII. 192. 193
<i>Fascinum</i> ,	V. 120. 131
Fastes publics rendoient compte de l'âge de chacun,	IV. 216. 217. On y marquoit les grandes actions de ceux qu'on vouloit honorer,
	227
<i>Fastidia mala</i> ,	VII. 321. 322
<i>Fastidiosus</i> actif & passif,	III. 346
<i>Fastigium</i> pour profondeur,	II. 127
<i>Fata acerba</i> ,	V. 111
<i>Fatigare ruinis</i> ,	IV. 230
<i>Fatigatus somno</i> ,	III. 69. 70
<i>Fatum</i> ,	III. 55
<i>Faventia</i> ,	III. 8
<i>Favete linguis</i> , sa propre signification,	III. 7. 8
Faune, I. 60. 178. Protecteur des Poètes. Le même que Pan, que Sylvain, que Bacchus, & que Mercure,	II. 222. III. 141. 232
Il alloit en Italie toutes les années,	233
Antiquité de ses Autels,	234
Favonius, le Zephyre,	I. 57
Fausta, Fille de Sylla, ses debauches,	VI. 88
<i>Fausstas</i> , Déesse,	IV. 106
Faultus, fils de Sylla, un de ses bons mots,	VI. 89
Fau-	

# DES MATIERES. 77

Fautes, ce n'est pas assez que de ne point faire de fautes,	IX. 379
Fautes de Poètes, de quelle nature doivent être pour être pardonnables,	409
Fautes qui ne meritent pas de pardon,	<i>ibid.</i>
Fautes des grands hommes sont seules dangereuses,	437
<i>Feliciores rami,</i>	V. 30.
<i>Felix</i> pour <i>pulcra,</i>	IV. 218
<i>Femina</i> , l'étendue de ce mot,	IV. 22
<i>Femina</i> pour <i>Maitresse,</i>	V. 176
Femmes, on jugeoit de la Vertu des Femmes par la ressemblance de leurs enfans à leurs maris, IV. 108. 109. Signe équivoque,	<i>ibid.</i>
Leur luxe du temps d'Horace,	V. 37
Leur sagesse vient souvent de l'avarice de leurs amans,	VII. 269
Femmes des Sabins & des Apuliens fort laborieuses,	V. 37. 38
Femmes mariées dansoient par l'ordre des Pontifes, à certaines fêtes,	IX. 367
Fer de Cibyra,	IX. 435
Fer qui se travaille au tour,	<i>ibid.</i>
<i>Feralia,</i>	I. 56. 60
<i>Fere &amp; propè</i> , usage remarquable de ces mots,	VI. 153. 154. VIII. 210
<i>Ferentinum,</i>	VIII. 455
<i>Ferentum,</i>	III. 70
Feries Latines,	VIII. 279
Ferire,	III. 47
<i>Ferire verba palato,</i>	VII. 196
Fermes des Romains, leur revenu,	VIII. 68
Permeté, compagne de la Justice,	III. 46
Fermiers, comment introduits,	V. 37
Peronia, IV. 87. 88. Nom de Junon, VI. 236.	
Peinte dans les Médailles avec une couronne,	<i>ibid.</i>
Miracle operé à ses Sacrifices,	<i>ibid.</i>
<i>Ferre magnam fortunam,</i>	III. 333
<i>Ferre fortunam,</i>	VIII. 293

<i>Ferro necari,</i>	VII. 335
<i>Fertilis frugum,</i>	V. 290
<i>Fervere,</i>	IV. 35
<i>Ferula,</i>	VI. 162. 163
<i>Fescennina licentia,</i>	IX. 81. 82
Festin, Maître du Festin comparé à un General d'armée,	VII. 370
Festins des Sithoniens,	I. 187
<i>Festinare diem,</i>	V. 176
Festus Pompejus , I. 26. 29. 94. 315. II. 27. 55. 70. 201. 202. III. 8. 18. 331. 333. 336. IV. 85. 86. 233. 234. V. 261. 282. 285. 297. VI. 40. VIII. 316. IX. 59. 390. Refuté,	I. 58
Fêtes, leur division,	II. 48
Fêtes de Bacchus & de Cerès, leurs ceremonies, I. 189	
Fêtes des morts,	I. 56. 60. IX. 77
Fêtes, quelles sont les veritables que l'on celebre & l'honneur des Princes,	III. 200
Fêtes des Bornes instituée par Numa, les sacrifices que l'on y faisoit,	V. 42
Fêtes de Minerve, la fête des Ecoliers , IX. 180. 182	
Feu pour danger,	IV. 232
Feu pour Maîtresse,	V. 196
Feu porté devant les Empereurs,	VI. 242
Feves, pourquoi appellées sœurs de Pythagore, VII. 303	
Feuilles de papier polies & peintes sur le dos, VIII. 557	
Fiction doit toujours marcher avec la Verité, IX. 322. 323	
<i>Ficus pulla,</i>	V. 227
<i>Fide pour fidei,</i>	III. 128
Fidélité, en quel sens Horace a dit qu'elle suit la Fortune,	I. 303
Fidélité necessaire à un Medecin,	VII. 168
Fidenes,	VIII. 337
<i>Fides perjura,</i>	III. 293
	Etc

# D E S M A T I È R E S. 79

<i>tegetis,</i>	III. 219
& <i>cithara</i> , ne sont pas la même chose,	III. 67.
<i>adultero,</i>	III. 287
er, bois inutile,	VI. 326
e qui separe en deux une seule chose.	I. 13
e de diminution qui renforce l'expression, lors	
elle semble l'affoiblir,	I. 15. VIII. 148
e qui donne du sentiment aux choses inanimées,	III. 17
e deshonnête pendue au col des enfans, aux	
tes des Jardins, & aux chars de triomphe,	V. 121
es, leur usage dans les Enchantemens,	VI. 333
de la mort,	III. 284
pour porter les provisions, VI. 31. pour met-	
des fleurs,	<i>ibid.</i>
rop jeune comparée à un raisin vert, II, 76. Si	
peut dire qu'une fille est belle comme un gar-	
l,	79
qui quitte son pere,	III. 329
comparées à des étoiles,	III. 207
jeune fille comparée à une brebis,	VII. 183
e Roi, pour Roi,	II. 238
e,	IV. 192
e, terme de manège, III. 118. Sa signification	
pre,	VIII. 405
cus,	II. 220
s <i>ingenii</i> ,	V. 170
i,	III. 246. IV. 20
lum,	VI. 162
are,	II. 233
na <i>Chimara</i> ,	IV. 40
na <i>Colchica</i> ,	V. 82
ie, les plus grandes flateries usées du temps	
auguste,	III. 91
ie, sa definition, VIII. 485. L'infidélité en est	
parable,	486

Flateurs comparez aux Courtisanes ,	VIII. 485	F
Comparez aux Pleureurs de louage,	IX. 433	
Flavius,	VI. 287	
<i>Flavus.</i> Voyez <i>Tybre</i> .		Z
Fleches, on apprenoit à tirer ,	I. 260. 261	F
<i>Flectere</i> , terme de Manege,	III. 131. IV. 11	F
<i>Fleuve</i> pour la <i>Mer</i> ,	I. 49	F
Fleuves peints sous la figure de Taureaux , avec des cornes ,	IV. 233. Raison de cette Coutume, 234. S'il est permis à notre Poësie Françoisé d'employer cette image,	<i>ibid.</i>
Fleuves appelez les <i>Cornes de l'Océan</i> ,	<i>ibid.</i>	
Fleuve d'oubli, la vertu de ses eaux ,	V. 193	
Florus, II. 9. 10. 12. 99. 149. III. 97. 173. 201.	IV. 87. V. 111. 67. 222	
Imite Properce ,	I. 316	
Imite Horace ,	III. 96	
Florus Julius , IX. 144. Son caractere , II. 171.	VIII. 138. IX. 181	
<i>Flos rose</i> ,	II. 54	
Flute employée à chanter les actions des hommes, elle avoit le son aigu ,	I. 129	
Flute, pourquoi appelée <i>querula</i> , plaintive, III. 132		
Flute Phrygienne, son usage ,	III. 246	
Flute Berecynthienne ,	III. 246. IV. 20	
Flutes Lydiennes & Phrygiennes du temps de Terence & d'Horace, leur difference ,	IV. 282. 283	
Flutes , si elles étoient employées dans les Comedies Grecques ,	IX. 64. 65	
Flutes des Chœurs des Tragedies Latines ,	IX. 351	
<i>Focalia</i> ,	VII. 192	
<i>Fodicare latus</i> ,	VIII. 233	
<i>Folia</i> ,	V. 86	
Folie, sa cause , & ses differens degrez , VII. 142.		
N'est differente de la fureur que par le degre ,	185	
Belle définition de la folie ,	146	
La Folie precede toujours le crime ,	166	
Folie, ce qu'elle crie aux hommes ,	VIII. 55	
<i>Folles Hircini</i> ,	VI. 194	
	Fols,	

Fols, les Fols sont fols avant qu'ils commettent des crimes, VII. 166. Ils ne sont plus si dangereux, quand leur folie a éclaté,	ibid.
<i>Fomenta</i> ,	VI. 42.
<i>Fomenta amoris</i> ,	V. 159
<i>Fomenta podagram</i> ,	VIII. 122
Fondateurs, leurs Regles souvent méprisées, ou mal expliquées par leurs Successeurs,	VI. 164
Fontaines du Printemps,	I. 147
Fontaines entieres,	I. 233
Lucrece s'est servi de cette expression avant Horace,	
Fontaine de Pindare,	VIII. 142. 143
Fontaine (M. de la) loué,	VIII. 112. IX. 434.
Repris.	VIII. 112
Fontejus Capito,	VI. 238
Forces, peser ses forces,	IX. 263. 264
<i>Foras aspera</i> ,	III. 159
Forêt de Delos,	III. 81
Forêts defrichées,	VIII. 120
<i>Forma agri</i> ,	VIII. 422
Formes,	VII. 161
<i>Formidine fustis</i> ,	IX. 86
<i>Formido</i> , épouventail,	VI. 327
<i>Formidolosus</i> , actif,	V. 89
Formiès, Ville de Lamus,	III. 225. VI. 243
Appelé Lestrigonic,	III. 225. 226
<i>Formula</i> ,	VII. 146
Formule des engagemens de ceux qui se vendoient pour l'arene,	VII. 335
Fornication, regardée comme permise par les Gentils, VI. 101. Défendue comme un peché par des Payens plus sages,	102
<i>Forsem crede bonumque</i> ,	VIII. 303
Forts bâtis par Drusus,	IX. 116
<i>Fortuna manens</i> ,	III. 352
<i>Fortuna redux Augusti</i> ,	III. 194. 195
<i>Fortuna rivus</i> ,	VIII. 353
Fortune adorée à Antium,	I. 298. III. 194. 195

Son Tableau,	I. 301
Appellée la maîtresse de la Mer, & peinte avec un gouvernail,	299
Description de la fortune,	III. 352
Opposée à la Raison,	VI. 17. 18
Elle ne doit pas faire naître l'amitié,	284
Fils de la Fortune,	VII. 301
Fortune superbe,	VIII. 64
Fortune a placé son trône dans les Villes,	323
Fortunes au pluriel,	VIII. 188
Forum Appi, VI. 233. On s'y embarquoit la nuit pour Feronia,	234
Foudre, ceremonie des Anciens lors qu'elle étoit tombée, I. 27. Ceremonies pratiquées sur les lieux où la foudre étoit tombée, & sur les gens qu'elle avoit frapez,	IX. 448
Foudre irritée,	I. 53
Foudre épargne les Aigles,	IV. 73
Fouet de Venus,	III. 308
Fourche mise au cou des mechans Esclaves,	VII. 337
Fourmis citées pour exemple, VI. 27. Leur adresse & leur prevoyance,	26. 27
Foye, le siege des passions,	I. 145. 226. IV. 15
Foyes d'Oye,	VII. 372
Foyer couronné,	III. 274
Foyer sacré,	V. 38
On se rangeoit tout autour pour manger,	44
Le grand soin qu'on en avoit,	ibid.
Fraſta virtus, ne peut être entendu de la vertu de Brutus, mais de sa valeur,	II. 99. 100
Fragilis, épithete obscene,	VI. 335
Frangere, ses diverses significations,	I. 300. 301
Frangere, couper par la moitié,	II. 98
Frangere cervices,	II. 151
Frapper & toucher, appliquez aux passions,	I. 88
Fraïres, Othus & Ephialtes,	III. 78
Fraude, mot pris en bonne part,	I. 50
Fraus, usage remarquable de ce mot,	I. 25
	Fraus



# DES MATIÈRES. 83

<i>Punica,</i>	IV. 89
<i>ntem equum,</i>	IV. 232
<i>us aquoris,</i>	III. 323
<i>ns,</i>	III. 18
d'Helene, Castor & Pollux, feux volages: l'o-	
ion des Anciens sur cela,	I. 43
, comparez aux plats des balances,	VIII. 154
<i>curarum fomenta,</i>	VIII. 250
<i>us rumor,</i>	VII. 301. 302
<i>us Æthnam insiluit,</i>	IX. 446
<i>e ferire,</i>	VII. 28
, haine, disgrâce, froid,	VII. 29
petit, beauté des femmes, I. 281. VIII. 263.	
<i>solicita,</i>	III. 347
<i>in fronte,</i> pour la largeur,	VI. 329
<i>urbana,</i>	VIII. 302
<i>bus adversis,</i>	VI. 46
lité, son éloge,	VII. 54
, l'étendue de ce mot,	VIII. 423
<i>libera,</i>	III. 285
, VII. 328. Mot fort grave,	VIII. 433
<i>&amp; uti,</i>	VIII. 351
<i>esum,</i>	III. 183
<i>marinus,</i>	III. 100
<i>restris,</i>	ibid.
<i>us,</i>	VI. 74
<i>retro,</i>	II. 135. 136
<i>uus, &amp; erro;</i>	VII. 344
<i>e pour ferire,</i>	V. 297
<i>ra,</i>	VII. 168
<i>is, Rutuba, &amp; Placidejanus;</i>	VII. 342
<i>us Urjinnus,</i> repris,	VIII. 256
<i>m ex fulgore,</i> IX. 316. <i>Ex fumo dare lucem,</i>	
	ibid.
<i>nius,</i> Poète Comique & grand railleur, VI.	
	398. VII. 357
<i>i,</i> Prefecture devenue ville municipale, VI. 238.	
<i>us mendax,</i>	III. 16
<i>Iberici,</i>	V. 60

<i>Funis, ne funis eat retro,</i>	III. 161. 162	E
<i>Funis contentus, &amp; funis latus,</i>	ce que c'est, VII. 330. 331	Gar
<i>Funis, ducere funem, &amp; sequi funem,</i>	VIII. 327. 328	Gar
<i>Furca,</i>	VI. 97	pc
<i>Furere, enragé, pour avoir une envie furieuse,</i>	I. 167	Go.
<i>Furiale caput,</i>	III. 173	Go.
<i>Furies, pourquoi, &amp; en quel temps appellées Eumenides,</i>	II. 169	I
<i>Furieux, pour grand,</i>	I. 239	
<i>Furius, Bibaculus parodié par Horace,</i>	VIII. 262	
<i>Furnius,</i>	VI. 414	
<i>Furor civilis,</i>	IV. 256	
<i>Furor cæcus,</i>	V. 111	
<i>Fuscus Aristius, I. 208. II. 74. VI. 362. VIII. 310</i>		
<i>Fusius,</i>	VII. 148	
<i>Fusum durius,</i>	VII. 139	
<i>Futurs pour les Imperatifs,</i>	VIII. 326	

## G.

<b>G</b> ARIES,	VIII. 337	
<i>Gabryas,</i>	VIII. 147	
<i>Galafus, fleuve,</i>	II. 88	
<i>Galatée,</i>	III. 321	
<i>Galba, celebre Jurisconsulte, VI. 85. Son Histoire,</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Galien,</i>	VII. 226. VIII. 407	
<i>Galli, Castrati,</i>	VI. 108	
<i>Gallonius, VII. 68. Pourquoi décrié,</i>	69	
<i>Ganea, souterrains &amp; puants,</i>	VI. 81	
<i>Ganymède, II. 253. sa beauté, son enlèvement,</i>	IV. 73	
<i>Garder pour habiter,</i>	III. 266	
<i>Gargan, Montagne,</i>	II. 118	
<i>Garganum nemus,</i>	IX. 104	
<i>Gargilius, plaisant Chasseur,</i>	VIII. 235	
<i>Garrure, pris en mauvaise part,</i>	VI. 353	
	En	

bonne part,	39
us,	VI. 192. 193
, sa cherté,	VII. 367
, mot de Galanterie, III. 119. Mot general	
dire toute sorte de rejouissances & de plaisirs,	
	IV. 192
<i>vana</i> , du plaisir des yeux,	IX. 100
, leur ferocité,	IV. 242
voient reçu le dogme des Pythagoriciens, sur	
retour des ames,	<i>ibid.</i>
mille Gaulois quittent Antoine pour suivre	
guste,	V. 131
, mot Persan,	VII. 359
Cos,	I. 258
	IV. 215
	III. 139
nettent l'Offa sur l'Olympe, & le Pelion sur	
	III. 78
enterrez sous tous les lieux d'où il sortoit du	
	III. 82
ine de la Fable de la Guerre des Geans contre	
piter,	<i>ibid.</i>
e d'Ionie,	V. 41
e de bois,	<i>ibid.</i>
Scythes, II. 123. Bons Archers,	III. 73
	I. 152
e ara,	I. 172
que Pollux,	III. 355
& lapis, leur difference,	III. 291. 292
es differentes significations,	I. 152
olumes,	IV. 185
	IV. 228
, mot de galanterie,	VI. 89
gies des Dieux ne sont que des emblemes,	
	IV. 10
Socer, noms de Galanterie, VI. 89. VII.	
	267
, III. 12. VI. 273	
Dii,	V. 285
	<i>Gemi</i>

<i>Genibus minor,</i>	VIII. 361
Genie de Socrate,	VIII. 28
Genie de l'homme, c'est la Raison,	<i>ibid.</i>
Sacrifices qu'on faisoit au Genie,	IX. 80
Appaiser son Genie,	353
Genie gouverne l'horoscope & comment,	IX. 179
Genitifs absolus pour des ablatifs,	VII. 372
Genoux, couper les genoux, pour dire tuer,	V. 184
<i>Gens,</i>	IV. 90
<i>Gens Meneni,</i>	VII. 199
<i>Gens Opimia,</i>	VII. 167
Geometrie necessaire à ceux qui vouloient étudier à l'Ecole de Platon,	IX. 151
<i>Germania horrida,</i>	IV. 110
<i>Germania fera,</i>	V. 217
Germanicus,	II. 218
Geryon, & la Fable de ses trois Têtes,	II. 178
<i>Gestare brachia,</i>	I. 101
<i>Gestire.</i>	II. 75
Getes rigides,	III. 285
<i>Getula leana,</i>	III. 250
Getulie,	I. 215
Gladiateurs, leurs differens noms,	VII. 300
Le temps de leur service,	VIII. 25
Leur congé & la marque de ce congé,	<i>ibid.</i>
Ceremonie de leur reception, où faite,	27
Gladiateurs de campagne,	VIII. 53
Glaucé, fille de Creon, son Histoire,	V. 52
Glaucus & Diomedé,	VI. 310
L'échange de leurs armes & la reflexion d'Homere sur cela,	<i>ibid.</i>
Gloire, pour vanité,	I. 190
Elle porte trop haut la tête vuide, beauté de cette expression,	<i>ibid.</i>
En quoi consiste la veritable Gloire,	VIII. 45
Glossaire,	IV. 17. V. 19
Glycere, maîtresse de Tibulle & d'Horace,	I. 280.
	III. 247
Glycon, sa force,	VIII. 42
	Gna.

# DES MATIERES. 87

a, ses habitans pourquoi appelez fous,	VI. 253.
	254.
le, Ville de Crete appellée <i>Tritta</i> ,	I. 163
ias enflé,	IX. 260
onius,	VI. 80
s les plus grossiers resistent le plus à la politesse,	IX. 90.
te, <i>morbus cessans</i> ,	VIII. 399
verneur de Rome, son emploi,	III. 145
es, la coûtume de les peindre nues n'est pas de	
premiere antiquité,	246
les se tiennent toujours par la main,	<i>ibid.</i>
les ne souffrent pas qu'on boive plus de trois fois,	245
ilis, de belle taille, galant,	I. 66
iques, leur caractère,	IX. 161
ari,	VII. 57
ius, repris,	VIII. 234
nmairiens refusez,	II. 154. 229
fference entre <i>Grammatici &amp; Literatores</i> , ou	
<i>Grammatista</i> ,	VI. 24
aria,	VI. 35
odeur voisine de l'enflure,	IX. 260
nds Seigneurs ordinairement changeants,	VI. 362
de quelle maniere on doit vivre avec les Grands,	VIII. 254.
leur commerce difficile,	452. 453
ont un moyen sûr de connoître s'ils sont aimez ou	
haïs,	293
ls haïssent leurs vices dans leurs amis,	496
de quelle maniere ils éprouvoient leurs amis,	IX.
	433
<i>ssari, Grassatores</i> ,	VII. 272
ta hora,	VIII. 171
tia malè facta,	VIII. 152
tia, pour credit,	VIII. 233
vis, redoutable, I. 30. puant, dont l'odeur est	
orte,	59
vis annis,	VI. 19
	Grec

Grec mêlé avec le Latin, blâmé,	VI. 389. 390
Si les enfans doivent commencer leurs études par le Grec,	IX. 150
Grece captive les vainqueurs par ses charmes,	IX. 86. 87
Grecs, les Ouvrages les plus anciens sont les plus beaux,	IX. 41. Avantages des Grecs, 41. 42. 401.
Fort supérieurs aux Romains dans la Peinture, dans la Musique & dans la Palestre, de l'aveu d'Horace même,	42
Dans le Comique,	56
Les seuls qui ont perfectionné en même temps qu'ils ont inventé,	58
Leur passion pour les Exercices & pour les Arts,	63. 64
Comparez à des enfans à cause de leur inconstance,	65. 66
Doivent être toujours lus, 380. Les seuls qui aient la liberté d'expression,	401
N'ont aimé que la louange.	402
Ils alloient apprendre les exercices à Rome,	III. 131
Greffiers des Villes Municipales, VI. 239. La plupart avoient été esclaves,	250
Greniers de Galba & de Sulpitius,	IV. 207
<i>Grex amicus</i> ,	V. 229
<i>Grex indocilis</i> ,	V. 225
Grives gourmandes,	V. 36
Grives servies à Horace à Benevent, la conséquence qu'on en doit tirer,	VI. 251
Gronovius repris,	VII. 328
Grosphus,	VIII. 359. Voyez <i>Pompeius</i> .
Grossièreté toujours plus forte que la politesse,	IX. 353
Grotesques, leur origine,	IX. 255
Grotius cité,	II. 140. 255
Grues, pourquoi Horace les appelle <i>advenas</i> ,	V. 36
Grues mangées à Rome.	VII. 372
<i>Gué</i> , pour la mer,	I. 49
Guerre, pourquoi appelée la mere de toutes choses,	VIII.

# DES MATIERES. 89

	VIII. 357
res, leur cause,	VIII. 102. 103
re de Troye n'est pas le sujet de l'Iliade,	IX. 318
res civiles ne peuvent pas être appelées <i>publica</i>	
s, II. 16. divisées en deux âges,	V. 215
res des Marfès,	III. 201. V. 215
riers doivent apprendre à souffrir l'étroite pau-	
reté,	III. 26
ux, ruses des Gueux des grands chemins,	VIII. 470
are,	VII. 270
arium, <i>gustus</i> ,	VII. 226
us,	VI. 295
s, Gyes,	II. 217
es,	II. 79

## H.

ABITS de pourpre,	I. 134
Habits d'Attale, pour dire des habits fort riches,	I. 11
its marquent les mœurs,	V. 19
its de diverses couleurs pour les jeunes filles &c	
our les jeunes mariées,	V. 53
its de gaze transparente, blâmez,	VI. 102. 103
ne, on en frapoit les victimes,	III. 272
ne d'armes,	IV. 79
ne des Tyndarides,	VI. 44. 45
us, montagne de Thrace,	I. 130
ne obscure,	VIII. 387
ulum,	IV. 88
nonie Lydienne,	IV. 258. 259
oyes,	VII. 66
oyis <i>gula digna rapacibus</i> ,	ibid.
e, pourquoi appelé compagnon de l'hiver,	I. 229
us,	VII. 300. VIII. 139
te,	VI 333
	- Hector

Hector embaumé après sa mort,	V. 247	bc
Heinsius réfuté, I. 131. VI. 193. 403. 404. VII.		ic
252. VIII. 40. 81. IX. 160. 282. 344.		ir
Il a bien jugé de l'Ode XVI. du Liv. V. V. 215		id
Helene, appelée femme étrangere,	III. 50	iz
& l'adultere Lacedemonienae,	. 51	2
Appellée <i>infame</i> ,	V. 255	
Helicon, montagne de la Phocide,	I. 129	4
Heliodore,	VI. 233	ic
<i>Herba lapathi</i> ,	V. 48	ic
<i>Herbam dare</i> ,	V. 245	ic
Herbes, principal mets des Romains,	VII. 35	im
Herbes très-délicatement apprêtées par les Romains,	<i>ibid.</i>	3
Herbes au lard,	303	ic
Herbes confites dans la saumure,	308	ic
Hercule, Josué,	II. 253	ic
Hercule pour Auguste,	150. 151	ic
Hercule n'alla point à Cadis, ni en Espagne,	179.	
son dernier labeur,	<i>ibid.</i>	
Hercule appelé <i>vagus</i> ,	III. 48	
Appellé <i>efficax</i> ,	V. 54	
Hercule, le Dieu des Gladiateurs, VIII. 27. Il y		
avoit une Chapelle d'Hercule auprès des Amphithéâtres,	<i>ibid.</i>	
<i>Hercules triumphalis</i> , <i>Hercules victor</i> ,	II. 65	
<i>Herile pensum</i> ,	III. 330	
Heritiers, souvent obligez de marquer sur le tombeau du défunt les sommes dont ils heritoient,		
VII. 156. Autres charges des Heritiers,	157	
Heritiers, leur larmes,	273	
Heritier ne pouvoit ceder, ni donner sa part à un Coheritier,	274	
Hermogene Tigellius n'est pas le même que Tigellius,	VI. 165. 166. 388	413
Herode Roi de Judée, sa magnificence,	IX. 178	
<i>Herodis palmeta</i> ,	<i>ibid.</i>	
Herodote,	V. 221. 225	
Herodote éclairci,	II. 166	
	He-	



Heroïsme ne consiste pas moins à terminer les guerres qu'à les continuer.	IX. 34
Heros de l'Atellane, le même que celui de la Tragedie,	IX. 365. 366
Hesiodé , I. 302. II. 57. III. 15. 67. 267. 287. 290. IV. 10. 64. V. 36. VIII. 41. 118. 120. 167. 259. 315. 453. 520	
Hesperia, Hesperia proxima, Hesperia ultima,	I. 309
Hesperie,	III. 114
Hesperium cubile,	IV. 255
Helychius,	II. 37
Heures pour les saisons,	I. 131
Les portieres du Ciel,	ibid.
Heureux, moyen de se trouver heureux,	VIII. 425
Hias,	VI. 94
Hiare, dit de la Tragedie,	IX. 313
Hic, pour une seconde personne,	III. 12
Microcles sur les vers de Pythagore ,	III. 274. VII. 78
Hille,	VII. 232
Hippocrate,	VII. 77. VIII. 399
Hippolyte femme d'Acastus,	III. 130
Hipponax,	V. 105
Hir,	VII. 231
Hircus,	V. 171
Hirpinus Quinctius,	II. 135
Hirquitallus, Hirquitallire,	V. 149
Hispidus,	II. 116
Hoc, se rapporte toujours au terme le plus prochain.	VII. 259
Hoc tibi non soli, usage de cette consolation,	145
Hædilia,	I. 180
Hædus, pour Hædi,	I. 133. III. 16
Homere , I. 114. 131. 164. 165. 166. II. 66. III. 11. 79. 123. 187. 224. 266. IV. 121. V. 177. 247. 289. VI. 295. 310. 312. 313. 332. VIII. 110. 111. 113. 114. 560. IX. 315	
Expliqué , II. 171. 179. VII. 153. VIII. 269. 270. IX. 316. 317	
Ho-	

Homere étoit de Méonie , I. 72. Pourquoi appelé Méonien ,	IV. 167
Homere a puisé dans les Livres sacrez ,	I. 131
Il a fait des fautes , VI. 401. 402. De quelle nature sont ses fautes , IX. 410. 411. On a du dépit qu'il ait sommeillé quelquefois.	<i>ibid.</i>
Mot d'Homere sur la colere ,	VIII. 47
Pourquoi appelé l'Historien de la Guerre de Troye ,	97
Son Iliade & son Odyssée , deux tableaux très-parfaits de la vie humaine ,	98
Pourquoi banni de la Republique de Platon ,	99
Plus utile que les Philosophes ,	100
Avantage qu'il a sur Esope ,	<i>ibid.</i>
Mal lû par les jeunes gens , & pourquoi ,	101
Il n'a eu garde de faire Achille amoureux ,	104
Grande adresse d'Homere ,	110. 111
Passage d'Homere heureusement appliqué ,	270
Pourquoi il n'a pas fait manger du poisson à les Heros ,	358
Les louanges qu'il donne au vin , 533. Accusé d'aimer le vin ,	<i>ibid.</i>
Raison de l'estime qu'Alexandre avoit pour lui ,	IX. 114
Regardé comme un Poète Tragique ,	307
Ses miracles , 316. Sa Sageffe ,	314. 318
Il va toujours à son but ,	319
Il passe rapidement sur les aventures qui ont précédé son action ,	320. 321
Merveilleux dans le choix de ses incidents ,	321
Il commence le second âge de la Poësie ,	423
Homicide , Epithete noble ,	V. 248
Homme , l'étendue de ce mot ,	V. 204
Hommes , les plus furieux des animaux ,	110
Hommes , leurs engagements viennent de deux causes ,	VI. 17
Ils regardent toujours par le côté le plus avantageux ce qu'ils souhaitent ,	20
La cause de leur inconstance ,	48
	Le

# DES MATIÈRES. 93.

Le moyen qu'ils ont de se rendre heureux,	48. 49
Ils commencent toujours à vivre,	49
Ils ne sauroient garder de milieu en rien,	66
Un de leurs grands défauts,	87
Ils n'aiment souvent dans leurs Maitresses que la qualité,	89
Ils cherchent plus à flater leur mal, qu'à le guerir,	105
ommes qui font de la nuit le jour, à quoi comparez,	133
Envieux & medifants,	143
L'Homme né avec toutes les Vertus morales & politiques,	156
ommes, leur but le plus ordinaire, quand ils demandent conseil,	VII. 12
Defaut ordinaire aux hommes,	61
Ils sont ordinairement trompez par l'exterieur des choses,	62. 63
Ils s'opposent à la Nature dans leurs desirs,	65
Ils ne jugent pas des Viandes par leur goût,	70
Trois choses leur permettent de se traiter plus délicatement que de coutume,	84
Comment ils doivent se servir de leur bien,	89. 90
Ils ne doivent jamais s'affliger de ce qui arrive,	90
Ils sont fous; & la cause de leur folie,	142. 182
Leur folie tient plus de la temerité que de la timidité,	149. 150
Esclaves d'une sote honte,	144
Comparez à des Voyageurs,	147
En excusant leurs mauvaises actions, ils suppriment ce qui fait le crime,	180
Ils ne savent pas distinguer ce qu'il y a d'innocent dans les choses, d'avec ce qu'il y a de criminel,	181. 182
Pour éloigner certaines idées, ils donnent aux choses de differents noms inutilement,	197
La cause de la plûpart de leurs vœux,	199
A quoi	

A quoi ils doivent regarder , pour se co	V
Ils ne jugent que par caprice ,	2.
La cause de tous leurs malheurs ,	
Hommes avides de louanges , à quoi compare :	
Ils se revoltent contre les reproches & co	
leçons ,	
Le moyen le plus sûr pour les corriger ,	
Ils ne doivent jouer qu'un seul Rôle ,	
Contrariété qui paroît dans les hommes , &	
son de cette contrariété ,	
Hommes nez pour défendre & conserver les	V
hommes ,	
Hommes qui different à faire le bien toujours	
heureux ,	
Leur bonheur ne dépend que d'eux-mêmes ,	
Ils prennent presque toujours sur tout le	
plus difficile & le plus faux ,	
Aveuglement des hommes ,	118. IX. 17
Plus difficiles chez les autres que chez eux	
cause de cela ,	VII
Erreurs des Hommes ,	
Hommes esclaves & en quoi , 434. Pour	VII
Homme de bien , fausse définition de l'hom	
me de bien , 432. la veritable definition ,	
Trois sortes d'hommes ,	45.
<i>Honestos fascibus &amp; sellis</i> ,	VI
Honnête préférable à l'utile ,	IV
Honnêteté , differens degrez d'honnêteté ,	VI
Honnêteté , fille de la Verité ,	VII
Honneurs , l'étendue de ce mot ,	I
Honneurs pour vers ,	
Honneur pour beauté ,	V. 249. VI
<i>Honor</i> , usage remarquable de ce mot ,	II
Honte plus à craindre que la mort ,	IV
Honte bonne & mauvaise ,	VIII.

- Mora*, l'horoscope, la Parque, II. 206  
*Hora rapit diem*, IV. 139  
 Horace, ses principaux passages qui avoient été mal  
 expliquez, I. 6. 7. 8. 9. 16. 17. 25. 27. 44. 74.  
 85. 87. 92. 98. 106. 113. 129. 131. 137. 140.  
 141. 150. 170. 175. 181. 182. 183. 189. 197.  
 203. 205. 214. 215. 227. 228. 229. 233. 235.  
 247. 253. 262. 274. 275. 284.  
 III. 11. 13. 15. 16. 20. 25. 26. 27. 96. 99. 100. 101.  
 111. 116. 128. 130. 131. 137. 150. 151. 156.  
 157. 164. 165. 192. 193. 201. 204. 205. 215.  
 218. 219. 222. 232. 233. 237. 239. 247.  
 III. 9. 10. 14. 15. 27. 30. 31. 32. 33. 35. 48. 50.  
 54. 57. 68. 73. 75. 76. 77. 91. 92. 94. 97. 98.  
 103. 113. 116. 130. 140. 141. 142. 143. 145.  
 153. 159. 160. 162. 164. 173. 174. 182. 186.  
 196. 198. 201. 207. 208. 209. 215. 219. 220.  
 224. 225. 251. 252. 259. 283. 284. 293. 296.  
 297. 298. 300. 301. 305. 317. 318. 319. 320.  
 321. 322. 324. 328. 331. 336. 337. 345. 347.  
 349. 354. 360. 361.  
 IV. 11. 17. 18. 22. 23. 38. 61. 62. 65. 88.  
 110. 131. 139. 177. 231. 236. 243. 257. 258.  
 259.  
 V. 13. 27. 28. 31. 32. 35. 46. 80. 83. 84. 90.  
 91. 92. 108. 111. 127. 131. 133. 158. 159. 160.  
 182. 192. 195. 202. 205. 231. 232. 246.  
 VI. 21. 23. 27. 30. 32. 33. 36. 37. 38. 39. 42.  
 70. 71. 73. 85. 89. 92. 93. 97. 103. 104. 130.  
 132. 149. 150. 151. 195. 196. 239. 276. 277.  
 278. 288. 293. 295. 311. 314. 330. 334. 336.  
 337. 361. 386. 387. 389. 390. 391. 395. 396.  
 406. 411.  
 VII. 16. 28. 34. 37. 57. 61. 63. 75. 76. 81. 85.  
 86. 87. 133. 141. 148. 150. 151. 152. 153. 158.  
 163. 165. 171. 172. 180. & *suiv.* 185. 186.  
 192. 193. 198. 220. 221. 226. 231. 235. 236.  
 250. 251. 255. 256. 267. 273. 292. 293. 297.  
 302.

302. 329. 330. 336. 337. 359. 360. 361. 362.  
364. 365. 368. 371. 372.

Horace, ses principaux passages qui avoient été mal  
expliquez,

VIII. 27. 31. 38. 40. 55. 111. 117. 125. 130.  
131. 148. 149. 163. 169. 170. 184. 211. 216.  
219. 222. 226. 229. 230. 273. 275. 299. 302.  
327. 336. 337. 338. 339. 342. 343. 353. 359.  
398. 431. 439. 457. 463. 464. 489. 492. 506.  
540. 558. 559.

IX. 46. 48. 55. 88. &c. 93. &c. 158. 159. 165.  
168. 171. 172. 253. 264. 265. 275. 282. 300.  
301. 304. 305. 308. 309. 310. 311. 319. 355.  
360. 361. 363. 366. 370. 380. 383. 398. 404.  
409. 420.

Passages d'Horace mal expliquez par M. Bentlei,

L. 48. 49. 60. 73. 87. 96. 133. 135. 172. 319.

II. 91. 130. 162. 164. 171. 237. 262. III. 26.

28. 48. 69. 76. 101. 117. 140. 146. 161. 174.

182. 200. 219. 220. 234. 247. 292. 306. 327.

328. 330. 332. 334. 350. 362. IV. 8. 41. 46.

51. 76. 78. 106. 112. 154. 192. V. 15. 62. 66.

96. 131. 133. 136. 189. 205. 220. 233. 250.

253. 259. 263. 289. 294. 295. 298. 299. VI.

43. 51. 89. 92. 94. 104. 108. 130. 135. 143.

148. 149. 151. 167. 193. 197. 299. 301. 308.

361. 392. 407. VII. 19. 22. 27. 35. 36. 37. 55.

65. 74. 87. 165. 176. 182. 184. 188. 190. 204.

224. 225. 229. 232. 233. 262. 270. 274. 301.

307. 308. 310. 327. 333. 340. 357. 360. VIII.

64. 75. 103. 114. 116. 122. 140. 141. 181. 221.

236. 267. 276. 282. 317. 325. 407. 430. 431.

432. 457. 505. 506. 512. 514. 545. 558. 559.

561. IX. 32. 34. 38. 42. 45. 48. 49. 56. 57. 79.

81. 92. 108. 160. 161. 177. 181. 184. 260. 262.

266. 271. 273. 274. 286. 290. 296. 301. 315.

330. 331. 351. 352. 378. 384. 402. 404. 412.

418. 428. 430. 432. 435. 436. 445.

Horace défendu contre Scaliger, I. 25. 27. 47 61.

# DES MATIERES. 97

I. 103. 120. 144. 165. 281. IV. 121. V. 14.	
3. 84. 85. 92. 99. 131. 196. 214. 225.	
247. 256. 260. VIII. 100. 541. IX. 111	
e la Critique de Servius,	I. 28
e la critique des Interpretes , II. 120. IV.	
	35. 50. 63. V. 175
e la critique de Lactance,	VIII. 49
Commentateurs,	IX. 418. & <i>suiv.</i>
se leçon tirée de Servius,	I. 60
imite Alcée,	I. 107
an,	III. 66
eon, I. 195. 214. 238. III. 171. IV. 25	
s,	III. 123
te un endroit des Guêpes d'Aristophane, VII.	
	37
aque,	33. VII. 25
s,	II. 264
le,	IV. 102
ide,	III. 99. IV. 82. V. 38
le,	I. 33. 50. 161. IV. 57
re,	I. 34. 162. 163. III. 11. 27
us,	VI. 28. 291
hus,	IV. 52. 53
re, I. 128. 138. III. 359. IV. 63. 72	
ion,	IV. 34
,	I. 139. 211
nide,	173. III. 28
te,	VIII. 28
ocle,	III. 252. IV. 214
ice,	IV. 184
gnis,	II. 200
mité le premier les Poësies des Grecs, III. 358	
ambes d'Archiloque , VIII. 541. Jule Scali-	
refuté sur cela,	<i>Ibid.</i>
aniere d'imiter,	VII. 195
se d'Horace , I. 26. 51. 115. 199. III. 49.	
52. 76. 77. 80. IV. 81. VI. 22. 24. 387	
adresse pour se moquer de tous les hommes,	
	VII. 129
	Con-

Contradiction d'Horace,	I. 17
Contradiction d'Horace accordée,	VI. 18
Contrariété apparente d'Horace accordée.	V. 52
Meprise d'Horace justifiée,	I. 175
Ses fautes contre la justesse de l'expression,	I. 107.
	234. 277. 303. 304
Son opinion sur l'Astrologie,	I. 120
Il trouvoit toutes les saisons propres pour se divertir,	I. 106
Anime comme Homere les choses les plus insensibles,	I. 141
Beau jugement d'Horace sur l'Iliade & sur l'Odyssée,	VIII. 98. 99
Merveilleux jugement d'Horace sur Achille & Agamemnon,	104
Comparaison qu'il tire d'Homere,	IX. 172
Belle louange qu'il donne à Homere,	410
Horace battu de la tempête,	I. 150. III. 72
Il étoit vieux lors qu'il devint amoureux de Glycere,	I. 194
A quel âge il devint amoureux de Ligurinus,	IV. 8. de Cynare, 9
Pourquoi il promet un Temple à Venus proche du Lac d'Albe,	18
Fort amoureux & fort inconstant,	V. 163
Il renonce à ses galanteries à 40. ans,	II. 70
Il se corrigea enfin de son inconstance,	VIII. 383
Jusqu'à quel âge il fut Epicurien,	VIII. 36
Il demeura toujours Epicurien,	I. 108. 253
A la fin de sa vie il commença à prendre dans cette que Secte ce qui lui paroissoit bon,	VIII. 33
De quelle maniere il passoit d'une Secte à l'autre,	36. 37
Veritable sujet de quelques-unes de ses Odes du Livre I, qui ont été mal prises par les Interpretes,	I. 56. 57. 98. 148. 170. 186. 198. 202. 208.
	218. 246. 262. 268. 274. 288
Du second Livre, II. 7. 74. 84. 126. 137. 143.	
	162. 176. 188. 198. 214
Du	



# DES MATIERES. 99

Du III. Livre , III.	26. 42. 66. 90. 126. 138.
	180. 214. 240. 266. 270. 296. 316
Du IV. Livre , IV.	32. 72. 100. 120. 226. En
quel tems il composa la plupart des Odes de ce	
Livre , 6. 7. Erreur des Interpretes,	<i>ibid.</i>
Du V. Livre , V.	26. 80. 108. 154. 192. 214.
	215
Dans le troisieme & dans le quatrieme Livre il y a	
de plus belles Odes que dans les trois autres,	III: 6
Quel est son plus beau Livre d'Odes,	IV. 7
Date de quelques-unes de ses Satires du 1. Livre,	VI. 68. 128. 232. 306. 330. 378. 399
Veritable sujet de quelques Satires du 1. Livre,	VI. 128. 232. 424
Veritable sujet de quelques Satires du II. Livre,	VII. 12. 54. 128. 129. 218. 326
Date de quelques Satires du même Livre , 12.	250. 290
Second Livre des Satires plus fort que le premier,	
& pourquoi,	12
On trouvoit ses Satires trop piquantes;	14
Il n'attaquoit jamais personne,	25
Veritable sujet de la I. Epitre du 1. Livre , VIII.	
22. De la III. 138. De la IV. 160. De la VI.	
208. De la XI. 334. 335. De la XII. 350. De	
la XIII. 366. De la XIV. 378. De la XVI.	
420. De la XVII. 452. De la XIX. 530.	
De la I. du II. Livre, IX. 30. De la II. 144	
Date de quelques-unes de ses Epitres , VIII. 132.	
160. 180. 187. 288. 351. 378. 484. IX. 31.	
	117. 145
Horace se sert admirablement des circonstances d'un	
sujet ,	II. 236. IV. 236
Horace traduit une Epigramme de Callimaque , VI.	
	103
Un vers d'Eschyle , III. 285. Euripide , II. 199.	
250. III. 300. VIII. 440. 441	
E 2	Ho-

- Horace traduit Homere , II. 180. Deux ve  
 Theognis, III  
 Excusé de s'être loué, II.  
 Il loue son Poème Seculaire, I  
 Horace repris , II. 189. III. 47. 173. 182.  
 242. 307. IV. 153. 154. 201. 215. V.  
 VIII  
 Horace corrigé , III. 98. 221. IV. 113. 218.  
 V. 120. VI. 74. 407. VIII. 265  
 Naissance d'Horace, II  
 Ce qui lui arriva dans son enfance, II  
 Il descendoit des Romains & non pas des Sam  
 VI  
 Il portoit l'Anneau de Chevalier & l'Angustie  
 Sa reconnoissance pour son pere,  
 Sa moderation, II  
 Horace suivit Brutus en Macedoine,  
 Il s'étoit trouvé à plusieurs combats avant la b  
 de Philippes,  
 Il abandonna son bouclier à la bataille de Phil  
 99. Conformité qu'il a en cela avec Alcée  
 Il ne trahit point la gloire de Brutus lors qu'i  
 le de sa défaite,  
 Il dit que les Muses le sauverent à la bataille d  
 lippes, III. 7  
 Il faillit à être écrasé par un arbre, 164. II  
 Pourquoi il ne parle que d'Eacus, II  
 Il étoit peu né pour la guerre,  
 Il croyoit suivre Auguste en Espagne, I  
 Le cas qu'Auguste faisoit de ses Ouvrages,  
 Il refusa d'être Secrétaire de ce Prince, VI  
 Precautions qu'il prend pour faire rendre une l  
 à Auguste, VIII  
 Il avoit acheté une Charge de Secrétaire de l'  
 gne, VII  
 Il passe une partie de sa vie à Tibur, II. 87.  
 soit souvent l'hyver à Tarente, V. 17.  
 Il passoit les chaleurs de la Canicule & toute

- tomne au païs des Sabins, VIII. 255  
 Sa Maison près de Tusculum, V. 17. Hameau  
 d'Horace étoit de près de cinq feux, VIII. 379  
 Il aimoit à bâtir, VII. 202. Situation de sa mai-  
 son, 294. VIII. 422  
 Il appelle Mecenas son Laurier, II. 101. La ten-  
 dresse qu'il avoit pour ce Favori, V. 11. 12.  
 Son adresse à le flater, 196. Mecenas l'empêcha  
 de se trouver à la bataille d'Actium, 13. Il ne  
 survéquit pas long-temps à Mecenas, II. 216  
 Il est changé en Cygne, II. 261  
 Il prend la qualité de Prêtre des Muses, III. 6. 7  
 Il prophétise, III. 123  
 Il étoit prompt & impatient, III. 155. VII. 205.  
 VIII. 564  
 Fermeté d'Horace, III. 354  
 Sa conversation, IV. 24. Sa douceur, VI. 77.  
 353  
 Il étoit bon ami, VI. 128. 144. VIII. 154  
 Son sentiment sur la vertu & sur les richesses,  
 IV. 44. 179  
 Son desintéressement, V. 18  
 Il n'étoit ni avare ni prodigue, VII. 291  
 Il croyoit qu'on ne devoit demander aux Dieux  
 ni la vertu, ni la sagesse, ni l'esprit, 292. 293.  
 Son aveuglement, VIII. 522  
 Sa modestie, VI. 286. VIII. 371  
 Il parle de lui en pluriel, IV. 151. V. 12  
 Les soins qu'il prenoit, pour se corriger de ses  
 défauts, VI. 217. L'examen qu'il faisoit de  
 lui-même, 218  
 Il s'accuse des vices dont il veut corriger les au-  
 très, VII. 326  
 Il étoit peu credule, IV. 142. VI. 255  
 Ennemi de la superstition, VI. 324. Il se moque  
 des Idoles, 326. 327  
 Il se moquoit des songes & des miracles, IX. 183  
 Son opinion sur la divinité d'Eacus, d'Hercule,

de Castor & de Pollux , & de Bacchus ,	IV.
Il écrit contre l'Adultere,	156. 157. VI. 66. 67
Il se peint lui-même au naturel ,	VI. 145. 216. 217
Il fait son portrait sous celui d'Aristippe ,	VIII. 458. 459
Il étoit fort timide,	VI. 285
Sa taille ,	IV. 47. Il étoit petit & gros , VII. 202. VIII. 564
Appelé <i>homunculo lepidissimus</i> , par Auguste,	IV. 24
La vie qu'il menoit ordinairement ,	VI. 294. 297
Son buffet,	295. 296
Son bain,	298. 299
Il étoit paresseux & aimoit le vin,	VII. 131
Il aimoit la bonne chere,	55
Son voyage de Brindes n'a aucun rapport au Traité de Tarente,	VI. 232
En voyage, il évitoit les grandes hôtelleries,	233
Il se retiroit à la campagne pendant les Fêtes,	VII. 132
Il faisoit manger ses Domestiques à sa table à la campagne,	304
Il eut de bonne heure les cheveux blancs ,	V. 251
Il étoit frilleux ,	VII. 134
Il avoit mal aux yeux ,	VI. 246
Vers d'Horace mal appliqué,	II. 139
Horace applique un passage de Cesar ,	III. 10
Heureuse application qu'il fait d'un passage d'Homere,	VIII. 269 270
Horace n'emploie jamais d'épithete inutile ,	III. 32
Il explique quelquefois toute une histoire par une seule épithete ,	215
Il manque contre la justesse ,	133
Transposition violente,	VI. 44
Obscurité d'Horace, sa cause,	103
Un de ses moindres Ouvrages ,	VIII. 396
Horace blâmé,	397
D'où vient que ses graces échapent à beaucoup de gens,	

gens,	III. 174. 175
Ses Ouvrages conservent toujours une fleur de nouveauté,	360
Justesse d'Horace pour le choix des mots & des figures,	IV. 22. 63
Il ne laisse jamais languir son Lecteur,	VI. 49
Expression remarquable d'Horace,	215
Comparé à Pindare,	IV. 32
Il se compare à la pierre à aiguiser,	IX. 395
Belle comparaison d'Horace,	VIII. 53
Genie d'Horace,	28
Il aime à faire des Images ,	IV. 52. & il en fait souvent par un seul mot, 92. IX. 96
Ses descriptions courtes,	VIII. 421
Il quitte quelquefois l'enveloppe de la Fable , pour suivre la verité,	IV. 143
Il accommode quelquefois la fable à son sujet,	194
Son jugement sur les anciens Poètes ,	167. 168.
Sur les Poètes qui travaillent pour le Théâtre,	IX. 96. 97
Deux de ses vers tirez des Hymnes qu'on adressoit à Auguste,	115
Il n'aimoit pas les liaisons ,	V. 159
Il ne se donnoit pas la peine de supposer des noms,	51
Il attribue les guerres civiles au meurtre de Remus,	112. 113
Il blesse la bienséance & la modestie dans l'Ode VIII. & dans l'Ode XII,	168
Ses Iambes perdus,	244
Il parodie un passage d'Ennius,	VI. 82
Il rapporte un vers d'Ennius,	203
Il a toutes les manieres de Socrate ,	28. 36. 37. 424. VII. 191
Il aime à mêler tout d'un coup des Dialogues dans ses Ouvrages,	VIII. 337
Il a les manieres d'Aristophane,	VII. 146
Il lisoit Platon jour & nuit,	135
E 4	Ho

Horace partage sa Poësie en Lyrique & en Morale;	VIII. 22
Il donne des preceptes pour la vie civile,	452. &c.
Son Art Poétique imparfait,	VI. 204
Il n'aimoit pas à lire en public ses Ouvrages & la cause de cette aversion,	206
Il étoit très-difficile sur ses Ouvrages,	VII. 131
Grand Critique,	VI. 379
Quoi qu'il ait blâmé Lucilius, il ne laisse pas de se reconnoître au dessous de lui,	400
Vers rejeté ou condamné,	VIII. 464
Souhaits d'Horace,	519. & <i>suiv.</i>
Il se vante d'être original,	540
Il tempere le fiel des Vers d'Archiloque par la douceur de la Poësie de Sapho,	543. 544
Horace opposé à Tite-Live sur les Vers de la Tragedie,	IX. 82
Comment il fit ses études, 150. Louanges qu'il se donne,	182
Il ne se regardoit pas comme Poëte,	253
<i>Hora inertes,</i>	VII. 302
<i>Hornus,</i>	III. 271. V. 38
<i>Horrea Sulpicia,</i>	IV. 207
<i>Horrendus &amp; horror,</i>	III. 53. 54
<i>Horrentia pilis agmina,</i>	VII. 17
<i>Horrere,</i> mal employé,	<i>ibid.</i>
<i>Horrere &amp; horror,</i>	VIII. 276
<i>Horreum,</i> l'origine & l'étendue de ce mot,	III. 335. 336
Horrible, formidable,	I. 259
<i>Horridus,</i>	III. 260
<i>Horror,</i>	I. 215
<i>Hospes,</i> hôte,	I. 160
<i>Hospitalis umbra,</i> la beauté de cette Epithete,	II. 53
<i>Hostia,</i> l'étendue de ce mot,	I. 197
Huile des Luteurs,	I. 100
Huitres, le changement des Romains sur le goût des huitres,	V. 39
Huitres de l'Océan, défendues par les Censeurs.	<i>ibid.</i>
Hui-	Hui-

Huitres du Lac Lucrin les plus estimées,	VII. 228
<i>Humane</i> , usage de ce mot,	IX. 156
<i>Humida creta</i> ,	V. 172
Humide, pour un homme qui a bu, I. 186. Pour amoureux, pour debauché,	I. 310. 311
<i>Humor</i> , pour les eaux de la Mer,	I. 134
Hyades, leur Histoire, I. 46. Pourquoi appelées <i>succulae</i> ,	<i>ibid.</i>
Hyarbitas,	VIII. 538
<i>Hyberna &amp; hyberni Saltus</i> ,	V. 16
Hydaspe,	I. 209
Hydre de Lerne,	IV. 91. IX. 35
Hydropisie, ses deux especes, II. 38. Comment traitée,	VIII. 116
<i>Hyemat mare</i> ,	VII. 58
Hyginus (Julius,)	III. 273. IV. 230
Hyiazus, qui Horace a entendu par là,	II. 150
Hymen, appelé gardien de la vie,	V. 286
Hymette, montagne,	II. 90. 299
Hymnes, ils commençoient toujours par les louanges de Jupiter,	I. 131
Hymnes seculaires,	I. 202
Hyperbate d'Horace, de Pindare,	IV. 72
Hyperboréens, la propre signification de ce mot,	II. 262
Hypermnestre,	III. 175
<i>Hypsa cacior</i> ,	VI. 95

I.

<b>I</b> ACULARI,	II. 203
<i>Faculi</i> , espece de serpens,	III. 318
Jalousie entre Metellus & Scipion, la cause,	VII. 30
Jambes, leur Auteur, IX. 279. Pourquoi employez dans la Tragedie & la Comedie,	279. 280
Jambe de six pieds, pourquoi appelé <i>trimetre</i> ,	374
Jamblichus,	V. 89
Jani, des arcades qui étoient à la place du change,	VII. 127

<i>Janus Geminus , Janus Quirini , les Temples ,</i>	IV. 252. 253
Janus , vuide de guerres ,	253
<i>Janus Medius ,</i>	VII. 136. 137
Janus , quel Dieu .	295
Janus , la ruë des Janus ,	VIII. 55
<i>Janus custos pacis ,</i>	IX. 117
Japyx , l'Ouest Nord-Ouest , vent propre pour aller d'Italie en Grece & en Egypte ,	I. 44. III. 322
Jardins de Jule Cesar ,	VI. 353
Jardin arrosé perd sa force ,	VII. 225
Jardins des Epicuriens ,	VIII. 163
Jardins des Romains ,	319
Jarretieres des Dames ,	470
Jason n'est pas le premier qui ait monté sur mer ,	I. 45
Jason , le plus beau des Argonautes ,	V. 52. Son infidélité , 52. 53
<i>Iberia , l'origine de ce mot ,</i>	IV. 110. 111
<i>Iberia , dura , fera ,</i>	243
Iberie , fertile en poisons ,	V. 81. 82
<i>Ibris , l'origine de ce mot ,</i>	VI. 307
Ibycus ,	III. 206
Icare , Isle de la mer Egée , d'où elle a eu ce nom ,	I. 12
<i>Ita desideriiis fidelibus ,</i>	IV. 104
<i>Itus pollicis ,</i> pour le battement de la mesure ,	130
Ida , montagne pleine de fontaines ,	III. 253
Idées fausses ,	VII. 181
Idées mêlées du trouble du crime ,	<i>ibid.</i>
Idoles de Laban ,	II. 68
Idoles , le ridicule de ces Divinitez des Payens ,	VI. 327
Idomenée ,	I. 163. IV. 172
<i>Iduare , idus ,</i> mots Toscans ,	IV. 192
Jeremie ,	I. 33. 226. II. 113. V. 220. 222
Jericho , beauté & fertilité de son terroir ,	IX. 178
S. Jérôme ,	III. 180. 206. VI. 103. VIII. 265.
437. Repris ,	IX. 258
Jetter	



- Jetter au vent, I. 232  
 Jetter des pierres aux Passans, VII. 164  
 Jetton cloué à terre pour tromper les passans, VIII. 438  
 Jeu des osselets & jeu des Dez, leurs differences, II. 103. 104. Ils ont été souvent confondus, 104  
 Jeu d'enfans en Grece & en Italie, VII. 330. 331  
 Jeu des enfans, l'utilité qu'on en peut tirer, VIII. 57  
 Jeux, Poësies sur de petits sujets, I. 274  
 Jeux amoureux, titre d'un Livre de Livius Andronicus, *ibid.*  
 Jeux defendus à Rome, III. 293. Punition de ceux qui donnoient à jouer, *ibid.*  
 Jeux Isthmiques, en quel temps instituez, & par qui, IV. 58  
 L'honneur que l'on faisoit à ceux qui avoient vaincu dans les Jeux de la Grece; 58. 59  
 Jeux Olympiques, leur Auteur, I. 8  
 Quelles occasions sont pour nous des Jeux Olympiques, VIII. 40  
 Jeux Quinquennaux, instituez par Domitien, IX. 419  
 Jeux Sceniques, quand instituez, 81. 82  
 Jeux Seculaires, leur origine, leurs ceremonies & leur durée, IV. 278. 279. Commençoient la nuit, 279. On y chantoit des Hymnes faits exprès, *ibid.*  
 Pourquoi ce temps étoit appelé sacré, 280. Celebrez quatre fois avant Auguste, 287. Negligez après lui, & entierement abolis sous Constantin, *ibid.*  
 Jeudi, jour de Jeûne pour les Romains, VII. 199  
 Jeûnes des Juifs imitez, *ibid.*  
 Jeunes enfans de qualité employez à chanter dans les Temples, IV. 21  
 Jeunesse qui ne fait pas la cour à Venus, impolie, I. 265  
*Ignem gladio scrutari,* VII. 196  
*Ignominiosa dicta,* IX. 373  
 igno-

Ignorance mere de la Folie,	VII. 142. 146
<i>Ignota, indistincta,</i>	IX. 308
Iliade, le sujet de l'Iliade est une fable comme toutes celles d'Esopé,	VIII. 102
Le commencement des études,	IX. 150
Auteur de la petite Iliade blâmé,	318
Ilie, femme de Mars, du fleuve Anio, du Tibre,	I. 29
Superieure des Religieuses de la Déesse Vesta,	III. 52. 152
Ilion, pourquoi appellé sacré,	241
<i>Ilionam edormire,</i>	VII. 148
Ilione, Tragedie d'Accius ou de Pacuve,	<i>ibid.</i>
Ilithuye, V. 283. Ilithuyes au pluriel,	285
<i>Ilacrymabilis</i> , actif, II. 178. Actif & passif,	IV. 173
<i>Ille</i> , pour <i>quelcun</i> ,	VII. 333
Illuminations,	V. 279
Image, pour <i>écho</i> , I. 129. Pour l'ombre, pour la partie corporelle de l'ame, & l'origine de cette opinion,	220
Image fort belle, II. 111. 129. 169. 183. 236. 255.	III. 105
Images qui sont trop fortes, doivent être adoucies en notre Langue,	III. 251
Image pour ombre, spectre,	328
Image pour Fable,	VII. 204
Imagination, la partie la plus essentielle d'un Poëte,	I. 18. III. 68
<i>Ἰμασία, ἔλξις,</i>	V. 61
Imber pour toute sorte d'eau,	III. 55
<i>Imbres deducunt Jovem,</i>	V. 182. 183
<i>Imi convivæ lecti</i> , conviez du bas bout, c'est-à-dire les parasites,	VII. 365. 366
Imitation basse & servile, VIII. 539. Difference en- tre la bonne & la mauvaise imitation, 542. Elle doit être de ce qui est ou peut être,	IX. 255
La Poësie n'est qu'une imitation,	398. 399
<i>Immanis &amp; savus</i> , pour grand,	I. 239
	<i>Im-</i>

<i>fabilis,</i>	VIII. 109
<i>ente luna,</i> ce qu'Horace entend par là,	I. 58
<i>erabilis,</i>	III. 98
<i>is,</i> pour <i>immatura,</i>	II. 76
<i>are,</i>	IV. 191
<i>talia ne speres,</i>	138
<i>is manus,</i>	III. 274. IV. 207. 208
, sa signification,	I. 283. V. 160
<i>is forma,</i>	VII. 63
fait pour le présent,	I. 315
<i>a,</i>	VIII. 547
atif, du stile des Loix,	III. 53
<i>a perfecta,</i>	IV. 237
<i>ius aquor,</i>	I. 152
<i>um fer,</i>	VIII. 184
<i>r,</i> passif,	193
é d'un seul enveloppe tous ceux qui sont avec	III. 35
<i>unus,</i> 220. IV. 214. 215. VIII. 234. IX.	179
<i>ns,</i>	I. 317. III. 359
<i>ntia,</i>	V. 232
<i>s</i> chez les Romains, quels,	III. 221
<i>ius,</i>	VIII. 404
cations ne pouvoient être détournées,	V. 97.
étoient presque toujours funestes à leurs Au-	<i>ibid.</i>
urs,	VI. 362
ence réussit auprès des Grands,	IX. 166
<i>legentes,</i>	V. 156
<i>a,</i>	II. 56. son antiquité, <i>ibid.</i>
<i>s,</i> son origine ,	II. 56. son antiquité, <i>ibid.</i>
quo appelé fils de l'Océan & de Thetis,	57
quel temps il fonda le Royaume d'Argolide,	I. 240
<i>ration,</i> source du bonheur,	VIII. 208. 209
<i>re,</i>	V. 159
<i>escunt epula,</i>	VII. 343
<i>unus,</i>	II. 264
	<i>Inane</i>

<i>Inane</i> opposé à <i>solidum</i> ,	VI.
<i>Inanis</i> avec un genitif,	III.
<i>Inaniter</i> ,	IX.
<i>Inaudax</i> ,	III.
<i>Incedere</i> ,	V.
<i>Incerto pede</i> ,	
<i>Incestus</i> ,	III
<i>Incestus</i> pour impie,	IX.
<i>Incidens</i> , choix des incidens,	266.
<i>Incola Pythius</i> , la force de cette épithète,	I.
<i>Incolumis</i> , usage remarquable de ce mot,	VIII.
<i>Incomta</i> ,	IX. 438.
<i>Incomti capilli</i> , des cheveux qui ne sont point tor	I.
Aussi Quintilien a lu dans ce passage <i>intonsi</i> ,	
IX. Chap. III.	
<i>Inconcinuus</i> ,	VIII.
<i>Inconstance</i> , sa cause,	VII.
<i>Inconsultus</i> ,	VIII.
<i>Incoquere</i> , & <i>recoquere</i> ,	VII.
<i>Incredibili modo</i> , l'usage de ces mots,	II.
<i>Increpare</i> ,	V. 251.
<i>Increpuit Lyra</i> ,	IV.
<i>Incrustare</i> ,	VI.
<i>Incubare</i> , la force de ce mot,	I
<i>Inde</i> , l'Ethiopie,	I. 269. II.
<i>Inde</i> d'Orient,	III.
<i>Indes</i> , quelle partie des Indes connue du tems d'	
race,	VIII.
<i>Indicia</i> , usage remarquable de ce mot,	IX.
<i>Indicta Latina</i> ,	VIII.
<i>Indiens</i> ,	I.
<i>Indiens</i> envoient des Ambassadeurs à Auguste,	
<i>Indignation</i> , le contraire de la pitié,	V
<i>Indignus</i> , pris en bonne part,	VII
<i>Indoles</i> ,	IV
<i>Indulgence</i> recommandée,	VI. 168.
	<i>Im</i>

# DES MATIERES. VII.

<i>i. spectaculo,</i>	V. 84
, l'étendue de ce mot,	VI. 142
II. 118. III. 101. VIII. 48	
, pour celebre, fameux,	I. 48
ie, pourquoi on a dit qu'elle étoit liée dans le	
ir du peuple,	VIII. 431
ifs passifs mis pour l'ablatif des verbes, IV.	
	53
<i>um caput,</i>	VIII. 423
<i>es loyemes,</i>	II. 130
<i>iens, sa signification,</i>	I. 290
<i>ere poculum,</i>	V. 94
<i>ens laboribus,</i>	84
<i>um rude,</i>	IX. 428
, l'étendue de cette épithete,	IV. 172
<i>ius,</i>	III. 292
<i>us, bien né,</i>	VI. 274
<i>ies ingrata, ce que c'est,</i>	73
<i>ssa, l'équivoque de ce mot,</i>	VII. 363
<i>s,</i>	VI. 40
<i>uit, la force de ce mot,</i>	I. 215
<i>italis,</i>	I. 209
<i>are, mot forgé par Horace,</i>	IV. 256
<i>tâc, ses causes,</i>	VIII. 153
<i>s, inégal,</i>	II. 128
<i>us, la force de ce mot,</i>	V. 253
<i>,</i>	IV. 209
son Histoire,	IX. 302
usage remarquable de ce mot,	VII. 168
<i>um pollicem,</i>	V. 88
<i>fulgures,</i>	VII. 56
<i>re solemnia,</i>	VIII. 80
ption Grecque rétablie,	II. 179
<i>la membra,</i>	V. 98. 99
<i>re,</i>	30
<i>ire honori,</i>	IX. 328. 329
<i>a,</i>	V. 79
<i>a morbi,</i>	VII. 192
s opposé à <i>imms,</i>	III. 13
	In-

<i>Insignis</i> , pris en bonne & en mauvaise part,	VII. 26
<i>Insitiva pyra</i> ,	V. 33
<i>Insolabiliter</i> ,	VIII. 380
<i>Instita</i> ,	VI. 80
<i>Institor</i> ,	III. 119
<i>Institutores</i> ,	V. 249
Instructions doivent être courtes,	IX. 403
<i>Insurgere</i> , la force de ce mot,	V. 144. 145
<i>Intabescere</i> ,	86
<i>Integer</i> , avec un genitif, comment,	I. 208. signifi-
cation de ce mot,	II. 70. III. 131
<i>Integra Diana</i> ,	III. 181
Intérêt permis par la Loi des douze Tables,	V. 27
Intérêts, à quels termes payez chez les Grecs & chez les Romains,	45. 46
Intérêts payez par mois, leur excès,	VI. 74. 75.
<i>Interiore gyro</i> ,	VII. 296
<i>Interlunin</i> ,	I. 225
Intermedes des Actes,	IX. 345
<i>Interminatus</i> ,	V. 85
<i>Intermissa Venus</i> ,	IV. 7. 8
Interpretes des Poëtes doivent être devins,	III. 10
<i>Intestabilis</i> ,	VII. 173
<i>Intonata hyems</i> ,	V. 40
<i>Intonsus</i> , épithete d'Apollon;	I. 202
<i>Intra fines Natura</i> ,	VI. 33
<i>Intra spem venia cautus</i> ,	IX. 379
Intrepide, sa définition,	III. 47
<i>Intumescit alta humus</i> ,	V. 229
<i>Intus mo-stratum</i> ,	VII. 27
Inventeur toujours au dessus de celui qui ajoute à ce qui a été inventé,	VI. 400
<i>Inverius annus</i> ,	26
<i>Inverso mari</i> ,	V. 144
<i>Invicem</i> ,	III. 336
<i>Invidere</i> , usage remarquable de ce mot,	VI. 100
<i>Inula</i> ,	VII. 67. 368
<i>Involvo me virtute mea</i> ,	III. 353

<i>Inutile pour pernicieux,</i>	III. 292.	VI. 216
<i>Io, son Histoire,</i>		IX. 303
<i>Io Bacche, commencement d'une Chanſon,</i>		VI. 130
<i>Io Triumphe,</i>		IV. 51
<i>Job,</i>	IV. 232.	V. 251
<i>Job expliqué,</i>		I. 204
<i>Jocum movere,</i>		II. 154
<i>Joie, paroles convenables à la joie,</i>		IX. 294
<i>Jonas, ſon Histoire,</i>		III. 35
<i>Ioniens voluptueux, 118. Leurs danſes laſcives, ibid.</i>		
<i>Joseph représenté par les Egyptiens ſous la figure d'un bœuf, &amp;c appelé de ce nom,</i>		II. 255
<i>Jove judicat aquo,</i>		IX. 56
<i>Jouis aura,</i>		V. 291
<i>Jour Natal célébré avec beaucoup de pompe.</i>	VII.	72
<i>Jours, diviſion des Jours chez les Romains,</i>	II.	162
<i>Jours, pourquoi plus courts en Hyver qu'en Eté,</i>	VII.	296
<i>Joueurs de flûte vêtus de longues robes,</i>	IX.	354
<i>Joueurs de flûte qui faiſoient des divertiffemens ſeuls,</i>		429
<i>Joueſſes de flûte prostituées,</i>	VI.	68
<i>Iphigenie, ſon Histoire ſur quoi forgée,</i>	VII.	178.
		180
<i>Ira, uſage remarquable de ce mot,</i>	VI.	90
<i>Erriguum mero,</i>	VII.	17
<i>Iſaïe,</i>	III. 234.	IV. 233
<i>Iſaïe expliqué,</i>	I. 60.	II. 264
<i>Paſſage d'Iſaïe qui ſert de commentaire à un paſſage d'Horace.</i>		I. 122
<i>Conformité d'un paſſage de ce Prophete avec un paſſage d'Horace,</i>		151
<i>Iſis, ſon Temple le rendez-vous des femmes galantes,</i>	VI.	69. 70
<i>Le métier de ſes Prêtres,</i>		ibid.
<i>Iſles fortunées, pour Iſles des fortunez,</i>	V.	226.
<i>Leur temperature, 230. Leur innocence,</i>		231
		110-

Isocrate , VI. 156. 385. mot de cet Auteur ,

Italie attribuée au Sagittaire ou à la Balance , II.

*Iterare* , la force de ce mot ,

*Iterare voces* ,

Ithaque plantée sur des rochers , III. 70. Origine  
ce nom , VIII.

Itiens , famille de Rome , I.

Itius , VIII.

Juba , I.

*Jubere* , II

*Judices selecti* , VI. 215.

*Judicium* & *mens* , la différence qu'il y a entre  
deux mots , IX.

Juges établis par Auguste pour examiner les O  
ges , VI. 396. 397. IX. 163. 244. 245. Du  
long temps , IX.

Jugurtha , son Histoire , I

Juifs , leur impudence , VI. 219. Pourquoi trait  
credules & de superstitieux , par Horace ,

Avantages des Juifs ,

Jule Antoine , Consul avec Q. Fabius Maximus  
32. Son Histoire , 33. ses Ouvrages ,

Juliens , VIII

*Julium Sidus* , pour Jule César , I

Julius Florus , Voyez *Florus* .

*Jumeau* pour *semblable* , VIII

*Junctura callida* , IX

*Junior* , en quel sens , I

Junon presidoit aux Mariages , I

Junon patronne de Carthage ,

Junon , discours qu'elle fait dans le Conseil des I  
II

Sa haine pour Ilion ,

Les Villes qui lui étoient consacrées ,

Jupiter , pour l'Air ,

Jupiter , pourquoi appelée le Dieu tutelaire d'A  
te ,

*Jupiter Dapalis* , II



Jupiter en pluie d'or , l'origine de cette Fable , III.

Jupiter en taureau , ce qui a donné lieu à cette Fable ,  
214

Jupiter , pour le Capitole , 324

Jupiter , pourquoi appelé *καλαβάρης ὁμῆρος* & *ἑρμης*, 97

*Jurare in verba alicujus*, V. 183

*Jurgatur*, passif, V. 201

Jurisconsultes , leurs reponses par monosyllabes , VII. 82

Jurisconsultes , consultez pour la Morale , IX. 67

Jurisdiccions differentes à Rome , VIII. 436

*Jus imaginum*, V. 119

*Jus anceps*, VII. 261

*Jus est, judiciumque*, 36

*Jus male conditum*, 370

*Juxta roga*, V. 61

*Juxta chiragra*, goutte meritée , VII. 330

Juste & injuste , les deux fondemens de l'Iliade & de  
l'Odyssée , VIII. 99

Justesse que les Anciens observoient dans leurs Ouvra-  
ges , III. 33. 165

*Justi Divi*, 198

Justice , si elle vient de la Nature ou de la Loi , VI.

Erreur des Stoiciens & des Epicuriens sur cela , 154

Moyen de les accorder & tirer un bon sens de leur  
doctrine , 158. & *suiv.*

Justifications adroites , pour mieux assurer ce qu'on  
a dit , VII. 165

Justin , cité , II. 39. III. 292. V. 16. VI. 215. VII.

192. VIII. 126

Justinien , II. 199. III. 46. VII. 148. VIII. 262

*Justinum*, VII. 50

Juvenal , I. 68. II. 79. III. 225. V. 94. VI. 81.

VII. 81. 260. VIII. 237. 508

Juvenal & Perse au dessous d'Horace & en quoi , VI.

203. 204

*Ju-*

# N O T A B L E

<i>Juvenari,</i>	IX.
<i>Juvenca vetiva,</i>	VIII.
<i>Juvenis</i> pour soldats,	I.
<i>Juvenescere</i> , l'usage de ce mot,	VI. 51
<i>Juvenus horrida</i> , les Geans,	III
<i>Jxion</i> , son Histoire,	III. 74. IX.

## L.

<b>L</b> A B E O, M. Antistius Labeo,	VI.
<b>L</b> abeo expliqué,	IX
<i>Laberius</i> , ses Mimes, VI. 38 r. & suiv. Il fait fort bien tous les ridicules,	II
<i>Laberius</i> expliqué,	VIII
<i>Labi</i> , la propre signification de ce mot contre Ser qui a cru qu'il marquoit un mouvement proi	I. 30. II.
<i>Laber blimius,</i>	IV
<i>Laborare</i> , être amoureux,	I.
<i>Laborare suo visio</i> , aus visio rerum,	VI. 90
<i>Laboris</i> , mot de galanterie, III. 206. Usage remarquable de ce mot, IV. 74. En bonne & en mauvaise part,	V.
<i>Laboriosa coloris Ulysses,</i>	V. 231.
<i>Lac</i> , pour la Mer,	I
<i>Lac d'Albe,</i>	IV
<i>Lac Averne</i> , vertu de son eau,	V
<i>Lac Lucrin,</i>	II.
<i>Lacedemone</i> , pourquoi appelée patiente,	I
<i>Lacedemone</i> sous le patronage des Liviens,	II.
<i>Lacedemoniens</i> fort simples dans leurs habits, & menagers,	IV.
<i>Lacerna,</i>	VII.
<i>Laceffere,</i>	II.
<i>Laceffere pelagne,</i>	I.
<i>Lacon,</i>	V.
<i>Laconie,</i>	II.
<i>Lacryma rara</i> , marque d'amour,	IV. 23
<i>Lactance,</i>	VII.

- Lactance repris, VIII. 94  
 Lacune dans une Ode d'Horace, I. 91  
*Lacus*, II. 300. VI. 198  
 Laërce, VII. 160  
*Latus* & *libens*, mots de sacrifices, III. 267  
 Lævinus, VI. 274  
 Lævius expliqué, VII. 33  
*Laganum*, VI. 294  
*Lagena*, VII. 371  
*Lagois*, 61  
 Lais, VIII. 463  
 Lait pour éclat, I. 145  
 Lalage, maîtresse d'Horace, I. 210  
*Lama*, VIII. 370  
 Lamia Ælius & Lucius, I. 233. III. 224. VIII. 380  
*Lamia*, pour noble, III. 224  
 Lamia Reine de Libye, qui devoit les hommes, IX. 406. Usage que les Romains en faisoient, 407  
*Lamna*, II. 33  
 Lampe, course qui se faisoit en Grece, I. 8  
 Lampes, les Romains n'avoient que des lampes, III. 142. 143  
 Lampes allumées dans les vilains lieux jour & nuit, VII. 334  
 Lampridius, V. 63  
 Lamproyes, VII. 366. Pourquoi méprisées à Rome, *ibid.*  
*Lamus*, III. 224  
 Langage de la vertu bien différent de celui du peuple, II. 40  
 Langage doit être différent selon les differens états, IX. 295. 297. & *suiv.*  
 Langue Françoisse ne se sert pas du participe, comme la Latine & la Grecque, I. 11. Elle a pour la clarté un grand avantage sur la Grecque & sur la Latine, 185. Elle est ennemie des Epithetes, VIII. 545. Des mots nouveaux, IX. 271. En quoi moins heureuse que la Grecque & que la Latine, 280  
 Lan-

Langues, les Anciens n'étoient pas si scrupule  
leur Langue, que nous dans la nôtre,

Langue naturelle doit être apprise, V

Les commencemens des Langues sont touj  
formes,

Langueur,

*Laonivium*, I

Laomedon perfide,

*Lapides varii*, V

*Lapis albus*, V

Lapithes, Peuples de Thessalie, I. 187.

*Laqueus testis*,

Lares, Dieux domestiques, leur nom donné a  
sons,

Leurs sacrifices, III. 271. Les sacrifices  
sous leur faisoient, V

Pourquoi ces Dieux étoient appelez *remident*  
sants,

Lares, toujours en habit de Voyageurs, V

*Lare certo*, VI

Largesses faites au Peuple, VI

Larille,

*Lasium*, VI. 29

*Lasciva*, I

*Lascioi pueri*, V

*Lato Tyrannus*, II

*Latostra*, mot de mepris, VII

Laticlave & Angusticlave, ce que c'étoit, VI

241. Le Laticlave confondu mal à propos

Prétexte, 241. Il étoit sans ceinture & pl

que la tunique ordinaire, 78. 79. César

gnoit.

Laticlave permis aux premiers Magistrats des

Municipales,

Latins, ils avoient plus de peine que les Grecs

des Vers, & la raison de cela, I

Latium, pour une Province des Romains, I

Pour toute l'Italie, I

& Diane invoquées par les Courtisanes ,	III.	
<i>ntem stomachum</i> ,	VII.	337
re, dit des médifants,		36
breve,	VI.	96
<i>murus</i> ,	IX.	352
re,	V. 161. VI. 18. VIII.	300
re maligne,	IX.	106
recens,	III.	360
ses cheveux dans un tel Fleuve , usage de cette		
pression,	IV.	127
ma , Déesse des voleurs,	I. 115. VIII.	437
ier consacré à la Tutèle, II. Les Romains avoient		
bois de Laurier,		191
us morte venalis,	III.	197
us Delphica,		363
us, le rendez-vous des Comediens,	VIII.	336
		337
sa, Chaises vitrées pour la maison,	VI.	98
<i>cula lucubratoria</i> ,		99
is genialis,	VIII.	72. 73
<i>immum Poëma</i> ,	IX.	166
<i>imus sonus</i> ,		381
ures nocturni,		209
uria, fête des Morts & ses cérémonies,	<i>ibid.</i>	
us, <i>Lena</i> , <i>Lenaon</i> ,	III. 302. 303	
demain, soin du lendemain,	VIII. 520. 521	
<i>bus imperiis</i> ,		503
s aperire,	V.	283
<i>iffima brachia</i> ,	VI.	362
us amor,	III.	247
us, <i>lenta brachia</i> ,	V.	202
idus,	VIII.	564
os, grand danseur,	VII.	305
ida,	VIII.	561
<i>ium pedem</i> ,	IV.	130
bos,	VIII.	335
sive, dont on imbiboit les vaisseaux neufs,		130
rigons,	III. 220. IX. 316.	317
		Le

- Lethargicus pugil.* VII.  
*Lethargie*, comment elle se change en phre- 141.  
*Lettres*, contre-temps à éviter pour faire rendre  
*Lettres*, VIII.  
*Lettres*, comment cachetées,  
*Leuconoé*, nom propre d'une Courtisane, I.  
*Leus*, uni, poli, VII.  
*Levia saxa*, expression imitée d'Euripide, I.  
*Levis*, uni, poli, II.  
*Levis*, en deshabillé, I.  
 Quelques Interpretes l'expliquent pourtant en  
 endroit, *abandonné*, *méprisé*, mais sans exem  
*Lex marita*, *Lex Julia de maritandis ordinibus*,  
*Lex Fannia*, *Lex Licinia*, VII. 32.  
*Lex*, usage remarquable de ce mot, IX.  
*Liaison* & rapport des parties, l'ame des Ouvrag  
 IX.  
*Libata dapes*, VII.  
*Libelli Stoici*, V.  
*Libelli*, usage remarquable de ce mot, VI.  
*Libenser*, VI.  
*Liber*, nom de Bacchus & pourquoi, I.  
*Libera bilis*, V.  
*Liberalité*, en quoi elle consiste, VIII. 260. dé-  
 tion du Liberal,  
*Liberrima indignatio*, V.  
*Liberté*, en quoi elle consiste, VII. 326. 338.  
 mirable definition de l'homme libre,  
*Liberté*, le plus précieux present de la Nature, V  
*Libertinus*, dit anciennement pour fils d'Affran-  
 I. 284. VI.  
*Libertinus* & *libertus*, pour l'Affranchi même, :  
 VI. 273.  
*Libido vitiosa*, VIII.  
*Libitina*, III. 359. IX. 46. Son revenu, VII.  
*Libra & are*, IX.

- s-Relieurs, VIII. 556. 557  
 si on est libre, quand on se rend aux avis d'au-  
 240  
 s, vaisseaux, I. 319. V. 10. 11  
 ens, V. 10  
 , personifiée par Horace, I. 194  
 e Langue n'a point de mot féminin qui expli-  
 e celui-là, car *licence* est autre chose.  
 , appelée *Terentia*, II. 153. Sa grande beauté,  
 Sa mauvaise humeur, *ibid.* Voyez *Auguste*.  
 a mal prise pour la maîtresse d'Horace, 156  
 ; Murena, 126. 127  
 ; Calvus, VI. 388  
 fameux Barbier, son Histoire & son Epitaphe,  
 IX. 394  
 vin de Falerne servoit à donner le goût à d'au-  
 ins, VII. 231  
 employé dans les Couronnes, IV. 189  
 timides, V. 36  
 nous les accusons à tort de nos dégoûts & de  
 nalheurs, VIII. 381  
 our extrémité, VIII. 442. 443  
*mobile*, VII. 339  
 e César, Crassus & Pompée, II. 9. 12  
 us, IV. 23. 183  
 , la propre signification de ce mot, VI. 147.  
 148  
*obliquo oculo*, VIII. 387  
 oit polir & non pas affoiblir, IX. 420  
*uli*, VII. 263  
*dura*, V. 161  
 yez *Cordes*.  
*olia*, I. 198. III. 141  
*adit*, IV. 24  
 Constellation, III. 348  
 rmes des Phocéens, VIII. 397  
 III 92  
*pista tabula*, VIII. 122  
 pour eau, VI. 35  
 X. F Li-

<i>Liquor</i> , pour les eaux de la mer, expression	I. 134.
Liris, riviere,	I. 269. I.
Lit de nœces, où dressé, VIII. 72. Ne serve une femme,	
Lits de table,	VII. 36
Lits de table pour toutes les saisons,	V.
Lits à l'antique,	
Litieres pour les femmes dans la Ville,	
<i>Litorea</i> , des levées,	II.
<i>Littus &amp; ripa</i> mis l'un pour l'autre,	
Livie, sa beauté, sa vertu,	
Livius Andronicus,	I
Livres de secrets magiques,	V
Livres des Pontifes, leur stile,	I
Livres des Prophetes & des Sibylles,	
Livres nouveaux fort chers chez les Anciens,	
Mechans Livres envoyez dans les Provinces,	
Livres comment reliez, 557. Comment confé	
Livres qui entrichissent les Libraires,	IX. 402
Livres affichez,	IX.
<i>Loci</i> , les Lieux communs,	IX.
<i>Loculi</i> ,	VI.
<i>Locuples</i> ,	II.
<i>Locus arbiter maris</i> ,	VIII.
<i>Logios</i> , nom de Mercure,	I.
Loi naturelle avant la Loi écrite,	VI.
Loi de Moïse, connue aux Grecs & aux Romains	II. 235. 236. III. 234. VI
Loix de Dracon, VI. 161. Pourquoi abrogées,	
Loix, faites après les Villes bâties, 156. Les pre-	
res Loix écrites en vers,	IX.
Loi du Talion chez les Grecs & les Romains, V	
Loi des XII. Tables, V. 27. 51. 96. VI. 198.	
Loi des XII. Tables contre les faiseurs de Lib	365. IX
diffamatoires, VII. 35. 36. contre les vers fa	



ques,	IX. 85
si des XII. Tables pour les fous,	184
si de Romulus,	VI. 79
si <i>Julia, de Adulteriis</i> ,	IV. 107
si <i>Julia de Provinciis</i> ,	VI. 244
six d'Auguste,	IV. 257
six somptuaires, ce qu'elles permettoient de dépenser,	VII. 32. 33
l'ignorance des Loix n'excuse personne,	35
six des Festins outrées chez les Romains,	304
six inutiles sans les mœurs,	III. 289
si Roscia,	V. 65. VIII. 61
Violée par Auguste en faveur de Menas,	V. 65. 66
si pour les prières,	V. 284
si du Temps,	VIII. 222
ollius, ses defauts long-temps cachez,	IV. 175. VIII. 96. 97
Son Consulat,	IV. 176.
Son infidelité envers le jeune Prince qu'Auguste lui avoit confié,	VIII. 500.
Accompagna Auguste en Espagne; Envoyé ensuite commander en Galatie,	504
ongareus,	VI. 89
ongin, I. 162. II. 259. III. 217. Beau jugement de Longin sur l'Iliade & sur l'Odyssée,	IX. 316.
sur les fautes d'Homere,	410
ongus,	III. 203
mgus, équivoque de ce mot,	VII. 202
ouanges parmi les acclamations,	I. 200
ouanges de Pindare, plus durables que les statues,	IV. 42.
Difference des louanges & des statues,	<i>ibid.</i>
Il est dangereux de louer les hommes avant leur mort,	175
Les plus grandes louanges qu'on puisse donner aux Rois, renfermées dans un vers d'Homere,	173
ouanges empoisonnées,	VI. 208
ouange ne fait pas partie de la beauté de la chose qu'on louë,	VIII. 45
	Louan-

Louanges des mechans Poëtes accablantes,	IX. 128	I
Loups, mords des chevaux,	I. 100	
Loup, effet de sa morsure,	V. 42	L
Loups, vertu de leur barbe, & de leur museau, pour & contre les Enchantemens,	V. 356	A
Loup marin fort estimé à Rome,	VII. 63	Z
Lucain,	II. 229. V. 82	L
Lucain blâmé,	IX. 323	
Lucanie, V. 17. Abondante en sangliers,	VII. 188	
Lucaniens originaires des Samnites,	24	
Lucerie,	III. 209	
<i>Lucerna</i> ,	142. 263	L
Lucien,	II. 245. III. 190	
Une de ses Epigrammes,	VII. 89	
Passage de Lucien qui sert à expliquer un passage d'Horace,	251	L
Son caractère & celui de ses Dialogues,	257. 258	L
Lucilius, II. 41. 88. III. 83. V. 185. VI. 26. 46.		Z
69. 77. 82. 84. 307. VII. 64. 68. 69. 75. 128.		Z
231. VIII. 67. 277. IX. 163. 164. 433		Z
Expliqué,	VII. 29. 30	Z
Lucilius, sa naissance,	VII. 34	Z
Il avoit fait la Vie du jeune Scipion l'Africain,	18	Z
Il l'avoit suivi au siege de Numance,	29	Z
Il avoit fait l'histoire de sa Vie dans ses Satires,	22	Z
Son âge, sa mort, & pourquoi appelé <i>vieux</i> par Horace,	23	L
Regardé comme le premier Auteur de la Satire,	29	L
La cause de la haine qu'il avoit pour Metellus,	30	L
Le fiel de sa satire,	VI. 186. 188. VII. 31	
La dureté de ses Vers,	VI. 190	L
Comparé à un grand fleuve,	<i>ibid.</i>	L
Jugement de Quintilien sur lui,	<i>ibid.</i>	L
Ses Partisans outrez, 380. Quelques-uns de ses de- faits, 383. 384. & <i>suiv.</i> Il avoit critiqué En- nius & Attius,	409. 410	L
	La	

# ES MATIERES. 125

Bassus de Cicéron n'est pas le Poète Lucilius,	VI. 191. 192
'assistoit point aux accouchemens supposez,	V. 78
, la bassesse de ce mot,	IV. 155
, II. 76. 129. III. 83. IV. 93. V. 171.	
24. 228. 245. VI. 18. 24. 49. 155. 156.	
VII. 141. VIII. 212. 224. 316. 317. 338	
'affage de Lucrece,	VIII. 123
, donna le premier l'exemple de bâtir dans	II. 191
, II. 234. Ses richesses, VIII. 231. Son	
, e d'un Soldat de Lucullus,	IX. 149
as, les Princes d'Etrurie,	I. 7
na,	VIII. 226. 227
<i>speciem dabit &amp; torquebitur</i> ,	IX. 170
danfer,	II. 155
	III. 83
<i>ludi</i> , l'usage de ces mots,	IV. 169
<i>tr impar</i> ,	VII. 191
omprend tous les exercices,	IX. 417
	VIII. 30. 213
ur l'amour,	II. 253
àle d'armes,	VIII. 25
<i>Emilius</i> ,	IX. 262
le tous les spectacles,	154
<i>c numen</i> , synonymes, & pourquoi, III.	161
, pour <i>salut</i> , lumineux, <i>salutaire</i> , <i>favorable</i> ,	I. 43
<i>erens tertium ortum</i> ,	IV. 53
na,	VI. 331
ior,	VII. 363
es,	IX. 444
leine du bal des Astres,	V. 89
	90
de quel usage,	VIII. 261. 262
F 3	Lupus,

Lupus, Rutilius Lupus accusé d'impiété par Lucilius,	VII. 30
<i>Lustra</i> ,	VI. 286
Lustre & Olympiade, leur différence, IV. 11. Com-	
ment les Latins ont dit l'un pour l'autre, <i>ibid.</i>	
Lustre, le premier jour du XXIII. Lustre faisoit	
toujours le commencement d'un nouveau siècle,	V. 280
Lutte, exercice des Romains, pourquoi appelée <i>de-</i>	
<i>cora</i> ,	I. 100. 113
Luxe des Romains pour les bâtimens, II. 188. 192	
Luxe de la table, sa cause,	VII. 67. 68
<i>Luxuriantia compescere</i> ,	IX. 169
Lycambe, son Histoire, V. 104. 105. VIII. 542	
Lycé, maîtresse d'Horace,	III, 159. IV. 212
Lycie,	III. 81
Lyciens, troupes auxiliaires de Troye,	I. 103
Lyciscus,	V. 162
Lycoris aime Cyrus,	I. 281
Lycurgue rendu furieux par Bacchus, II. 250. 251	
Lycus, mignon d'Alcée,	I. 275
<i>Lycus</i> ,	III. 246
Lyde maîtresse d'Horace,	III. 171. 335
Lydie, véritable nom d'une maîtresse d'Horace,	I. 98
Lyncée, ses bons yeux,	VI. 95. VIII. 42
Lynceus,	III. 175
Lynx,	II. 171
<i>Lyra mendax</i> ,	V. 254
Lyre employée à chanter les louanges des Dieux, I.	129

## M.

<b>M</b> A C E L L U M,	VII. 188. VIII. 406
<i>Macerare</i> ,	I. 197
Machines de gros leviers,	I. 58
Machines, leur usage dans un Poëme, IX. 341. Doi-	
vent naître du sujet selon la nécessité ou la vraisem-	<i>ibid.</i>
blance,	<i>Mac-</i>

# DES MATIERES. 117

are, mot de Religion,	I. 197
ila, <i>maculosus</i> ,	IV. 108
re, usage remarquable de ce mot,	III. 260
ius, VI. 45. 46. sa médifance,	134
ius, son Poëme de la guerre de Troye,	IX. 312
e, Livres de ceux qui en avoient écrit,	V. 245
ster navis,	III. 119. 120
ster, titre militaire,	VIII. 32. 33
strats de petits lieux,	379
ia lingua,	IV. 121
ies, Poëte Comique,	IX. 386
iesie,	III. 130
nificence éblouit & séduit l'esprit,	VII. 56
tas, l'usage de ce mot parmi les Romains,	IV. 255
tas pueritia,	V. 79
ité, titre fort auguste à qui donné,	118. 119.
moins flatteur que l'on pouvoit donner aux Rois,	119
, la main de Jupiter,	III. 47
s pures,	V. 258
ibus uti,	VIII. 454
, le poison de ce mot,	VI. 211
on pour Secte,	I. 261. VIII. 32
on des rivières, I. 89. Plusieurs significations de mot,	ibid.
on d'Horace, I. 90. sa situation,	III. 232
on de Saturne, l'Italie,	II. 151
ons errantes des Scythes,	III. 285
es, les meilleurs ne sont pas trop bons pour les nimens,	VI. 24. 25
es, la seule différence qu'il y a souvent entre les stes & les Valets,	VII. 339
definition du Mal,	VIII. 441. 442
les, leurs habits,	VII. 192
, la force de cette Epithete,	VIII. 62
pour extremement, <i>valde dispar</i> , I. 183. VI. 141	141

<i>Malè</i> , pour non, <i>malè pertimax</i> , <i>malè surdus</i> ,	I. 109
<i>Malè</i> pour <i>nimis</i> ,	IV. 204
<i>Malè falsus</i> ,	VI. 362
<i>Malherbe</i> cité,	IV. 234
<i>Malin</i> , chiche, avare,	I. 253
<i>Malobathrum</i> , essence que les Romains alloient acheter en Syrie,	II. 98
<i>Malsha</i> ,	VI. 77
<i>Malibinus</i> ,	<i>ibid.</i>
<i>Malum carmen</i> , l'équivoque de ce mot,	VII. 36
<i>Mamma putres</i> ,	V. 118
<i>Mamurra</i> ,	VI. 242
<i>Manalis lapis</i> ,	IX. 76
<i>Mancipat usus</i> ,	174
<i>Mandela</i> ,	VIII. 518
<i>Manere</i> , coucher,	I. 16
<i>Manère</i> , pour <i>pernoctare</i> ,	VI. 243
<i>Manes</i> , quels Dieux, I. 61. IX. 77. Leur pouvoir,	V. 98
<i>Mangeur</i> , grand mangeur bien décrit,	VIII. 405
<i>Manile</i> , I. 174. II. 22. 218. 220. III. 348. V. 291.	VIII. 316. 357
<i>Manni</i> ,	III. 319. V. 64
<i>Manfiones</i> , couchées, <i>manfiones Saliorum</i> ,	I. 16
<i>Manteau</i> , double manteau des Philosophes Cyniques,	VIII. 459. 460
<i>Manubies</i> ,	III. 47
<i>Mappa</i> ,	VII. 235. 236. VIII. 194
<i>Maquereau</i> ,	VII. 367
<i>Marâtres</i> , leur haine pour leurs beaux fils,	III. 286
<i>Marbre de Paros</i> ,	I. 191
<i>Marbre de Phrygie</i> ,	III. 20
<i>Marbre taillé en petits carreaux</i> ,	VIII. 317
<i>Marc-Antoine</i> ,	I. 254
<i>Marc Antonin</i> corrigé, VI. 210. Voyez <i>Antonin</i> .	
<i>Marcellus</i> , le Grand,	I. 138
<i>Marcellus Empiricus</i> ,	V. 258
<i>Marchans</i> appelez <i>Mercuriales</i> .	VII. 140
<i>Marchandise</i> sœur de l'Injustice,	V. 231
<i>Mar-</i>	

# DES MATIERES. 129

Marcus, ancien Poëte, son style,	IX. 40
<i>Mare tumultuosum</i> ,	III. 15
Mari, pour galand,	II. 78. VII. 267
Maris donnoient des Gardes à leurs femmes,	VI. 97.
Les soins qu'ils prenoient, pour empêcher qu'on ne pût les approcher dans leur chambre, 98. Ils pouvoient toujours tuer l'adultère de leurs femmes, avant la Loi <i>Julia</i> .	VII. 336
Mariages des Freres avec les Sœurs,	III. 56
Marica,	III. 226
Marionetes,	VII. 339
<i>Marisa</i> ,	V. 119
Marius, son triomphe de Jugurtha,	V. 135
Inventeur des traits brisez,	VII. 17
Marius, qui tue sa Maîtresse, & se précipite après,	VII. 197
Marius Victorinus,	V. 7. 9. IX. 359
Marques de la Paix,	III. 98
Mars, Auteur des Romains, il favorisoit les Troyens,	I. 33
Mars né en Thrace,	II. 199
Mars vengeur, son Temple, en quel temps voué, commencé & achevé,	IV. 250. 251
<i>Marsa voces</i> ,	V. 94
Marsæus,	VI. 87
Marses, peuples fort belliqueux,	I. 34
Marses, la meilleure Infanterie des Romains,	II. 263.
	III. 95. 96
Marses, grands Sorciers,	V. 04.
<i>Marspiter</i> , & <i>Marspedis</i> ,	V. 11
Marsyas, sa statue,	VI. 296. 297
Martial, I. 90. 281. 300. II. 91. IV. 62. V. 301. 41. 171. 172. 175. IX. 121. 412.	II. 171. 172. 175. IX. 121. 412.
Repris,	II. 171. 172. 175. IX. 121. 412.
<i>Mascula Sapho</i> ,	VIII. 543. 544.
<i>Mascula libidinis</i> ,	V. 11
Masques avec des flambeaux en plein jour,	V. 2
Massagetes,	I. 3
<i>Mater</i> , se appello,	VII. 1. 11.

<i>Matinsm</i> ,	I. 248
<i>Matinus</i> ,	V. 223
<i>Maves</i> , mot plein de dignité, son étendue,	I. 16
<i>Mauves</i> , mot Grec,	IV. 156
Mauves, excellens tireurs d'arc, ils empoisonnoient leurs fleches,	I. 34
Mauves, saines,	V. 41
Maxime de Tyr imite Horace,	VI. 21. IX. 78
<i>Maxonomon</i> ,	VII. 372
Mecenas le jour de sa naissance, IV. 193. son extrac- tion, s'il descendoit des Rois d'Etrurie, I. 6. 7.	III. 344. VI. 273
Sa maladie & sa guerison, & les Acclamations qu'il reçoit dans le Theatre de Pompée, I. 198. II.	221
Pourquoi il se contenta de se dire descendu de Che- valiers,	199
Il avoit écrit l'Histoire d'Auguste,	II. 152
Il étoit malheureux dans son domestique,	154
Son Horoscope,	220
Ses vers sur une maladie d'Horace, 260. III.	128
La tendresse qu'il avoit pour ce Poète, II.	261.
	264
Passage de son Prométhée,	129
Loué de savoir le Grec & le Latin,	III. 140
Gouverneur de Rome, 143. Pourquoi appelé la gloire des Chevaliers,	218
Le soin qu'il avoit de se parfumer, & les railleries que cela lui attiroit,	346
Mecenas étoit à la bataille d'Actium avec Auguste,	V. 10
Il étoit fort enjoué, 55. Mou & effeminé, VI.	77
Ses Jardins,	424
Le choix de ses Amis,	358
Son bon goût,	361
Il étoit froid & de difficile accès,	<i>ibid.</i>
Il étoit le Chancelier d'Auguste,	VII. 299
Peu secret,	300
	Mé-



Médaille de la Fortune d'Antium expliquée ,	III. 194.
Medes pris pour les Parthes , & les Perses ,	I. 37. III. 195
Mede, Fleuve ,	II. 122
Medecin , deux qualitez nécessaires au Medecin ,	VII. 168
Medecins joignoient la Magie à la Medecine ,	VIII. 43. 44.
Ils croyoient que les Maladies du corps venoient de l'ame ,	ibid.
Medecine, son inconstance ,	VIII. 399
Medée, d'Euripide , Piece admirable ,	IX. 302
Media res, usage remarquable de cette expression ,	320
Mediastinus ,	VIII. 382
Medicare ,	III. 99
Médiocrité , insupportable dans les Vers ,	IX. 414. 415
Medifance la plus condamnable ,	VI. 134. Définition de la Médifance , 207
Medisatur diluvium , d'un fleuve ,	IV. 235
Megille , nom d'une Dame Grecque , diminutif de Megistos ,	I. 246
Mejere , mot obscene ,	VII. 334
Melimela ,	VII. 363
Melior te , nostrum Melior utroque , espece de formule quand on parloit d'un homme de grande reputation ,	VII. 21. 22
Melissandre de Milet , Poete , un de ses Ouvrages ,	I. 187
Mella pressa ,	IV. 31. 32
Melpomene ,	III. 363. IV. 56
Membrana ,	VII. 130
Memoire naturelle & artificielle ,	222
Memphis ,	III. 307
Menacer pour promettre ,	VII. 134. VIII. 280
Menandre ,	VIII. 508. 518
Ménas Afranchi du grand Pompée , son Histoire & ses perfidies ,	V. 58. 59
Nom abrégé pour Menodorus ,	59
Mendax & Mendosus ,	VIII. 431

<i>Metuit culpam,</i>	IV. 107
<i>Metus,</i>	II. 245
<i>Mevius,</i>	V. 143
Meures mangées avant le repas, & pourquoi,	VII. 226
Meurtres sur la scène condamnez,	IX. 335. 336. Par qui introduits, 336
Meurtriers, tourmentez par les ames de ceux qu'ils avoient tuez,	V. 97. 98
<i>Mica saliens,</i>	III. 277
Miel de Tarente, 220. Miel de Sardaigne,	IX. 416
Miel, la maniere de le faire,	V. 31. 32
Miel mêlé avec le vin, VII. 58. avec le plus fort vin de Falerne, & pourquoi,	226
Migrations faites toujours par l'ordre des Oracles,	V. 233
<i>Miles,</i> l'étendue de ce mot,	IV. 122
Milesiens, très-bien vêtus,	VIII. 461. 462
Milet, étoffes de Milet. laines de Milet,	<i>ibid.</i>
Milieu, il n'y en a point entre le bon & le mauvais,	129
Milieu Arithmetique & Geometrique,	488
<i>Millibus aliis,</i>	VI. 293
Milonius, VII. 20. 21. C'étoit un homme confide- rable;	20
<i>Milvus, Miluina,</i>	VIII. 434
Mimas,	III. 79
Mimes,	VI. 381. 382
Mimnerme, Jugement sur ses Ouvrages,	VIII. 239
Plus grand Poëte que Callimaque,	IX. 165
<i>Mimus secundarum partium,</i>	VIII. 491
<i>Mina, rejecta retrorsum,</i>	IV. 153
<i>Minerval,</i>	IX. 180
Minerve appelée la vertu de Jupiter, & regardée comme semblable à lui,	I. 132
Pourquoi appelée Tritogenie,	164
Appelée <i>operosa,</i>	III. 182
<i>Mingere in patrios cineres,</i>	IX. 418
<i>Minimo provocare,</i>	VI. 193
<i>Minor,</i>	

# DES MATIERES. 135

<i>Minor</i> , usage remarquable de ce mot,	VII. 338.
	VIII. 325
<i>Minorem ad Lunam</i> , au declin,	VII. 363
Minos,	I. 249
Minos & Rhadamanthe, Juges des Enfers, leur re- fort,	II. 165
<i>Minturna palustres</i> ,	VIII. 184
<i>Minuci via</i> ,	494
Miracle d'Elie connu d'Horace,	VI. 254
Prétendu Miracle d'Egnatia,	<i>ibid.</i>
Prétendu Miracle des Hirpiniens,	255
<i>Mirari</i> , la force de ce mot, IV. 239. Usage remar- quable de ce même mot,	V. 52
<i>Mirari cum risu</i> ,	IX. 410
<i>Mirator</i> , pour <i>amator</i> ,	VI. 82
<i>Misce stultitiam consiliis brevem</i> ,	IV. 209
<i>Miser</i> ,	V. 196
<i>Misera</i> , miserable, pour une personne qui ne jouit pas des plaisirs,	III. 180
<i>Miserabilis</i> , touchant, plaintif,	I. 280
Misere de l'Homme bien depeinte,	VIII. 288
<i>Missio</i> ,	550
<i>Mise solum</i> ,	I. 186
<i>Mitia poma</i> ,	V. 33
<i>Mitulus</i> ,	VII. 227
Mitylene;	I. 82
Modeles qui ne peuvent être imitez que par leurs vi- ces, dangereux,	VIII. 539
Modes de Musique des Anciens, leur mélange,	V. 127. 128
<i>Modi</i> ,	IV. 133
<i>Modius</i> ,	VI. 31
<i>Modulator</i> ,	166
<i>Modus &amp; mos</i> ,	IV. 45
<i>Modus agri</i> ,	VII. 290
Mœurs du siecle d'or,	IV. 44
Mœurs, en quoi consiste la perfection des mœurs,	VIII. 131. Quatre qualitez des mœurs, IX. 324.
Mœurs bonnes dans la Poësie, quelles,	324. 325.
	Mœurs

Mœurs de l'enfance ,	326.	De la jeunesse ,	326.
	327.	De l'âge viril ,	328.
		De la vieillesse ,	329. & suiv.
		Il faut suivre dans les mœurs ou la nécessité, ou la vraisemblance ,	332.
Mœurs plus nécessaires dans la Comedie que dans la Tragedie ,			400
Mol, doux, mûr ,			I. 92
<i>Mola falsa lisare</i> ,			III. 274
Moles ,		17. VIII.	386
<i>Molimen</i> , la force de ce mot ,			IX. 162
<i>Mollia imperia</i> ,			IV. 11
<i>Mollis inertia</i> ,			V. 192
<i>Molles pueri</i> ,			155
<i>Moleffus</i> ,		103. VII.	311
Moly, plante, emblème de la Sagesse ,			111
Monde , la droite & la gauche du Monde pour les Augures ,			III. 320
Monde , pourquoi rond ,			VII. 340
Comparé à la Mer ,			VIII. 34
Moneles ,			III. 114
Monstres ,			V. 224
<i>Monstrum</i> ,			IV. 92
Mont Quirinal.			IX. 156
Montagne courbée ,			I. 180
Montagnes des Perses ,			III. 151
Montagne repris ,			VI. 95
Jugement sur Montagne ,			<i>ibid.</i>
Sentiment de Montagne sur l'Amitié ,			VII. 223
<i>Montrer au doigt</i> , dit en bonne part chez les Romains , comme chez les Grecs ,			IV. 64. 65
Morale , une de ses plus sûres maximes ,			VI. 48. 49
Plus tard connue chez les Romains que chez les Grecs ,			68
Proportionnée à tous les âges ,			VIII. 40
Mieux traitée par Socrate que par aucun Philosophe ,			IX. 397.
Connoissance de la Morale très-nécessaire aux Poètes ,			<i>ibid.</i>
Moralitez , le langage de la Vieillesse ,			III. 6
<i>Morari aureos currus</i> ,			V. 133. & suiv.
<i>Morbus Campanus</i> ,			VI. 248
			<i>Mor-</i>

# DES MATIERES. 137

<i>Morbus cessans</i> , pour la goutte,	VIII. 399
<i>Morbus regius</i> ,	IX. 443
<i>Mordre</i> , dit des rivières,	I. 269
<i>Mordre</i> , dit du froid à l'imitation des Grecs,	VII. 300
<i>Mores</i> , pour la bonne éducation,	IV. 83
<i>Mors</i> , <i>ultima linea rerum</i> ,	VIII. 442. 443
Mort appelée <i>necessité</i> ,	III. 12. 284
Mort armée d'un filet,	284
Mort peinte avec des aîles,	VII. 28
<i>Mortuaria</i> ,	II. 27
<i>Mos &amp; lex</i> ,	IV. 108
Moschus,	I. 283. III. 325. 326. IV. 53. 140
Moschus Rheteur,	VIII. 186
Mot de César,	II. 6
De Caton,	12
D'Auguste sur le Stile de Mécenas,	III. 346
D'Epicure,	218
De Philippe,	217
Mots, c'est la moindre chose que d'expliquer les mots d'un Auteur,	VIII. 222. Mots nouveaux produits par l'usage, & comment,
IX. 168. 169.	
Regles qu'il faut observer pour forger des mots,	267. &c. Notre Langue ennemie de cette liberté.
271. Mots comparez à la monnoye,	<i>ibid.</i>
<i>Motus</i> , pour les Guerres civiles,	II. 8
<i>Motus</i> , <i>moveri</i> ,	III. 259
<i>Moveri Satyrum</i> , <i>Cyclops</i> ,	IX. 170
<i>Mourir</i> , pour <i>finir</i> ,	II. 233
Moyen sûr pour bien juger des choses,	VII. 62 63
Moyens pour parvenir à la connoissance de la Verité,	VIII. 31
Moyse peint avec des Cornes & pourquoi,	II. 254
	255
Mucius, Esclave qui avoit fait fortune,	VIII. 221
Mucius, savant Jurisconsulte,	IX. 161
Mugissemens des Bœufs parmi les agrémens de la campagne,	V. 31
<i>Mulctra</i> , <i>mulctrale</i> , <i>mulctrum</i> ,	228
	Mules

Mules employées à tirer les bateaux,	VI. 135
Mulets peu estimez à Rome,	291
Mulier, mot trop bas pour l'Ode ; pourquoi Horace s'en est servi,	I. 320. 321
Mulier, c'est souvent un terme de mepris,	III. 56
Mulieres Scenica, en quel sens,	IX. 52
Mullus,	VII. 64
Mulsus,	227
Muli, la signification de ce mot,	II. 68. VI. 364
Munatius Plancus, I. 82. Portrait que Velleius fait de lui,	95
Munatius Plancus, fils du précédent,	VIII. 152
Mundus, l'étendue de ce mot,	VI. 109
Mundus, propre, l'étendue de ce mot, VII. 74. Mundus vicinus,	VIII. 168
Munera terra,	VIII. 213
Munia, mot de galanterie,	II. 74
Munita sapientia,	III. 335
Murailles d'airain,	56. VIII. 59
Murailles des cabinets des Auteurs malheureuses,	VII. 133
Murena, élu Augure,	III. 243
Murena frere de Licinia,	VI. 243. VII. 366
Murex,	II. 207
Murex Bajanus,	VII. 228
Musa pedestris,	293
Musa Lecythia,	VIII. 145
Musa Lyra solers,	IX. 426
Musa (Antonius) Medecin d'Auguste, honneurs qu'il reçut,	VIII. 397. 398. 399
Musée,	140
Muse de la Tragedie pour la Muse de l'Histoire des Guerres civiles,	II. 15. 16
Muses, elles avoient des Temples & des Autels,	III. 9
Leur place marquée dans le Ciel,	66
Elles permettent de boire neuf fois,	245
Muses, leur constance pour ceux qu'elles ont une fois aimez, IV. 57. 58. Pourquoi appellées Pierides,	64.

64. Elles sauverent la vie à Horace,	65
Muses, pour la Musique,	VII. 161
Muses decouragées,	IX. 108. 109
Musiciens, gens bizarres & difficiles,	VI. 128
Musiciens de Profession, jamais employez dans les Temples,	IX. 75
Musique des Temples,	IV. 20
On y employoit les Enfans des premieres Maisons,	21
Musique des Anciens entierement perduë,	V. 127.
128. Simple & chaste,	IX. 353. 354
Musique des Chœurs des anciennes Pieces Latines,	IX. 350. Lasciveté de la Musique, d'où venue,
	352. 353
<i>Mutare</i> , usage remarquable de ce mot,	I. 179. II. 203
<i>Mutare vices</i> ,	IV. 136
<i>Mutare merces</i> ,	VI. 197
<i>Mutare colores</i> ,	VIII. 430
<i>Mutata frontis</i> , genitif absolu,	VII. 372
<i>Mutatis partibus</i> ,	VI. 22
<i>Muto</i> , mot obicene,	89
<i>Mycene</i> appellée riche,	I. 88
Mygdons, ou Mygdoniens,	II. 156
Myrtale, nom d'une Affranchie,	I. 284
Myrtos, Isle de la mer Egée; elle a donné le nom à la mer qui l'environne,	I. 12
Myfiens,	V. 247
Mystes, nom propre,	II. 119

## N.

<b>N</b> ÆVIUS,	IX. 48
Nage, exercice des Romains,	I. 100. III. 183.
	IV. 25
Nahum, Prophete, expliqué,	I. 8. 31
Naître pour être fait,	I. 238. III. 258. VII. 134
Naphte,	V. 54
Nard,	II. 138
	Nard

Nard sauvage,	<i>ibid.</i>
<i>Nardo vina mereri,</i>	IV. 206
<i>Nardus Achaemenia,</i>	V. 186
<i>Nare sine cortice,</i>	VI. 215
<i>Nares acuta,</i>	135
<i>Naribus uti,</i>	VIII. 549
<i>Nascentes Luna,</i>	VII. 228
Nasica, son Histoire,	266. 267
Nasidienus, son veritable caractere,	356
<i>Naso suspendere,</i>	370
<i>Nasum ridore supinor,</i>	333
<i>Nasus aduncus,</i>	VI. 273
Nasare, pour être flotant, inconstant,	VII. 328
Natta,	VI. 298
<i>Natura coercet,</i>	VII. 172. 173
Nature pour la Physique,	I. 251
Nature, riche de son propre fonds,	VI. 90
Le moyen sûr de connoître les bornes qu'elle met à nos desirs,	105
D'apprendre ce qu'elle exige de nous,	151
Elle ne connoît ni le bon ni l'honnête, ni le juste ni l'injuste,	154. 158
Elle est plus forte que l'éducation,	VII. 27
Elle agit en dedans & l'Art en dehors,	<i>ibid.</i>
Ce qu'elle a fait en nous,	IX. 295
Seul veritable original,	399
Elle est aveugle sans l'Art,	427
Naturel très-mal aisé à attraper, IX. 170. La base & le fondement de tout, 426. Difference de ceux qui n'ont que le Naturel, à ceux qui n'ont que l'Art, 427. Naturel grossier sans l'Art,	428
<i>Navita opposé à viator,</i>	III. 72
<i>Nausea,</i>	V. 139
Ne dubites, l'usage de ce mot,	II. 219. 220
<i>Neera,</i>	III. 202. V. 203
Neanthes de Cyzique, son Traité des Hommes illustres,	IX. 446
<i>Neapolis otiosa,</i>	V. 87
<i>Nebula linea,</i>	VI. 102
	Ne-



	47
ire plus borné que ce qui fuffit,	VIII. 114
té, fon tableau,	III. 15
he devant la Fortune,	I. 301
té du Deftin peut être retardée , mais non pas	<i>ibid.</i>
e,	II. 221
image de la Néceffité, III. 283. La Mort;	12. 283
re, ufage remarquable de ce mot,	I. 254
<i>Cibyratice</i> ,	VIII. 228
m fousentendu,	III. 11. 12
aigue, gelée aigue ,	I. 107
ufage de ce mot,	VI. 379. VIII. 319
Déesfe qui prefidoit aux pleurs, aux plaintes,	II. 26. 27
Temple,	27
ie de Ceos, pour la Mufe de Simonide,	26
l'étendue de ce mot , III. 337. 338. VIII.	61
<i>Marfa</i> ,	V. 252
, pour <i>ut</i> ,	VIII. 194
e,	III. 180. 181
é, Bourg de Theffalie,	IV. 40
us,	V. 19
,	<i>ibid.</i>
ie patron de Tarente,	I. 254
ie, jour de fa Fête,	III. 334
ius <i>Dux</i> ,	V. 128
um <i>furentem</i> ,	VIII. 338
a,	III. 83. 206
es, l'étendue de ce mot,	VII. 89
prophetife,	I. 161
ofe un dur fîlence aux Vents ; le fens de cette	<i>ibid.</i>
preffion,	III. 337
es,	IV. 81
, mot Sabin,	124
<i>fari pueros</i> ,	III. 189
	Nef

Nestor, sa patrie, I. 164. son âge,	II. 129
<i>Neurospasta</i> ,	VII. 339
Neuvaines,	I. 25
Nil, pourquoi appelé <i>tumidus</i> , enflé,	III. 54
Ses sources connues aux Anciens,	IV. 210
Appelé <i>Ægyptus</i> dans Homere,	241
<i>Nil confite sibi</i> ,	VIII. 60
<i>Nimbi</i> , des bandelettes,	I. 281
<i>Nimirum</i> , terme qui sert à la raillerie,	VIII. 299
<i>Nimis</i> , pour <i>valdè</i> ,	III. 130
Niobé, origine de cette Fable,	IV. 120
Niphate, montagne,	II. 121
Nirée,	III. 253. V. 207
<i>Nitore</i> , du teint des femmes, du teint frais que donne l'embonpoint, & de toutes les choses qui sont en bon état, & du calme de la mer,	I. 67. VII. 88
<i>Niti pennis</i> ,	IV. 34
<i>Nitidus</i> , épithete du char du Soleil,	V. 283
<i>Nivali compede victus</i> ,	VIII. 139
Noblesse, en quoi elle consiste,	VI. 272
Noces, mot de galanterie,	III. 172
<i>Nocet emptæ dolore voluptas</i> ,	VIII. 125
<i>Noctes cœnaque Deum</i> ,	VII. 303
<i>Noctiluca</i> ,	IV. 131
<i>Nocturnus</i> , pour Volcur,	VI. 162
<i>Nodus dignus Deo vindice</i> ,	IX. 342
Noir de poussiere,	I. 75
Noir pour <i>dangeroux</i> ,	VI. 208
Noir pour <i>grand</i> ,	IX. 249
Noix frites & pois frits pour le peuple,	IX. 374
Nombres Baby.oniens, pour les Ephemerides des Chaldéens,	I. 120
Nomenclateurs,	VIII. 233
<i>Nomentanus</i> ,	VI. 46. VII. 361. 362
<i>Nomina</i> ,	VI. 76
<i>Nomina certa</i> ,	IX. 66. 67
<i>Nomina dominantia</i> ,	367
Noms en <i>icus</i> toujours possessifs,	III. 221. 222
Noms	

Noms propres, on s'y est souvent trompé, VI. 165.

166

*Non felix*, plus fort que *infelix*, V. 176

Nones de Decembre consacrées à Faune, III. 234.

Ce jour-là on couvroit les chemins de feuilles,

235

Nonius repris, V. 185

*Noricum*, ses mines de fer, I. 173. V. 265

Noris, le Cardinal Noris refuté, VIII. 96. 504

*Nosa Cressa* ne peut signifier du Vin de Crete, II. 50.

51. Pourquoi, *ibid.*

*Nosa publica*, IV. 152

Nothus, nom propre, III. 208

Notice de l'Empire, IV. 78

*Novemdialia sacra*, I. 25

*Novemdiales pulveres*, V. 257

*Novertale odium*, 79

Novius, VI. 134. 281. Pourquoi fait Sénateur, 282

Nourrices, vœux des Nourrices, VIII. 166

Nourriture, marque de la mortalité des hommes,

II. 180

Nouveau, qui étoit inconnu auparavant, I. 51

Nouvelle Lune ne peut signifier l'entrée de la nuit,

III. 242

Nouvelles, les Romains forgeurs de nouvelles, VII.

302

*Novus liquor*, en quel sens, I. 269

*Nox sublustris*, III. 325

*Nox longa*, VIII. 38

Nuages des sourcils, VIII. 515

*Nubere*, terme de galanterie, VII. 267

Nuées, pourquoi appelées la tente de Dieu, la pouf-

fiete de ses pieds, I. 31

*Nuga canora*, IX. 401.

*Nugari*, l'étendue de ce mot, 63

*Nugis armatus*, VIII. 492. 493

Nuit d'Automne, ne peut être appelée Nuit d'Été,

188

Numa,

Numa , son Palais , I. 29. Son regne fut paisible ,	
Ses retraites au mont d'Albe, IX. 41. Les Prêtres	134
qu'il institua, 60. 61. Une de ses Loix, d	448
Numance ,	II. 149
<i>Numerus sumus</i> ,	VIII. 113
Numicius ,	210
<i>Nummi cauti</i> ,	IX. 66
<i>Nummos alienos pascere</i> ,	VIII. 499
<i>Numquid vis?</i> l'usage de ces mots ,	VI. 352
<i>Nuptia</i> , de l'adultere comme du mariage légitime ,	I. 162
Nymphes appellées simples ,	II. 111

## O.

<b>O</b> BDERE ,	VI. 144
<i>Obducere aulea</i> ,	V. 185
Obelus , marque de critique ,	IX. 439
<i>Obligare votis caput</i> ,	II. 109. 110
<i>Obligatus alii</i> ,	V. 264
<i>Oblitus actor</i> ,	IX. 105
<i>Obnoxius</i> ,	VII. 329
<i>Obscanus</i> , la force de ce mot ,	V. 98
Obscurité , le plus grand vice du Discours ,	IX. 440
<i>Obscurus</i> , usage remarquable de ce mot ,	VIII. 515
<i>Obsequium</i> ,	488
<i>Obsequium ventris</i> ,	VII. 343
<i>Obsoletus sordibus paternis</i> , expression remarquable ,	V. 255. 256
<i>Obtulit</i> , la force de ce mot ,	III. 223
<i>Occare</i> ,	IX. 175
<i>Occultum fœnus</i> ,	VIII. 69
<i>Occupare</i> ,	277
Océan , les bornes de la terre ,	I. 49
<i>Oceanus circumvagus arva</i> ,	V. 226
Octavie sœur d'Auguste ,	III. 198
Octavius , son Histoire ,	VI. 413
<i>Oculi incerti</i> ,	IX. 99
Ode ,	

les plus grandes beautez ,	III. 301. 302.	Elle
ouffre les longues hyperbates ,	IV. 72	
est composée par le commandement d'Auguste ,	IV. 72	
est , pour importunité ,	VI. 308	
<i>Phorum</i> ,	VI. 293	
est longs, œufs ronds ,	VII. 124	
est , VII. 55. La beauté de son caractère ,	91	
<i>la forma</i> ,	V. 204. 205	
estiers des funeraillies ,	VIII. 255. 256	
est , usage remarquable de ce mot ,	V. 253	
<i>sa sedulitas</i> ,	257	
<i>in facio</i> ,	458	
est blanches, les plus estimées ,	VII. 373. Engrais-	
est avec des figues ,	372	
est aux divisez par les Augures en <i>Alites</i> & en <i>Oscines</i> ,	III. 317	
est aux ne chantent point quand ils sont tristes ,	IV. 204	
est aux étrangers defendus ,	VII. 61	
est , <i>olentia loca</i> , <i>oletum</i> ,	V. 143	
est , pour les trois temps ,	VI. 24	
est ves noires ,	VII. 68	
est ivier, ennemi du trop grand chaud comme du trop		
grand froid ,	VIII. 290	
est olympiades de quatre années ,	I. 8	
est olympiade de cinq ans , pour lustre ,	IV. 11	
est olympiques. Voyez <i>Jeux</i> .		
est <i>osium</i> ,	VII. 262. VIII. 406	
est nbres avec des ongles ,	V. 98	
est nbres , pour ceux qu'un Convie menoit à un festin ,	VIII. 197	
est <i>est</i> ,	III. 317. IV. 103	
est <i>ελεγκτικὴ ἀρετή</i> ,	VIII. 452	
est che, censeur, grondeur ,	III. 181. VII. 158	
est comacritus , l'Auteur des Hymnes attribuez à Orphée ,	IX. 421	
est uphrius repris ,	II. 35	
est yx ,	IV. 206	

<i>Opella forensis,</i>	V
<i>Opera, pour servus,</i>	V
<i>Opera vehemens,</i>	V
<i>Operosa, actif,</i>	I
<i>Operosa carmina,</i>	
<i>Opes,</i>	
<i>Ophellas, Roi de Cyrene,</i>	
<i>Opimius,</i>	V
<i>Oppedere,</i>	
<i>Optivum cognomen,</i>	I
<i>Opulentus, opulensare,</i>	VI
<i>Opus, Ville des Locres,</i>	
<i>Opus, pour opera,</i>	VIII.
<i>Or, lambris couverts d'or,</i>	
L'or n'étoit point fait pour les hommes,	
Il est plus fort que la foudre,	
Oracle rendu aux Spartiates, II. 239. à Philip	
Les premiers Oracles furent en prose,	I
<i>Orbilius,</i>	
<i>Orbis pour un siecle,</i>	
<i>Orbis vilis &amp; patulus,</i>	IX. 301
<i>Orca Byzantia,</i>	VI
<i>Orcum morari,</i>	III
<i>Orcus,</i>	ibid. I
<i>Ordiri,</i>	VII
Ordre, il ne peut subsister sans les Loix,	VI
<i>Ore tangere, pour adorare,</i>	II
<i>Ore rotundo,</i>	IX
Oreille touchée aux Témoins,	VI. 365
Oreste, IX. 303. Origine de ce nom,	
Oreste d'Euripide, Piece merveilleuse, <i>ibid.</i> P	
de cette Piece expliqué,	
Orichalque,	
<i>Oricum,</i>	III.
<i>Orientia tempora,</i>	IX
<i>Origo, Comedienne,</i>	VI
Orion, grand chasseur, II. 171. Son Histoire,	
81. Pourquoi on a feint qu'il fut tué par un	

on,	82
on, son lever & son coucher sont pluvieux, I.	
52. 253. son coucher,	III. 322. V. 145
emens emphatiques & ambitieux,	IX. 439
, toute sorte d'arbres de montagnes, I. 108. II.	118
hée, son Histoire,	I. 130. V. 284
'Interprete des Dieux, IX. 421. Plus ancien que	
celui des Argonautes,	<i>ibid.</i>
res, mets des Anciens,	VIII. 352
<i>serpereum</i> ,	III. 48
arrachez de la gueule d'un chien à jeun, leur ver-	
l,	V. 82
es,	III. 317
<i>sum</i> , pour la bouche, I. 146. Comme dans	
aute <i>Savium</i> .	
is, le patron des gueux,	VIII. 471
ies, infames,	VI. 247
<i>amicta pelle lurida</i> ,	V. 250
idere, mot emprunté des ceremonies & des pom-	
is,	IV. 60
<i>ysionalis, ostensionales milites, ostensione vestimen-</i>	
<i>m</i> ,	<i>ibid.</i>
ia,	VII. 60
em,	III. 347
us,	82
<i>recte ponere</i> ,	VII. 344
li, pourquoi consacré à Bacchus,	VII. 195
le, I. 31. 56. 152. II. 63. 81. 108. 126. 131.	
41. 166. 167. 191. III. 7. 49. 119. 163. 202.	
25. 226. 271. 304. 326. 330. 358. 359. IV.	
5. 11. 12. 16. 17. 34. 92. 170. 171. 236. 239.	
42. 43. 55. 81. 89. 290. VII. 163. VIII. 78.	
197. 328. 357. IX. 100. 181. 256	
xpliqué,	I. 85. 109. II. 80. III. 188
avoit vingt-trois ans moins qu'Horace,	IV. 12
<i>apras</i> ,	III. 275
via, jeu d'enfant,	VIII. 58
rages, ridicule maniere de juger des Ouvrages,	
G 2	IX.

IX. 56. Ouvrages nouveaux doivent être favorisés, 63. Peu de gens ont un sentiment juste de ce qui rend un Ouvrage bon ou mauvais, 57  
Ouvriers font plus de cas de leur Art, que les hommes n'en font de la sagesse, VIII. 116. 117

## P.

**P**ACORUS, III. 114  
Pactole, le Pactole coule pour vous, V. 206  
Pacuve, 162. 163. Pourquoi estimé savant, IX. 50

Corrigé, VIII. 277. 278

Padouans, leur langage diffus, II. 8

*Panula solstitio*, VIII. 340

*Patus*, VI. 141

*Pagus*, II. 163

Paisans, leur éloge, VII. 86

Paix souvent plus funeste que la guerre, IX. 63. Eloge de la paix, 340

Palephatus, II. 178. IV. 91. IX. 421

Palet, exercice des Romains, sa forme & la maniere de le lancer, I. 100

Pâleur sied bien aux amans, III. 163. Pâleur blanche & jaune, V. 147

Palinodie de Stesichore, V. 255

*Palla*, 92. IX. 385

*Palla & Pallium*, VI. 99. 100

Palladium, III. 90

Palladius, IV. 46. V. 30

Pallas favorisoit les Grecs, I. 163

*Palliatæ fabula*, IX. 385

*Palliolum*, VII. 192. 193

*Palpari*, 99

*Palmæ*, appelées *fabulosa*, III. 68

*Palmæ sine clunæ*, VII. 314

Pan, de quelle maniere peint, II. 117

*Panarium*, VI. 31

Panætius, Philosophe Stoïcien; ses Ouvrages, 300



# ES MATIERES. 149

i,	I. 261
ius,	VII. 370
idus,	IX. 70
luplex,	VIII. 459. 460
	VI. 412
s,	329. VII. 19
delices des Romains,	VI. 106. VII. 61
ont pas meilleurs que les Chapons,	VII. 63
Juifs, en quel temps,	VI. 363
	V. 204
le Nathan à David,	VII. 183
thuron, III. 158. La maniere de le chanter,	ibid.
	VI. 99
, pourquoi appelez <i>bucca</i> & <i>buccellarii</i> ,	I. 14
t souvent les tyrans de ceux qui les nour-	VIII. 406
nt,	404
e à jeun,	V. 104
llo <i>cornua</i> ,	III. 200
erbis,	VII. 130
in, son usage fort ancien,	I. 289
usage de ce mot,	VII. 397. 402
les trop longues, insupportables dans les Let-	III. 287
	VII. 136
n <i>virtus</i> ,	VIII. 48
Sirene dangereuse,	VII. 136
ble injustice,	VII. 136
t comparez aux morts,	VI. 411
aller au delà du parfait,	89
r, il étoit honteux d'être parfumé,	urs infames en Grece & en Italie, & chassiez
cedemone,	69
pellé le berger, I. 60. Son nom employé pour	194
ier un adulateur,	IV. 170
gnificence,	VI. 356
grands parleurs donnent la fièvre,	IV. 10. 11
de,	ion, Precepte plein de sens qu'il donnoit à son
	filz

- fils Philotas, VIII. 497  
*Parochi*, Commissaires, leur fonction, VI. 244. Il  
 n'y en avoit point à Rome, 245. Passage de Cice-  
 ron sur cela expliqué, *ibid.*  
*Parochus*, le Maître du festin, 209. VII. 364  
 Parole lâchée, à quoi comparée, VIII. 510  
*Paros*, une des Isles Cyclades, I. 194  
 Parques, filles de la Nuit ou de la Necessité, II. 54  
 Elles filent deux sortes de laine, de la laine noire &  
 de la laine blanche, *ibid.*  
 Parques appellées veritables, *veraces*, 208. On croyoit  
 recevoir tout d'elles, *ibid.*  
 Parques, assistoient aux accouchemens, V. 288. In-  
 voquées dans les Poèmes seculaires, *ibid.* On leur  
 immoloit des agneaux & des chevres, *ibid.* Ap-  
 pellées *παρκορύοι*. *ibid.* Leurs Arrêts irrevocables,  
*ibid.* & 289  
*Parra*, III. 317  
 Parrhasius, en quoi il a excellé, IV. 150. ses Ouvra-  
 ges, 151  
*Pars*, pour la moitié, I. 13. II. 214  
*Pars hora*, l'horoscope, *μωϊα*, II. 218  
 Parthenies, 88. 89  
 Parthenope, V. 87  
 Parthes descendus des Scythes, I. 239. Defaits, 140  
 Tous gens de cheval, III. 27. VII. 18  
 Ils portoient des colliers, III. 115  
*Plus menteurs que les Parthes*, Proverbe, IX. 67  
*Particula divina aura*, VII. 78. 79  
*Partumeius*, V. 258. 259  
*Pascere firmus*, VIII. 466  
*Pascua Calabra*, *Lucana*, V. 17  
 Passage d'un ancien Poète, I. 161  
*Passer*, VII. 363  
 Passions comparées aux cordes cachées qui font re-  
 mouer les Marionetes, VII. 339. Elles peuvent être  
 toutes réduites à deux chefs, VIII. 117. 118. A  
 un seul. 208  
*Pastilli*, VI. 79. 80  
*Pasta*

2,	242
	III. 81
é de Tite-Live,	II. 6. 8
& son usage,	202. VIII. 182
<i>bium</i> ,	III. 288
coupe pour les sacrifices , I. 196.	Pour les
ons,	VI. 296
our faire,	I. 40
<i>ritatum</i> ,	III. 288
<i>nates</i> ,	328
<i>matrimi</i> ,	V. 282
Voyez <i>Client</i> . Origine du Patronage, II.	231.
	232
s des Gaules,	III. 220
s d'Eté & pâturages d'Hyver,	V. 16
<i>ta tessellata</i> ,	VII. 236
	IV. 14. V. 254
ile, VII. 370. Sa mort,	A. 235
violée par Mundus dans un Temple,	VI. 70
laximus, Consul , IV. 7. 12. VI. 281. 282	
t le même à qui Ovide écrit,	II. 12. 13
ffiance & ses belles qualitez,	<i>ibid.</i>
e la main tournée vers le Ciel , <i>supina</i> , III.	
	270
le Jeu de paume contraire aux maux d'yeux,	
maux d'estomac,	VI. 49
es Anciens,	VII. 57. 58
	VIII. 215
graine de pavot mangée avec du miel , IX.	
	416
	V. 158
, usage remarquable de ce mot,	VII. 67.
	68
<i>sine dote</i> ,	III. 353
<i>immunda</i> ,	IX. 182
& <i>pauperies</i> , leur difference,	III. 26. 27
,	176. 246
	VII. 341. 342
personifiée , I. 137. Bonne pour élever les	

Enfans,	<i>ibid.</i>
Le plus grand ennemi de la Raifon & de la Nature,	IX. 181
Peau des bêtes données aux chiens de chaffe,	VII. 270
Peau de Cerf qu'on montrait aux Chiens,	VIII. 129
Peau dont on couvroit les Livres,	557
<i>Pecore</i> , en quel fens, l. 241. L'étendue de ce mot,	III. 130. 322. VI. 88
<i>Pecore fuperne</i> ,	VII. 337
Peché connu feulement par la Loi,	VI. 159
Egalité des pechez,	VIII. 435
Pêcheurs, infames à Rome comme en Grece,	VIII. 186
<i>Pellines patuli</i> ,	VII. 228
<i>Pellora</i> ,	IV. 83
<i>Pecus, pafpale, hirtum</i> ,	II. 88
<i>Pecus folox</i> ,	<i>ibid.</i>
<i>Pecus</i> pour Cheval,	VIII. 388
<i>Pedana regio &amp; pedum</i> ,	162
<i>Pedes faceti</i> ,	VI. 399
<i>Pedestris hiftoria</i> ,	II. 152
<i>Pediatius</i> ,	VI. 335
<i>Pedius Publicola</i> ,	393
Peine, pour amour,	I. 182
Peint, pour mûr,	II. 77
Peintres, la juftie étendue de leurs privileges,	IX. 255
Peintres & Poëtes au fecond & au troifiéme degré de l'original,	399
Peintures, leur utilité,	VI. 350
<i>Πυρρὸς</i> ,	41
Pelée, accusé par Hippolyte,	III. 130
Pelée, Tragedie Grecque,	IX. 287
Pelignes, III. 241. grands Sorciers,	V. 263
<i>Pellax</i> , d'un garçon,	III. 331. V. 53
<i>Pellis</i> , pour <i>Segestre</i> ,	VI. 293
<i>Pellis</i> , peau, pour mafque,	VII. 29
<i>Pellis decora</i> ,	VIII. 432
	<i>Pel-</i>

<i>ita oves</i> , II. 88. Leurs couvertures venoient d'Ara-	
bie,	<i>ibid.</i>
ops, sa famille a fourni de grands sujets pour la	
Tragedie,	I. 74
<i>oris Lucrina</i> ,	VII. 228
ates confondus avec les Lares,	III. 275
<i>dentia tergo</i> ,	VII. 200
elope, sa Sagesse, III. 162. Ses Amans avares,	VII. 269
<i>etralia</i> ,	IV. 80
<i>etralia Vesta</i> ,	IX. 166. 167
<i>is solutus</i> ,	V. 171
thée mis en pieces par sa mere & par ses tantes,	II. 250
thée, Tragedie d'Eschyle,	<i>ibid.</i>
<i>us</i> ,	V. 53
<i>icta imperia</i> ,	IV. 237
<i>ambulare</i> , l'usage de ce mot,	105
<i>ambulare astra fidus aureum</i> ,	V. 255
<i>cellere, percussus</i> ,	155
<i>contator, garrulus</i> ,	VIII. 509
<i>ducere &amp; producere</i> , leur difference,	VII. 269
<i>de famille, vendax non emax</i> ,	V. 39
<i>de famille des petits lieux, pourquoi appelez</i>	
<i>enateurs par Horace</i> ,	VIII. 379
<i>es, leur indulgence pour leurs enfans</i> ,	VI. 141
<i>inare</i> ,	II. 20
<i>lunus</i> ,	IV. 61
<i>uge &amp; transfuge</i> ,	III. 218. 219
<i>ama</i> ,	II. 86
<i>cles joué par Cratinus</i> ,	VI. 187
<i>lius</i> ,	VII. 154
<i>Celis</i> ,	VIII. 469. 470
<i>e dissoute dans du vinaigre</i> ,	VII. 189
<i>nolere</i> , mot obscene,	VI. 82
<i>ux</i> ,	V. 38
<i>mas</i> ,	VI. 280
<i>rimere</i> ,	V. 226
<i>ruques en usage du temps d'Horace, pour se de-</i>	
<i>guiser</i>	

- guifer, VI. 338  
 Perse, I. 68. III. 276. 353. IV. 64. V. 90. VI. 23. 167. 194. 195. 293. VII. 28. 56. 57. 133. 135. VIII. 166. 229. 230. 237. 436. 438. IX. 171. 313. 448. 449  
 Défendu contre la critique de son Scholiaste, II. 97  
 Expliqué, II. 202. 206. 219. 220. VI. 350. VII. 272. 273. 338. IX. 47. 48  
 Perses, leur richesse, leur magnificence, I. 322  
 Perses perfides, IV. 257  
*Personare*, actif, VIII. 29  
*Personatus Pater*, VI. 203  
 Personnages bas dans la Tragedie, IX. 298. 299  
 Personnages, comment jettez dans le Chœur, 383  
*Perstringere*, sa propre signification, II. 20  
 Persuasion, une des Divinitez du Mariage, VIII. 229  
 Ferte d'un moment, de quel prejudice, 39. 40  
 Pertes hors de soi ou en soi, 323  
*Pervellere*, VII. 358  
*Peruicax*, II. 248. III. 57. V. 248  
*Pervigilia*, V. 261  
*Petere*, attaquer, I. 53  
 Petilius, surnommé Capitolin, VI. 211. 392  
*Petorritum*, 291  
*Petrinum Sinuessanum*, VIII. 184  
 Petrone, I. 88. 281. II. 203. III. 7. V. 88. 172. 202. VII. 335. VIII. 273  
 Expliqué, I. 300. VIII. 550  
 Pettius, V. 254  
 Peuple se trompe dans tous ses jugemens, VI. 276  
 • Sette imagination du peuple, VIII. 65. Monstre à plusieurs têtes, 67. Suit les goûts & les caprices des Grands, 70  
 • Marque de son mechant goût, IX. 38. Spectacle bien divertissant pour le Sage, 103. La cause ordinaire de son admiration, 105  
 Peuples doivent être soumis aux Rois, & les Rois à Dieu, III. 11  
 Peuples punis des fautes des Rois, VIII. 106  
 Pe-

ier, I. 93. Voyez <i>Couronne</i> .	
des premiers hommes,	III. 47
on, sa Fable, par qui inventée,	IV. 193. 194
ntus,	II. 88. 89
ris, sa cruauté,	VIII. 126
as Medecin, son Traité des Ortyes,	352
<i>tra decori</i> ,	II. 199
<i>macopola</i> ,	VI. 69
lus,	III. 29
ques, gros & gras comme un Pheaque,	VIII. 402
ciens, trompeurs,	I. 114
nicus, cheval d'Hieron loué par Pindare & par chylide,	IV. 42
le Concierge de la maison d'Horace,	III. 270.
non, éloge qu'il a fait d'Homere,	IX. 411
pe, sa maniere d'attaquer les Villes,	III. 217
ne voulut pas permettre qu'un autre qu'Aristote montrât à lire à Alexandre,	VI. 25
i, innoye de Philippe,	IX. 113
pus, Beau-pere d'Auguste,	VIII. 272. Grand
eur,	279
emus,	VI. 108
emus, Poëte Grec,	<i>ibid.</i>
nele & Progné, leur Histoire, & les differens imens des Anciens sur cela,	IV. 202. 203
onus,	VII. 335
ophes doivent être propres & à la retraite & au d monde,	VIII. 34
ophes Cyniques ne vouloient aucun commerce les Grands,	452
ophes Cyrenaiques, opposez en cela aux Cyni- ques,	<i>ibid.</i>
it des Philosophes Cyniques,	459. 460
ophie Academique,	III. 260
ophie, fille des Poëtes,	VI. 17
ophie consiste en trois choses,	VII. 155
rate,	VI. 149
	Phil.

Philtres, leurs effets,	V. 266
<i>Philyra</i> ,	I. 322
<i>Phimus</i> ,	VII. 330
Phocéens, leur Histoire,	V. 221
Phocylide,	220. III. 35
Phornicides, Poète,	VIII. 125
Pholoë,	I. 281. II. 121. III. 207
Phormys, Poète Comique,	IX. 386
Phraate, son Histoire,	I. 233. II. 32. 39
Comment reçoit le Sceptre & l'Empire des mains de Tibere,	VIII. 360. 361
Phrygiens, premiers inventeurs des broderies d'or & de soye,	IV. 170
<i>Phrygiæ &amp; ars Phrygiæ</i> ,	<i>ibid.</i>
Phryné,	V. 196. 197
Phylis,	IV. 188
Physionomie d'un fourbe & d'un traître,	VII. 271
Physique expliquée dans le second âge de la Poësie,	IX. 425
<i>Picula</i> ,	I. 255. VIII. 44. 45
Pieces de Theatre ne doivent pas seulement être bel- les, IX. 289. Pieces Romaines, leurs noms selon leurs sujets & leurs personnages, <i>Palliata</i> , <i>Prætexta</i> , <i>Togata</i> , <i>Trabeata</i> ,	390. 391
Pieces Atellanes. Voyez <i>Atellanes</i> .	
Pieces en trois Actes, vicieuses,	339
Pieces appellées <i>Tavernieres</i> , leur caractère,	366
Pieds donnez à l'eau,	V. 228
Pieds nuds, marcher pieds nuds, honteux,	VI. 110
<i>Pieria</i> ,	IV. 64
<i>Pierides</i> ,	<i>ibid.</i>
Pierre de ponce des Libraires,	VIII. 557
Pierre roulée pour obtenir la pluie,	IX. 75. 76
Pieux, l'étendue de ce mot,	I. 219
<i>Piger annus</i> ,	VIII. 39
<i>Pigri campi</i> ,	I. 211
<i>Pila</i> ,	VI. 205. 206
<i>Pimplea</i> , nom de Muse, son origine, I. 235. IV.	.64
	Pin-



# DES MATIERES. 157

are , I. 9. 128. 138. 292. 299. 304. II. 77.	
I. 75. 283. 359. V. 283. 284. VI. 37. VII.	
27. VIII. 109. 560	
In quel temps il a vécu , les Ouvrages qui nous	
ressent de lui , IV. 32. 33. Le danger qu'il y a	
de le vouloir imiter , 33. VIII. 142 143	
es Odes ,	IV. 42
es Dithyrambes ,	36. 37
es Panegyriques & ses Hymnes ,	39
aimoit l'enflure & le stile empoulé ,	36
appelé le Cygne de Dircé ,	45
pourquoi il appelle ses vers <i>Eoliens</i> ,	61
petite Histoire de Pindare ,	42
ouange qu'il se donnoit ,	VIII. 422
loge qu'il fait du naturel ,	IX. 426. 427
le , montagne de la Thessalie ,	I. 129
<i>nem vitis albumque</i> ,	VII. 60
<i>nis</i> ,	VI. 144
thoüs , son Histoire ,	III. 84. 85
ns ,	IX. 250. 251
oleon , VI. 390. Conjecture de M. Bentlei sur ce	
oëte ,	<i>ibid.</i>
<i>scia</i> , Ecriteaux , Affiches ,	IX. 415
acus , le conseil qu'il donna à un homme qui étoit	
lé le consulter sur un mariage ,	IV. 195
ite , ses effets , VII. 77. Changée en bile ,	141.
	142
rt , de bon augure quand il se montroit à la gau-	
xe ,	III. 320. 321
are , usage remarquable de ce mot ,	I. 308
eo , mot plein d'orgueil ,	IV. 66. 67
e ,	III. 100. V. 36. VIII. 235
icus ,	III. 203
etes , d'où vient leur mouvement ,	VIII. 356
ns ,	471
on , I. 226. II. 111. 142. 165. 181. 235. 236.	
51. III. 14. 32. 353. IV. 45. 110. 231. 259.	
. 61. 64. 88. 103. 255. VII. 221. 339. 340.	
G 7	341.

341. VIII. 30. 58. 60. 485. 487. 502. 511. IX.	
	383. 399
Expliqué	V. 284. 285
Il ne vouloit pas qu'on prêtât à intérêt,	V. 27
Son commerce avec les Prêtres des Juifs,	VI. 107
Le Heros d'Horace,	VII. 139. 222
Pourquoi appelé <i>doré</i> par Epicure,	221
Pourquoi il a banni Homere de sa Republique,	VIII. 99
De quelle maniere il recommande un Philosophe :	
Denys le Tyran,	511
Contradiction apparente de Platon accordée,	517
Platoniciens, comment ils expliquoient le dernier	
embrasement du Monde,	VI. 194
Plats d'argent, de quel poids,	VII. 81
Plat de Vitellius,	81
Plat d'Esope,	189
Plaute, I. 190. II. 74. 75. 110. III. 16. 83. 151.	
180. 181. 219. 287. 305. 320. 321. IV. 111.	
V. 45. 87. 130. 262. VI. 84. VII. 59. 371.	
VIII. 255. 256. 261. 273. 403. 404. 406. 468.	
495. IX. 365. 404	
Ses plaisanteries & ses vers louez par Ciceron, &	
blâmez par Horace, IX. 381. Loué pour la	
disposition de ses sujets, 53. De marcher tou-	
jours au dénouement, <i>ibid.</i> Blâmé pour les ca-	
racteres,	93. 94
Expliqué,	VIII. 407
<i>Plebs</i> , ce qu'Horace entend par ce mot,	III. 196
<i>Plebs</i> , tous ceux qui n'avoient pas assez de bien pour	
être Senateurs ou Chevaliers,	VIII. 57. 58
Plectre, fait d'un ongle de Chevre,	II. 168
Plectre d'or, 167. Voyez <i>Alcée</i> .	
<i>Pleiades</i> ,	IV. 230. 231
<i>Plenum</i> , sa construction,	II. 14
Pline, I. 43. II. 152. III. 153. 216. 227. 271. 274.	
305. 320. 322. 346. IV. 19. 73. 75. 86. V. 29.	
36. 44. 97. 119. 121. 172. 247. VI. 254. 255.	
VII.	

VII. 64. 67. 169. 189. 372. VIII. 539. IX. 59.	
102. 153. 353. 354. 403. 416	
ne trompé par un passage d'Horace,	II. 98
Refuté,	VII. 224
ne le jeune,	III. 351. VII. 290. VIII. 503
De mauvaise humeur contre le titre de Majesté,	IX. 119
rare,	IX. 35
<i>Stello adjuungere mures,</i>	VII. 190. 191
tius Tucca,	VI. 243. 413
<i>uma venit superbia,</i>	IV. 182
itarque, II. 9. 230. 251. III. 37. V. 11. 230.	
VIII. 485. 487. 490. IX. 299. 357	
Expliqué,	IV. 14. 15. VI. 281
Repris,	V. 42
ye, comment demandée aux Dieux,	IX. 75. 76
<i>imata deducta tenui filo,</i>	IX. 110
ème cyclique,	I. 85
èmes Heroïques, maniere d'en examiner les Vers	VI. 202. 203
ème long-temps promis,	IX. 267
ème Dramatique, en representation & en recit,	333
Avantages que ces deux parties ont l'une sur l'autre,	333. 334
Ne doit pas raconter ce qui doit être vu, ni faire	
voir ce qui doit être raconté,	337
Juste étendue du Poëme Dramatique,	338. 339
Un des plus grands secrets du Poëme Epique &	
Dramatique,	264. 265. 320. 321. &c.
Poëmes Dramatiques ne contribuent point à la gloi-	
re des Princes,	107. 108
Grand avantage des Poëmes Dramatiques Grecs &	
Latins sur les nôtres,	280. 376. 377
ème Epique, en quel genre de Vers,	276
èmes des Saliens, leur obscurité,	61
ma personifiée,	III. 36
micere, l'étendue de ce mot,	V. 156. 157
nus, le Carthaginois, pour <i>Annibal</i> , comme il a	
dit	

dit ailleurs <i>l'Homme Macedonien</i> pour Philippe,	I 136
Poësie, si l'esprit de la Poësie peut être aquis, IV.	56
Poësie Eolienne,	61
La Poësie ne doit étaler que des images connues,	234
En quoi consiste la Poësie,	VI. 200. 201
La Poësie est plus grave & plus morale que l'Histoire; VIII. 100. 101. Avantages qu'elle a sur l'Histoire,	IX. 74
Elle a été inventée pour l'instruction des hommes,	IX. 70. Ses utilitez,
Poësie médiocre, à quoi comparée,	IX. 416
Lasciveté de la Poësie, d'où venuë,	353
Si la Poësie vient de l'Art ou de la Nature,	426
Poësie Lyrique, ses Poëmes, ses sujets,	280. 281
Matiere de la Poësie,	74
Premier & second âge de la Poësie,	422. & suiv.
Poësie, fille de la Religion, 78. son origine,	ibid.
Elle a des morceaux qui veulent être vus à differents jours,	412. & suiv.
Avantage de la Poësie sur la Peinture & la Sculpture,	116
En quoi la Poësie ressemble à la Peinture,	412
Fautes de la Poësie, de deux sortes,	263
Poëte & Prophete, mots synonymes, II. 245. Difference des Poëtes & des Historiens,	246
Poëtes Dithyrambiques, les sujets ordinaires de leurs vers,	IV. 36
Leur stile,	37
Poëtes comparez aux Abeilles,	45
Poëte, definition du Grand Poëte,	VI. 199. 202
Poëtes Comiques, leur liberté,	188
Portraits & Statues des Poëtes, consacrez dans la Bibliotheque d'Auguste,	195
Leurs Statues couronnées,	401
Quand leurs Ouvrages sont mis en pieces, chaque partie doit rendre un son agréable,	204
Poëtes	

# DES MATIERES. 161

Poètes modernes lus dans les Classes,	412
Poète Satirique doit être exempt de tout reproche,	VII. 37
Poètes Latins comparez à des Lacs & à des ruisseaux,	VIII. 143
Poètes Tragiques , leur éloge & la difficulté de leur Art, IX. 106. 107. Rares à Rome,	106
Ils ont la liberté d'inventer des sujets & des personnages,	305
S'ils doivent user de cette liberté,	306
Comment les Poètes Tragiques se jettent à l'étroit,	311
Ils doivent commencer par dresser la Fable en general avant que de l'épisodier,	322. 323
Poètes de la vieille Comedie , plus utiles que ceux de la nouvelle,	380
Forcez de changer de ton,	85
Ordre des Poètes dans la disposition de leurs sujets,	264. &c.
Dessain des Poètes dans leurs Pieces,	403. 404
Poètes doivent être bons Critiques,	IX. 166
Liberté qu'ils ont de ressusciter les mots anciens,	167. 168
D'en forger de nouveaux,	<i>ibid.</i>
Et de quelle maniere ils doivent user de cette liberté,	268
Juste étendue de leurs privileges,	252. & <i>suiv.</i>
Poètes Latins ont imité les trois sortes de Comedies Grecques,	389
Ce qui les a empêché d'arriver à la perfection,	393
Il n'y aura jamais de bon Poète sans l'étude & le travail,	412
Eloge des Poètes,	69
Poètes mêlez avec les Faunes & les Satyres,	VIII. 532
Sote affectation des Poètes du temps d'Horace,	535
D'où vient qu'on ne pardonne pas aux Poètes ce qu'on pardonne aux autres Ouvriers,	IX. 110
	Im-

Impertinence des méchants Poètes ,	162
Fautes des Poètes , de quelle nature doivent être,	409
Poètes François, défaut de la plupart de leurs Ouvrages,	282
Mechans Poètes , on les admire une fois en se moquant toujours d'eux,	410
Leur langage ordinaire,	430
Poètes riches comparez à des Crieurs publics,	431
Folie des Poètes desespérée,	447
Poètes Cycliques.	312
Poétique d'Horace, un abregé de ce qu'on avoit écrit avant lui,	246
Traité imparfait,	ibid.
L'Ouvrage de Critique le plus excellent après la Poétique d'Aristote,	ibid.
A quoi comparée,	248
Poissons muets,	IV. 64
<i>Poisson gardé</i> , proverbe,	VII. 80
Poisson, la plus grande chere des Anciens,	VIII. 358
Polemon, son Histoire,	VII. 191
Poli, voisin du foible,	IX. 259
Politesse, notre politesse souvent fausse,	VI. 284
<i>Politi campi</i> ,	VIII. 409
<i>Politiones agrorum</i> ,	ibid.
Pollion. Voyez <i>Asinius</i> .	
Pohus , Comedien Grec , ce qu'il fit en jouant l'E- lectre de Sophocle,	IX. 291
Polybe,	II. 229. VIII. 25
Polyboetes,	III. 83
Polyclete, beau mot de lui,	IX. 393
Polymnie,	I. 19
Polypheme, son Histoire,	IX. 317
Polypus,	V. 171. VI. 140
<i>Pomarius</i> ,	VII. 186
<i>Pomifer armus</i> ,	III. 272
Pompée , la cause du desordre de son armée : à la ba- taille de Pharsal; II. 20. 21. Epigramme contre lui, VI. 389. Traité d'effeminé,	VII. 193
Pom-	

# DES MATIERES. 163

e le jeune, l'esclave de ses esclaves,	V. 61.	II.
une armée de Corsaires & d'Esclaves,	67.	
devoit passer pour fils de Neptune,	128. 129	
ius Varus, ami d'Horace,	I. 150	
ius Grosphus,	II. 200. VIII. 359	
païs,	II. 206	
nus,	VI. 201	
nus Atticus,	316	
nus Mela,	II. 117	
<i>modum</i> , retenir & châtier,	I. 150. Donner	
ornes,	III. 206	
<i>statuere</i> ,	II. 163	
<i>asces</i> ,	III. 30	
mot de Statuaire & de Peintre,	IV. 151	
<i>alendis</i> ,	V. 46. 47	
<i>igna novis praeceptis</i> ,	VII. 220	
<i>orum</i> ,	IX. 262	
<i>impanus</i> ,	VI. 244	
païs abondant en bois,	I. 153	
brice,	VII. 144	
, son emploi,	V. 261. 262	
<i>venesci</i> ,	<i>ibid</i>	
<i>tunicatus</i> ,	VIII. 270	
<i>is strepitus</i> ,	IX. 280	
<i>a sacra</i> ,	II. 167	
<i>acidanea</i> , pourquoi immolée,	I. 255	
,	VII. 361	
ion,	III. 79	
<i>s ante fores</i> ,	159	
<i>dextram trans pondera</i> , le sens de cette ex-		
on,	VIII. 233- 234	
	VII. 163	
	V. 216	
es Songes,	III. 328	
des Ecoles des Philosophes,	VII. 333	
, Ecole des Stoïciens,	VI. 218. VII. 146	
de Cassandre,	II. 65	
d'Hippodamie,	63	
des Ancêtres portez aux funeraïlles,	V. 119	
	<i>Posita</i>	

<i>Posita rivas,</i>	III. 161
<i>Poffe</i> , ufage remarquable de ce mot,	V. 174
Postérité punie des crimes de les Ancêtres,	III. 112
<i>Postes</i> ,	21
Posthumus, le même que Julius Florus,	II. 176
Ami de Propertius,	177
Le nom de fa femme,	181
<i>Positum</i> ,	VIII. 199
Potamon d'Alexandrie,	33
<i>Potens</i> , ufage remarquable de ce mot,	IV. 182
<i>Potens fui</i> ,	III. 351
<i>Potenter</i> , ufage remarquable de ce mot,	IX. 264
Potiers n'osoient fe servir de falicre, & pourquoi,	II. 201. 202
<i>Potior</i> ,	III. 150. V. 204
<i>Potiores bibuli</i> ,	VIII. 514
Pouce, presser ou tourner les pouces, ce que signifioient ces expreffions,	507. 508
Pouille, la Pouille, pais sauvage & groffier,	IV. 166
Pouille Daunnienne, fa fêcheresse,	V. 54
Poulets, Lettres d'amour, l'origine de ce mot,	170
Pourceau d'Epicure,	VIII. 172. 173
Pourpre de Sidon, contrefaite à Aquinum,	VIII. 322
Pouffiere jettée sur les corps morts que l'on trouvoit sur son chemin,	I. 247. 253
<i>Præbere</i> ,	VI. 209
<i>Præco</i> ,	290
<i>Præcordia</i> ,	V. 50
<i>Præcordia tensa spiritus</i> ,	251
<i>Præda major</i> , d'une chose qui ne peut être partagée,	III. 251
<i>Præda opima</i> ,	V. 148
<i>Prædia antiquo censu</i> ,	VII. 172
<i>Prægestire</i> ,	II. 75
<i>Prægravare artes</i> ,	IX. 36
<i>Præire verbis</i> ,	V. 201
<i>Prælambens</i> ,	VII. 310
<i>Prælia conjugibus loquenda</i> ,	IV. 94
<i>Præ-</i>	



<i>Pralucere</i> ,	VIII. 70
<i>Pramia urbana frontis</i> ,	302
<i>Praneste</i> ,	III. 71. VIII. 98
<i>Pranitere</i> , briller plus qu'un autre, lui être préféré, <i>lesa pranitere fide</i> ,	I. 276
<i>Pranomina</i> , ne se donnoient qu'aux personnes de condition,	VII. 261
<i>Prasens</i> , la force de ce mot,	I. 298. VI. 239
<i>Prasens divus</i> , dit d'Auguste,	III. 98
<i>Prasidium regale</i> ,	IX. 148
<i>Prasumere</i> , anticiper,	VII. 80
<i>Praservire ripas</i> ,	IV. 137
<i>Pratexta Fabula</i> , quelles Pieces,	IX. 389. & <i>surv.</i>
Pieces <i>pratextes</i> d'Accius & de Pacuve,	391. 392
De Balbus Questeur,	392
<i>Prandium</i> ,	VII. 226
<i>Pratinas</i> ,	IX. 357
Prefecture, deux sortes de Prefectures,	VI. 239
<i>Premere</i> , usage remarquable de ce mot,	VIII. 546
<i>Premere &amp; tollere aulam</i> ,	IX. 100
<i>Prensus</i> , la force de ce mot,	II. 199
Preposition <i>ex</i> sous-entendue, 120. 121, <i>per</i> ,	154. 261
Preposition <i>in</i> jointe avec des positifs pour en faire des superlatifs,	263
Preposition <i>cum</i> , sous-entendue,	III. 95
Prepositions <i>post</i> & <i>ante</i> , leur usage,	151. 152
Preteurs quittoient la Robe bordée de pourpre, quand ils prononçoient un Arrêt de mort,	241
<i>Pretiosus emptor</i> ,	III. 120
<i>Pretium</i> , synonyme de l'or,	215. 216
<i>Pretium</i> , pour la peine,	287. 288
Prez plus estimez que les terres à bled,	VIII. 421
Priape, les statues de Priape, VI. 325. Leur équipage, 327. Leur taille,	335
Priere, pour Hymne séculaire, I. 205. Pour imprecation, 255. <i>solicita prece</i> ,	299
Prieres conditionnelles,	III. 353
	Prie

Prieres basses , & prieres à haute voix , VIII. 436

Prieres solennelles des Romains par qui chantées, 437

IX. 75

*Prima nox* , III. 131 132

*Primopili* , VI. 287

Princes de Grece jurent de venger Menelas , I. 161

*Principi limo* , 173

*Priscus* , VII. 329

*Privigni* , III. 286

Privilege des Dames Romaines & des Vestales , II.

200

*Privum* , VII. 254

Probité, prise pour bassesse , VI. 143. 144

*Procare* & *procar* pour *poscere* , VII. 303. 304

*Procar* , II. 26. Demandeur , de là pris pour effron-

té, impudent , VII. 304

*Procella Africa* , III. 353

Processions des Saliens , I. 16

Des Fêtes de Bacchus , 189

Processions solennelles des Payens , VI. 131

Procession des filles Atheniennes , VII. 359

Proculéius frere de Licinia , II. 34. 126

Sa faveur auprès d'Auguste , 34

Une de ses plaisanteries , *ibid.*

Sa tendresse pour ses freres , *ibid.*

*Procurare* , VIII. 193

Procyon, son lever , III. 348

*Prodigialiter* , pris en bonne part , IX. 261

Prodigue, la beauté de cette épithete appliquée à Paul

Emile , I. 136

*Prodire* , III. 198

*Producere* , 263

*Proetus* , 130

Profanes éloignez des sacrifices , 6

*Profecta lucas* , IV. 257

*Proflugus Scythes* , 238

*Profectum odorari cibum* , V. 104

*Profundo ore* , IV. 36

*Pro-*

<i>Prolutus</i> ,	VI. 235
Prométhée, son Histoire,	I. 50
Il paîtrit l'Homme,	173
Horace le met dans les Enfers,	II. 170
<i>Promettre</i> , terme de Medecin,	IX. 68
<i>Promulgidarium</i> ,	VII. 82
<i>Promulsis</i> ,	<i>ibid.</i>
Pronoms possessifs mis seuls sans le nom ou la qualité de la personne dont on parle , très-rares,	I. 166
<i>Pronus</i> , <i>devevus</i> ,	III. 322
<i>Pronus vivus</i> ,	VIII. 318
<i>Prope</i> , l'usage de ce mot, VI. 154. VII. 142. Pour adoucir une proposition,	VIII. 486
<i>Properare</i> , l'usage de ce mot,	V. 171. 172
Properce, I. 91. 101. 174. III. 143. IV. 73. V. 81. 92. VII. 66. 163. VIII. 144. IX. 435	
Expliqué,	I. 259
Corrigé,	316
Prophetes , pourquoi leur stile n'est point uni , II. 245	
Les Prophetes sont en quelque maniere des Poëtes , 246	
Prophetic de Tirefias ridicule,	VII. 266
<i>Propinqui</i> , pour <i>agnati</i> ,	184
<i>Proponi cereus</i> ,	IX. 120
Propreté est pour le corps ce que la pureté est pour l'ame,	VI. 210
Une des grandes parties de la bonne chere, VII. 235	
Propriété des terres à qui appartient,	IX. 176
<i>Propugnacula navium</i> ,	V. 11
<i>Prosequi aliquem mero</i> ,	IV. 113
Proserpine coupoit les cheveux des mourans , ce qui a donné lieu à cette fable,	I. 257
Proserpine, la même que Venus, II. 359. 360	
Imperieuse,	VII. 275
Fait retirer les morts, & le fondement de cette fic- tion,	<i>ibid.</i>
<i>Prosparam frugum</i> ,	IV. 131
Prof-	

Prosperité corrompt les mœurs & les plaisirs ,	IX.
Protection des Princes , le plus grand aiguillon des Poètes ,	352 108
Protée , en quel temps il regna en Egypte ,	I. 27
S'il est le même que Moïse ,	ibid.
Comment son nom convient à des Debiteurs ,	VII. 152
Emblème de l'ame ,	VIII. 74
<i>Prostruitas</i> ,	I. 194.
<i>Prostruus</i> ,	III. 172
<i>Protinus</i> ,	VIII. 353
Proverbes de Salomon ,	I. 187. 264. IV. 34
Proverbes ,	II. 15. 104. 238. IV. 36. 37. 64. 81. VI. 21. 71. 137. 148. 167. VII. 69. 73. 74. 80. 139. 186. 205. 271. VIII. 118. 122. 130. 195. 238. 335. 336. 340. 370. 433. 454. 458. 463. 492. 497. 512. IX. 67. 109. 115. 149. 159. 160. 264. 373. 419
Proverbe Arabe ,	V. 158
Province , de tout temps la ressource des Libraires trop hardis ,	VIII. 560
Provinciaux qui vont à la Cour , leur portrait ,	366
Prudence , Poète , cité ,	VIII. 508
<i>Prudens</i> , employé en mauvaise part ,	V. 256
<i>Psallere</i> ,	IV. 214
<i>Psisana</i> & <i>psisanarium</i> ,	VII. 169
<i>Pubes</i> pour <i>milites</i> ,	IV. 87
<i>Pubes cœrulea</i> ,	V. 217
Public comparé à un Theatre ,	VII. 31
<i>Publica materies</i> ,	IX. 308
Publius Syrus ,	VI. 102. VII. 89. 194. 273. VIII. 125
Pudeur d'Horace ,	I. 75
<i>Pudor malus</i> ,	VIII. 426
<i>Puer</i> , d'un homme fait ,	I. 34. 66. Mot de tendresse , IV. 17
<i>Puer centum artium</i> ,	IV. 16. 17
<i>Pueri</i> , des Valets ,	VI. 234
	<i>Pueri</i>

<i>Puerpera laudata simili prole,</i>	IV. 108. 109
<i>Pugiles,</i>	41
<i>Pulcrum</i> , la force de ce mot,	VIII. 99
<i>Pulcrum Poëma</i> , ce qui le rend tel,	IX. 289. 290
<i>Pulla ficus,</i>	V. 227
<i>Pullus,</i>	I. 226. 227
<i>Pullus</i> substantif & <i>pullus</i> adjectif, très-différens, V.	227.
<i>Pulmenta</i> , pour <i>frusta</i> ,	VII. 65
<i>Pulmentaria quare sudando,</i>	59. 60
<i>Pulvinaria,</i>	I. 314
<i>Pumices,</i>	122
<i>Puppes sita sinistrorsum;</i>	V. 132. 133
<i>Puppius</i> , Poète Tragique, deux vers de lui, VIII.	63
<i>Popula fixa interminato cibo,</i>	V. 85
<i>Pura platea,</i>	IX. 156
<i>Purè tranquillare</i> , la beauté de cette expression, VIII.	517
Purger les hommes par des paroles de vérité,	124
<i>Purpure Coa,</i>	IV. 215
<i>Purpurare,</i>	14
<i>Purpureus</i> pour <i>candidus</i> ,	VII. 309
<i>Purus</i> , avec un genitif, comment,	I. 208
<i>Pusa, pusilla, &amp; puta, putilla</i> , leur différence, VII.	184
<i>Puteal,</i>	VII. 298
<i>Puteal Libonis,</i>	VIII. 334
<i>Putres oculi,</i>	I. 310
<i>Pyramides,</i>	III. 358. 359
<i>Pyramis tenta,</i>	V. 174
<i>Pyrrha</i> , fille d'Epiméthée & de Pandore,	I. 27
<i>Pyrrha</i> , nom d'une Maîtresse d'Horace,	63
<i>Pyrrhia,</i>	VIII. 370
<i>Pyrrhus</i> , son Histoire,	III. 120
<i>Pythagore</i> , sa Metempsychose, I. 249. 250. II.	261. V. 206
Il a le premier écrit de la Morale,	I. 251
Sa manière d'enseigner la Morale,	VII. 80
<i>Tome X.</i>	<i>H</i>
	<i>Py-</i>

Pythagore, un de ses beaux Preceptes,	VI. 149. 218
Autre Precepte,	VII. 196
Beau mot de Pythagore,	VIII. 43
Son Histoire,	VII. 221
Son respect pour le Sel,	II. 201
Sa plaisante opinion sur les fèves,	VII. 303
<i>Pythia cantat</i> ,	IX. 429
Pythias,	368. 369
Pythius, Apollon,	I. 171

## Q.

<b>Q</b> UADRA & QUADRATUS PANIS,	VIII. 467
<i>Quadrare acorum</i> ,	228
<i>Quarere</i> ,	IV. 104
<i>Quasitor</i> ,	VII. 26
Qualitez qui fussient pour renoncer au commerce du monde,	VIII. 452. 453
<i>Qualus</i> ,	III. 181
<i>Quandoque</i> , pour <i>quandocumque</i> ,	IV. 17. IX. 411
<i>Quare</i> , usage remarquable de ce mot,	VI. 361
<i>Quasere</i> , secouer,	I. 171. III. 46
<i>Quasere</i> , mot de Religion,	I. 188
<i>Quasere</i> , battre, terme de guerre,	I. 225. IV. 122
<i>Quasere humum</i> , en parlant de la Danse,	IV. 22
Questeurs, leurs Charges devenues plus considerables sous Auguste,	VI. 300
<i>Quicumque es</i> , l'usage de ce mot,	V. 206
<i>Quid dixit aut quid tacuit</i> ,	V. 88
<i>Quid quaris?</i> Usage de cette interrogation,	VIII. 312. 313
<i>Quidquid Deorum</i> ,	V. 77
<i>Quidquid dicam, aut erit, aut non</i> ,	VII. 266
<i>Quidvis facere &amp; pati</i> ,	III. 290
<i>Quin</i> ,	V. 91
<i>Quin</i> , negatif,	VII. 222
Quinctiens,	II. 135
<i>Quindecim viri</i> ,	V. 278
	Au-

Auguste lui-même un de ces <i>Quinze</i> ,	294
<i>Quinquatrus</i> ,	IX. 180
<i>Quinquennes oleas</i> ,	VII. 72
<i>Quinque viri</i> , quels Magistrats,	264
Quinte-Curse,	I. 53. III. 48. IX. 36
Quintilien , I. 26. 69. 253. 255. II. 167. 168. V.	
60. 78. VI. 25. 78. 410. VII. 133. VIII. 35.	
IX. 50. 51. 59. 60. 61. 280. 284. 324. 370. 412.	
	420. 428. 440
Expliqué,	VI. 79. VII. 192
Il est d'un sentiment opposé à celui d'Horace , VI.	
	190
Refuté,	<i>ibid.</i> & 379. 380
Son jugement sur quelques endroits trop libres	
d'Horace,	V. 116. 117
Quintilius Varus, parent de Virgile , I. 186. Grand	
Critique,	IX. 434
Quintius Hirpinus,	II. 135. VIII. 421
Quintus Cæcilius d'Epire,	VI. 412
Pourquoi appelé le Pere nourricier des Poëtes,	VIII. 562
Quirinus, Mars & Romulus,	I. 35
D'où ils ont eu ce nom,	<i>ibid.</i>
Pour le Peuple Romain,	<i>ibid.</i>
<i>Quiris</i> au singulier , II. 97. L'origine de ce mot,	<i>ibid.</i>
<i>Qui zonam perdidit</i> ,	IX. 149
<i>Quod petis hic est</i> ,	VIII. 344
<i>Quorsum abeant sani ?</i>	VII. 190

R.

<b>R</b> ABIES <i>canis</i> ,	VIII. 315. 316
Racine, loué,	IX. 298. 340
<i>Radere</i> ,	230
Rage du vent de Midi,	I. 47
Railleries, comment elles doivent être, VI. 386. 387	
Railleur souvent plus à craindre qu'un Satirique,	208.
	387. 388
	Rai-

Raisins , les soins qu'on prenoit pour les conserver,	VII. 84
Pendus au plancher ,	<i>ibid.</i>
Gardez dans des pots de terre ,	234
Exposez à la fumée ,	<i>ibid.</i>
Raison appelée le Pedagogue de l'Homme ,	VIII. 28
Il est toujours temps de la suivre ,	41
Raisonnement du monceau ,	IX. 45
Raisonnement porte à l'utile ,	328
Rames , ordre des rangs des Rameurs , & leurs noms ,	III. 18. 19
Rameurs , leur emploi honorable ;	V. 249
Rapere , la force de ce mot ,	III. 147
<i>Rapere occasionem de die ,</i>	V. 184
Rapporteurs , la peste des festins ,	VIII. 195
Raquettes inconnues aux Anciens ,	VII. 58
<i>Ravus ,</i>	III. 318
Re , sous-entendu ,	III. 174
<i>Recalcitrare ,</i>	VII. 19
<i>Recantare ,</i>	I. 175
Recits dans le Poëme Dramatique , en quelles occasions doivent être employez ,	IX. 334. 335
<i>Reclinare à labore ,</i>	V. 251
Recommandations , un des plus difficiles devoirs de la vie civile ,	VIII. 298
On y doit être fort réservé ,	511
Reconnoissance , précepte de Cicéron sur la reconnoissance ,	260. 261
<i>Re creare , la force de ce mot ,</i>	46
<i>Re tte vivere ,</i>	289. 290
<i>Re tti cultus ,</i>	IV. 82
<i>Re ctus talus ,</i>	IX. 96
<i>Reddere ,</i>	II. 223
<i>Redemptor , sa propre signification ,</i>	III. 18
<i>Redis putata frontis ,</i>	VII. 372
<i>Reducere in sedem ,</i>	V. 186
<i>Re ducta vallis ,</i>	I. 181
<i>Re figere , arracher ,</i>	I. 250. V. 245
<i>Re franare licentiam ,</i>	III. 288
	<i>Reful.</i>



# DES MATIÈRES. 173

<i>Refulgere</i> , terme d'Astrologie,	II. 221
Regard des Dieux pour <i>faueur</i> ,	I. 33
<i>Reges timendi</i> ,	III. 11
<i>Reges praecurrere</i> ,	VIII. 324
<i>Regibus uti</i> ,	456
<i>Regina Pecunia</i> ,	229
Registres, anciens Registres des familles des Romains,	
quand perdus,	III. 344. 345
Les nouveaux faits par des flatteurs,	<i>ibid.</i>
<i>Regnavit populorum</i> ,	III. 362
Regner, ce que c'est,	VIII. 322
Regulus, son courage, sa mort,	I. 135
Son Histoire,	III. 97
Le discours qu'il fit <del>au</del> <i>Senat</i> ,	98
Il n'opina point dans le Senat,	102. 103
La ruse dont il se servit pour persuader aux Ro-	
mains de ne faire pas l'échange des prisonniers,	<i>ibid.</i>
Ce qu'il y a de plus admirable dans son action,	104
Les tourmens qu'on lui fit souffrir,	105
Relations des Voyageurs ordinairement peu fideles,	
	IV. 240
<i>Religare</i> , attacher, détacher,	I. 275
<i>Religio</i> , l'usage de ce mot,	VI. 364
<i>Relinere dolia</i> ,	III. 141
<i>Relinquere</i> & <i>relinqui</i> ,	II. 204
Remedes extérieurs inutiles aux maux de l'ame,	VIII. 122
Remises, les prétextes de la paresse,	39
Renard qui a fait ses petits, presage funeste,	III. 318
Les Renards ne mangent point de bled,	VIII. 265
<i>Renidere</i> ,	II. 229. III. 115
<i>Reparare</i> , échanger,	I. 279
Pour <i>parare</i> ,	318
Repas commencez par des œufs, & finis par des	
pommes,	VI. 129
<i>Reportare</i> ,	V. 135
<i>Repostum</i> ,	126

<i>Reposita</i> ,	VII. 72
<i>Repulsa</i> ,	III. 29
Reputation , une bonne reputation est la plus agreable de toutes les harmonies,	VII. 81
<i>Res</i> , pour l'occasion,	II. 54
<i>Res</i> , usage remarquable de ce mot , IV. 256. Autre signification de ce mot,	VIII. 122
<i>Res gerere</i> ,	462. 463
<i>Res ludicra</i> ,	IX. 98
<i>Resonat</i> ,	VI. 130
<i>Respicere</i> ,	VIII. 81
<i>Respondere iura</i> ,	149
<i>Responsare palato</i> ,	VII. 225
<i>Responsare cupidinibus</i> ,	340
<i>Responsare fortuna</i> ,	VIII. 63
<i>Retexere</i> ,	VII. 131
<i>Retia</i> ,	III. 100
<i>Retia rara</i> ,	V. 36
<i>Reticulum</i> , VI. 31. Dequoi fait,	31. 32
Reveil des Bacchantes,	III. 299
Reveries d'un malade,	IX. 251. 252
<i>Revocare</i> ,	IV. 12
<i>Reus</i> ,	II. 17. IV. 16
Rhamnes,	IX. 407
Rhasenes,	VI. 273
<i>Rhodani potor</i> ,	II. 263. 264
Rhodes , Isle fort celebre , d'où elle a eu ce nom,	I. 82
Rhodope, montagne,	III. 300
Rhocus,	II. 253. III. 79
<i>Rhæti</i> ,	IV. 77. 78. 229
<i>Rhætia secunda</i> ,	78
<i>Rhombus</i> ,	V. 39. VI. 106
Rhone, origine de ce mot,	II. 264
Riante, épithete de Venus,	I. 33
Riche, seul sage,	IX. 173
Richesses font l'homme,	VI. 37
Les richesses font un instrument,	VII. 161
Richesses de l'Empire Romain,	VIII. 68
	Des

Des Arabes,	268
Preuve de l'insuffisance des richesses pour procurer le bonheur,	229. 231. 232
Examen de leurs differens usages,	232. 233
Richesses font nos tyrans, ou nos esclaves,	327
Elles ne changent pas notre naturel.	353
En quel sens on a dit qu'elles souffrent la folie,	497
<i>Ridere</i> , la force de ce mot,	III. 174
<i>Ridere malis alienis</i> ,	VII. 152. 153
<i>Ridetur fœlis rerum</i> ,	371
<i>Ridet argento domus</i> ,	IV. 189. 190
Ridicule est different de l'agreable,	VI. 250
Le ridicule est souvent plus efficace que la Raison,	387. VII. 36
Rimes, recherchées quelquefois par les Anciens,	I. 28
Rire, un Ouvrage qui fait rire, n'est pas toujours beau,	VI. 383
Rire, banni de la Tragedie,	IX. 358
Ris, sa cause,	VI. 250
<i>Risu quætere</i> ,	IX. 159
<i>Risus lætus</i> ,	II. 204. 205
<i>Risè</i> , mot de Religion,	I. 277. IX. 157
Rivage Toscan, le côté droit du Tybre,	I. 29
Rivière pour la mer,	49
<i>Rixa</i> , l'étendue de ce mot,	I. 187
Robe virile,	I. 309
Robe trempée dans la naphte & le souffre,	V. 54
Robe de six aunes, la Robe Laticlave,	62
Robe bordée de pourpre, marque de qualité & de jeunesse,	78
Elle étoit sacrée,	<i>ibid.</i>
Robes trainantes, marque de mollesse, de vanité & de folie, 61. VI. 78. Maniere de les trousser,	VI. 78
Robe mal mise, marque de grossiereté,	VI. 136
Belles robes, pourquoi dangereuses,	VIII. 498
Robes courtes,	537
<i>Robur</i> ,	I. 45

<i>Robusta fores,</i>	III. 215
Roi & Reine, pour des personnes de la premiere qualité,	I. 6. VI. 93
Roi pour un Gouverneur d'enfans,	309
Roi de la rame, un rameur,	<i>ibid.</i>
Roi des festins,	62
Roi, fils de Rois, pour Rois,	II. 238
Beau portrait d'un Roi,	VIII. 427
Rois d'Etrurie appelez Lucumons,	I. 7
Conformité de l'opinion des Anciens avec la nôtre touchant les Rois,	I. 75
D'où les Rois de Perse & d'Arabie faisoient venir leurs Echançons,	260. 261
Bonheur des Rois de Perse,	III. 151
Rois generalement appelez fils de Dieu,	IV. 39
Rois reduits à la mendicité, ne doivent point être mis sur le Theatre,	IX. 288
<i>Roma soboles,</i>	IV. 61. 62
<i>Roma laudetur Samos,</i>	VIII. 341
Romains, les premiers Romains ne se faisoient point les cheveux,	I. 136
Appellez fugitifs,	III. 53
Eloge des premiers Romains,	54
Leurs troupes passoient les quartiers d'hyver dans les Villes,	74
Ils ne pouvoient épouser une étrangere,	94
Ils étoient fort jaloux de leur nom & de leur ha- bit,	96
Les filles des premiers Romains n'apprenoient à dan- ser que pendant l'enfance,	118
Les premiers Romains vivoient à la campagne,	121. 122
Les Romains apprenoient la Langue Latine,	140.
	VIII. 261
* Romains comparez à un arbre qu'on taille, à une hydre,	IV. 91
Ils faisoient des sacrifices communs à Diane & à Hippolyte dans Ericie,	142
Ils croyoient que les filles qui avoient chanté au Poëme secu-	

seculaire en étoient plutôt mariées,	131
Leur magnificence en meubles & en vaisselle d'argent,	189. 190
Leur reconnoissance pour Auguste,	257
Les premiers Romains Laboureurs,	V. 26
En quel temps ils ont eu le secret de tondre les troupeaux,	32
Les cinq occupations qui les partageoient,	28.
	IX. 67
Ils prêtoient leur argent à un pour cent par mois comme les Grecs,	45
La maniere dont les premiers Romains écrivoient en leur Langue,	150
Ils furent long temps grossiers,	VI. 67
Ce qu'il leur étoit permis de dépenser en viande tous les jours,	VII. 32
Leur délicatesse,	63. 64. 65
Habillez de blanc,	73
Ils avoient conservé beaucoup de Preceptes de Pythagore,	80
Frugalité des premiers Romains,	81
Leur luxe sous le regne d'Auguste,	ibid.
Comment ils prêtoient leur argent,	150
Ils commençoient toutes leurs Prieres par Janus,	295
Toutes leurs Maisons avoient des portes de derriere,	VIII. 199
Romains foibles pour la Comedie,	IX. 56
Langage des Romains du temps de Numa,	61
En quel temps ils s'aviserent de lire les Grecs,	89.
	90
Naturellement sublimes,	91
Liberté qu'ils se donnoient dans leurs Traductions,	91
	92
Leur éducation basse & servile,	402
<i>Romana militiæ,</i>	VII. 57
Rome, la cause de sa ruine,	III. 45
Elle avoit sept choses qui étoient les gages de l'Empire,	96
	Rome,

Rome, Reine des Villes,	IV. 62
Rome, Déesse, ses honneurs, ses Prêtres, ses Temples,	<i>ibid.</i>
Rome, ses sept montagnes,	V. 282
Ses embarras,	IX. 157. &c.
<i>Romula gens,</i>	IV. 101
Romulus, son enlèvement au Ciel sur le Char de Mars,	III. 49
Appelé fils d'une Prêtresse,	52
Son tombeau,	219
Rondeur, la plus parfaite des Figures,	VII. 340
<i>Ros,</i>	III. 55
Roscius Otho,	V. 65
Roscius, grand Aeteur pour le Comique,	IX. 59
Son savoir & un de ses Ouvrages,	60
Roses en hyver,	I. 322
Epigramme sur la rose,	II. 53. 54
<i>Rosens, beau,</i>	I. 144
<i>Rosens campus,</i>	VIII. 280
Rosignols mangez,	VII. 190
Rostres, leur figure,	301
Roues sur les ponts pour faire monter les vaisseaux,	III. 162
Rougeur, la couleur de la vertu,	V. 250
Royaume de Priam, sa durée,	I. 162
Rubenius refuté,	VI. 79
<i>Rubens.</i> Voyez <i>Color.</i>	
<i>Rubi,</i>	VI. 253
<i>Rubigo,</i>	III. 271
<i>Rubrica,</i>	VII. 343
<i>Ructari versus,</i>	IX. 444
Rudeſſe plus vicieuse que la flaterie,	VIII. 486
<i>Rudis &amp; Rudiarrii,</i>	VIII. 25
Rue sacrée,	IV. 47. V. 110
<i>Ruere,</i>	IV. 35
Rufillus,	VI. 79. 80
<i>Rugosus frigore pagus,</i>	518. 519
Ruina; usage remarquable de ce mot,	II. 216
Ruisseaux ductiles,	I. 90
	Ru-

<i>Rumore secundo,</i>	314
<i>Rumpere plumbum,</i>	318
Rupilius Rex,	VI. 306
<i>Rura paterna,</i>	V. 26
<i>Rusticus,</i> payſan & campagnard,	V. 45
Rutilius Lupus,	VII. 193

## S.

<b>S</b> ABBATA <i>trigesima</i> , la trentieme ſemaine,	VI. 362. 363
Sabée, partie de l'Arabie heureuſe ſubjuguée par Auguſte,	I. 259
<i>Sabelli</i> , les Samnites,	V. 251. VII. 24
<i>Sabellus</i> ,	III. 121
Sabine, la beauté & la bonté de ſon climat,	VIII. 280
Sabins, leur païs montagneux,	III. 71
Sabinus, grand Poète, ſes Ouvrages,	VIII. 197
Sabler, quelle maniere de boire, & d'où venue,	I. 310
<i>Sacramentum</i> , II. 216. different de <i>jurjurandum</i> , <i>ibid.</i>	
<i>Sacer</i> , maudit, devoué aux Dieux,	VII. 173
Sacerdoce joint à la Royauté,	III. 52
<i>Sacerdotis fugitivus</i> ,	VIII. 314
Sacré, pour grand,	III. 241
Sacré, ce que c'eſt proprement,	VI. 40
Sacrifices communs à Bacchus & à Venus,	I. 194
On ne verſoit point de ſang dans les ſacrifices de Venus,	197
Sacrifices domeſtiques,	I. 263. 264
Sacrifice que l'on faiſoit au Genie,	III. 228. 229
Sacrifices aux Dieux-Lares, & leurs ceremonies,	272
	273
Sacrifices que l'on faiſoit au Capitole tous les mois,	360. 361
Sacrifice d'Iſaac,	VII. 182
<i>Savus</i> , grand,	I. 137
<i>Sagana</i> ,	V. 83
	SAN

<i>Sagaris,</i>	IV. 79
Sage n'est jamais homme privé,	III. 29
Sage toujours Consul,	IV. 176
Sage est le seul libre,	VII. 326. VIII. 82. 83
Sage, on ne l'est point, quand on ne l'est que par crainte,	338
Le sage n'est jamais l'esclave des mauvais usages,	VIII. 65. 66
Eloge du sage,	82
Le sage c'est l'homme de bien,	164
Sage, seul riche,	82
Sagesse & science sous l'idée de Fleuves,	III. 260
La Sagesse seule peut donner la liberté,	VII. 338
Elle fait seule le bonheur des hommes ; la preuve de cette vérité,	VIII. 40
Ce que la Sagesse crie aux hommes,	54
Ressource qui ne manque jamais,	64
C'est Dieu seul qui la donne,	111
Inséparable de la Volupté,	112
Moyens de l'acquérir,	117
Sagesse des Payens, en quoi defectueuse,	520
<i>Sagum,</i>	V. 137
Saisons, partage des Saisons, leur mort,	IV. 139
Salamine, Ville de Cypre bâtie par Teucer,	I. 93
Salamine, Isle au dessus du Peloponnese,	I. 164
<i>Salax,</i>	VI. 85
<i>Salebra,</i>	VIII. 468
Salerne,	397
Saliens, Prêtres de Mars,	I. 310
Leurs festins,	314. 315
Leur Procession, leurs Danfes,	IV. 21
Salie, la veneration qu'on avoit pour elle,	II. 201
Superstition sur la salie renversée, son origine,	202. VI. 132
• Salie d'une coquille,	VI. 132
Salive des animaux à jeun, venimeuse,	V. 82
Salomon, I. 187. IV. 34. VI. 26. 83. VII. 297.	VIII. 54. 117. 509
<i>Saline Cyclopa,</i>	VI. 249
	Sal-



<i>Salvus</i> ,	II. 55
<i>Salvus Bantini</i> ,	III. 70
<i>Salvus</i> , usage remarquable de ce mot,	I. 276
<i>Salum</i> ,	V. 260
Saluste, Historien,	III. 98. 152. V. 176. 206
Mort quatre ans avant la bataille d'Actium,	II. 33
Saluste, petit-fils de Saluste l'Historien, son luxe,	ib.
Sa faveur auprès d'Auguste & de Tibere,	34
Sa folie,	VI. 85. 86
Samnites,	III. 95
Leurs femmes très-laborieuses,	121
Les plus dangereux ennemis des Romains,	VII. 24
Samnites, sorte de Gladiateurs, leurs armes, leurs combats,	IX. 163. 164
Samos, sa beauté,	VIII. 335
<i>Sandapilarii</i> ,	VI. 528
Sangliers ne mordent que de côté,	III. 267
Sanglier rance loué, & pourquoi,	VII. 80
Sanglier servi tout entier,	ibid.
Environné de fruits,	358
Sangliers nourris dans les païs marécageux, & dans les païs secs,	229
Sapho,	I. 139. III. 163. 170. IV. 24
Pourquoi son Luth appelé Eolien,	II. 166
Elle se plaignoit des filles de son païs,	ibid.
Son amour vit encore dans ses Vers,	IV. 169
<i>Sapho mascula</i> ,	V. 86
<i>Sapias</i> , la force de ce mot,	I. 122
<i>Sapiens emendatusque</i> ,	VIII. 428
<i>Sapientem pascere barbam</i> ,	VII. 143
Sardaigne, ses peuples fort décriez à Rome,	VI. 72
Sardis,	VIII. 385. 386
Sarmentus, VI. 246. Son Histoire,	246. 247
Satellite, Portier,	III. 216
Satellite de la vertu,	VIII. 36
Satires: les Satires d'Horace n'ont pas été faites après les Odes,	V. 16
Ce sont des Vers en prose,	199
C'est un veritable Poëme,	203
H 7	Qu)

Quel doit être le stile des Satires,	385. 386
Quatre sortes de Satire dans Horace,	VII. 13
Le second Livre des Satires plus fort que le premier,	12
Loix de ce Poëme,	14
L'idée de la IV. Satire prise dans le Poëte Comique Damoxene,	210
La Satire n'a pas la liberté de changer les caracteres, & de deshonorer la Vertu,	256. 257
En quoi les Satires d'Horace ressemblent aux Dialogues de Lucien,	257. 258
But de la VII. Satire du II. Livre,	326
De la VIII.	356
Satire, ce qu'elle doit être,	14
Metier dangereux,	29
Satires confidentes de Lucilius,	22
Origine de la Satire,	IX. 85
Négligée pendant quelque temps,	89
Reprise ensuite, & jouée à la fin des Atellanes,	<i>ibid.</i>
Saturnales, privilege qu'elles donnoient,	III. 293
L'une des grandes Fêtes des Romains,	VII. 131.
	132
La liberté qu'elles donnoient aux valets,	326
Pourquoi instituées,	328
Saturne, corrigé par Jupiter,	II. 220
Pourquoi appelé impie,	<i>ibid.</i>
Pourquoi on a dit de lui qu'il devoit ses enfans,	221
Saturnia, l'Italie,	151
<i>Saturum, Saturejanus,</i>	VI. 285. 286
Satyres dansans,	I. 18
Leurs statues,	<i>ibid.</i>
¶ Pourquoi joints avec les Nymphes,	<i>ibid.</i>
Leurs oreilles pointues,	II. 245
Satyres ou Pieces Satyriques, leur inventeur,	IX.
	357
Leur caractere,	358. 359
Ce qui les fit inventer,	359
	Imi-

# DES MATIERES. 183

Imitées dans les Atellanes des Romains,	361
Preceptes qu'Horace donne pour ces Pièces, de quelle utilité pour nous,	362
Le milieu que doivent garder les Satyres qu'on y introduit, & leur Style,	367. 371
Les sujets de ces Pièces, où doivent être pris,	369
Il ne nous reste qu'une Piece Satyrique des An- ciens,	358
Saumure de Thon méprisée à Rome,	VII. 233
Quelle Saumure estimée,	367
Saumure d'anchoix inconnue du temps d'Horace,	235
<i>Saxa acuta letho,</i>	III. 330
<i>Scabere caput,</i>	VI. 411
<i>Scabies,</i>	VIII. 355
<i>Scabies mala,</i>	IX. 443
<i>Scæva,</i>	VII. 27
<i>Scæva,</i>	VIII. 453
Scaliger, Jule, son degout pour une Ode d'Horace mal fondé,	I. 120
Beau jugement qu'il a fait sur l'Ode XXIX. du III. Livre, 344. Il a mal jugé de l'Ode XXX.	358
Hyperbole de Scaliger sur une Ode d'Horace, IV.	56
Scaliger repris, IV. 25. 121. 237. VI. 362. 363	
Il a très-mal jugé de l'Ode XVI. du V. Livre, V.	214
Faux jugement qu'il a fait sur la VII. Satire du II. Livre,	VII. 327
Il a bien jugé de la premiere Epitre du I. Livre	VIII. 23
Très-mal de la II. Epitre,	100
De la V.	189
De la VI.	219
Il a connu la beauté de la VII.	254. 255
Il n'a pas connu celle de la XVI.	421
Faux jugement de Scaliger sur la Poétique d'Ho- race,	IX. 247
Sa Poétique, quel Ouvrage,	<i>Ibid.</i> & 449. 450
	Sca-

Scaliger, il se trompe dans le jugement qu'il a porté sur les Chœurs de Sophocle & d'Euripide, IX.	345
Scamandre,	V. 186
<i>Scapha biremis</i> ,	III. 354
<i>Scarus</i> , V. 40. appelé la cervelle de Jupiter, <i>ibid.</i>	VI. 60
Fort rare dans la Mer Toscane,	<i>ibid.</i>
<i>Scatentem belluis pontum</i> ,	III. 324
Scaures divisez en deux familles,	I. 135
<i>Scaurus</i> ,	VI. 141. 142
<i>Scelera</i> , pour les guerres civiles,	III. 292
<i>Scelerat</i> & <i>seu</i> , mots synonymes,	VII. 197
<i>Scelesti</i> ,	V. 108
<i>Scelestus</i> ,	II. 68
Sceptre de Priam,	III. 96
<i>Schedia</i> ,	II. 59
Scholiaſte d'Aristophane,	I. 49. IV. 39
Scholiaſte d'Heſiode refuté,	I. 58
Scholiaſte de Pindare,	IV. 42
Scholiaſte de Lycophron,	V. 255
Science malheureuſe, quand elle eſt acquiſe aux dé- pens des mœurs,	VI. 289
Le pouvoir que la Science a ſur les hommes, VIII.	110
<i>Scientior</i> ,	V. 94
<i>Scilicet</i> ,	III. 99
<i>Scindere nubes</i> , du cours des Aſtres,	IV. 231
Scipion reſuſe des ſtatues,	IV. 152
Il fut le premier à qui on donna le nom des Na- tions vaincuës,	155
Sa mort. ſon tombeau,	V. 136
Scipion & Lelius, leurs divertiffemens à la campagne,	VII. 31. 32
Leurs ſoupers,	32
<i>Scobs</i> ,	VII. 236
Scopas, ſes Ouvrages,	IV. 150
Scorpion, ſigne attribué à Mars, & pourquoi appelé double,	II. 217. 218
<i>Scortum devium</i> ,	139. 140
	<i>Scriba</i>

# DES MATIERES. 185

<i>recoctus,</i>	VII. 264
<i>ex Quinquetro,</i>	299
<i>re molestè,</i>	264
<i>re, &amp; rescribere,</i>	VI. 384
<i>um, Magister Scrinii, Magister scriniorum,</i>	VII. 150. 151
	50. 51
<i>or Cyclicus,</i>	IX. 312
<i>or Librarius,</i>	409
<i>re &amp; Scalpere,</i>	VIII. 277
<i>um infabre,</i>	III. 176. 177
<i>us vagus,</i>	VII. 139
<i>us, pour un flatteur,</i>	VIII. 403
<i>us,</i>	484. 485
<i>us,</i>	VII. 187
<i>us,</i>	VI. 162
<i>us &amp; Charybde,</i>	IX. 317
<i>us,</i>	I. 196
<i>us pour les peuples de l'Illyrie,</i>	II. 134
<i>us, leurs Maisons,</i>	III. 285
<i>us mœurs,</i>	286
<i>us envoient des Ambassadeurs à Auguste,</i>	IV. 238
<i>qui n'a point bu,</i>	I. 186
<i>us y a un passage remarquable dans l'Afinaire de Plaute, où il oppose sec à humide, siccus à malidus.</i>	
<i>us unguis, faire les ongles,</i>	I. 76
<i>us id pain,</i>	IX. 70
<i>us des tables, les Romains avoient deux tables pour</i>	
<i>us repas comme les Hebreux,</i>	IV. 112
<i>us taires de l'Epargne,</i>	VII. 259
<i>us ts des amis,</i>	VIII. 499
<i>us us,</i>	VI. 214
<i>us,</i>	51
<i>us Eclectique,</i>	VIII. 33
<i>us orbis,</i>	III. 333
<i>us Amazonia,</i>	IV. 79
<i>us am olus,</i>	VII. 332
<i>us, usage remarquable de ce mot,</i>	77
	Sedi-

<i>Sedilia</i> ,	V. 64. 65
<i>Sedulitas</i> ,	IX. 120
<i>Segestre</i> ,	VI. 293
Sel regardé comme l'embleme de la Justice,	II. 201.
Appellé sacré,	<i>ibid.</i>
Il n'y avoit jamais d'oblation ni de sacrifice sans sel,	III. 277
Sel mangé avec du pain & du vinaigre,	VII. 59
<i>Semel, quod semel dictum est</i> ,	V. 288. 289
Semele, fille de Cadmus, Roi de Thebes,	I. 194
Senat appellé <i>Saint</i> ,	IV. 102
Senat, l'ame de l'Empire,	VI. 280
Senateurs, leur bien,	37. VII. 34
La naissance qu'il falloit avoir pour être reçu,	VI. 278
Senateurs, aimoient les Pieces utiles,	IX. 407
<i>Senectus obducta fronte</i> ,	V. 185
Seneque le Philosophe, II. 25. 154. 198. 203. III.	
15. 54. V. 251. VI. 19. 42. 49. 77. 102. 105.	
160. VII. 85. 86. 88. 142. 163. 236. 335. 358.	
359. VIII. 167. 170. 198. 209. 300. 320. 327.	
343. 344. 437. 540	
Expliqué,	VII. 85. 86
Repris,	IV. 48
Il imite Horace,	139
Seneque le Tragique,	V. 80
Blâmé,	IX. 294. 336
<i>Sensibus imis</i> ,	V. 192. 193
<i>Sepia</i> , de l'encre,	VII. 133
<i>Septemgeminus</i> , fort grand,	I. 10
Septentrion, appellé <i>le siege des Dieux</i> , III. 306. V.	
	145
C'est la partie la plus élevée du Monde,	V. 144
Septimius, ami d'Horace,	II. 84
Ses Ouvrages,	92
<i>Sepultura collatitia</i> ,	I. 253
Serenus Samonicus,	II. 38. VII. 227
Seres, peuples de l'Orient,	I. 141. III. 349
<i>Seri studiorum</i> ,	VI. 389
<i>Seria contracta frontis</i> ,	VII. 88
	<i>Series</i>

<i>ries juncturaque,</i>	IX. 370
<i>erieux</i> , paroles convenables aux caracteres serieux,	294
<i>erment</i> de fidelité prêté par les Soldats,	II. 216
<i>erimens</i> confirmez par des images prises de la nature,	V. 203. 221
<i>erment</i> prêté par les Juges & par les Medecins,	VIII. 32
<i>ermo benignus</i> , ce que c'est,	188
<i>ermones utriusque Lingua</i> , du Grec & du Latin,	III. 140
<i>Serpens ales</i> ,	V. 53
<i>Serpent</i> , l'enseigne des Fêtes de Bacchus, & pour- quoi,	II. 252
<i>Serpents</i> entortillez aux cheveux des Furies,	17
Qui est le premier Auteur de cette idée,	<i>ibid.</i>
Pourquoi consacrez à Esculape,	VI. 135
<i>Sertorius</i> , son dessein de quitter Rome,	V. 226. 227
Ce qu'il fit pour rassurer son armée,	IX. 44. 45
<i>Servilius Balatro</i> ,	VII. 361
<i>Servius Sulpitius</i> ,	VI. 414
<i>Servius Tullius</i> Auteur du denombrement,	II. 14
Sa naissance,	VI. 274
<i>Servius</i> , I. 28. 29. II. 18. 19. 181. 220. III. 176. 186. IX. 54	
Expliqué,	I. 32. 113. II. 152
Expliqué ou corrigé,	IV. 78
Corrigé,	I. 135. III. 31
Refuté,	I. 48. 115. II. 15. 219
<i>Servius</i> celebre Delateur,	VII. 26
<i>Servius Oppidius</i> ,	172
<i>Sesquipedalia verba</i> ,	IX. 289
<i>Sestius</i> ,	I. 56
<i>Severa mater</i> , rude,	III. 121
<i>Severa negotia</i> ,	147
<i>Severe</i> , l'étendue de ce mot,	VIII. 189
<i>Severe</i> pour rustique,	502
<i>Severus</i> ,	V. 161
<i>Sextarius</i> ,	VI. 41
	Si,

<i>Si</i> , affirmatif,	V. 196. VI. 38
<i>Si</i> , pour <i>etiamfi</i> ,	V. 10
Sibylles, leurs Livres, & le respect que les Romains avoient pour eux,	278. 28
<i>Sica</i> , quelle sorte d'épée,	VI. 18
Sicambres,	IV. 47. 48. 24
Siculus Flaccus expliqué,	VI. 24
<i>Siccus</i> ,	VII. 5
<i>Siccus</i> opposé à <i>unctus</i> ,	VIII. 45
Sicile sous le patronage des Marcellus,	II. 23
Sicile celebre pour la bonne chere,	III. 1
Sicile jettée sur Encelade,	8
Sicile, titre d'un Livre d'Auguste,	7
Sicile, la mere des Tyrans,	VIII. 11
Sicinnius, pourquoi ne s'attaqua jamais à Craffus	VI. 19
<i>Sic temerè</i> ,	II. 13
<i>Silere</i> ,	V. 5
Sidoniens,	21
<i>Sidus</i> , le Soleil,	III. 19
Siecle, commencement de chaque siecle, pourqu'il venerable aux Romains,	V. 28
Siecle, de combien d'années,	28
<i>Sigillaria</i> ,	VII. 31
<i>Signare</i> & <i>resignare</i> ,	III. 31
<i>Signata volumina</i> ,	VIII. 30
Sigonius repris,	21
Silence sacré,	I. 160. II. 10
Silence de Midi,	III. 31
Silence, marqué d'amour,	V. 11
<i>Siliqua</i> ,	IX. 1
Silius Italicus,	I. 7. III. 2
Blâmé,	IX. 31
Simois <i>lubricus</i> ,	V. 11
Simonide,	II. 27. 205. III. 28. IV. 1
Ses Ouvrages,	II.
Simple, pris dans la même signification en Latin que dans notre Langue,	I. 67. 322. 31
Simple pour <i>relâché</i> , VII. 76. Pour <i>seul</i> ,	31



# DES MATIERES. 189

<i>lex</i> , pris en bonne part , VI. 142. En mauvaise	
art ,	145
a force de ce mot ,	IX. 180
<i>implex &amp; unum</i> ,	258
<i>placior</i> ,	VI. 145
implicité, Ouvrages qui pechent contre la simplicité	
& l'unité, à quels monstres comparez, IX. 248. &c.	
implicité de la Musique des Anciens ,	353. 354
implicitus sur Epictete ,	VII. 145
ul pour <i>statim</i> ,	III. 183
<i>cerum vas</i> ,	VIII. 123
<i>fraude</i> ,	II. 252
<i>e gente</i> ,	VIII. 254
gulier , il a quelquefois plus de grace que le plu-	
riel ,	I. 26
Il est quelquefois plus noble que le pluriel , III. 17.	
	V. 35
ueffe ,	VI. 243
ach ,	III. 33
enes, leur Histoire , VII. 135. 136. VIII. 109	
Chanfon qu'elles chantent à Ulyffe ,	VIII. 110
enna , VI. 308. un mot de lui contre Auguste ,	
	309
er ,	VII. 358
yphe ,	II. 181. VI. 141
Appellé <i>vaser</i> ,	VII. 138. 139
thoniens, peuples de Thrace ,	I. 187
tuation d'un lieu pour le lieu même ,	III 358
x , pourquoi consacré à Venus , & appellé de son	
nom ,	II. 104
Appellé <i>Κόσμος</i> ,	<i>ibid.</i>
nyrne ,	VIII. 336
<i>Capivada</i> ,	V. 61
bo'es ,	III. 188
cco <i>astricto</i> ,	IX. 95 96
crate , pourquoi comparé à une statue de Satyre ,	
	I. 18
Il n'a jamais rien écrit. En quel sens on a dit les	
Livres de Socrate ,	261
	Dia-

Dialogues de Socrate comptez parmi les Poèmes par Aristote,	VI. 200
Socrate aimoit les définitions courtes,	VIII. 49
Sa maniere de disputer,	IX. 44
<i>Socratici Sermones</i> ,	III. 260
<i>Sodalis</i> , la propre signification de ce mot,	II. 97. 98
Sœur, les Sœurs pour les Parques,	54
<i>Solari</i> pour <i>sedare</i> , <i>mulcere</i> ,	75
Soldats. Voyez <i>Serment</i> .	
Soldats de Crassus, leur lâcheté,	III. 94. 100
Soldats Romains, ce qu'ils étoient obligez de porter en campagne,	V. 130
Soldats, après leur congé, alloient apprendre leurs ar- mes au Temple d'Hercule ou de Jupiter,	VIII. 27
<i>Soleas poscit</i> ,	VII. 370
Soleil obscurci après la mort de Cesar,	I. 32
Soleil, le même qu'Apollon dans le Poème des Jeux Seculaires,	V. 282
Il naît toujours different, toujours le même,	283
Soleil, Princes comparez au Soleil, défaut de cette comparaison, VI. 512. Cela n'est bon que dans les Medailles & dans les Devises,	<i>ibid.</i>
Soleil plus éloigné de la Terre l'Eté que l'Hyver,	VII. 296
<i>Soles</i> ,	IV. 102
Solin,	II. 86. 207. III. 306
Solon,	I. 43. IX. 423
Beau passage de Solon,	VIII. 352
<i>Solvere</i> ,	IV. 51
<i>Solvi</i> , se relâcher, se fondre, comme dans Solin <i>Sol- vunt nives</i> ,	I. 57
<i>Solutis zonis</i> , en quel sens,	I. 264
<i>Solutos risus</i> ,	VI. 208
<i>Solutus omni fœnore</i> ,	V. 27
<i>Solutus</i> opposé à <i>vincetus</i> dans les Sortileges,	93
Sommeil pour la mort,	I. 219
<i>Somni leves</i> ,	V. 35
<i>Somni lethai</i> ,	193
<i>Somnus facilis</i> ,	II. 136. III. 258. <i>Levis</i> , II. 203
	Son-

Songes, leurs deux portes,	III. 328
A quelle heure veritables,	VI. 354
Songes de Pythagore,	IX. 47
Songes de Jupiter,	316
Le milieu qu'on peut tenir sur les Songes,	183
Sophistes des Epicuriens,	VII. 218
Sophocle, II. 64. III. 29. 252. 330. IV. 64. 121. 214. VI. 44. 45. VII. 179. VIII. 135. 186. 222.	515
Expliqué,	III. 34. VII. 179. 180
Adresse de Sophocle expliquée,	IX. 335. 336
Sophocle, le veritable modele pour la constitution des Chœurs,	345
Soracte, montagne,	I. 107
Sorcières suppoisoient des grossesses, & pourquoi,	V. 77
Les drogues qu'elles employoient dans leurs sor- tilèges,	80
Elles se metamorphosoient en Chouettes,	81
Composition de leurs philtres,	82
Sorciers, comment ils persuadoient au peuple qu'ils pouvoient arracher du Ciel les Astres,	87
Ils ne faisoient que marmoter dans leurs enchante- mens,	88. 89
Leurs Assemblées,	261
L'usage qu'ils faisoient des figures de cire,	90
Sorcier opposé à forcier,	93
<i>Sordidus victus</i> ,	VII. 71
Sorite, Sophisme rendu légitime,	IX. 45. 46
<i>Sors</i> ,	III. 220. VI. 17
<i>Sors</i> pour <i>fatum</i> ,	V. 60
Sorts de Preneste,	VI. 355
Sosies, fameux Libraires,	VIII. 556
Sosiphane,	V. 88
Soucis aïlez,	II. 200
Soufflets de forges, à qui comparez,	VI. 194
Souliers trop grands, marque de grossiereté,	136.
	137
Souliers d'Eté, souliers d'Hyver,	279. 280
	Sou-

Souliers des Empereurs,	279
Souliers des Senateurs,	278. 279
Des Magistrats Curules,	279
Des Païsans,	280
Sources, sacrées,	I. 15
Sourcils noirs de Jupiter,	III. 11
Souvenir de la mort, l'usage que les Anciens en faisoient,	IX. 81
Souverain bien, en quoi il consiste,	VII. 306. 307
<i>Spadones</i> ,	V. 131
Spanheim cité,	II. 142. 155
<i>Sparge subinde</i> ,	VII. 273
<i>Spargere nebulam stellis</i> ,	III. 207
<i>Spartacus</i> ,	201. V. 216
Spartian,	IX. 58
<i>Species alias veris</i> , VII. 180. 181. <i>Permixtas sceleris tumultu</i> ,	182
<i>Species</i> , la force de ce mot,	VIII. 216
<i>Species</i> , pour éclat,	233
<i>Speciosa vocabula rerum</i> ,	IX. 167
<i>Speciosa locis fabula</i> , comment doit être entendu,	400
Speñacles estimez contraires à la sagesse & à la piété par les Payens même,	VIII. 213
<i>Spectare</i> pour <i>admirari</i> ,	436
<i>Spectatus</i> ,	24
<i>Spernere</i> , quitter,	I. 263
<i>Spe longus</i> ,	IX. 330
<i>Spes</i> & <i>Sperare</i> ,	VIII. 216
<i>Spes rata</i> ,	190. 191
<i>Spirare amores</i> ,	IV. 217
<i>Spiritus petitus imo latere</i> ,	V. 157
<i>Spissa coma</i> ,	III. 247
<i>Splendere</i> , usage remarquable de ce mot,	II. 201
<i>Splendet focus</i> ,	VIII. 184. 185
<i>Splendida arbitria</i> , & <i>judicia</i> ,	IV. 142
<i>Splendida bilis</i> ,	VII. 167
<i>Splendide mendax</i> ,	III. 175
<i>Sponda</i> & <i>plusens</i> ,	V. 55
	<i>Sponsa</i>

<i>Sponsi Penelopes,</i>	VIII. 114
<i>Squilla,</i>	VII. 366
<i>Squilla tosta,</i>	231
<i>Staberius,</i>	156
<i>Stace, Poëte cyclique,</i>	I. 86. III. 187
Blâmé,	IX. 312. 319. 323
<i>Stagnum, origine de ce mot,</i>	III. 319
<i>Stans palus,</i>	<i>ibid.</i>
<i>Stare, être,</i>	I. 106
<i>Stare, mot de vilain lieu,</i>	VI. 109
<i>Statuas infantes,</i>	VII. 262
Statues des Dieux placées dans les Temples au Septentrion,	III. 305. 306
Statuë, plus taciturne qu'une Statuë,	IX. 159
Statue érigée au Medecin d'Auguste,	VIII. 398
<i>Stella pour Stella,</i>	I. 133
<i>Stellis inferere,</i>	III. 297
<i>Stertinus,</i>	VII. 143. 145. VIII. 358
Comment il corrompt une sage maxime des Stoïciens,	VII. 145
<i>Stesichore, son style, &amp; le jugement que Quintilien fait de lui,</i>	IV. 168
Son Histoire,	V. 255
Beau passage de ce Poëte,	VIII. 324. 325
<i>Sthenelus, compagnon de Diomedes,</i>	I. 164. IV. 172
Stile bas, une de ses causes,	IX. 260
Stile de la Tragedie & de la Comedie,	283 &c.
<i>Stilus,</i>	VI. 411. 412
<i>Scipare Platona Menandro,</i>	VII. 135
<i>Scipendium,</i>	V. 254
Stoïciens, de quelle maniere ils font dépendre Jupiter du Destin,	I. 140
Ils ne vouloient pas qu'on fit des prieres dans les dangers,	V. 147
Ils ne pardonnoient rien,	VI. 151
Leurs Preceptes pour la table,	151. 152
Trop libérés dans leurs discours,	157
Les attributs qu'ils se donnoient, & les railleries qu'ils	

qu'ils s'attiroient par là,	VI, 163. 164
Ils étoient suivis par les enfans dans les rues,	167
Les louanges qui leur sont dues ,	168. 169
La raison & le but de leur grande severité ,	<i>ibid.</i>
Difference des Stoïciens du temps d'Horace , avec ceux des siècles suivans ,	169
Ils évitoient de se trouver aux Lectures publiques ,	196
Plaisant Précepte des Stoïciens ,	210
Stoïciens refusez sur l'égalité des pechez ,	147.
	152. 153. 161. 162
Accusez de se mêler des affaires des autres ,	VII. 138
Ils soutenoient que tous les vicieux sont également fous ,	142
Un de leurs Preceptes , de se laisser croître la bar- be ,	143
Malheureuse consolation , qu'ils donnoient aux vi- cieux ,	145
Accusez d'être escrocs & méchans Payeurs ,	150.
	151
Stoïciens toujours dans la preuve & jamais dans la Pratique ,	155
Ils condamnoient la Poësie ,	204
Un de leurs Preceptes , de ne penser qu'à se corri- ger soi-même ,	205.
Stoïciens vouloient que le Sage se mêlât des affaires , & la raison de leur sentiment ,	VIII. 35
Leur superstition pour le nombre ternaire ,	46
Leur sentiment outré sur la felicité & la santé du Sage ,	84.
Un de leurs preceptes sur les spectacles ,	213. 214
Beau precepte contre la honte & la jalousie ,	240
Une de leurs maximes condamnée ,	442
<i>Stola</i> , Robe de dessous ,	VI. 99
<i>Somachus</i> , colere ,	I. 73
<i>Strabo</i> ,	VI. 141
Strabon , II. 27. 89. 90. 121. 149. 166. 229. III.	20.

# DES MATIERES. 19

o. 71. 79. 93. 116. 144. 209. 253. 286. 307.	
46. IV. 77. 79. 228. V. 253. VI. 233. 234.	
	IX. 178. 422. 435. 446
<i>igula vestis,</i>	VII. 162
<i>imenta,</i>	<i>ibid.</i>
<i>inua inertia,</i>	VIII. 343
<i>pitus,</i>	I. 164. IV. 63. VIII. 484
<i>igere,</i>	VI. 72. 73
<i>x,</i>	V. 81
<i>lio fallente laborem,</i>	VII. 58
<i>itia,</i> mot des Stoïciens, I. 53. Usage remarqua-	
le de ce mot ;	IV. 209
<i>itia,</i> aussi dangereuse que la colere,	VII. 182
<i>ere,</i>	III. 300
<i>x,</i> fontaine de l'Arcadie,	I. 293. IV. 157
<i>ister vivere,</i>	VIII. 289. 290
pour <i>post,</i>	V. 95
<i>cultro,</i>	VI. 364
<i>re,</i> mot obscene ;	V. 173
jonctifs plus forts & moins durs que les Impe-	
ritifs,	VII. 16
lime dans les Metaphores hardies jusqu'à l'excès.	
	I. 253
ime outré,	IX. 355. 356
<i>imia,</i>	VIII. 356
<i>imis anhelitus,</i>	I. 165
<i>imis,</i> vain, fier ;	IX. 328
<i>neius, submeius,</i>	V. 258
<i>dere,</i>	224
<i>ringere,</i>	VII. 272
<i>emen,</i>	V. 187
<i>icula,</i>	VIII. 78
<i>ira,</i> le quartier des Courtisanes,	V. 90
<i>essions,</i> infamies que l'on faisoit pour les attra-	
<i>t,</i>	VII. 250
<i>is,</i> pluie,	I. 46. III. 329
<i>one,</i> I. 35. 100. II. 6. 67. 121. III. 45. 75.	
9. IV. 49. 50. 76. 79. V. 109. 256. 263. VII.	
172. IX. 30. 35. 38	
I 2	Ex

Expliqué,	I. 16. III. 74. IV. 6
Sage reflexion de Suctone,	VI. 277
<i>Suor</i> , l'étenduë de ce mot,	IV. 23
Suidas,	36
Sujets obscènes marquent des mœurs corrompues dans les Peintres & dans les Poëtes,	V. 168
Sujet, un même sujet ne peut avoir deux contraires,	VII. 185
Sujets de Tragedie, on en peut inventer de nouveaux, mais ils sont plus difficiles que les sujets connus,	IX. 305. 306
On les doit prendre dans l'Iliade & dans l'Odyssée,	307
Sujets connus, le moyen de se les rendre propres,	308
Sujet de la Tragedie, doit être un, & non pas tiré de la même personne,	318
Avantage que les sujets tirez d'une Histoire connue ont sur ceux qu'on a inventez,	370
<i>Summa</i> ,	VII. 372
Sulcius & Caprius, Delateurs,	VI. 205
Sulpitia,	VII. 60
Sulpitius, Servius, Lettre qu'il écrivoit à Cicéron sur la mort de Tullie,	IX. 274
<i>Sumere fascas</i> ,	III. 30
<i>Sumes</i> ,	I. 114
<i>Summa, vita summa brevis</i> ,	I. 60
<i>Summi vertices</i> ,	III. 283
<i>Summittere</i> ,	IV. 92
<i>Summovere</i> ,	II. 200
<i>Summum Carmen</i> ,	III. 337
<i>Summum fortuna</i> ,	IX. 42
<i>Suos pour se</i> ,	II. 203
<i>Superba civium potentiorum limina</i> ,	V. 28
Superbe, la force de ce mot,	I. 254. VII. 83
<i>Su, erbis postibus</i> ,	IV. 252
<i>Su, erna</i> ,	II. 261
<i>Su, erstitieux</i> ,	VII. 197
	Super-



# DES MATIÈRES. 197

erstitution des Anciens sur le mensonge ,	II. 108.
	109
sur la saliere renversée ,	202
erstitution des Romains pour les auspices ,	III.
	357. &c.
erstitution , en quoi differente de la devotion ,	VII.
	197
erstitution fille de l'Ignorance ,	VIII. 213
<i>ina manus ,</i>	III. 270
<i>petere ,</i>	V. 263
<i>brems sole ,</i>	VIII. 181
<i>ena</i> n'est pas un nom propre , mais un nom de	
dignité qui signifie Lieutenant de Roi ,	III. 114
Monefes étoit Surena ,	<i>ibid.</i>
rnoms , les Esclaves n'en avoient pas ,	VII. 261
<i>rentum amœnum ,</i>	VIII. 468
<i>pendere naso ,</i>	VI. 273
<i>penſa mento corpora ,</i>	V. 84
<i>picere ,</i>	VIII. 218
<i>surri</i> , le langage des Amans ,	I. 108
<i>baris ,</i>	III. 153
<i>lua salubres ,</i>	VIII. 163
lvain , les offrandes qu'on lui faisoit ,	IX. 79. 80
<i>luani horridi ,</i>	III. 348. 349
<i>luatum Larum</i> , V. 34. Formulaire des prieres qu'on	
lui adressoit ,	<i>ibid.</i>
<i>luanus Pater</i> , 33. il y avoit trois Sylvains ,	<i>ibid.</i>
<i>nada</i> , Synaditicus lapis ,	III. 20
<i>rie</i> , pour <i>Aſſyrie</i> ,	32
<i>rie</i> , les joueuses de flute venoient ordinairement de	
Syrie ,	VI. 68
<i>rien</i> , pour <i>Persan</i> ,	III. 32
<i>yriens</i> , Esclaves Syriens ,	VI. 281
<i>yrtés</i> , toute sorte de lieux brûlans & fablonneux ,	
	I. 209
L'étenduë & la signification de ce mot ,	II. 86

## T.

<b>T</b> ABELLA,	V. 170
Taberna,	VI. 205
Table, la veneration que les Anciens avoient pour elle,	II. 201. 202
Table de Syracuse, proverbe,	III. 14
Table de Citronnier, de quel prix à Rome,	IV. 19
Deux tables pour les repas des Sacrifices des Hebreux,	113
Les lits qui étoient autour de la table,	VI. 208
Tables à trois pieds, & à un seul pied,	132
Tables à manger, quarrées, & puis longues,	294.
	295
Preceptes pour la table,	151. 152
Table propre & simple,	VII. 71
Seconde Table,	84
Tables d'ébale, de bois de citronnier,	358
Table sans nape	359
Il n'étoit pas permis de ramasser ce qui étoit tombé sous la table,	ibid.
Tables à l'antique,	VIII. 180
Tableau. Voyez <i>Costume</i> .	
Tableau de l'Histoire de Telephus,	V. 247
Tableaux, Usage qu'on en doit faire,	VII. 341.
	342
Les Tableaux & les Statues faits pour amuser, & non pour attacher & rendre esclave,	ibid.
Tablettes des Anciens,	V. 170
On écrivoit sur des Tablettes, pour épargner le papier,	VII. 131
Tabula, les Informations, les Pieces d'un Procès,	VII. 37
Tabum,	V. 92
Ταμινοὶ ἰφθαλμοί,	86
Tacite,	II. 33. III. 50. V. 217. VI. 158
Tali, offelets,	VII. 172
	Tamen,

, pour <i>tandem</i> ,	VI. 252
, fleuve,	III. 158
<i>discors</i> ,	350
, nom d'homme,	47
e,	III. 55
e,	I. 249. II. 170. VI. 39
richesses,	II. 238
elié <i>perfile</i> ,	V. 264
ries tendues dans les rues,	VII. 369
<i>tempora</i> ,	VIII. 39
, pris en bonne part,	VI. 144
e, Colonie des Lacedemoniens, & l'Histoire	
ette Colonie,	II. 88. 89. III. 106. 107
<i>um imbelle</i> ,	VIII. 271
un des Juges des Ouvrages,	VI. 396 397
n le vieux,	I. 134
s pour <i>vigoureux</i> ,	V. 175
<i>rmis</i> ,	IV. 233
, Statilius, sa fortune,	VIII. 183
n,	VIII. 72
ffe,	II. 64
pour le plancher,	V. 174
	IV. 86
<i>atus</i> ,	VII. 255
us,	III. 346
as, autre que le Nomenclateur de Livie, I.	
	144. III. 247. IV. 193
us, Roi de Mysie, son Histoire, V. 246.	
	247
as, Tragedie Grecque,	IX. 287
<i>iova</i> ,	I. 97
, I. 84. Pourquoi Horace la joint avec Delos,	
	203
rance des premiers Romains,	VI. 299
re, sa propre signification, II. 33. 46. 183.	
	287
<i>re senem</i> ,	VII. 267
is, usage de ce mot,	VI. 373
as <i>macelli</i> ,	VIII. 405

<i>Tempestivus</i> ,	IV. 12
Tempêtes , Déeses , les sacrifices que leur faisoient les Grecs & les Romains , leur Temple ,	V. 148.
	149
Temple , sa signification ,	I. 263. 264. III. 112
Temple de la Guerre ,	IV. 253
<i>Tempora</i> , les saisons ,	VIII. 212
Temps mis l'un pour l'autre ,	VI. 129
Temps derobé ,	IX. 181
Combien de temps les Ouvrages doivent être gardez ,	420
Tenare , Promontoire de la Laconie ,	293
<i>Tendere noctem</i> ,	VIII. 188
<i>Teneas tuis te</i> ,	VII. 205
<i>Tenebres</i> , usage de ce mot ,	IV. 85
<i>Tenere</i> ,	III. 201
<i>Tenir pour embrasser</i> ,	IV. 25
<i>Tentatum frigore corpus</i> ,	VI. 41
<i>Tentum</i> , mot obscene ,	V. 173
<i>Tentus pingui ornafo</i> ,	VII. 262
<i>Tenuatum corpus</i> ,	79. 80
<i>Tenuis</i> , pris en bonne & en mauvaise part ,	221.
	223
<i>Tenuis ratio saporum</i> ,	229
<i>Teperere</i> , usage remarquable de ce mot ,	I. 63
Terence , I. 97. II. 102. 230. IV. 184. 185. 190. 220. 221. V. 197. VI. 17. 29. 212. VII. 78. 83. 194. 195. VIII. 327. 516. 563. IX. 96. 145. 149. 177. 178	
Terence , Avantage qu'il a sur les autres Poètes ,	IX. 54
Prend le ton de la Tragedie ,	285. 286
Terentia. Voyez <i>Licinnia</i> .	
Terentianus Maurus , V. 8. IX. 276. 278. 279. 374. 375. 376. 377. 380. 381	
<i>Teres</i> ,	II. 69. VII. 340
<i>Tergemini honores</i> , les premieres Charges ,	I. 10
<i>Tergere palatium</i> ,	VII. 62
<i>Tergum ignotum</i> ,	220
	Ter-

<i>Terminalia</i> ,	II. 236. V. 42
<i>Terra iners</i> ,	III. 77
<i>Terracine</i> ,	VI. 236
<i>Terra gravis</i> ,	VIII. 384
Terre , chaque partie de la Terre attribuée à un des signes du Zodiaque,	II. 218
Pourquoi la Terre est appelée <i>humide</i> ,	III. 32
Terres distribuées aux Soldats,	VII. 83. 302
<i>Terrere</i> , usage de ce mot,	I. 27
<i>Terris semota</i> ,	IX. 39
Terroir de Falerne,	V. 64
Tertullien,	IV. 14. VIII. 328. 437
<i>Tesqua</i> ,	383
<i>Tesquor</i> ,	538
<i>Testa</i> ,	III. 202
Testamens , le nom du Testateur étoit à la pre- miere ligne , & celui de l'heritier à la seconde,	VII. 263
<i>Testudo aurea</i> ,	IV. 63
<i>Tête</i> , pour personne,	I. 219
<i>Tetrachorde</i> ,	III. 171
Tetralogies & trilogies des anciens Poètes,	IX. 363
Quelles étoient les plus estimées,	363. 364
Tetrarques,	VI. 132
<i>Textor</i> ,	VIII. 537
Teucer,	I. 164
Il bâtit Salamine,	93
Son adresse à tirer de l'arc,	IV. 171
Thaliarque, nom propre,	X. 106
Il étoit Stoïcien,	108
Théâtre, mer très-orageuse,	IX. 96
Théâtre semé de fleurs & arrosé d'eaux de sen- teur,	58
Théâtre inondé dans un moment & converti en mer,	102
Théâtre , pourquoi peu fréquenté par les premiere Romains,	351. 352
<i>Theba Echionia</i> ,	IV. 93
	The-

Thebes, patrie de Bacchus,	I. 83
Origine de ce nom,	<i>ibid.</i>
Themistius,	VIII. 128
Theocrite, II. 59. 98. 108. 109. 247. III. 142. 160. 209. 232. 349. IV. 57. 167. 189. V. 86. 90. 91. 177. 244. VI. 19. 82. 325. 395. VII. 62. VIII. 538. IX. 109	
Expliqué,	I. 224
Theodoret,	IX. 150
Theognis, III. 20. 350. VII. 21. 139. VIII. 493. IX. 434	
Theon,	VIII. 512
Theophraste, II. 138. IV. 19. VI. 136. 146. 207, 298. 356. VII. 20. 21. VIII. 290. IX. 354	
Son Livre, un trésor,	VI. 213. 351
Theopompus,	VIII. 192
Thesee & Pirithous, leur histoire,	IV. 143
Thespis, ses Pièces,	IX. 90. 91
Pourquoi cru l'inventeur de la Tragedie,	382
Les changemens qu'il y fit,	383
Thessaliens, grands Sorciers,	I. 241. V. 87
Thons, pêchez dans le Détroit de Byfance; VII. 233	
Thrace,	VIII. 139
Thrace belliqueuse, la patrie de Mars,	II. 199
Thraces, Peuple très-poli dans les premiers temps, I. 238	
Thraces impies,	V. 79
Thraces, sorte de Gladiateurs,	VIII. 499
Threni,	II. 26
Toures & Thurinus,	III. 153
Thyeste, nom d'une Tragedie de Varius,	I. 75
Thyeste se rendit malheureux par sa colere, I. 173. Le sujet de beaucoup de Tragedies,	IX. 284
Thyeste's preces,	V. 95
Thyn,	IV. 45
Thyonens, furieux.	I. 182
Tiberse,	II. 247
Tibere & Neron, leur origine,	IV. 84
	Tibere

- Tibere comparé au vent de Midi, 230  
 Tibere, un de ses bons mots, VI. 133  
 Tibere songe à s'emparer de l'Empire, VIII. 141  
     Son Voyage en Orient, 360  
     Remet Tigrane sur le trône d'Armenie, & lui donne le bandeau Royal, *ibid.*  
     Donne le Diademe à Phraate, *ibid.*  
*Tibi pulcer*, VIII. 549  
 Tibulle, I. 281. II. 118. 238. III. 20. 119. 129. 187. 202. 208. 271. 273. 275. 308. IV. 240. V. 134. 161. 204. 205. 290. 291. VII. 170. VIII. 320. IX. 80. 81  
     Expliqué, I. 69. II. 51. 52. VI. 328. IX. 82. 83  
 Tibulle, sa naissance, VIII. 161  
     Son caractère, *ibid.*  
     Il se ruina de bonne heure, 166  
     Ses richesses, *ibid.*  
     Son état dans sa retraite, 169  
     Il étoit Academicien, 172  
 Tibur bâti par un Grec, II. 87  
     Pourquoi appelé *Supinum*, III. 71. *Udum*, 346. IV. 46  
     Ses carrieres de pierre blanche, V. 18  
*Tibur vacuum*, VIII. 271  
*Tfata*, II. 56  
 Tigellius Sardus, Musicien d'Auguste, VI. 71. Son Histoire, & pourquoi craint par Ciceron, 72  
     Different d'Hermogene Tigellius, 165. 166. 388  
 Tigrane remis par Tibere sur le trône d'Armenie VIII. 350  
 Tigre, en quel sens assujeti par Auguste, IV. 241  
 Timagene, Rheteur d'Alexandrie, son Histoire, ---  
 Timée,  
*Timidus*, & *timens*,  
 Timon, ses Silles,  
*Timor Deorum*,  
*Tingere*,

Tiresias, son éloge,	VII. 252
Tiridate,	I. 232. 233
Tirones,	VI. 76
Titans pour Géans,	III. 76
Tite-Live , II. 13. 14. 231. III. 101. 289. IV. 18. 87. 89. 90. 94. 104. 148. V. 77. VI. 239. 240. VII. 137. 144. VIII. 272. 470. IX. 40. 89	
Expliqué,	II. 202. IV. 21. VIII. 369
Repris,	81. 83. 85
Taxé par Caligula,	II. 8
Sa Patavinité,	<i>ibid.</i>
Tite-Live imite un passage d'Horace,	I. 48. 91
Traduit un passage d'Hésiode,	VIII. 454
Tithon changé en air,	I. 249
Tuillare,	VII. 173
Titinius,	VI. 279
Sa Piece des Foulons,	VIII. 370
Titius Septimius,	VIII. 142
Horace le recommande à Tibere,	288
Titres les plus pompeux, mal prodiguez ,	IX. 119
Tityus,	II. 179. III. 83
Tityus rap'or,	IV. 128
Toga, habit de Courtisane,	VI. 88
Toga vitrea,	102
Toga tenues,	VIII. 386
Togata,	VI. 88
Togata fabula, embrassoient les <i>prætexta</i> ,	IX. 390. 391
Toge, on ne la ceignoit qu'à l'armée ,	VI. 79. Sa longueur, <i>ibid.</i>
Toison, grande-fête des champs,	V. 32
Tollere, élever, la force de ce mot, I. 137. son usage,	VI. 192
Tollere hinnitum,	II. 206
Tolus Claudum, terme des gneux estropiez,	VIII. 471
Tombeaux sacrez,	V. 219
	Sacri-



# DES MATIERES. 205

Sacrilege de fouiller dans les Tombeaux ,	219.
	220
Tombeaux des Generaux d'armée, & des Fonda- teurs des Republiques , combien respectez ,	220
Tonnerres par un temps serein , s'il y en peut avoir ,	I. 291. 292
Tonnerre , le Char & les Chevaux de Jupiter ,	292
Tonnerres prouvent qu'il y a un Dieu ,	III. 90
<i>Tonsor inæqualis</i> ,	VIII. 77
<i>Toral</i> ,	VII. 237. VIII. 193
Torquatus ,	IV. 136. VIII. 182
<i>Torrents</i> pour la mer ,	I. 49
Toscans fort voluptueux ,	III. 173
Les premiers qui bâtirent des murailles ,	345
S'ils sont descendus des Lydiens ,	VI. 272
Leur premier nom ,	273
Toucher , le moyen de toucher ,	IX. 291. 292
<i>Toujours</i> , pour <i>cependant</i> ,	I. 244
Tour d'airain ,	III. 214
Tour de Mecenas ,	347
Tout , le tout ensemble , terme de Peinture & de Sculp- ture , son étendue ,	IX. 262
<i>Toxicum</i> ,	V. 263
<i>Trabensæ fabula</i> ,	IX. 390
<i>Trabes Hymettia</i> ,	II. 229
<i>Trabs</i> , sa signification ,	I. 11
<i>Trabs curæa</i> ,	IV. 18
<i>Tracta</i> ,	II. 231
<i>Tradere</i> ,	VIII. 300
Traducteur d'Homere blâmé ,	VIII. 110. 270
Négligence des Traducteurs ,	<i>ibid.</i>
Fidélité superstitieuse des Traducteurs	
<i>Tragedie</i> , pour l'Histoire des Guerres civiles	
Tragedie , nom general qui embrassoit	
La Tragedie eut la même origine	
Grece ,	
Tragedie quelquefois rampante ,	

Si c'est ailleurs que dans la douleur,	<i>ibid.</i>
Ce qu'elle étoit au commencement,	382
La Tragedie peut subsister sans les mœurs,	400
Sujets des Tragedies, leur origine,	383
Fausſes terreurs de la Tragedie,	206. 107
Notre Tragedie n'est que l'ombre de l'ancien-	
ne,	343
Tragedie, la Poëſie la plus divertiffante & la plus	
touchante,	290
On ne doit pas faire de la Tragedie un tissu Epi-	
que,	309
Tragiques Grecs, l'obſcurité de leurs Chœurs.	355
<i>Trahere</i> , filer,	II. 231
<i>Trahere</i> , mot pour la pompe des triomphes,	IV. 47
Tranquillité fauſſe,	VIII. 517
<i>Trans ponderà dextram porrigere</i> ,	233
Transition,	I. 162
Transitions faites à propos,	III. 98
Transpoſition,	I. 215
Tratius,	VII. 82
Travail, ſans le travail il n'y aura jamais un bon Poë-	
te,	IX. 428. 429
Trebatius, ſon Hiftoire,	VII. 15
Il fut en grande conſideration auprès de Céſar &	
auprès d'Auguſte,	<i>ibid.</i>
Il porta ce dernier à introduire l'uſage des Codi-	
ci es,	<i>ibid.</i>
Ses inclinations,	<i>ibid.</i>
Trebonius,	VI. 214
<i>Trementes verberè ripas</i> ,	III. 323
<i>Trepidare</i> ,	II. 53. 135. VIII. 318
Trepieds,	IV. 149
<i>Trevicum</i> ,	VI. 252
Tribu Fabſente, & Tribu Veline,	VIII. 234
Tribunat de Soldats donné à de jeunes gens qui n'a-	
voient pas encore ſervi,	VI. 284
Tribuns, Laticlaves,	V. 62
Tri	

- Tribuns assis aux deux premiers bancs des Chevaliers, 65  
 Tribuns honoraires conservoient toujours leurs places, *ibid.*  
 Tricarenia, petite Isle, II. 178. 179  
 Trilogies des Romains, IX. 364  
 Triomphe, pourquoi réservé au General, quoi qu'il n'ait point combatu, I. 95  
 Triomphe, par qui & où inventé, II. 64. 65  
 Triomphe, Dieu, IV. 51. V. 133  
*Triumphor*, pour vaincre, II. 65  
 Triple, très-fort, I. 45  
*Triquetra*, VII. 302  
*Tivemis priva*, III. 19  
 Triste, signification remarquable de ce mot, II. 164  
 Triste, pour tenebreux, III. 77  
 Pour sâcheux, odieux, 215  
 Pour serieux, appliqué, VI. 256  
 Tristesse, paroles convenables à la tristesse, IX. 293  
*Tristis*, opposé à *jocosus*, VI. 384  
*Triumphus opimus*, IV. 90  
 Triumvirs capitaux, V. 63  
*Trochus*, description de ce jeu, III. 293  
*Troes male feriati*, IV. 124  
 Troilus, II. 120  
 Trompette servoit à l'Infanterie, I. 15  
 Trompettes aux Enterremens des hommes, VI. 282.  
 283  
 Troupeaux sacrez, III. 272  
 Troye, Apollon & Neptune bâtirent les murs  
 ce qui a donné lieu à cette fable,  
 Troye adjugée à Junon & à Minerve,  
 Troÿe, nom d'un Tournoi,  
*Trucidare porrum*, V  
 Trulla,  
*Trux*, farouche, épithete de la mer,

Truye immolée à la Terre,	IX. 79
<i>Tua</i> , pour <i>tua domina</i> ,	I. 166
Tuditanus,	III. 103
Tullius, son Histoire,	VI. 278
Tullus,	III. 142
<i>Tumidum cor</i> ,	VII. 183
<i>Tumultus</i> , pour les <i>Guérres civiles</i> , II. 8. III. 15.	IV. 88
<i>Tumultus</i> , du coucher de l'Orion,	III. 321
<i>Tumultus</i> , usage remarquable de ce mot,	VII. 77
<i>Tunica pexa</i> ,	VIII. 78
Tunique sous la Toge,	VI. 100
Tombant sur les pieds,	79
Tunique sans ceinture, honteuse,	110
Tunnichus mechant Poëte qui avoit pourtant fait un fort bel Hymne,	IX. 113
<i>Turbo</i> , instrument de Sorcier, son usage,	V. 246
<i>Turbo</i> , Gladiateur,	VII. 202
<i>Turdi edaces</i> ,	V. 36
Turius, mechant Juge,	VII. 26
<i>Turma</i> , la force de ce mot,	V. 293
<i>Turpis macies</i> ,	III. 329
<i>Tusculum</i> ,	III. 346. V. 17. 18
<i>Tusela</i> , la poupe des Vaisseaux, pourquoi,	I. 152
<i>Tusela</i> , actif & passif,	IV. 130
<i>Tutelle</i> , pour <i>Curatelle</i> ,	VII. 184
Tymbales aux fêtes de Bacchus,	I. 190
Tyndaris, fille de Gratidie,	170.
<i>Typhæus</i> ,	III. 79
<i>Typhons</i> ,	V. 149
Tyran, sa première signification,	I. 300
<i>Tyria merces</i> ,	III. 353
<i>Tyrrhena Sigilla</i> ,	IX. 177
<i>Tyrrheni</i> ,	III. 345
Tyrtée, son Histoire,	III. 29. IX. 424. 425

## V.

- V**ACUNE, la Déesse des paresseux, son Temple,  
son Bois, son Culte, VIII. 328
- Vadari aliquem,* VI. 346
- Vades,* 20
- Difference entre *vades* & *prades*, 317
- Vadimonium desertum,* 20
- Vaser*, pris en bonne part, 166
- Vaga meretrix, vaga puella*, coureuse, II. 139
- Vajari*, usage remarquable de ce mot, IX. 378
- Vagus*, III. 48. IV. 73
- Vaincus menez devant le char du Vainqueur, I. 141.
- Voyez *Agere*.
- Vaisseau, fils de la Forêt, 153
- Vaisseaux à trois rangs de rames, III. 18. 19
- Vaisseaux vuides renversez, 345. VII. 364
- Vaisselle d'or & d'argent, différente pour l'hiver & pour l'Eté, VIII. 76
- Vala*, 397
- L'origine de son nom & sa Médaille, *ibid.*
- Lieutenant de Quintilius Varus en Allemagne, *ibid.*
- Valere Maxime, V. 188. VI. 84
- Valets accoutumez à la Ville, méchants & paresseux, VIII. 383
- Valets de campagne, habiles, 389
- Valgius Poète, confondu avec Valgius Consul, II. 117. 118
- Valgus* & *Varus*, VI. 117
- Vallum*,
- Vallum*, dit des habits,
- Vana rerum*,
- Vana species*,
- Vapeur des Astres,
- Vaporare*,
- Vappa*,

<i>Varia</i> ,	VIII. 379. 380
Variété dans les Ouvrages , à quoi doit ressembler,	IX. 261
Varius, Poëte Tragique,	I. 72. VI. 243. 398
Beau passage tiré du Panegyrique qu'il fit d'Auguste,	VIII. 426. 427
Varro Atacinus,	VI. 400
Varron , I. 113. II. 18. 20. 39. 56. 76. 88. 203. 231. III. 121. 128. 306. IV. 20. 76. 131. 227. V. 16. 30. 41. 138. 188. VI. 100. 102. VII. 84. 229. VIII. 27. 121. 188. 280. 315. IX. 54. 76	
Expliqué , I. 190. 196. VI. 241. 411. VIII. 431	
Corrigé,	VIII. 278
Une de ses Comedies,	IV. 231
<i>Vetari humeris</i> , la force de cette expression , V. 265	
<i>Vestigal</i> ,	III. 221
<i>Vestigalia magna</i> ,	VII. 82
Vegece,	V. 11
Vcia,	83
Vcianius,	VIII. 26
Vcies,	IX. 175
Velabre,	VII. 187. 188
Vclia,	VIII. 396. 397
Velleius Paterculûs , II. 135. 234. IV. 104. 105. 106. 175. 228. V. 61. 67. VI. 77. 147	
Corrigé,	VIII. 500
Vellera, l'origine de ce mot,	V. 33
Vellera lana,	175
<i>Velox mente nova</i> ,	III. 296
<i>Vena</i> , mot obscene,	VI. 81
<i>venabula</i> ,	VIII. 235
Venafre,	II. 90. III. 106
Vendangeurs avoient la liberté de dire des injures aux passants,	VI. 315
Vendeurs de fruit infames à Rome,	VII. 186
Vca-	

Vendeurs d'Esclaves obligez de déclarer leurs défauts,	VII. 198. 199
<i>Veneficia Esquilina,</i>	V. 261. 262
<i>Venena</i> , pris en bonne part,	I. 241
<i>Venenum</i> , mot general,	V. 92
<i>Venerari</i> ,	VII. 292
<i>Venerata</i> , passif,	87
<i>Venero</i> , pour <i>Veneror</i> ,	<i>ibid.</i>
Vent de Midi , pourquoi mal sain en Italie ,	II. 180
Vent de l'amour, pour l'odeur de la personne aimée,	112. 113
Vents de Midi apostrophez,	VII. 86
Vente <i>per as &amp; libram</i> ,	VII. 274
<i>Venter mendax</i> ,	V. 78
<i>Venter partumetus</i> ,	258
<i>Venter iratus</i> ,	VII. 397
<i>Ventosa plebs</i> ,	VIII. 547
<i>Ventoso gloria curru</i> ,	IX. 96. 97
<i>Ventosus, ventosissimus</i> ,	VIII. 292
Ventouses,	IX. 153
Ventre avare,	VIII. 466
<i>Venus textilis</i> ,	VI. 102
Venus , nom d'un coup heureux dans le jeu des dez & des osselets.	II. 103. 104
<i>Venus marina</i> ,	III. 305. 366
Venus adorée en Egypte,	307
La même que Diane,	<i>ibid.</i>
Son fouet,	308
La même que Proserpine,	360
Venus de Praxitele,	337
<i>Venus mater sava Cupidinum</i> ,	IV
Venus appelée <i>superna</i> , douce,	
<i>Venus purpureis ales odoribus</i> ,	
On ne verfoit point de sang dans les fi	
Venus,	
Venus <i>Callipugé</i> ,	
Venus <i>incerta</i> ,	
Venus <i>damnoſa</i> ,	

Venuse, son Histoire,	VII. 23. 24
Vepallida,	VI. 110
Vera vita,	IX. 171. 172
Vera voces,	398
Verba malè ominata,	III. 200
Verba & voces,	VIII. 43
Verba cadentia,	490
Verbena,	IV. 190
Verbes deponens étoient communs,	II. 137
Verecundus, épithete de Bacchus,	I. 239
Veredarins urbis,	VIII. 406
Verge de Moïse,	I. 116
Verité pour la Morale,	251
Pour la source & l'origine des choses,	VI. 154
Verité seule chasse les Vices & produit les Vertus,	VIII. 30. 67. 68
Verna,	V. 43
Verniliser,	VII. 310
Vers historiques dans une Ode,	I. 252
Vers Eoliens,	IV. 61
Vers profaïques,	79. V. 132
Vers doivent faire l'amusement d'un homme, & non pas son occupation,	VI. 218. 219
Mechans vers peuvent venir de trois causes,	406.
Vers Heroïques admirables dans le ridicule,	407 VII. 309
Vers Comique,	IX. 375. 376
Vers Fescennins,	83
Vers Heroïque & ses Loix,	275. & suiv.
Vers Hexametre n'est pas toujours vers Heroïque,	276
Vers Pentametre, son Auteur ignoré,	278
Vers de la Tragedie inventez par les Toscans,	82
Vers Saturniens,	87
Vers Tragique pour les pieds, 375. Rare dans Accius & Ennius, 377. Accablé de Spondées vieieux,	ibid.
Vers	



Vers Tragique pour les expressions & les figures,	IX. 283
Vers des Chœurs des Tragedie Grecques trop enflés,	355
Vers mal tournez remis sur l'enclume,	435
Vers <i>inertes</i> , lâches, sans force & bas,	437. Durs, 438
Vers pesez à la balance,	166
Vers vuides de choses,	401
<i>Vertere stilum</i> ,	VI. 411
<i>Vertere seria ludo</i> , comment doit être entendu,	IX. 362
Vertu, son éloge,	III. 29. 30
Vertu comparée à la laine,	99
Vertu passe des peres aux enfans, IV. 82. 83. Mais il faut que l'éducation la fortifie,	<i>ibid.</i>
Les hommes doivent l'acquérir d'eux-mêmes,	44
Vertu, sa définition,	VIII. 49
Elle est la vie de l'homme,	55
Ne se trouve jamais dans l'excès,	217
Elle peut seule guerir les maladies de l'ame,	224. 225
Mot d'un Poëte Grec sur la Vertu,	225
Fausse opinion que quelques Philosophes en ont eue,	226. 227
Elle consiste dans l'action,	465
Dans la Mediocrité,	488
Un de ses grands avantages sur le vice,	96
Si elle est un don de la nature, ou un fruit du travail,	516. 517
Elle est un don de Dieu,	522. 523
Erreur de quelques Anciens sur cela,	<i>ibid.</i>
Sans la Vertu on ne peut être heureux,	
Elle est nécessaire pour supporter la bonne	

## Vertu civile.

Vertu qui tient le milieu entre la rusticité,

Vertumne, Dieu du Changement ,	VII. 329. VIII. 556
<i>Vertumnus natus iniquis,</i>	VII. 329
Verveine, quelles herbes,	I. 196
<i>Verum est</i> , pour <i>aquum est</i> ,	VII. 202
<i>Verum &amp; decens,</i>	VIII. 30
Vespasien, un mot de cet Empereur,	VI. 80
<i>Vesper,</i>	II. 119
<i>Vespillones,</i>	VI. 328
Vesta,	III. 97
Vestales appellées <i>saintes</i> .	I. 31
Elles assistoient aux combats des Gladiateurs,	VIII. 508
Vestale qui accompagnoit le Grand Prêtre,	III. 361.
Pourquoi appellée <i>tacita</i> ,	<i>ibid.</i>
<i>Vestigia ruris</i> , comment doit être entendu,	IX. 88
<i>Vestis</i> , l'étendue de ce mot,	VII. 162. IX. 177
<i>Veternum,</i>	VIII. 297
<i>Vetus Senectus.</i>	V. 118
<i>Vexare</i> , la force de ce mot,	II. 117. III. 27. IV. 171
<i>Vexare turmas,</i>	IV. 231
<i>Via vita</i> , expression très-remarquable,	IX. 425
Vibidius,	VII. 361
<i>Vicarius,</i>	III. 286. VII. 338. 339
Vices que produit Bacchus,	I. 190
Vices d'habitude difficiles à corriger,	VI. 139
Vice toujours accompagné de la folie,	VII. 185
Vice, mort de l'homme,	VIII. 55
Il ôte la liberté du suffrage,	238
Il entre dans les sujets du Poëme Epique,	107
Vice, défaut, la peur de tomber dans un vice,	
jette souvent dans un Vice plus grand,	IX. 261
<i>Vices</i> , usage remarquable de ce mot,	282
<i>Vici,</i>	VI. 353. VIII. 318
Vicieux ne sauroient être seuls,	VII. 344
<i>Victima,</i>	II. 223
Animes noires,	VI. 332
Victor,	

# DES MATIERES. 215

, Aurelius,	I. 308. IV. 253. V. 129
, Publius,	VII. 137
ne clade,	IV. 235
enuis,	VII. 71
garins, rue de Rome,	II. 74
fuscus,	VII. 187
hurarius,	IX. 120
	IX. 265
m,	VI. 188
, veuf, pour <i>uide</i> ,	I. 115
s premiers hommes,	I. 51
mparée à un festin,	VI. 49. 50
mparfaite,	50
e de sa vie un tout réglé,	VII. 331
l'homme, suite de contradictions & de repen-	VIII. 69
tive, si elle est plus honnête que la Vie reti-	456
nds sans enfans ont plusieurs amis,	250
nds vivent plus de memoire que d'esperance,	IX. 331
comparée à un nuage,	III. 207
se honorable, quelle marque,	I. 271
se, il n'y a que les fous qui rejettent leurs vi-	
ou leurs defauts sur la Vieillesse,	VIII. 29
, pour une jeune femme	I. 260
	V. 171
appellée arbre,	I. 186
s attachées aux plus hauts arbres, & pourquoi,	V. 30. VI. 314
	II. 56
ndens Tusouli,	V. 18
isida,	VIII.
Orbi,	I.
: Falerne de deux fortes,	
Sabine,	
Cecube & de Cales, 201. Vie	

presque inconnu du temps de Pline,	III. 335
De Lesbos,	I. 182
Vin Marcotique,	317. 318
Les Anciens filtroient quelquefois leur vin,	I. 122
On en arrosoit les arbres,	II. 181
Vin appelé <i>superbe</i> ,	183
Vins exposez à la fumée,	III. 141
Vin de l'amour,	142
Vin couronné,	186. 187
Vin, lait de Venus,	234
Vin dans les Greniers,	259
Vin aimé des Sages,	262
Vin d'outremer, on n'en donnoit qu'un coup à boire à un repas,	V. 138
Vin de Surrentum,	VII. 231
Vin de Vejes,	167
Vins passez par la chauffe,	231
Vins de Massique exposez à l'air,	230
Vins Grecs adoucis par l'eau de Mér,	359. 360
Effets du vin,	VIII. 190. & <i>suiv.</i>
Pourquoi donné aux hommes,	<i>ibid.</i>
Le vin échauffe l'ame,	531
Il adoucit les mœurs & corrige la rudesse de l'es- prit,	533
Vins de Lucanie,	401
<i>Vina bona,</i>	V. 38
<i>Vina diffusa,</i>	VIII. 183. 184
Vinaigre prodigué par les Avars,	VII. 73
<i>Vinaria,</i>	364
<i>Vincla mercenaria,</i>	VIII. 278
<i>Vincla Lethæa,</i>	IV. 143
Vindeliciens,	IV. 77. 78. 226
Descendus des Scythes, & armez comme eux d'une hache,	79
<i>Vindicta,</i>	VII. 338
Vingtieme, vingt-cinquieme, & centieme denier,	VII. 68
Vin-	

- Vinnius, 367  
 Vir Macado, III. 217  
 Virent *genus*, V. 184  
 Virgile , I. 16. 18. 26. 28. 30. 46. 48. 51. 66.  
 72. 76. 90. 109. 130. 135. 137. 139. 144.  
 181. II. 6. 9. 19. 20. 23. 58. 65. 66. 68. 87.  
 121. 122. 155. 199. 234. 237. III. 19. 31. 51.  
 52. 55. 56. 73. 78. 80. 83. 94. 96. 118. 130.  
 139. 143. 154. 186. 208. 227. 235. 241. 270.  
 272. 285. 326. 328. 347. 348. IV. 24. 38. 46.  
 53. 76. 87. 90. 93. 101. 102. 111. 112. 191.  
 232. 233. 239. 248. 249. V. 27. 29. 31. 35.  
 37. 38. 39. 43. 50. 83. 143. 149. 176. 218.  
 219. 222. 227. 228. 229. 231. 232. 245. 250.  
 253. 254. 256. 257. VII. 26. 66  
 Expliqué, I. 89. 138. 161. 189. 204. 251. 269.  
 271. 277. II. 59. 98. 141. III. 100. 171. IV.  
 60. 125. 192. V. 91. 257. 258. VIII. 72.  
 460. 543  
 Repris, III. 133. IX. 277  
 Virgile va à Athenes, I. 44  
 Il est plus vieux de cinq ans qu'Horace, *ibid.*  
 Il n'a jamais parlé de ce Poète, 45  
 En quel tems il a écrit *Sicelides Musa*, II. 19  
 Il a traduit un Vers d'Aratus , 36. Un mot de  
 Platon, 181  
 Virgile très-soigneux de marquer les coutumes de son  
 pais, IV. 191  
 Pourquoi appelé *juvenum nobilium cliens*, 205  
 Ses richesses, 208. 209  
 Pourquoi il ne parle pas de Mecenas dans la descrip-  
 tion de la bataille d'Actium, V. 10  
 Les railleries qu'on faisoit de lui à la Cour d'Au-  
 guste, VI. 128  
 Son portrait, 136. 137.  
 Pourquoi appelé *Parthenias*,  
 Il étoit sujet à des maux d'estomac,  
 Son éloge,  
 Tom. X. K

|                                                                    |                   |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|
| En quel temps parut son Eneïde,                                    | 399               |
| Il refusa à Auguste de lui envoyer ses Vers,                       | <i>ibid.</i>      |
| Son Poëme de <i>Viro bono</i> ,                                    | 218               |
| Il imite un vers d'Ennius , & en évite le ridicule,                | 405. 406          |
| Pourquoi il cessa d'écrire les Guerres d'Albe,                     | 407               |
| Virgile inférieur à Lucrece dans les endroits qu'il a pris de lui, | VIII. 317         |
| Sa description de l'Arc-en-ciel,                                   | IX. 257           |
| Il a fait une Eglogue Satyrique,                                   | 372               |
| <i>Virgines sectis in juvenes unguibus acres</i> ,                 | I. 76 77          |
| <i>Virgula divina</i> , proverbe fort en usage chez les Anciens,   | 116               |
| <i>Virtus</i> , la Philosophie des Stoïciens,                      | II. 39, 40        |
| <i>Virtus ardua</i> ,                                              | III. 290          |
| <i>Virtus celata</i> ,                                             | IV. 174           |
| <i>Virtute carentia tollere</i> ,                                  | IX. 169           |
| <i>Virtutes invertere</i> ,                                        | VI. 143           |
| <i>Vis</i> , usage remarquable de ce mot ,                         | III. 200. IV. 296 |
| Pour l'amertume, l'acrimonie,                                      | IX. 388           |
| <i>Vis insita</i> ,                                                | 83                |
| <i>Vis acrior</i> ,                                                | V. 111            |
| <i>Viscus Turinus</i> .                                            | VII. 361          |
| <i>Vifellius</i> ,                                                 | VI. 47            |
| <i>Vita color</i> ,                                                | VII. 28           |
| <i>Vitale: ut vitale putes</i> ,                                   | 328               |
| <i>Vitia</i> , pour les excès de la bonne chère,                   | 60. 78            |
| <i>Vitia belli</i> , ce qu'Horace entend par ce mot ,              | II. 11            |
| <i>Vitiosa cura</i> ,                                              | 204               |
| <i>Vitiosum corpus</i> ,                                           | VII. 343          |
| <i>Vitium propago</i> ,                                            | V. 29             |
| <i>Vitreæ undæ</i> ,                                               | III. 186          |
| <i>Vitreus pontus</i> ,                                            | IV. 34            |
| Vitrue, 58. V. 65. VIII. 27. 323. IX. 177. 255.                    | 403               |
|                                                                    | <i>Vitta</i>      |

|                                                                              |                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <i>Vitta supplices,</i>                                                      | III. 199                |
| <i>Vivulus relicta matre,</i>                                                | IV. 51                  |
| <i>Vivaria,</i> viviers & parcs,                                             | VIII. 68                |
| <i>Viventes in urbe,</i> pour les Bourgeois de Rome,                         | IV. 21                  |
| <i>Vivere in diem,</i>                                                       | III. 352                |
| <i>Vivere parvo,</i>                                                         | VII. 55                 |
| <i>Vividus,</i>                                                              | IV. 75                  |
| Vivre agréablement, suite du bien vivre,                                     | VIII. 289.              |
|                                                                              | 290                     |
| <i>Ulcerosus, jecur ulcerosum,</i>                                           | I. 126                  |
| <i>Ultra perfectum,</i>                                                      | VI. 411                 |
| <i>Utro,</i>                                                                 | IV. 89                  |
| <i>Ulubres,</i>                                                              | VIII. 344               |
| Ulysse appelé le destructeur de Troye,                                       | I. 64                   |
| Ses compagnons changez en pourceaux,                                         | V. 248                  |
| Otez du nombre des gens pieux,                                               | 231                     |
| Ulysse, l'aversion qu'Horace lui attribue pour la pauvreté, & son fondement, | VII. 253                |
| Il ne se soumet point aux bassesses que lui propose                          |                         |
| Tiresias,                                                                    | 255. & suiv.            |
| Ses qualitez,                                                                | 269. VIII. 108. & suiv. |
| <i>Umbor,</i> la signification de ce mot,                                    | VI. 307                 |
| <i>Umbilici,</i>                                                             | V. 194                  |
| <i>Umbra,</i> pour boutique,                                                 | VIII. 273               |
| <i>Umbra,</i> des cabanes,                                                   | III. 334                |
| <i>Umbra,</i> ceux qu'un convié menoit de son chef à un festin,              | VII. 361                |
| <i>Uncta popina,</i>                                                         | VIII. 384               |
| <i>Unctius,</i>                                                              | 409                     |
| <i>Unctum ponere,</i>                                                        | IX. 432                 |
| <i>Unde</i> pour aussi,                                                      | I. 131                  |
| <i>Unde</i> ne peut signifier comment,                                       | VII. 259                |
| <i>Unde domo,</i>                                                            | VIII                    |
| <i>Undique,</i> son usage remarquable,                                       |                         |
| <i>Undique tutus,</i>                                                        |                         |
| <i>Ungere &amp; unctus,</i>                                                  |                         |
| <i>Unguentarius,</i>                                                         |                         |

|                                                                                                             |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <i>Unguentum foliatum, &amp; spicatum,</i>                                                                  | II. 138            |
| <i>Unguentum crassum,</i>                                                                                   | IX. 416            |
| <i>Unicus</i> , conjecture sur cette Epithete,                                                              | III. 197           |
| Unité d'action nécessaire dans le Poëme Epique & dans le Dramatique,                                        | IX. 318            |
| Univers, pourquoi appelé <i>Monde</i> ,                                                                     | VI. 109            |
| <i>Vocare</i> , pour invoquer, prier,                                                                       | I. 277             |
| <i>Vocare</i> , des vents,                                                                                  | V. 222             |
| <i>Vocari</i> , être appelé pour être,                                                                      | I. 35              |
| Vœu fait à la Fortune d'Antium sur le depart d'Auguste, & remercement à la même sur le retour de ce Prince, | III. 194. 195      |
| Vœux des Amans maltraitez,                                                                                  | IV. 212            |
| Voile pour <i>habit</i> ,                                                                                   | I. 303             |
| Voile d'Ilione,                                                                                             | III. 96            |
| Volanerius,                                                                                                 | VII. 330           |
| <i>Volens</i> ,                                                                                             | III. 363           |
| <i>Volitare</i> ,                                                                                           | IV. 107            |
| Volumnius. Voyez <i>Eutrapelus</i> .                                                                        |                    |
| Volupté dans le sens des veritables Epicuriens,                                                             | VII. 218           |
| Volupté, compagne inseparable de la sagesse,                                                                | VIII. 112          |
| <i>Vomer inversus</i> ,                                                                                     | V. 43              |
| Vopiscus,                                                                                                   | VI. 71             |
| Voranus,                                                                                                    | 335. 336           |
| <i>Voti rei</i> ,                                                                                           | II. 110            |
| <i>Voto damnati</i> ,                                                                                       | ibid.              |
| <i>Vox acuta &amp; summa</i> , opposée à <i>ima</i> ,                                                       | III. 67            |
| Voye Apienne, commode pour les Voyageurs,                                                                   | VI. 234. VIII. 223 |
| Voye de Tibur,                                                                                              | VI. 292            |
| <i>Ἰππομήδεια</i> ,                                                                                         | VII. 221           |
| Vrai, pour <i>juste</i> ,                                                                                   | VIII. 283          |
| Vrai-semblance nécessaire dans les fictions faites pour le plaisir,                                         | IX. 404            |
| <i>Urbanus</i> , pour bouffon,                                                                              | VIII. 302. 403     |
| <i>Urcus</i> , essai du Potier,                                                                             | IX. 258            |
| <i>Ure</i>                                                                                                  |                    |



|                                                                                      |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Urere</i> , la signification,                                                     | I. 145                          |
| <i>Urgere</i> ,                                                                      | II. 118. 128. III. 329. IX. 120 |
| <i>Urgere arua</i> ,                                                                 | VIII. 385                       |
| <i>Urget</i> , terme de galanterie,                                                  | I. 66                           |
| <i>Urget</i> , occupe,                                                               | I. 219                          |
| <i>Urget diem nox &amp; dies noctem</i> ,                                            | V. 251                          |
| <i>Uri flagris</i> ,                                                                 | V. 60                           |
| <i>Uri virgis</i> ,                                                                  | VII. 335                        |
| <i>Urna</i> ,                                                                        | VI. 35                          |
| <i>Urinarium</i> ,                                                                   | 294                             |
| Urne Judiciaire,                                                                     | VII. 26                         |
| Usage, le Souverain des Langues,                                                     | IX. 274                         |
| Ce qui fait cet usage, & la difference des Républiques & des Monarchies,             | <i>ibid.</i>                    |
| <i>Usque</i> ,                                                                       | III. 360                        |
| <i>Ujiica</i> , I. 180. Pourquoi appelée <i>cubans</i> , couchée,                    | <i>ibid.</i>                    |
| <i>Usucapion</i> ,                                                                   | IX. 174                         |
| <i>Usura unciaria</i> ,                                                              | V. 27. VI. 75                   |
| Usure plus punie que le vol,                                                         | <i>ibid.</i>                    |
| Odieuse à ceux même qu'elle semble secourir,                                         | 29                              |
| Usure des Romains,                                                                   | VIII. 69                        |
| Usurier : plaisante clause qu'un Usurier faisoit mettre à ses Contrats,              | VI. 149. 150                    |
| Interêt que les Usuriers prenoient par mois,                                         | 74. 75                          |
| <i>Ut</i> , pour <i>postquam</i> ,                                                   | IV. 86. V. 51. 113              |
| Pour <i>quamvis</i> ,                                                                | V. 15                           |
| Pour <i>ita ut</i> ,                                                                 | VIII. 341                       |
| Après les Verbes <i>timeo</i> , & <i>vereor</i> ,                                    | VI. 163                         |
| Utile, synonyme de l'honnête,                                                        | VIII. 99                        |
| L'utile & le plaisant doivent toujours se trouver ensemble dans le Poëme Dramatique, | IX.                             |

Utilité, Mere des Loix & de la Justice

Elle a produit les noms,

|                                                                    |                |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|
| <i>Uva pensilis,</i>                                               | VII. 84        |
| <i>Uva Venucula,</i>                                               | 234            |
| <i>Uvidi Tiburis ripas,</i>                                        | IV. 46         |
| <i>Uvidus,</i>                                                     | II. 252        |
| Vulcain avide,                                                     | III. 89        |
| Vulcatius,                                                         | VIII. 340      |
| Vulgaire profane,                                                  | III. 6         |
| <i>Vulgaria,</i>                                                   | VII. 86        |
| Vulsteius Menas,                                                   | VIII. 274. 277 |
| Vultur Montagne, pourquoi dans la Pouille & hors<br>de la Pouille, | III. 68        |
| <i>Vulva ejectitia, vulva porcaria,</i>                            | VIII. 408      |

## X.

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <b>X</b> ANTHE de la Troade, | IV. 127                       |
| Xanthe de Lycie,             | <i>ibid.</i>                  |
| Xenophon,                    | III. 335. VII. 161. VIII. 129 |

## Y.

|                                                                                                    |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Y</b> Eux noirs,                                                                                | I. 275   |
| Yeux humides, les plus amoureux,                                                                   | 310. 311 |
| Faire les yeux doux, origine de cette expression,                                                  | IV. 58   |
| Yeux de l'esprit sont comme ceux du corps, en quel<br>sens,                                        | VII. 200 |
| Yeux fideles,                                                                                      | IX. 333  |
| Yvoire, les Romains en couvroient les lambris, les<br>murailles & les planchers de leurs chambres, | II. 229  |

## Z.

|                                                       |              |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Z</b> ANGÆ,                                        | VI. 280      |
| Zenon, renouvelle les Loix de Dracon,                 | 161          |
| Zephyre, pourquoi appelle <i>Thracien</i> par Homere, | IV. 200. 201 |
|                                                       | II           |

## TABLE DES MATIERES. 223

|                                                   |                 |
|---------------------------------------------------|-----------------|
| Il agitera toujours les cheveux d'Apollon,        | V. 203          |
| Zethus & Amphion, la difference de leurs humeurs, | VIII. 502       |
| Zeuxis, un bon mot de lui,                        | IX. 420         |
| Zone torride,                                     | I. 211. III. 55 |
| Zone glaciale,                                    | III. 55         |
| Zozime,                                           | V. 281. 282 287 |
| Orontades, surnom d'un Philosophe,                | VIII. 42        |

*Fin de la Table des Matieres des  
Oeuvres d'Horace.*



REIGN OF

CHARLES THE FIRST.

IN

SEVEN VOLUMES.

BY

JOHN BURNET,

OF LINCOLN'S INN.

LONDON,

Printed by J. B. for A. MILLAR,

in Strand, near St. Dunstons Church.

1724.

IN TWO VOLUMES.

THE SECOND VOLUME.

1724.

Printed by J. B. for A. MILLAR,

in Strand, near St. Dunstons Church.

1724.

Printed by J. B. for A. MILLAR,

in Strand, near St. Dunstons Church.



1

1

1

1

1







THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS  
CHICAGO, ILL. 60637  
1968





